Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong khi lãnh tụ biểu tình chủ bại thú nhận thất bại, TT Nixon công bố diễn tiến mới về Việt Nam

CUỐI THÁNG RÚT THÊM QUÂN, CHIẾN TRANH SẼ TẮT, MẶC HÒA ĐÀM BẾ TẮC

Năm Thứ 6 ★ Số 1.730 ● Thứ Tư 10-12-1969 (Ngày 2 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ✱ Đ.T. : 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Họp báo tại Balê, Bộ trưởng QP Mỹ thúc đẩy CS hội đàm nghiêm chỉnh, sau khi gặp Tổng trưởng Pháp và PĐ Mỹ

Việt hóa là con đường hay và nhanh nhất để chấm dứt chiến tranh, nếu hòa đàm bế tắc

- Việt hóa thúc đẩy mạnh mẽ CS thương thuyết vì CS thấy rõ Mỹ không bị đánh bật khỏi Việt Nam
- Chuyển dần Việt hóa tại chiến trường tới sự củng cố kinh tế, chính trị và nội an của VNCH
- Việt hóa vẫn tiếp diễn mặc dầu sự đe dọa của CS vẫn trầm trọng, vẫn ở mức cao và BV tăng xâm nhập

BA LÊ, 9-12 (Reuter).— Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Melvin Laird hôm qua tuyên bố rằng ngoại trừ có sự vượt khỏi bế tắc tại cuộc hội đàm Balê, chương trình củng cố lực lượng VNCH là con đường hay nhất và nhanh nhất để chấm dứt chiến tranh VN. Ông Laird đã tuyên bố với báo chí tại Ba Lê rằng chương trình giao trách nhiệm lại cho Việt Nam là một lý do mạnh mẽ khiến Hanoi phải bắt đầu những cuộc nói chuyện nghiêm chỉnh. Ông nói nếu sự bế tắc tại Balê vẫn tiếp diễn thì chương trình trao trách nhiệm lại cho VNCH này sẽ làm cho Hoa kỳ có thể triệt thoái một cách trật tự các binh sĩ Mỹ ra khỏi chiến tranh mà không phương hại tới quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN.

Ông Laird đã tuyên bố như trên ngày 8/12 trong một cuộc họp báo tại Tòa ĐS Hoakỳ tiếp theo sau cuộc gặp gỡ phái đoàn Hoakỳ tại cuộc hội đàm. Ngoại Trưởng Rogers cũng tham dự cuộc họp này.

Ông Bộ Trưởng đã nhường lời cho ông Rogers nói về «khía cạnh thương thuyết». Ông chỉ đề cập tới kế hoạch VN hóa.

Ông cho hay «vấn đề VN hóa cùng một lúc vừa là bổ túc, vừa là một sự chọn lựa thay cho cuộc Hội đàm Balê nếu cuộc hội đàm này không mang lại kết quả một sự dàn xếp theo đường lối thương thuyết».

Ông nói rằng năm 1970 sẽ là một năm «trong đó sẽ có thêm sự thực thi kế hoạch từng giai đoạn của chúng tôi về việc chuyển giao hoàn toàn trách nhiệm cho VNCH».

Ông Laird đã từ cuộc họp các Ngoại Trưởng trong Minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) ở Brussels tới Ba Lê và đã hội họp với Đại sứ Henry Cabot Lodge, vừa từ chức đại diện chính của phái đoàn Hoa Kỳ tại cuộc hội đàm, và với Đại sứ Philip C. Habib, quyền Trưởng Phái Đoàn Hoa Kỳ.

Ông Laird cho hay cuộc gặp gỡ đông đủ mọi người trong phái đoàn này, hôm mồng 8 tháng Chạp, đã chú ý tới mối đe dọa «vẫn tiếp tục trầm trọng» của địch quân, mà ông nói thêm, «vẫn giữ mức cao» kể từ khi cuộc VN hóa bắt đầu từ tháng Bảy.

«Mặc dầu có sự kiện đó và mặc cho sự kiện địch quân mới đây đã gia tăng xâm nhập», ông Laird nói, «chúng tôi định theo đuổi kế hoạch của chúng tôi chuyển giao dần dần các trách nhiệm tác chiến cho VNCH».

«Tôi tin rằng cuộc họp của chúng tôi hôm nay» ông nói thêm «giúp chú trọng nhiều hơn tới mối liên hệ cần thiết và không thể tách rời được giữa công cuộc VN hóa với các cuộc thương nghị — hai đường lối Tổng Thống đang theo đuổi trong kế hoạch của ông cho hòa bình ở VN».

Trong ít tháng gần đây, ông Bộ Trưởng nói, Quân Lực VNCH đã «chứng tỏ là có thể nhận lãnh thêm trách nhiệm bảo đương đầu với các hoạt động của VC và quân BV».

Ông nói thêm, «điều này không có ý nói rằng họ có thể sẽ không bị một vài khó khăn hay thất một vài trận. Trong bất cứ cuộc chiến tranh nào cũng có vấn đề có lúc có khó khăn.

« Nhưng chúng tôi tin chắc rằng, ngoại trừ giải tỏa bế tắc ở Ba Lê, mà chúng tôi tất cả đều hy vọng, công cuộc Việt Nam hóa đang mang lại một con đường hay nhất và nhanh chóng nhất cho sự hoàn tất mục tiêu của chúng tôi.

«Tôi xin lặp lại», ông nói thêm, «rằng công cuộc VN hóa cùng một lúc vừa là bổ túc vừa là một sự chọn lựa thay cho hội đàm Balê».

Ông Laird nói ông hy vọng rằng «càng ngày càng có thêm nhiều hoạt động ở Nam VN sẽ được chuyển từ chiến trường tới sự củng cố thêm nữa cho các phương diện kinh tế, chính trị và nội an của công cuộc VN hóa».

Ông Laird nói ông thấy kế hoạch VN hóa «là một sự thúc đẩy mạnh mẽ để Hà nội thương thuyết» nhưng nếu điều đó không xảy ra, kế hoạch đó đem lại các cách thức để binh sĩ Hoa kỳ tuần tự thôi tham chiến và các trách nhiệm khác.

Ông nói điều này có thể hoàn tất «mà không làm giảm giá trị mục tiêu của chúng tôi — quyền tự quyết của nhân dân Nam VN».

Trả lời câu hỏi rằng tại sao Hà

4 XEM TIẾP TRANG 11

Thái Lan chính thức đặt trong tình trạng quân luật 9 tỉnh biên giới

Hoa Kỳ báo nguy hiểm họa CS ở Thái do TC và CS BV trực tiếp phát động

- Hoàng quân Lào sắp sửa dội bom xuống đường chiến lược TC ở Lào
- ★ Đại Sứ Đông Đức tại Nam Vang đến Vạn Tượng gặp chính phủ Lào

HOA THỊNH ĐỐN, 9-12 (UPI).-- Bộ ngoại giao Hoa kỳ loan báo vào ngày thứ Hai rằng mối đe dọa tạo loạn của Cộng Sản tại Thái Lan đã đạt được đến những qui mô nghiêm trọng và nhận được sự ủng hộ của Cộng Sản tại Lào, Trung Cộng và Bắc Việt.

Được hỏi về tính chất của vụ nổi loạn, phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mỹ Bartch cho biết «sự đe dọa nền an ninh nội bộ Thái bắt nguồn từ sự phiến động do CS gây nên và trợ giúp tại nhiều vùng trên lãnh thổ Thái».

Ông nói tuy các vụ đe dọa là do người Thái nhưng quân du kích này đã được huấn luyện và tiếp tế của CS BV, TC và Thái Cộng.

Phát ngôn nhân Bartch nói các vùng nội loạn chính ở Thái thuộc phía Bắc, Đông Bắc và phía Nam nơi có quân du kích CS đóng gần biên giới Mã lai Á.

TC ở Lào

HOA THỊNH ĐỐN 9-12(UPI) Các viên chức bộ ngoại giao hôm thứ Hai loan báo nhiều tiểu đoàn công nhân TC đang gia tăng mở rộng đường lộ ở miền Bắc Lào tới biên giới Thái Lan và Việt Nam.

Tin tức nhận được vào các tuần qua ghi nhận TC đang làm các con đường ở miền Tây Nam Muong Soui chạy tới vùng Pak Bong giáp ranh biên giới Thái Lan và tới vùng ĐB Mường Sai theo hướng Điện Biên Phủ ở BV.

Cách đây ít lâu, TC đã hoàn tất một con đường chạy từ biên giới Hoa Lục — Ai Lao tới Muong Sai.

Các viên chức cho hay có độ 7000 binh sĩ công binh TC đã có mặt tại Ai Lao, kể cả lực lượng an ninh và các đơn vị chống phi cơ canh gác cho các tiểu đoàn kiến tạo.

Các viên chức cho hay họ chưa nhận được tin tức các đơn vị chiến đấu có mặt tại Ai Lao, nơi lực lượng quân đội chính phủ Hoàng gia Lào đang chiến đấu với quân Cộng sản gồm 45.000 quân Bắc Việt và 20.000 quân Pathet Lào.

Sắp ném bom

VỌNG CÁC, 8-12(UPI).— Hôm nay một nguồn tin thông thạo tiết lộ «7ngàn lính Trung Cộng đang đắp thêm một đường mòn ở Bắc Lào nối liền Nam Bac với Muong Soui (Ai lao) và Takuchang thuộc tỉnh Vân Nam. Đoàn lính làm đường được một số đơn vị bộ binh và phòng không bảo vệ.

Nguồn tin cho biết : «chẳng bao lâu nữa, không quân Hoàng gia Ai Lao sẽ bắt đầu ném bom con đường mới này.

«Sang đầu mùa nắng ráo, Pathet Lào thế nào cũng tăng gia tấn công để chiếm thêm lãnh thổ. Họ đã công bố định mở rộng đất đai đến tận biên thùy Thái Lan trong đợt tấn công mùa đông này».

Thiết quân luật

VỌNG CÁC, 8-12 (AP).— Tướng Praphas Charusathien hôm thứ Hai cho hay chính phủ Thái Lan đã ra lệnh cho lục quân áp dụng quân luật tại chín tỉnh ở miền Nam Thái Lan vì quân khủng bố CS và kẻ cướp tăng gia hoạt động tại các nơi đó.

Tướng Praphas là tư lệnh của lục quân Thái kiêm tổng trưởng nội vụ.

Ông xác nhận tin đăng tại VọngCác về việc chính phủ đã ban hành sắc lệnh thiết quân luật tại các tỉnh Surathani, Nakorn, Sithammarat, Trang và Pattalung, gần biên giới Mã Lai Á kể từ ngày 1-12 và tại các tỉnh Satool, Yala, Nara Thiwat Patthan và Songkhla kể từ 31-12.

Đại Sứ Đông Đức đến Vạn Tượng

VẠN TƯỢNG LÀO 8-12(AP): Ông Heinz Dictwinder ĐS Đông Đức tại CaoMiên sẽ tới Vạn Tượng ngày thứ Năm để hội đàm với các giới chức cao cấp Lào trong số có Thủ Tướng Lào Souvanna Phouma.

Đây là lần đầu tiên Đại sứ Đông Đức tới Lào và được coi như một nỗ lực của Đông Đức sau khi đã thành công trong việc thiết lập bang giao với Cao Miên hồi đầu năm nay với hy vọng sẽ thành công trong việc thiết lập bang giao với chính phủ Lào.

Tuy nhiên, Chính phủ Souvanna Phouma không thiết lập bang giao với Đông Đức.

Nguồn tin của giới chức cao cấp Lào, nhấn mạnh rằng cuộc viếng thăm của Đại sứ Đông Đức Dietwinder là do Đông Đức đề xướng chỉ là một chuyến công du có tính cách cá nhân.

Chính phủ Lào mới đây đã bang giao với Chính Phủ Tây Đức hiện đang viện trợ cho Lào quốc. Nhưng nguồn tin trên cho rằng Lào là một quốc gia Trung lập nên bắt buộc phải bang giao thân hữu, nếu không chính thức, với tất cả các chánh phủ.

Mỹ đưa đề nghị để khỏi xâm phạm lãnh thổ Miên

Miên phải có cách xử trí với V. C. sau khi được Mỹ chỉ điểm rõ

▼ *Miên hứa cứu xét và trả lời đề nghị của Mỹ*

NAM VANG 8-12 (AP).— Hoa kỳ đã yêu cầu Cao Miên hãy tự áp dụng những biện pháp đối với những căn cứ của CSVN đã từ bên kia biên giới nã súng vào các vị trí của đồng minh.

Thông tấn xã Cao Miên hôm thứ Hai đã loan báo đề nghị này, mà mục đích là để tránh những vụ lộn xộn như vụ oanh tạc ngày 16 và 17 tháng 11 của các phi cơ Hoakỳ vào đồn Cao Miên tại Dakdam, thuộc tỉnh Mondolkiri.

Hoa kỳ nói rằng với chương trình thay quân Mỹ, nhiều đồn Nam VN hiện nay do các sĩ quan VN chỉ huy và họ không cần tham khảo ý kiến Saigon trước khi phản pháo bằng súng lớn hay kêu phi pháo tấn công.

Hoakỳ nhìn nhận vụ tấn công Dakdam trong phiên họp ngày 2-12 giữa Ngoại trưởng Cao Miên Hoàng Thân Norodom Phurissara và đại lý sự vụ Hoa kỳ Lloyd Rives. Tuy nhiên, ông Rives đã đưa ra một thông điệp của ngoại trưởng William Rogers trong đó có kế hoạch để tránh cho những vụ như trên khỏi tái diễn.

Thông tấn xã Cao Miên nói ông Phurissara phủ nhận là vụ pháo kích xuất phát từ các vị trí pháo binh Cao Miên và ông Rives trả lời rằng Hoa kỳ không bao giờ nghĩ rằng chính người Cao Miên đã thực hiện vụ pháo kích đó.

Ông Rives nói khi vụ pháo kích khởi sự từ các đồn của Cộng quân VN trong lãnh thổ Cao Miên, vị tư lệnh đồng minh sẽ điện cho tùy viên quân sự Hoa Kỳ ở Nam Vang biết rõ các vị trí chính xác để thông báo cho quân đội Cao Miên.

Như vậy, các lực lượng Cao Miên sẽ áp dụng những biện pháp cần thiết để yêu cầu kẻ xâm nhập hãy triệt thoái, hay hãy rời xa những đồn phòng thủ Cao Miên. Ông Rives yêu cầu cho phép tùy viên quân sự Hoakỳ có thể thông báo với quân lực VNCH.

Ông Phurissara hứa là sẽ cứu xét lời yêu cầu trên và sẽ thông báo cho ông Rives biết những quyết định thích nghi về vấn đề này.

Tin giờ chót

Bắc Việt cải tổ bộ máy kinh tế

HÀNỘI 9-12 : Trưa nay, chính quyền BV công bố cải tổ chính phủ đưa những tay chân thân tín của Trường Chinh vào chính phủ, đồng thời để tăng cường cho bộ máy kinh tế đang gặp thất bại liên tiếp.

Đỗ Mười được phong làm Phó Thủ

1 XEM TIẾP TRANG 11

Rét khủng khiếp và kéo dài tại miền Bắc VN

HÀNỘI 9-12 : Bộ phận không khí lạnh vẫn tiếp tục tràn xuống BV gây ra gió mùa và rét. Do ảnh hưởng của không khí lạnh nên ngày và đêm nay 9-12, ở vịnh BV gió mạnh cấp 6 cấp 7. Ngoài khơi khu 4 gió cấp 6 có lúc 7, biển động. Trong mấy ngày tới không khí lạnh ở lục địa Trung Hoa còn bổ sung dần xuống BV nên trời rét còn kéo dài.

Phủ Thủ tướng Bắc Việt đã phải chỉ thị hối thúc các cấp chống rét nhất là tại các nông trường làm chiêm (ngâm mình dưới nước). Các trường tiểu học tạm đóng cửa.

Miền Bắc đã chịu cảnh mưa rét kéo dài trên một tháng nay rồi và chính đài Hànội đã có lần loan báo là có những nơi thuộc miền cao nguyên BV rét tới trên 3 độ (3o) và miền đồng bằng có nơi tới 9 độ (9o).

VNCH YÊU CẦU Hồng Thập Tự QT buộc CS BV phải nhận 62 tù binh BV

GENÈVE, 8-12 (AFP): VNCH đã yêu cầu Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế (C.I.C.R) hãy dùng ảnh hưởng tinh thần của Hội để thuyết phục Hà nội hãy tiếp nhận 62 tù binh BV mà Saigon đã đề nghị phóng thích.

Trong một văn thư gửi cho Hồng Thập Tự, phái đoàn thường trực Nam VN tại Genève nhấn mạnh rằng đề nghị quảng đại của Trưởng Phái đoàn thương thuyết VNCH tại Hội

6 XEM TIẾP TRANG 11

Cộng Sản pháo kích 300 trái đạn và tấn công 1 đồn Địa Phương Quân

SAIGON, 9-12.— Hồi 5 giờ 20 sáng nay, Cộng quân đã pháo kích 300 đạn súng cối 107 ly và 82 ly, đồng thời tấn công 1 đồn quân cách 5cs TN quận lỵ Tri Tôn (ChâuĐốc). Lực lượng trú phòng đã đẩy lui địch và hạ được 9 tên bỏ xác tại trận. Về phía lực lượng đồn trú gồm 1 đại đội ĐPQ và 1 Trung đội Nghĩa Quân chỉ bị thiệt hại nhẹ.

Tại Quảng Trị, lúc 11giờ15 sáng hôm qua, 1 Tiểu đoàn BB giao tranh với 1 lực lượng CS trong vùng 20cs TN Mỹ Chánh. Kết quả có 20 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Ngoài ra các binh sĩ BB còn tịch thu 1 súng cối 60ly, 1 súng cá nhân, 1 máy truyền tin, 100 quả đạn súng cối 82ly, 40 quả đạn B.40 và 4 thùng đạn cá nhân. Phía bạn vô sự.

Trong 2 cuộc giao tranh tại Tây Ninh hôm qua, quân Mỹ đã hạ sát 43 Cộng quân.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng CS pháo kích 79 vụ, trong số có 11 vụ gây tổn thất.

Tại Định Tường, lúc 1giờ50 sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Cái Bè gây cho 1 binh sĩ chết, 9 binh sĩ khác và 6 thường dân bị thương.

CS BV đưa vào miền Tây Nam phần thêm 1 Trung đoàn

SAIGON, 8.12(UPI).— Một nguồn tin chính thức Hoakỳ hôm thứ Hai cho biết là hơn một sư đoàn quân BV có thể đã di chuyển vào vùng Châu Thổ Cửu Long

Nguồn tin nói căn cứ vào tài liệu bắt được của CS, 2 trung đoàn BV đã nằm ở vùng đồng bằng từ hồi tháng 8 và trong mấy tuần vừa qua thêm một Trung Đoàn thứ Tư đã đến vùng này.

Nguồn tin nói trung đoàn 88 sư đoàn 9 VC mà phần lớn do những cán bộ CS BV chỉ huy, đã được nhận diện tuần vừa qua trong một cuộc tấn công vào tiền đồn Nam VN ở Tuyên Bình thuộc Đồng Tháp Mười. Như vậy lực lượng quân BV ở trong vùng đồng bằng đã thành nguyên một sư đoàn.

---

1 tên Việt Cộng bị Lào tống cổ đã về Hà Nội

VẠN TƯỢNG, 9-12 (UPI).— Chính phủ Lào đã trục xuất một người Việt gốc miền Nam VN về Hanoi về tội làm gián điệp và sách động 35.000 Việt Kiều sống tại Lào. Nguồn tin có thẩm quyền cho biết như trên.

Nguồn tin nói Lưu văn Tài, 50tuổi, một thợ hồ, gốc miền Nam VN, quê quán tại Châu Đốc, cùng vợ và đứa con gái 12 tuổi đã rời khỏi Vạn Tượng hôm thứ Sáu trên chuyến phi cơ của Ủy Hội quốc tế kiểm soát đình chiến.

Tài khai với các điều tra viên là ông ta đã trao những tin tức tình báo cho tòa đại sứ BV tại Vạn Tượng và đã toan tổ chức Việt Kiều để cộng tác với tòa đại sứ BV.

Thủ Tướng Anh giữ vững lập trường về vấn đề V. N.

Kiến nghị đòi Anh bỏ Mỹ bị 196 phiếu chống, 57 thuận

- *Báo CS gọi Nghị sĩ Anh là chó ngoan của ông Nixon*
- ▼ *Anh sẽ viện trợ cho Bắc Việt nếu Bắc Việt yêu cầu*

LUÂN ĐÔN, 9-12 (UPI): Thủ Tướng Anh Harold Wilson đã nói trước phiên họp sôi nổi tại Hạ viện Anh rằng nếu vụ Mỹ Lai là thật mà chính phủ Mỹ dung thứ, vụ ấy sẽ đưa tới cuộc khủng hoảng bang giao Anh Mỹ. Nhưng ông cho rằng không thể tưởng tượng được việc Hoa Thịnh Đốn sẽ có hành động che dấu đó.

Ông Wilson nói những vụ tố cáo tàn sát ấy không có nghĩa là chính phủ ông thôi ủng hộ chính sách Mỹ ở VN.

Nhưng nếu những lời tố cáo đó là thật, Anh có nhiệm vụ chẳng những tách khỏi mà còn lên án sự tàn sát đó nữa.

Thủ Tướng Anh đã kêu gọi hai phe trong cuộc chiến ở VN hãy thương thuyết nghiêm chỉnh để dẫn tới một cuộc dàn xếp hòa bình trong danh dự. Ông tin rằng phía Hoakỳ và Việt Nam Cộng Hòa đã nhượng bộ rất nhiều và ông kêu gọi phía bên kia cũng nhượng bộ để đáp ứng.

Ông Wilson nhắc lại rằng chính phủ Anh sẵn sàng giúp bằng bất cứ phương tiện nào và sẵn sàng hành động với Ngaxô, đồng Chủ Tịch của hội nghị Genève cùng Anh Quốc nếu các phe dự cuộc hội đàm muốn như vậy.

Sau ngày thứ nhất trong hai ngày thảo luận về các vấn đề đối ngoại, ông Wilson đã thắng được biểu quyết về bản kiến nghị hoàn lại bằng 196 phiếu chống 57. Bản kiến nghị này phản đối chính sách của chính phủ Anh đối với vấn đề VN. Số 57 phiếu này phần lớn là của nhóm nghị sĩ Lao Động từng kêu gọi chính phủ Wilson tách biệt hẳn với Mỹ về vấn đề VN.

Chỉ có hai tờ báo Anh muốn cuộc đầu phiếu trong cuộc thảo luận của quốc hội Anh sẽ chống lại chính phủ, một trong hai tờ báo dĩ nhiên là tờ Morning Star, cơ quan ngôn luận của đảng CS Anh.

Báo Morning Star gọi các dân biểu Anh là «hành động như những con chó ngoan ngoãn của ông Nixon» và nói rằng các dân biểu Anh «sẽ bị nhục nhã mãi mãi nếu họ không lên án kịch liệt cuộc chiến của ông Nixon».

Tờ báo thứ 2 là tờ Guardian.

Cuộc chống đối của nhóm Lao Động tả phái không hề đe dọa chính phủ Wilson một cách trầm trọng, trong lúc Đảng đối lập Bảo Thủ lại ủng hộ mạnh chính sách của ông về VN.

Một trong số những nhân vật tả khuynh đã thúc dục Anh Quốc thay đổi chính sách về VN nói rằng điều mà chính phủ cần xét tới là «trong số 10 người bị giết ở VN là thường dân».

7 XEM TIẾP TRANG 11

✱ Tiên đoán tình hình chiến trường những ngày tới

Khả năng địch đã yếu nhiều nhưng cố phóng vài cuộc tấn công

- ✱ Vụ Sơn Mỹ không thể làm hoen ố chính nghĩa cuộc chiến đấu
- ✱ P. T. T. Agnew làm đúng khi công kích báo chí phá rối

HOA THỊNH ĐỐN, 9-12.— TT Nixon tiên đoán rằng cuộc chiến tranh VN sẽ đạt tới sự kết thúc mặc dù không có tiến bộ tại cuộc hội đàm Paris. Trong cuộc họp báo vào tối hôm thứ Hai, Tổng Thống cũng nói rằng ông dự định loan báo giảm thêm quân số của Hoa kỳ tại VN vào cuối tháng này. Ông nói ông không cho rằng phương thức triệt thoái binh sĩ Hoa Kỳ sẽ phải đổi chiều hướng. Ông Nixon nhìn nhận rằng Hoa kỳ đang trợ cấp cho binh sĩ Thái Lan và Nam Hàn tại VN, ông nói hai quốc gia này không thể chịu nổi các chi phí. Khi được hỏi về vụ gọi là giết hại thường dân ở Mỹ Lai thì TT Nixon tuyên bố rằng ông tin rằng đây chỉ là một vụ lẻ loi. Nhưng chúng ta không thể dung dưỡng những hành động tàn bạo.

Sau đây là một vài đoạn trích dịch các câu trả lời của TT Nixon liên hệ đến VN và vùng ĐNÁ.

Trước hết tổng thống được hỏi rằng : ông có nhận thấy là có dấu hiệu nào chứng tỏ là cuộc chiến tranh VN đang giảm dần xuống ? Tổng thống đã trả lời :

— Tôi không dự trù điều này hiện nay, tôi muốn nói rõ rằng chúng ta cho rằng sẽ không có những khó khăn. Địch quân vẫn còn khả năng phóng và cuộc tấn công không phải với khả năng mà họ có cách đây một năm, khả năng này đã yếu đi vì sự thâm nhập đã giảm bớt. Nhưng điều mà tôi có thể nói hiện nay là chúng ta có thể tiến hành «một chương trình thay thế binh sĩ của chúng ta, và rằng bất cứ hành động nào mà địch quân thực hiện vào VNCH cũng sẽ có ảnh hưởng đến chương trình này.

Trả lời câu hỏi liệu vụ Mỹ Lai có phải là một vụ tàn sát hay không, Tổng Thống cho biết :

— Tôi cố gắng trả lời tất cả những câu hỏi này và chọn lọc từng câu hỏi, tôi có thể bắt đầu với lời tuyên bố sau đây : Điều mà dường như đã xảy ra là 1 cuộc thảm sát và dù trong hoàn cảnh nào việc này cũng không thể có lý do chính đáng. Một trong những mục tiêu mà chúng ta đang chiến đấu để thành đạt tại VN là bảo vệ nhân dân miền Nam VN khỏi bị áp đặt lên họ một chính phủ dùng sự tàn bạo đối với thường dân là một trong những chính sách. Chúng ta không bao giờ dung dưỡng những sự tàn bạo nhắm vào thường dân để thực hiện được mục tiêu nói trên. Và khi các ông dùng chữ «gọi là» điều này chỉ có thể thích nghi khi đề cập tới những cá nhân liên hệ. Theo thể chế của chúng ta, bất cứ người nào cũng không được xem như có tội cho đến khi có chứng cớ rõ rệt cho thấy họ có tội. Và vì có nhiều cá nhân liên hệ sẽ bị đem ra xử trước tòa án quân sự cho nên chúng ta dùng chữ «gọi là» cho đến khi nào đã có chứng cớ là họ có tội. Còn riêng về loại hành động này tôi tin tưởng rằng đây chỉ là vụ lẻ loi. Chắc chắn là trong chính phủ này chúng tôi đang làm tất cả những gì có thể làm được để tìm xem đây có phải là một vụ lẻ loi hay không và cho đến nay cuộc điều tra của chúng tôi đã cho thấy rằng đúng là một vụ lẻ loi. Còn nói

8 XEM TIẾP TRANG 12

TT Thiệu cảnh cáo : Nếu QH làm không xong

Quân và Dân sẽ chặt đầu mấy dân biểu theo C.S.

VŨNG TÀU, 9-12 : Sáng nay TT Nguyễn văn Thiệu đã nói rằng nếu quốc hội không làm tròn bổn phận của họ đối với vụ 3 dân biểu CS mà ông đã chuyển hồ sơ tới thì «một ngày nào đó nhân dân và quân đội sẽ chặt đầu mấy thằng Cộng Sản. Nhiệm vụ của chúng ta là phải đập chết mấy con chó đó».

Nói chuyện với 2473 viên chức xã ấp tại Trung tâm Huấn luyện Xây Dựng Nông Thôn Vũng Tàu, TT Nguyễn Văn Thiệu cũng đã lên tiếng tố cáo «Những phần tử trung lập [illegible] đang phá hoại quốc gia chúng ta». Nói về «lực lượng thứ ba không quốc gia không CS», TT Thiệu bảo «Đó là mấy thằng ngu. Nhưng vì đó là những kẻ có bằng cấp cao nên không thể ngu, mà đã không ngu thì là khiếp nhược, ươn hèn, nối giáo cho giặc, hi vọng vào quyền cao chức trọng mà CS hứa hẹn».

3 XEM TIẾP TRANG 11

Thay một loạt NĂM ĐẠI SỨ

SAIGON, 9-12.— Một nguồn tin cho biết sắp có 5 vị đại sứ bị thay thế. Đó là các ông Lê Ngọc Chấn tại Anh, Đinh Trịnh Chính tại Thái Lan, Vĩnh Thọ tại Nhật và hai ông nữa hiện chưa rõ tên.

Rất có thể ông Nguyễn văn Kiểu, bào huynh của TT Thiệu sẽ làm đại sứ VNCH tại Nhật thay ông Vĩnh Thọ.

Ngoại Trưởng Mỹ cùng 2 phái đoàn Việt-Mỹ lập tức vạch rõ

Đề nghị của V. C. vẫn là yêu sách cũ

CHỈ ĐỂ TUYÊN TRUYỀN, KHÔNG ĐỂ THƯƠNG THUYẾT

- VC bảo sẽ nói chuyện bảo đảm Mỹ nếu Mỹ rút trong 6 tháng
- VC còn chia rẽ Phi và Úc với VNCH và Hoa Kỳ nhưng bị vạch rõ

BA LÊ, 9-12 (Reuter) — Ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers, phái đoàn Hoa kỳ tham dự hội đàm Balê cũng như phái đoàn VNCH coi là luận điệu tuyên truyền lời lẽ mà phát ngôn viên phái đoàn VC nói rằng nếu Hoa kỳ chịu rút quân vô điều kiện, trong vòng 6 tháng thì VC sẵn sàng thảo luận với Mỹ về «những bảo đảm an ninh trong thời gian rút quân».

Phát ngôn viên VC Lý văn Sáu hôm qua tuyên bố rằng VC sẽ đơn phương ra lệnh cho binh sĩ ngưng bắn vào quân đội Úc, nếu Úc loan báo ý muốn rút quân khỏi VN, nhưng trong trường hợp của Mỹ thì cần có những cuộc thương thuyết.

VC đưa ra đề nghị này trong một cuộc họp báo ở đây, hai ngày sau khi VC nói sẽ ngưng tấn công các binh sĩ Phi Luật Tân rút đi, nếu họ theo một số điều kiện.

Sáu nói quyết định của TT Marcos rút đi 2.000 quân Phi khỏi VN là một thất bại lớn cho chính sách của TT Nixon «dùng người Á châu đánh người Á châu».

Sáu đã nhắc lại những điều kiện của VC như sau : Quân Phi phải tuân theo đúng thời khóa biểu rút quân, phải theo con đường rút đi đã được loan báo, phải đánh dấu rõ ràng trại của họ, đoàn xe của họ để khỏi bị lẫn với những quân đồng minh khác.

Sáu nói thêm nếu Phi không theo đúng những điều kiện của VC, các tư lệnh Phi sẽ chịu trách nhiệm về an ninh của quân sĩ Phi.

Vị tư lệnh quân lực Phi ở VN coi những lời lẽ trên đây của CS hoàn toàn là luận điệu tuyên truyền.

Sáu nói : nếu chính phủ Hoakỳ cho thấy rõ sẽ rút quân vô điều kiện, VC sẵn sàng mở ngay những cuộc thương thuyết với Mỹ để bảo đảm sự an ninh của quân Mỹ trong lúc rút đi và thời khóa biểu rút quân.

Sau tuyên bố VC muốn cho Mỹ thời hạn 6 tháng để hoàn tất việc rút hết quân Mỹ khỏi VN.

Ngoại trưởng Hoa kỳ ông Rogers nói là ông không thấy có điều gì mới trong đề nghị của VC đưa ra liên quan tới vấn đề Hoa kỳ rút quân ra khỏi VN, rằng đây là một ý kiến cũ được đặt dưới một hình thức hơi khác thôi.

Đề nghị của VC được các yếu nhân Hoa kỳ cho là chỉ gói ghém những yêu sách của VC trước đây và không phải là căn bản để thương thuyết chấm dứt chiến tranh.

Khi đề cập đến việc VC ra hạn 6 tháng cho quân đội Hoakỳ triệt thoái khỏi VN, phái đoàn VN nói rằng không phải là 1 biện pháp mềm dẻo của lập trường phe bên kia. Lập trường của họ (CS) vẫn không thay đổi.

2 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoại trưởng Mỹ hội đàm với Tổng thống Pháp trong 80 phút

BA LÊ 9-12 (UPI).— Sau cuộc hội đàm 80 phút với Tổng Thống Pháp Pompidou, Ngoại trưởng Mỹ Rogers nói cuộc hội đàm «đầy kết quả».

Ngoại trưởng Mỹ nhấn mạnh thêm «là cuộc hội đàm rất thân hữu đến nỗi tôi lưu lại lâu hơn là đã dự liệu».

Ngoại trưởng Rogers khen ngợi TT Pompidou về kết quả đạt được tại cuộc họp thượng đỉnh khối thị trường chung Âu Châu.

Các vấn đề khác được bàn cãi trong cuộc hội đàm này là vấn đề VN, vụ Biafra và tình hình Trung Đông.

Về hòa đàm Balê, Ngoại trưởng Mỹ nói hiện nay Hoakỳ không có dự định cử người thay thế chức vụ trưởng phái đoàn Mỹ tại Balê của Đại sứ Cabot Lodge.

12 TR. 15Đ

Ý KIẾN

BÓNG ĐEN Trường-Chinh

Cuộc tranh chấp lãnh đạo ở Hà nội, dường như sắp đến hồi kết thúc. Và Trường Chinh sẽ thắng thế, đúng như điều mà phần đông các nhà quan sát đã có thể tiên đoán được, ngay từ khi Hồ chí Minh vừa nằm xuống.

Cho đến nay, vẫn chưa thấy có một sự thay đổi chánh thức nào, trong hệ thống lãnh đạo Đảng và Nhà Nước Cộng Sản Bắc Việt, ngoài việc bầu chiếu lệ Tôn đức Thắng và Nguyễn lương Bằng vào những chức vụ «nghi lễ» như người ta đã biết. Lê Duẩn vẫn là Đệ nhất Bí Thư Ủy Ban Trung Ương Đảng; Phạm văn Đồng vẫn là Thủ tướng chánh phủ; Võ nguyên Giáp vẫn là Bộ trưởng Quốc Phòng, Tổng tư lịnh quân đội; và Trường Chinh vẫn là chủ tịch Quốc hội. Kể về chức vụ, thì chức vụ của Trường Chinh cũng lớn lắm, chỉ thua có Lê Duẩn ! Tuy nhiên, trong một chế độ Cộng sản, thì người ta thừa hiểu rằng : chức vụ chủ tịch quốc hội vốn chỉ là một chức vụ bù nhìn, có tính cách trang trí, ít thế lực và không thực quyền. Lê Duẩn có cả hệ thống Đảng trong tay ; Phạm văn Đồng nắm toàn bộ guồng máy Nhà nước, trong đó bộ phận nòng cốt là hệ thống An ninh ; Võ nguyên Giáp chỉ huy cả một quân đội hùng hậu đông đảo ; trong khi Trường Chinh chỉ cầm đầu một quốc hội « không bao giờ họp », ủy thác nhiệm vụ chấp thuận các quyết định của Đảng và Nhà Nước, cho một thứ Ủy ban thường trực, năm chừng mười họa mới được báo chí và đài phát thanh Hà nội nhắc tới !

Thế nhưng, tìm hiểu và so sánh khả năng của bốn nhân vật ấy, ngay từ khi Hồ chí Minh nằm xuống, phần đông các nhà quan sát vẫn muốn tiên đoán rằng : Trường Chinh là lãnh tụ có nhiều hi vọng nhất sẽ vươn lên và rút cục thủ thắng trong cuộc tranh chấp lãnh đạo ở Hà nội. Nói rằng « bởi tại ảnh hưởng của Trường Chinh còn sâu rộng trong guồng máy Đảng và Nhà Nước » cũng không phải là sai.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Xem tranh Văn Thọ và Trọng Nội

Bài của NGUYỄN-VĂN

Chẳng mấy khi cùng một ngày, như hôm thứ bảy vừa qua, mà được coi hai cuộc triển lãm: một của Trần Văn Thọ, tại trụ sở Alliance Française đường Gia Long, một của Trọng Nội, trong phòng khách dinh Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia, nơi tổ chức chợ phiên Đồng Tâm.

Và đáng chú ý nhất, là bên cạnh những tác phẩm thực hiện theo kỹ thuật Tây phương, có khá nhiều bức vẽ theo lối quen thuộc dễ nhận của tranh Tàu thời trước.

Cả hai họa sĩ đều chấp thuận những đề tài cố hữu của đồng nghiệp Trung Quốc: cây tùng, dòng suối, bờ núi; hoa lan, hoa sen, hoa cúc; gà, trâu, ngựa v.v. Nếu Văn Thọ không đề chữ Suối Đa Hòa, thì cảnh trong bức số 23 có thể lầm với sơn thủy Hồ Nam hay Phúc Kiến... Đá và nước của Trọng Nội cho liên tưởng đến nước và đá của nhiều họa sĩ đời Minh đời Thanh. Ít nhất là thấy như vậy, khi mới nhìn thoáng qua.

Xét kỹ hơn, thì ảnh hưởng Trung quốc cũng khá rõ rệt về phương diện kỹ thuật: bút pháp đơn thuần và bố cục giản dị. Song phải ghi nhận là hai họa sĩ đã cố đem phần mình mà châm chước để bù đắp (trường hợp Văn Thọ) hoặc thay đổi cho cá tính phơi bày rõ hơn (trường hợp Trọng Nội).

Hội họa Trung Quốc ở thời nào cũng nặng về nét, nhẹ về màu, và nhiều tranh Tàu chỉ vẽ bằng mực; thảng hoặc có màu, thì sắc loại cũng ít, như nâu của thời Tống, xanh hồng lạt của thời Minh thời Thanh... Trên tranh Văn Thọ, nét thiếu gân cốt của bàn tay người xưa, chấm đậm cũng thiếu vững vàng, kịp sao những Đồng Kỳ Sương hay những Triệu Tả? Nên Văn Thọ muốn vớt lại bằng ánh sắc Tây phương với Vàng, Tím, Lục thắm hơn ở Hoa Sen Hoa Cúc, bức 17 và 18...

Trọng Nội có nét bút rắn và khỏe hơn. Núi của ông như ở bức Lưới Cá 41, muốn thành khối hùng vĩ như của Phạm Khoan, tuy chưa vươn lên cao cả như của danh họa nhà Tống. 7 bức Lưới về số 18, không thiếu sức mạnh: thuyền chài của ông với cánh buồm cột buồm hùng tráng như một đội chiến thuyền xuất trận. Không gian của ông, quả thiệt là không gian Đường, Tống, Minh, Thanh, vì chỉ có bình diện, không có viễn cận của thời Phục hưng và Cổ điển Âu Châu: như ở Trâu 18, trâu lớn ở phía dưới, tức là gần, mấy mục đồng nhỏ ở góc cao tay mặt, tức là xa; không khác nào trên tranh của Nghê Tán nhà Minh.

Như thế, thì phần ông ở chỗ nào? Ở khối và màu. Khối nặng, vững, Tây bảo là monumental, phồng ra ở mông Trâu, ở thân Ngựa và áo giáp chiến sĩ hoặc ngay ở tà áo vợ hiền, trong «Buổi tiễn đưa số 6»: lối Gromaire.

Màu lan rộng, nhiều khi thành phông tranh, lờ lạt cho huyền ảo: ông gợi lại màu sương của Mã Hoàn hoặc Cao Kỳ Bội? Đúng hơn, thì giống hơn của De Stael hay Da Silva hiện nay, có lẽ ông cũng không để ý...

Văn Thọ càng không để ý đến những điểm trên, vì ông còn phân tán hoạt động sáng tác ra nhiều phía khác, về hướng trời Tây: Sen trắng 17, Trẻ mục đồng 9, Tình xuân 2, Tiếng sáo mục đồng 37, Nhạc hè 10... Nhẹ nhàng, phảng phất, êm dịu nhưng hơi là lướt như nhiều bài thơ trữ tình tiền chiến, nét mềm và nhỏ: đường lối và suối tóc dài của cô hiệu trưởng Lê văn Đệ, bóng dáng của Lương Xuân Nhị trước 1945? Một số tranh, có nét rõ, viền rõ, có thể đem thêu hay khắc; tính cách trang trí này hiển nhiên nhất ở «Cờ Lau tập trận số 1»: và nhân tiện, xin lưu ý rằng người và cảnh vui quá, quả là trận giả và trò đùa nhi đồng, chớ không có hùng khí của đợt xung phong dưới bông lau sắp thành cờ Vạn Thắng... Dù sao người xem tự hỏi có phải đây là sở trường của ông không?

Vì những bức vừa kể, tuy chưa độc đáo, cũng dễ ưa hơn những bức đòi hỏi một bố cục hợp lý hay một ánh sáng đúng mức hơn. Tại sao cây mọc xòa trên đầu cô gái gảy tì bà, trên vườn cỏ, ở «Nhạc hè 10»? Chắc hẳn để gượng ép lấp đầy một khoảng trống tay mặt? Thì cứ để trống, chặt cây đi, và phóng màu nào lên đó, khác với màu phông là đủ: nhưng họa sĩ không ưa các màu tương phản làm nổi bật lẫn nhau, ông ưa một sắc độ đồng nhất và những sắc loại ôn hòa: kể thì ông cũng có lý của ông, và cũng thành công phần nào về phương diện này, như trên «Khỏa thân 32», màu người cô gái rất hợp với màu phông nâu hồng nhạt. Nhưng thiếu nữ bức 27 ngồi «Dưới màn Gấm» do tay họa sĩ xếp rất đều đặn giữa tranh, phần thừa hai bên bằng nhau, quá cân đối nên mất tự nhiên. Trên bức 31 «Lưới chài dưới trăng»: dưới trăng mà sao trông rõ được từng sợi dây ở cuốn thừng, đếm được từng con cá trên rổ? phần chính, là thân thể mấy ông chài, thì lại cứng đờ như gỗ... nói thật xin đừng mất lòng. Văn Thọ nên từ bỏ lối này, và trở lại với thơ mộng đồng quê Bucolique còn hơn, miễn là tìm tòi hơn nữa, vì ánh sắc của ông vẫn hứa hẹn nhiều.

Trọng Nội còn nhiều triển vọng hơn nữa. Cá tính đã hiện và có thể đưa về độc đáo, miễn là trở lại với mình, hà tất luyến tiếc bóng hình Trung Quốc? Không phải cứ hỏi cố Á Đông thời cổ là sẽ tìm ra dân tộc tính hay thực chất của Trọng Nội đâu. Quốc hồn hay tâm hồn chúng ta cùng thời đại mà biến cải. Nón thúng quai thao của hai cô nàng «không bán», trên bức «Thiếu Nữ xưa số 23», không cần thiết để Trọng Nội thể hiện tài mình.

Bức đó không bán, là rất phải, nó Trọng Nội quá nên bán đi thì hình như bán mất Trọng Nội? Không phải vì «đề tài» cổ kính gợi nhớ dĩ vãng, vì đề tài đối với nghệ thuật hiện đại, chẳng có gì là quan trọng nữa. Song ở đây, bố cục được lắm, sắc độ sắc loại đều được cả. Các khuôn mặt, các vành nón, các bàn tay ở đúng vị trí, gây được cảm tưởng thăng bằng mà không lộ ra dụng ý sắp đặt: 8 mảng trắng bật trên màu nâu cũ kỹ nhưng có bóng dáng thân mật. Các nàng trên tranh cùng thế hệ với nhiều ả của Nguyễn Phương, song Nguyễn Phương thường bắt các ả vui sống và mang màu tươi thắm: Trọng Nội tiết kiệm màu hơn và trông cậy nhiều hơn vào nét bút.

oOo

Những nhận xét trên đây không có mục đích khen chê, vì thực ra phê bình hiện nay là tìm hiểu tác giả, hoặc góp phần vào sự tìm đường mà nghệ sĩ có biệt tài cũng chẳng dám tự hào là đã thấy. Nếu vậy, thì thiết nghĩ cả hai họa sĩ đều nên dứt khoát với cổ điển Trung hoa, mà cũng chẳng cần thiết tha với đề tài ngoại cảnh.

Văn Thọ nên mạnh dạn từ chối tất cả những hình những sắc, những nét nào bắt liên tưởng đến các bút pháp khác, kể cả bút pháp của các ông thầy Văn Thọ. Tương lai của Văn Thọ có thể tìm từ bóng dáng cô nàng Khỏa thân số 32, ngoại trừ suối tóc: cắt nó đi là dứt với thời Lê văn Đệ. Ông ưa thơ mộng, vậy thì cứ du dương, nhưng bằng điệu khác, bằng màu hơn là bằng nét. Ông nên nghiên cứu nhiều hơn về Renoir.

● Trọng Nội biến nhiều tranh thành những bức bình phong sơn mài, hoặc đem kỹ thuật sơn mài vào tranh. Nguy hiểm lắm. Một là trang trí, hai là nghệ thuật, ông chọn đi. Nghệ thuật không chấp nhận sự pha trộn. Nghệ thuật phải tung hoành ra vô tận, không thể chịu đựng giới hạn của sơn mài và gỗ khắc.

Khối lượng và không gian Trung quốc, che đậy mất cá tính của ông, một cá tính có khả năng hiền hiện nếu không hiền thánh. Thay vì vay mượn phần kỹ thuật, ông chỉ nên giữ lại tinh túy của đồng nghiệp Tống Minh, là hòa hợp trong đơn thuần, như ở những nàng «không bán». Chúc ông phát tài, nhưng rất mong ông sáng tác được nhiều hơn loại tranh không bán.

SINH-HOẠT CHÍNH-TRỊ SÔI-NỔI Ở VIỆT-NAM

Trận đấu giữa hai cựu tướng Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu lên đến điểm cực đại. ● Sự xuất hiện của lực lượng chính trị Ấn Quang hay là một luồng điện trên chính trường. ● Biện luận đặc biệt về sự chọn lựa của Ấn Quang trước cuộc tranh chấp giữa hai ông Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu. ◑ Mặt-Trận Quốc-Gia Dân-Chủ Xã-Hội của ông Thiệu có thức dậy không? ● Trù tính thêm một đảng Cộng-Hòa Cấp-Tiến của ông Thiệu? ● Cộng-Hòa Xã-Hội sẽ mở rộng không? ◑ Một cuộc tập hợp mới: Lực-lượng Dân-chủ Việt-Nam.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Giáo hội Ấn Quang sẽ lập đảng thế nào?

Công thức lập Đảng của Giáo hội Ấn Quang như thế nào là điều mà các giới chính trị hẳn nóng lòng muốn biết. Trong việc Ấn Quang ấn định một công thức lập Đảng, người ta muốn đi tìm hiểu mấy điểm để ước tính về thế cờ chính trị trong tương lai:

1) Giáo hội có loại những phần tử thân Cộng ra không? Theo các dự tính của Giáo hội đã được loan báo, thì những phần tử CS sẽ bị loại ra hàng ngũ đảng của Ấn Quang.

Một số lớn nhân vật trong mấy thời kỳ tranh đấu nay đã theo hẳn CS rồi, nhưng số nằm vùng ở lại còn nhiều không, được bao nhiêu? Nếu họ bị loại ra, họ sẽ phản ứng thế nào? Các phần tử trách nhiệm của Ấn Quang có biết rõ họ không?

2). Giáo hội có chấp nhận các nhân sĩ và phần tử đảng phái vào trong đảng của mình không? Người ta nhớ rằng, trước đây, từng có đề nghị với thượng tọa Tâm Châu về việc tập hợp các phần tử đảng phái để tiến đến một đảng của Phật giáo. Đó không phải là một công thức dở, nếu các ông thượng tọa muốn đi đến một sự hợp nhất nhiều khuynh hướng chính trị để rồi xây dựng Phật Giáo, mà vẫn rộng rãi để cho đảng Phật giáo đó được tự trị. Nhưng có lẽ các ông thượng tọa đã muốn nắm đảng cho thật chắc, cho nên việc thành lập một đảng Phật giáo trong khuynh hướng VN Quốc tự đã đặt ra từ lâu mà chẳng có đi nhanh được. Còn như tập hợp một số trí thức lơ mơ hoặc một số người bầu xấu, thì chẳng phải là chuyện khó, — nhưng muốn lập một đảng cho mạnh và ra hồn một đảng, thì đó lại không phải là cách thích hợp.

Do đấy, người ta tự hỏi Ấn Quang sẽ theo công thức nào: chỉ dùng riêng những trí thức vốn đi với mình và sẵn sàng chắp tay «bạch thầy» — hay là đánh nước cờ táo bạo, tập hợp luôn cá nhân vật chính trị nổi danh và những tổ chức đảng phái vào, và để cho đảng đó được tự trị, thoát khỏi ảnh hưởng của các thầy? Trong vụ đó người ta tự hỏi xem các nhân sĩ như cụ Phan khắc Sửu, các đoàn thể như Lực lượng Dân tộc Việt có biến thể hẳn mà đứng vào chính đảng của Ấn Quang không?

3) Đảng Ấn Quang có các ông Đôn, Big Minh, các cựu tướng hay không, là một vấn đề quan trọng cần đặt riêng. Big Minh có thể đứng đầu đảng của Ấn Quang không? Hay là Ấn Quang rời xa hẳn Big Minh và ông Đôn? Hay là Ấn Quang sẽ chỉ lưu lại một chút liên lạc bằng cách đặt một cựu tướng nào đó trong ban Chấp hành, tỷ dụ ông Tôn thất Đính chẳng hạn? Hay là Ấn Quang cứ để tất cả các cựu tướng ra ngoài, để rồi sẽ tùy cơ về sau, sẽ ủng hộ Big Minh trong cuộc bầu cử, để đặt điều kiện với Big Minh và ông T.T. Thiệu dễ hơn? Tùy theo giải pháp được lựa chọn, mà Ấn Quang sẽ gặp những phản ứng của chính quyền. Dầu sao, người ta cũng có thể nghĩ rằng Ấn Quang rời xa Big Minh thì ông tổng thống Thiệu có thể mừng; còn Ấn Quang đi với Big Minh thì ông TT Thiệu sẽ có phản ứng đối phó lại.

Một chất xúc tác mạnh trong trường chính trị

Mặc dù lập đảng công khai để rồi hoạt động cho mạnh và cho đều đặn là một việc làm rất khó, nhưng việc Ấn Quang lập Đảng công khai cũng là một luồng điện, một tiếng chuông báo động cho nhiều phần tử chính trị.

Lập đảng công khai, cần có những cán bộ giỏi, những người nói giỏi và am hiểu chính trị, những người giỏi tổ chức, lại cần có nhiều tiền bạc, v.v... đó là những sự kiện từng làm chìm cả những phần tử chính trị cách mạnh, và nhiều đảng từng có tiếng, có ra mắt quốc dân, có đại hội... nhưng rồi cứ im lìm như không bao giờ có. Đất nước này chưa có một sinh khí hoạt động chính trị vì không dễ gì hoạt động chính trị công khai.

Và do đấy, người ta tự hỏi xem đảng của Ấn Quang sẽ hoạt động mạnh và liên tục ở thế công khai hay không, có tập hợp được nhiều người và tiến ra như gió, để đóng vai trò của một vật xúc tác mạnh hay không? Tuyên cáo tương đối mạnh của Giáo hội Ấn Quang đã có vẻ làm cho nhiều người thấy một thế động trong trường chính trị: như đã nói ở phần trên bài, đã có những lực lượng thấy mình bị Ấn Quang nhắm vào rất kỹ rồi, tỷ dụ những nhóm bị coi là có liên quan gần xa với chế độ ông Ngô đình Diệm, tỷ dụ khối Phật Giáo VN Quốc tự.

Cũng phải kể là chính quyền cũng bị nhắm vào — mặc dù là Ấn Quang có những cuộc mà cả chính trị với chính quyền hay không. Nếu kể đến chính quyền, thì cũng phải kể đến cả mặt trận của chính quyền nữa, trước đây là 6 đảng, mà bây giờ là 5 đảng (thiếu Dân Xã).

Thế đứng của Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội.

Sau khi Dân Xã Đảng của ông Trình quốc Khánh rút chân ra, Mặt Trận còn 5 đảng là: Đại Việt Cách Mạng, Nhân Xã, Đại Đoàn Kết, Việt Quốc (Vũ hồng Khanh) và khối Liên Minh (ông Nguyễn văn Hướng).

Sau một thời gian hoạt động, người ta chưa thấy mặt trận đó tung ra những gì đáng kể, nhất là điều người ta chú ý như những tờ báo, những ban Chấp Hành hợp nhất ở tỉnh, những hoạt động của các ban chuyên môn, những cuộc hội thảo, đều không thấy có. Người ta tự hỏi xem ông TT Thiệu đã có những ý nghĩ khác lạ nào đối với Mặt Trận?

Người ta cũng tự hỏi xem, trong thời gian vừa qua, ông Thiệu gặp nhiều rắc rối về trăm thứ chuyện (thuế kiệm ước, vụ Sơn Mỹ, vụ biểu tình chủ hòa tại Mỹ, v..., v...» Mặt Trận đã ở yên hay là có hỗ trợ gì ông Thiệu, và có hỗ trợ thì đã hỗ trợ những gì?

Nhưng người ta cũng đã dự trù nếu Ấn Quang đưa Big Minh lên một ngôi vị cao trong Đảng của Phật Giáo, thì chắc chắn là dù có khác ý đến đâu, ông Thiệu cũng phải đánh thức Mặt Trận của ông dậy, bằng những liều thuốc mạnh.

Sẽ có một số khối đảng mới

— Các giới cũng đương nói đến sự chuẩn bị thành lập một đảng mới để hỗ trợ cho chính quyền, dường như đã mang sẵn một cái tên là «Cộng Hòa Cấp Tiến» và đã có những cuộc vận động của các nhân vật như ông Nguyễn Cao Thăng, ông Trần chánh Thành, ông Trần văn Lắm để đi đến việc thành lập đảng đó.

Người ta tự hỏi xem khối đó có thể đưa ra nhân vật xuất chúng nào để đứng làm lãnh tụ, hoặc ít nữa, là tìm xem khối đó có một chủ tịch đoàn đẹp để không?

— Ông Trần quốc Bửu với lực lượng công đoàn dường như vẫn còn đứng biệt lập. Một số nhân vật của lực lượng công nhân và nông dân đương chuẩn bị thành lập một lực lượng Công Nông, chuyển một phần sức mạnh công nhân thành sức hoạt động chính trị, và có nhiều phần chắc rằng sẽ đứng biệt lập.

— Người ta cũng đương theo dõi sự tiến triển của khối Cộng Hòa Xã Hội, một lực lượng đã tạo thành do sự kết hợp của Mặt Trận Quốc Gia Kháng Chiến (ông Trương lương Thiện) và hội Cựu quân nhân Cao Đài. Lực lượng này sẽ dừng lại tại đây, hay là sẽ mở rộng thêm và kết hợp với những thành phần Hòa Hảo khác để thành một khối hỗ trợ cho chính quyền?

— Người ta cũng nói đến sự hình thành của một khối tập hợp mới, đã được mệnh danh là Lực Lượng Dân chủ VN. Lực lượng này có thể tập hợp bốn thành phần (Đại Việt, Công Giáo, Việt Quốc, Hòa Hảo), cũng là những thành phần sáng lập.

Thế đứng của khối Phật Giáo Việt Nam Quốc-Tự

Bản quyết nghị của Đại Hội Cư Sĩ Ấn Quang và bản tuyên cáo của Giáo Hội Ấn Quang có thể được coi là bản tuyên chiến của Ấn Quang đối Giáo hội Phật giáo thuộc Việt Nam Quốc Tự. Người ta không thể còn lầm về những điều ghi trong hai bản văn đó, từ việc kêu gọi những phần tử lạc đường quay đầu về Giáo hội Thống Nhất (Ấn Quang) đến việc đòi chính quyền hủy sắc lệnh 23/67 là sắc lệnh công nhận tính chất pháp lý của khối Việt Nam Quốc tự, và cuối cùng là việc đòi lấy lại trụ sở Việt Nam Quốc Tự. Vấn đề đoàn kết đã không được đặt ra giữa hai khối Phật giáo trước kia vốn là anh em mà nay trở thành đối lập nhau.

Thế đứng của khối Phật Giáo VN Quốc tự lúc này đã trở nên khó khăn vì hai lý do chính, theo nhận xét của các giới chính trị:

— thứ nhất là vì cuộc xé rào của hòa thượng Lâm Em, là tăng thống của khối Phật giáo VN Quốc Tự, nhưng lại chỉ nghĩ đến quyền lợi của khối người gốc Miên, — mà lại là quyền lợi «không đi lính» — và quyền lợi «không đi lính» ấy lại được đòi hỏi vào lúc VNCH đương phải chống lại với trào chủ hòa. Cuộc xé rào này rất có thể đi xa, — bởi như vậy là đã có một sự bất đồng quan điểm và bất đồng quyền lợi từ căn bản ở trong nội bộ Giáo Hội VNQT.

Giáo hội VNQuốc Tự không thể nào chấp nhận mục tiêu tranh đấu của hòa thượng Lâm Em, và như vậy, liệu khối sư sãi Miên có sẽ rút ra khỏi Giáo Hội? Và nếu Giáo hội Ấn Quang hỗ trợ khối sư sãi Miên, liệu hòa thượng Lâm Em có sẽ nhảy sang khối Ấn Quang? Người ta cũng nghĩ rằng không khi nào chính quyền V N có thể nhượng bộ được yêu sách của hòa thượng Lâm Em bởi đằng sau những yêu sách «không đi lính» còn phải phòng có yêu sách đòi đất cho Cao Miên. Có khi giáo hội Ấn Quang cũng không dại rước lấy hòa thượng Lâm Em nữa.

— thứ hai là vì khối Ấn Quang đương có một thế mà cả với chính quyền, về chỗ có ủng hộ Big Minh hay không. Với thế mà cả đó, khối Ấn Quang có thể đòi nhiều thứ, nếu biết giữ mình trong vòng hoạt động hợp hiến pháp. Tuy nhiên, chính quyền cũng không thể nào tin ở Ấn Quang hơn là VN Quốc Tự, để đến nỗi thỏa mãn mọi đòi hỏi của Ấn Quang.

Người ta tiếc rằng khối Phật Giáo VN Quốc Tự, trong khi có thế có tiền, đã để trôi qua quá nhiều thời giờ mà không tạo được một sinh khí chính trị, không cởi mở để hàng ngũ chính trị của mình có thể loang rộng ra. Bây giờ, thì tình hình gay cấn đã đến rồi, liệu có làm được một cuộc vùng dậy?

Người ta chú ý nhiều đến sức mạnh của miền Vĩnh Nghiêm, với ảnh hưởng trong quân lực, với ảnh hưởng trong khối Phật tử gốc Bắc, với tinh thần võ sĩ đạo gây nên trong số hàng chục ngàn võ sinh nhu đạo, và với sự cố gắng đều đặn, tuy rằng âm thầm và hiền hòa của các sư tăng. Nhưng miền Vĩnh Nghiêm có thoát ra ngoài sự dè dặt và hiền hòa của mình không, hay là cứ để mặc cho ai quay cuồng, còn chính mình chỉ âm thầm gây một lực lượng căn bản?

Để kết luận

Hôm qua, nghe ông Thiệu đả kích «không dám chọn Quốc gia hay CS là hèn nhất», — các giới cho rằng trong khi ông Minh, ông Đôn gọi đích danh các nhân vật chính quyền để đả kích, thì chính quyền hãy còn quá rụt rè, trong việc gọi đích danh những kẻ chống mình... Ở bên Mỹ khác vậy: người ta đã thấy Nixon và Agnew đánh lại phe đối lập những cú chùy thật nặng. Trong sinh hoạt dân chủ, vào những thời sôi nổi, người chính quyền cũng cần phải ra khỏi sự im lìm của mình mới gây được tín nhiệm của dân chúng. Tỷ dụ như có cương quyết chống Cộng mới làm cho dân chúng hết hoang mang.

Với sự nhập cuộc của Ấn Quang và phản ứng của các lực lượng chính trị, tôn giáo khác, chính trường VN có thể được mở đường vào một giai đoạn sôi nổi gấp bội...

VAI TRÒ KISSINGER TRONG CHÍNH-SÁCH NIXON

Bài của Patrick ANDERSON

PHẠM-KIM-VINH dịch

Tháng 12 năm ngoái, sau hai cuộc gặp gỡ dài tại khách sạn Pierre ở Nữu ước, Tổng thống đắc cử Richard Nixon mời Henry Kissinger làm phụ tá cho Tổng thống Mỹ về các vấn đề an ninh quốc gia. Kissinger là người gốc Đức, lúc ấy 46 tuổi. Đề nghị này làm cho nhiều người ngạc nhiên và chính Kissinger cũng ngạc nhiên nữa vì ông ta xin được suy tính đã. Kissinger giải thích rằng phải tìm hiểu ông Nixon đã vì yếu tố cá nhân rất quan trọng cho chức vụ cố vấn đó.

Nhưng Kissinger đã nhận lời và bây giờ, K. là cố vấn được ông Nixon nghe theo hơn mọi cố vấn khác về chính sách đối ngoại. Vì chịu ảnh hưởng của K. cho nên trong lãnh vực hạch tâm, Nixon đã từ bỏ chính sách «nắm ưu thế với bất cứ giá nào» để áp dụng một chính sách võ trang «chỉ cần đủ thôi». K. là vai chủ chốt trong việc tổ chức những chuyến công du tốt đẹp cho ông Nixon tại Âu châu (tháng hai 1969), và tại Á châu (tháng 7 năm 1969). K. giữ vai trò thiết yếu trong những nỗ lực của chính phủ Mỹ để đi đến một giải pháp thương thuyết. Hoạt động của K. thật là quan trọng cho những quyết định của Bạch Cung về hệ thống phi đạn chống phi đạn và trong vụ Bắc Cao bắn hạ một phi cơ thám thính EC-121 của Mỹ.

Nixon rất nể khả năng của K. Haldeman, giám đốc nhân viên của Bạch Cung nói rằng «K. đã nối nhịp cầu liên lạc chặt chẽ với Nixon trong một thời gian ngắn. Hai người có óc suy tính rất mau và làm việc có phương pháp. Tổng thống Nixon thích nói ngay vào vấn đề, và trước khi lấy quyết định thì ông ta hỏi dồn dập nhiều câu. Thế mà K. lúc nào cũng sẵn sàng trả lời rất mau. Ít khi có người trả lời được như thế».

Ngược lại, từ thái độ không nồng nhiệt lúc đầu, K. đã đổi sang thái độ kính phục Nixon: «ông Nixon có óc thực tế khiến cho người ta dễ hòa hợp. Ông ta rất thông minh và vô cùng bình tĩnh trong những cơn khủng hoảng». Dĩ nhiên là người ta đã bàn cãi nhiều xem trong 3 người Kissinger, Rogers và Laird, ai đóng vai trò quan trọng hơn trong chính sách đối ngoại của Mỹ. Một nhân vật thuộc đảng Dân chủ nhận xét rằng: «Thằng chột làm vua xứ mù. Laird và Rogers đều mới tập sự về chính trị quốc tế cho nên cả hai phải nhường chỗ cho K. Đó là điều may vì K. là người làm việc thận trọng».

Trong vai cố vấn an ninh quốc gia, K. có 2 chức vụ: một là cố vấn, hai là trưởng một nhóm 20 chuyên viên. Những chuyên viên này chính là tai mắt của tổng thống Mỹ trong bộ ngoại giao bao la của nước Mỹ mà bộ này thường không mấy sốt sắng làm việc.

K. cho biết rằng nếu không có viên phụ tá về an ninh quốc gia thì Nixon đã bị tràn ngập vì giấy tờ của các văn phòng và tối ngày chỉ còn đủ thời giờ ký giấy mà thôi.

Lấy một quyết định như thế nào?

Ngày thứ Tư 15 tháng 4 lúc 0g55, tin điện về Ngũ giác đài cho biết một máy bay EC-121 bị bắn hạ. Đến 1g10 sáng thì tùy viên quân sự báo tin cho K. biết.

Lập tức K đòi có một bản tường trình về nhiệm vụ của phi cơ và địa điểm bắn hạ. Đến 2 giờ 25, biết rằng Bắc Cao xác nhận có bắn hạ máy bay đó, K. hỏi xem Ngũ giác đài trù liệu thế nào trong trường hợp này. Đến 4 giờ sáng thì K. được xác nhận là chiếc EC-121 quả đã bị bắn hạ: K điện thoại cho Nixon. Đến 7 giờ, K lại điện thoại cho Nixon rồi đến 8 giờ thì đi gặp Nixon.

Sau cuộc gặp này, Nixon bảo K. lấy của hai bộ ngoại giao và quốc phòng một bảng kê tất cả những phản ứng của hai bộ.

Nhận được tài liệu đó rồi, K. nhóm thuộc viên để chuẩn bị phiên họp của Hội đồng an ninh quốc gia. Họ làm việc từ 6 giờ chiều đến 3 giờ sáng để thảo phúc trình đưa lên cho Nixon.

Sáng hôm sau có trao đổi quan điểm ở Hội đồng an ninh quốc gia. Đến trưa có một phiên nhóm thâu hẹp gồm có Nixon, Laird, Rogers, Kissinger và tướng tham mưu trưởng Liên quân Wheeler. Họp xong, Nixon chưa lấy quyết định. Sau một cuộc hội đàm dài với K., Nixon lại cho một nhóm khác nghiên cứu tình hình một lần nữa, nhóm này gồm các viên chức thuộc bộ ngoại giao, bộ QP, của CIA, của bộ tham mưu liên quân và có mặt của K nữa. Trong 2 ngày liền, nhóm này nghiên cứu những hậu quả của những vụ trả đũa quân sự và ngoại giao. Trong biện pháp trả đũa quân sự có cả việc đề cập triển vọng một cuộc đụng độ với Tàu Cộng hoặc với Nga, hoặc với cả hai nước ấy hợp lại.

Hôm sau, Nixon loan báo phản ứng của Mỹ, phản kháng và thi hành những biện pháp để bảo đảm an ninh cho máy bay thám thính. Đến buổi trưa hôm đó, Nixon yêu cầu K. tiếp xúc với từng người trong HĐANQG để xem cảm nghĩ thầm kín của mỗi người ra sao.

Khi thấy phần lớn đều chống lại một vụ trả đũa quân sự và nhận thấy dư luận thuận lợi, buổi chiều hôm đó, Nixon quyết định không trả đũa nữa.

Về vấn đề VN

K. tham dự chặt chẽ vào những nỗ lực của chính phủ Mỹ để giải quyết chiến tranh VN. Ông ta hiểu rõ vấn đề này hơn bất cứ một cố vấn nào khác của Bạch Cung, trừ có Cabot Lodge. Năm 1965, K. được phái đi làm một chuyến thăm dò tại Saigon vào lúc Cabot Lodge đang làm đại sứ ở đây. Năm 1966, K trở lại VN để tham dự việc chuẩn bị cuộc hội nghị thượng đỉnh Mỹ-Việt tại thủ đô Phi luật Tân.

Các bạn của K. thời chính phủ Johnson khi nói chuyện về VN đều thấy K. tỏ vẻ rất lo lắng. Nhưng K. chờ đến khi bầu cử rồi mới đưa ra những lời chỉ trích đăng trong tạp chí «Ngoại vụ» của Mỹ hồi tháng giêng năm nay, 1969.

Về căn bản, K. đề nghị 2 loạt nói chuyện: Mỹ — Hanoi nói về quân sự còn VNCH và VC nói về chính trị. Tất cả cho thấy rằng chính phủ Mỹ đã theo đại cương công thức của K. tại Ba lê.

Cũng trong bài báo ấy, K nói rõ hai mục tiêu của Mỹ tại VN. Thứ nhất là không để cho quân BV lật đổ chính phủ SaiGon và thứ hai, một khi đã loại trừ được áp lực của Hà Nội rồi thì không thấy cần phải ràng buộc vào việc duy trì bằng sức mạnh một chính phủ miền Nam nữa.

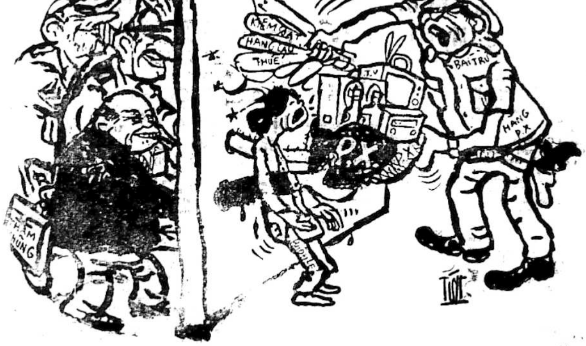
Ám ảnh

Sự ám ảnh trong tư tưởng của K. là lúc nào cũng lo sợ một thảm họa nguyên tử cho thế giới.

Cho nên K. luôn luôn tha thiết đến trật tự của thế giới. K mong mỏi có [illegible] thế quân bình lực lượng cho thế giới và mong Mỹ hãy giữ một vai trò quốc tế khiêm tốn hơn vì Mỹ không thể giữ mãi mãi vai cảnh sát quốc tế.

Để khuyến khích các tân quốc gia trên đường dân chủ, K. tiên liệu một sự gia tăng viện trợ Mỹ: «Phương cách tốt nhất để gây ảnh hưởng mạnh vào nhiều quốc gia ở cùng một lục địa là bảo đảm sự thành công cho một nước duy nhất trong số các nước ấy. Ấn Độ tại Á Châu. Ba tây tại Châu Mỹ La tinh. Nigéria tại Phi Châu có thể trở thành kiểu mẫu cho các nước láng giềng. Nhưng ta phải mạnh dạn hành động và ở một mức độ tương đương với chương trình Marshall».

Vì thế nên người ta đoán rằng K. vẫn chưa dùng hết khả năng của mình. K đang phục vụ một vị tổng thống cũng rất chú ý đến trật tự thế giới và có thể K. sẽ để được lưu danh trong lịch sử khi phục vụ tại Bạch Cung.



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ông Đô Trưởng trình bày chương trình sẽ làm trong năm 1970 :

Bán tôn trả góp dài hạn cho dân để loại bỏ nhà lá tránh họa hỏa hoạn

★ Sẽ cố gắng làm cho giá hàng hóa dịp Tết không tăng
★ Xe Lam còn lấy quá giá bị rút ngay giấy phép

★ PHƯƠNG THỦY

SAIGON 9-12 — 8g30 sáng nay trong bữa điểm tâm đầu tiên hàng tuần mời báo chí, Đại Tá Đô Trưởng Saigon Đỗ kiến Nhiễu đã tuyên bố sẽ cố gắng làm thế nào cho hàng hoá trong dịp Tết không tăng... Ông còn phổ biến nhiều quyết định có liên hệ đến quyền lợi thiết thực của dân đô thành.

Trả lời câu hỏi của báo chí về các lề đường dùng để bán hàng trong dịp Giáng sinh và tết. Đại tá cho biết sẽ cho bán ở các đường phố gần chợ trong Đô thành nhưng trừ đường Lê Lợi và Nguyễn Huệ để giữ thẩm mỹ cho Đô thành.

Một ký giả hỏi ; từ ngày thuế kiệm ước tăng đến nay, mặc dù đã có thông cáo ấn định giá cả cho xe Lam, nhưng xe Lam vẫn ngang nhiên tăng giá, cần phải có biện pháp nào ngăn chận. Đại Tá kêu gọi đồng bào hãy tiếp tay với Chính quyền bằng cách tố cáo tài xế xe Lam nào đòi quá giá, tìm mọi cách thông báo cho nhân viên công lực, ghi số xe rồi báo cho Tòa Đô chính biết. Tòa Đô Chính sẽ trừng trị thẳng tay bằng cách rút giấy phép hành nghề.

Được hỏi về tình hình an ninh, Đại tá cho biết an ninh thủ đô đã được ổn định, các Phường khóm quân sự cá được giao hoàn cho dân sự ngoại trừ những phường ven biên và trong tương lai sẽ tăng cường mỗi phường một thư ký của Tòa Đô Chính một phụ tá phường trưởng khi phường trưởng đi vắng. và mỗi phường sẽ có một điện thoại.

Trong dịp này Đại Tá cũng kêu gọi đồng bào nên giữ gìn vệ sinh chung để làm sạch sẽ cho thành phố mặc dù sở vệ sinh đã huy động trên 2800 nhân công và trên 100 chiếc xe rác trong Đô Thành nhưng vẫn chưa được hoàn toàn khả quan nếu không có sự giúp tay của đồng bào.

Tiếp đó Đại tá cho biết chương trình sẽ thực hiện trong năm 1970 như sau : Để chống nạn cháy nhà vào mùa nắng sẽ có một chương trình cho vay tôn để thay thế những nhà lá, dân chúng sẽ được vay từ 20 đến 30 tấm tôn sau đó sẽ trả góp tiền dài hạn từ 5 đến 10 năm.

— Phát cho mỗi xóm lao động một máy bơm nước chữa lửa.

Xem tiếp (A) trang 10

Ô. NGUYỄN THANH QUI Phụ tá Tổng Trưởng CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA

SAIGON 8-12 (VTX).— Thủ Tướng Chính phủ ngày 6-12 đã ký sắc lệnh số 188/SL/CCĐĐ/PTNNN cử ông Nguyễn Thanh Qui giữ chức vụ Phụ Tá Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Phát triển Nông Ngư nghiệp. Ông Phụ tá Nguyễn Thanh Qui được hưởng quyền lợi và vị thứ như một Thứ trưởng.

Hội thảo 4 ngày về Giáo Dục

SAIGON 8-12.— Khóa hội thảo về «Định hướng chính sách và đường lối tu nghiệp giáo sư Trung học» sẽ bắt đầu ngày 15-12 tại Đà Lạt kéo dài trong 4 ngày.

Đại diện của các trường Đại Học Sư Phạm trên toàn quốc Đại diện Bộ Giáo dục, các khóa Tu nghiệp và Đại diện cơ quan Usaid sẽ họp để vạch định đường lối và chính sách Tu nghiệp Trung học cho năm 1970 đồng thời duyệt xét chương trình đào luyện cũng như giảng dạy bậc Trung học.

Cuộc Hội thảo nói trên do Bộ Giáo dục phối hợp với các trường Đại học Sư phạm và đại diện cơ quan Usaid tổ chức.

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 12-B1, 12-B2, 12-B3 12-B4 và 12-B5
(mở ngày 09-12-69)

Số chót :		
25	trúng	300đ
430	—	1.500đ
509	—	3.000đ
5.493	—	15.000đ
3.496	—	•
36.624	—	30.000đ
85.927	—	•
32.567	—	•
75.258	—	•
60.257	—	•
05.372	—	•

Các lô sau trúng 150.000 đồng
261.352 — 775.297
507.502 — 160.835
928.113

Các lô sau trúng 300.000 đồng
458.927 — 121.100
402.730 — 944.691
712.275

Lô độc đắc 3 triệu đồng
689.344

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

Ông Hà Thúc Ký, lãnh tụ Đại Việt Cách Mạng tuyên bố:

Lừng khừng, Trung lập đều đưa đến mất nước

SAIGON 9-12.— Hôm qua, khi chủ tọa Đại hội của Tỉnh Bộ Đại Việt Cách Mạng Ba Xuyên, ông Hà thúc Ký đã lên tiếng nói rõ lập trường của Đảng trước sự hiện diện của 500 đại diện các cấp bộ địaphương rằng : trong quá trình đấu tranh và trong chính sách của Đảng đã thể hiện minh bạch trước Quốc dân rằng : Đảng không bao giờ chấp nhận một sự nhượng bộ nào đối với Cộng sản, không chấp nhận một nền hòa bình giả tạo nhằm đưa miền Nam vào sự đe dọa mọi mặt.

Ông nói rõ là Đại Việt Cách

Xem tiếp (M) trang 10

tin cần biết

Tuyển 100 tân binh binh chủng Truyền tin

— Liên đoàn 65 Khai Thác Truyền tin Diện Địa cần tuyển mộ 100 Tân binh tình nguyện cho Binh Chủng Truyền Tin, hạng tuổi từ 34 đến 39 tuổi, học lực từ lớp nhì trở lên và có đầy đủ sức khỏe.

Thời hạn tuyển mộ từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 30-12-1969. Gia nhập ngành Truyền Tin sẽ được phục vụ tại nguyên quán và theo học các nghề chuyên môn rất hữu ích như : Sửa chữa vô tuyến điện, Truyền hình, Điện thoại và Viễn ấn tự v.v... tùy theo khả năng và sở thích. Cần biết thêm chi tiết xin liên lạc Ban Nhân Viên Liên Đoàn 65 tại Trại Trần-Nguyên-Hãn số 2 đường Nguyễn văn Thoại Chợ lớn.

Bộ Lao Động giới thiệu việc làm

— Bộ Lao Động vừa ra một thông cáo cho biết, các ứng viên đã ghi tên xin làm lao công tại phòng tìm việc Bộ Lao Động số 159, Pasteur Saigon, hãy liên lạc gấp tại địa chỉ trên để được giới thiệu.

Các giải thưởng của Văn Bút VN

— Trung tâm Văn Bút VN vừa quyết định trao tặng hai giải nhất, mỗi giải 30.000đ và hai giải nhì, mỗi giải 15.000đ thuộc hai bộ môn Biên Khảo và Phóng sự trong năm 1969.

Tác phẩm «Những tục thờ cúng đặc biệt và kỳ lạ của ngư phủ lưới đăng tỉnh Khánh Hoà» của Lê Quan Nghiêm đoạt giải nhất về Biên Khảo. Tác phẩm «Chợ trời biên giới Miền Việt» của Lê quang Hương, bút hiệu Lê Hương, đoạt giải nhất về Phóng sự.

Hai tác phẩm thứ nhì là «Nhật bản cách ngôn giải nghĩa» của Thiều Tri (tức chàm Võ Nguyễn văn Tân) và «Nhật ký quân trường» của Trần Châu Hồ thuộc bộ môn lần lượt biên khảo và phóng sự. Tất cả các tác phẩm trên đều là bản thảo. Riêng «Nhật ký quân trường» là một tác phẩm đã in.

Lễ trao tặng sẽ tổ chức một ngày gần đây. Trung Tâm Văn Bút

Xem tiếp (Đ) trang 10)

Sau phiên họp kín, UB Quốc Phòng Thượng Viện xác nhận :

CÓ THẢM SÁT TẠI SƠN-MỸ

NHƯNG CẦN THU THẬP THÊM DỮ KIỆN CHÍNH XÁC HƠN

★ Sẽ đặt lại vấn đề lãnh đạo chiến tranh nhân vụ Sơn Mỹ

SAIGON 9-12.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về cuộc họp kín của Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Viện về vụ Sơn Mỹ, hôm nay Ủy Ban QPTV đã chính thức công bố kết quả cuộc họp trong một bản thông cáo theo đó UB xác nhận rằng «Vụ thảm sát có xảy ra tại Quảng Ngãi». Dưới đây là nguyên văn bản thông cáo đó :

«Sau khi tai nạn Sơn Mỹ tỉnh Quảng Ngãi được trình bày trên báo chí Quốc tế cũng như Quốc nội, Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Nghị Viện đã ý thức trách nhiệm của mình và tiến hành các công tác sau đây :

1) Đòi hỏi Hành Pháp cung cấp các tài liệu liên quan tới nội vụ.

2) Thâu thập những tài liệu được phổ biến trong và ngoài nước liên quan tới nội vụ.

3) Mở một cuộc điều tra tại tỉnh Quảng Ngãi từ ngày 1-12-1969 tới ngày 4-12-1969.

Sau cuộc điều tra sơ khởi, một Phúc trình được trình cho Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Nghị Viện, trong đó Ủy Ban Quốc Phòng đã xác nhận :

Vụ thảm sát có xảy ra tại Quảng Ngãi

Nhưng Ủy Ban cũng quyết định cần phải thâu thập thêm các dữ kiện chính xác hơn, vì vậy đã cho tiếp tục cuộc điều tra sâu rộng hơn.

Khi có kết quả, Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Nghị Viện sẽ trình trước Thượng Nghị Viện để quyết định».

Ấn Quang công bố

Pháp tấn xã loan tin là Thượng Tọa Thích huyền Quang, Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã công bố 1 lá thư đài thuật lại lời của 1 kẻ tự nhận là sống sót trong vụ thảm sát Sơn Mỹ. Theo người này thì binh sĩ Mỹ đã tàn sát gần 6 trăm dân làng ở Tư Cung và Mỹ Hội. T.T. Huyền Quang không nêu tên tác giả bức thư vì «lý do an ninh».

Thêm 2 nhân chứng

Tiến hành cuộc điều tra về vụ Sơn Mỹ, Ủy Ban Điều Tra Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ đã gọi thêm 2 nhân chứng khác. Một phát ngôn từ chối không chịu thảo luận về vai trò của các nhân chứng này trong cuộc hành quân Mỹ Lai, đó là Thiếu Tá Watky và Đại úy Denith Jackson. Watky là sĩ quan trong Tiểu Đoàn Không Quân 123 cung cấp sự vận chuyển trực thăng cho binh sĩ. Jackson là 1 sĩ quan tình báo biệt phái đến trung đội liên hệ.

Trong lúc đó thì cựu Phó T.T. HoaKỳ Humphrey cho rằng cần phải cử một ủy ban Đặc Biệt để điều tra về vụ Sơn Mỹ. Theo ông cần phải có 1 ủy ban Điều Tra vụ ám sát TT Kennedy.

Trước đóChủ tịch Ủy Ban Quân Lực T.V. Mỹ John Stennis đề nghị rằng TT Nixon hãy bổ nhiệm một ban điều tra vô tư gồm những nhân vật nổi tiếng để tìm hiểu sự thực về vụ tố cáo tàn sát hồi tháng ba 1968. Ông quan niệm rằng những nhân viên của ban điều

Xem tiếp (C) trang 10

Trong lúc các chuyến bay E VN sắp tái lập bình thường

VẤN ĐỀ TĂNG LƯƠNG THÊM RẮC RỐI CÔNG NHÂN VẪN ĐE DỌA ĐÌNH CÔNG

● TÂM CHUNG

SAIGON 9-12.— Hôm nay, toàn thể công nhân E VN đã đi làm điều hòa và các chuyến bay quốc nội quốc ngoại cũng sắp được tái lập bình thường. Riêng hôm nay có tới trên 30 chuyến bay có thể cất cánh. Số hành khách bị ứ đọng trong mấy ngày đình công cũng đã giải quyết được khá nhiều, các trạm bán vé không còn cảnh chen chúc nữa.

Về phía công nhân, họ cho biết vẫn ở trong tình trạng chờ đợi sự giải quyết việc tăng lương như đã được cam kết trong phiên họp ở Thượng Viện. Ban Thụ Ủy Công Nhân Hàng Không Việt cho báo chí hay ; cuộc đình công chỉ mới tạm chấm dứt và nó có thể bùng nổ trở lại bất ngờ nếu ban Giám Đốc không thi hành đúng đắn những lời cam kết Họ tin rằng cuộc đình công kỳ 2 nếu xảy tới sẽ tai hại vô cùng mà trách nhiệm không phải ở phía công nhân.

Trong lúc đó thì Bộ Lao Động lại cho công bố một bản thông cáo minh xác rằng trong cuộc hòa giải ở T.V thụ ủy công nhân đưa đề nghị là «tăng lương căn bản 10 triệu đồng mỗi tháng. Ông Tổng Giám Đốc HKVN xin ghi nhận điều nói trên và sẽ khẩn trình Hội Quản trị trong hạn tối đa 48 tiếng kể từ 17 giờ 30 6-12-69. Như vậy Ban GĐ chỉ mới ghi nhận đề nghị trên chứ chưa có sự chấp nhận tăng lương 10 triệu đồng mỗi tháng như ban Thụ ủy đã loan báo».

Xem tiếp (R) trang 10

Đ.N.Á. Vận Hội Ngưỡng Quang

Huy chương vàng NHU ĐẠO VỀ TAY V.N.

NGƯỠNG QUANG 9-12.— Trong cuộc tranh tài Nhu Đạo hạng nhẹ với Miến, Lào, Mã Lai, Tân Gia Ba, Thái Lan, Việt Nam đã toàn thắng. Võ sĩ Nguyễn xuân Khang đã đoạt huy chương vàng

Xem tiếp (O) trang 10

Bắt ầu lương dân, bắn chết gia súc Trưởng đồn Nghĩa Quân bị tù 5 năm

● CƯỚP GIẬT NGÓT 2 TRIỆU BẠC BỊ 9 NĂM TÙ

SAIGON 9-12.— Tòa án Quân Sự Mặt Trận Vùng 3 sáng qua đã xử phạt một ông Trưởng đồn Nghĩa quân 5 năm tù ở về tội vô cớ sát hại gia súc, xâm phạm tài sản của kẻ khác, bắt giam người trái phép và cố ý đả thương. Nội vụ xảy ra như sau :

Theo đơn tố cáo của ông Nguyễn văn Bảy thì vào lúc 6 giờ chiều ngày 14-8-68, Nguyễn đình Hồ trưởng đồn nghĩa quân thuộc Đặc khu Nhà Bè có dẫn 1 toán Nghĩa quân đến ấp Mỹ Khánh để lùng bắt 1 quân nhân đang gây náo loạn tại vùng này. Đến nơi Hồ tìm không ra quân nhân trên, ông ta bèn tự ý bắt một số lương dân cư ngụ tại đây đem về bót tra khảo. Hồ cũng đã tự ý dùng súng bắn bừa bãi làm một con trâu bị đạn. Hành vi lộng hành trên đã đến tai các vị thẩm quyền địa phương thế là Hồ bị truy tố ra toà.

Trong sơ vấn cũng như lúc ra tòa, bị can đều khai là vì quá say nên không nhớ rõ là đã đánh đập ai. Kết quả sau lời buộc tội của Ủy viên Chánh phủ, tòa đã tuyên phạt như trên.

Vụ cướp giật ngót 2 triệu

SAIGON.— Cũng ngày hôm qua Ban đại hình tòa sơ thẩm đã lên án khuyết tịch một bị can tên Lê văn Đỏ tự Hồng sơn Đỏ 5 năm tù ở về tội trộm 1 triệu 800 ngàn đồng của thượng gia với trường hợp gia trọng. Cũng liên can vào vụ này bị can tên Trần văn Quý bị lên án 4 năm tù ở. Theo cuộc thẩm vấn thì nội vụ xảy ra

Xem tiếp (T) trang 10

Nổ ở rạp hát 25 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

LONG AN 9-12.— Lúc 20g00 đêm vừa qua, Cộng quân đặt chất nổ trong 1 rạp hát tại quận lỵ Bến Lức. Chất nổ đã gây cho 25 thường dân bị thương.

Không phải dịch tả, cũng không phải sốt xuất huyết

BỆNH LẠ XUẤT HIỆN Ở XÓM MỚI 150 EM ÓI MỬA, TIÊU CHẢY MÊ MAN

● CÓ MỘT SỐ ÍT NGƯỜI LỚN CŨNG MẮC BỆNH

GIA ĐỊNH 9-12.— Chiều 8-12, đồng bào ở vùng An Nhơn, Thông Tây Hội Xóm Mới (Gò Vấp) phải 1 phen kinh hoàng vì thấy từng đoàn quân xa, Hồng thập Tự xe Lam rú còi inh ỏi chạy hướng về Saigon. Đồng bào hai bên đường ngơ ngác không hiểu chuyện gì đã xảy ra.

Sau đó dọ hỏi, được biết tại xã An Nhơn, Thông Tây Hội và Xóm Mới có nhiều em bé đang học trong trường hoặc ngồi chơi ở nhà bỗng ngả lăn ra ói mửa, tiêu chảy nằm mê man. Có em ói cả máu và tiêu cũng ra máu, nhiệt độ lên tới 39 hoặc 40 độ.

Sau khi các giáo viên ở trường học báo tin này nhà chức trách liền gọi điện thoại cho cơ quan quân sự gần đó đến nơi cứu cấp, 1 số xe nhà binh đã đến nơi đưa các em bé vào bịnh viện cứu cấp. Kế đó bác sĩ Vũ Hoạt Trưởng ty Y tế Gia Định cũng đã huy động xe Hồng Thập Tự và luôn cả xe của bác sĩ, và chính ông đã đến tận nơi điều khiển cuộc cứu cấp này. Lần lượt từ trong xóm người ta báo tin có bé mắc bệnh, có người bồng bế con cháu chạy ra leo lên xe để chở đi cứu cấp.

Từ chiều cho đến 10 giờ đêm số người bịnh tải đi cứu cấp mới được bớt dần. Con số tổng kết sơ khởi đến hồi 11 giờ đêm 8-12 có hơn 150 em bé, hiện được điều trị tại bịnh viện Nhi

Xem tiếp(Q) trang 10

HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM DỰ TRẠI HỌP BẠN HƯỚNG ĐẠO THÁI LAN

SAIGON 9-12.— Theo đúng truyền thống Hướng Đạo, buổi lễ tiễn đưa phái đoàn Hướng Đạo VN đi dự trại họp bạn Hướng Đạo Thái Lan đã diễn ra giữa trưa nắng gắt ngày 8-12-1969. Buổi lễ đặt dưới quyền chủ tọa của Ngoại trưởng Trần văn Lắm.

Luật Sư Phan Thanh Hy, Hội Trưởng Hội Hướng đạo VN, cho biết thành phần của những hướng đạo sinh trong chuyến đi này là những Ủy viên ưu tú, những huynh trưởng đầy khả năng và các em được chọn lọc ở nhiều nơi trên toàn quốc.

Phái đoàn gồm tất cả 36 hướng đạo sinh, nhưng theo lời yêu cầu của Tổng Nha Thanh Niên, phái đoàn

Xem tiếp (H) trang 10

Tối cao Pháp viện lại hoãn xử 2 VỤ THUẾ KIỆM ƯỚC THÊM 3 NGÀY NỮA

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 9-12.— Luật Sư Nguyễn văn Chí biện hộ cho Bộ Kinh Tế trong phiên tòa của Tối Cao Pháp Viện sáng nay, đã một lần nữa đề cao sự can đảm của Hạ Viện là dám hành xử đóng vai trò của mình bằng một dự luật tiêu hủy nghị định tăng thuế kiệm ước, trong khi đó thì Thượng Viện phải đi nhờ bàn tay của Tối Cao Pháp Viện khi TV có quyền lớn hơn như thế.

Luật Sư Chí nhắc lại như vậy, để trả lời phản ứng gay gắt của Nghị sĩ Nguyễn phước Đại, đại diện cho Thượng Viện xuất đình sáng nay, NS Đại nói rằng các luật sư của Hành pháp không được quyền phê bình chính trị, việc đó phải để cho cử tri phê bình.

Phiên tòa sáng nay sôi nổi ngay từ phút đầu khi 2 Luật sư biện hộ cho Bộ Kinh Tế và Tài Chánh đòi bà Nghị sĩ Đại xuất trình giấy ủy quyền của TV và muốn biết bà NS Đại xuất đình với tư cách gì. LS Chí nói rằng có thể ngót 60Nghị Sĩ ở nhà không đồng ý lập trường của NS Đại trước Tòa.

Bà NS Đại cho biết, bà xuất đình theo giấy mời của Chủ Tịch Ủy Ban Bảo Hiến, hơn nữa với tư cách Đệ nhất Phó Chủ Tịch, đương nhiên bà đủ tư cách đại diện Chủ Tịch thụ ủy vụ kiện. Hơn nữa, lập trường của TV không chấp nhận một vụ kiện song phương mà chỉ xin TCPV phán quyết vì nhu cầu pháp luật đối với nghị định 15/69, vì vậy không có bên bị bên nguyên, các khước biện của Luật sư đại diện Hành Pháp do đó không thành vấn đề.

Điểm đặc biệt là hôm qua TV cho rằng TCPV không cần thiết phải đòi biên bản ngày 25-11 của TV nhưng TV lại cứ gửi biên bản đó lại và luật sư của Hành pháp lại moi các khuyết điểm trong biên bản về thủ tục biểu quyết theo ghi chú của Nghị Sĩ Trần Ngọc Nhuận để kết luật rằng biên bản đó cũng bất hợp lệ.

Toà nghị án và trở ra tuyên án tiên thẩm xác nhận thủ tục đối tụng và truyền cho đôi bên theo thủ tục này tái nhóm lúc 16 giờ chiều.

Phiên tòa tái nhóm lúc 16 giờ và tuyên bố tạm đình hoãn để tái xử sáng ngày thứ sáu 12-12-69 theo lời yêu cầu của bà NS Đại.

ĐẠI HỘI LIÊN MINH THẾ GIỚI CHỐNG CỘNG

LÊN ÁN BÁO CHÍ, NHẤT LÀ BÁO MỸ ĐÃ TƯỜNG THUẬT SAI CUỘC CHIẾN VN

● Kêu gọi lập tổ chức an ninh Á Châu Thái Bình Dương

SAIGON 8-12 (VTX).— Nguồn tin từ Vọng Các điện về cho hay Bác sĩ Phan huy Quát đại diện phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa tại Hội nghị Liên Minh Thế Giới chống Cộng kỳ III họp tại Vọng Các từ 3-12 đã đọc thông điệp của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu gửi cho Hội nghị.

Trong Thông điệp, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã gửi lời tri ân của nhân dân Việt Nam đối với sự ủng hộ nồng nhiệt của Liên Minh trong công cuộc chiến đấu chống Cộng tại miền Nam Việt Nam.

Cũng trong hội nghị này, phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa đã cho chiếu cuốn phim «Massacres in Huế» (các vụ thảm sát tại Huế). Nhiều vị đại biểu đã không cầm được nước mắt và đã tỏ về phẫn nộ trước sự dã man cùng độ của Cộng sản. Ngay sau khi cuốn phim chấm dứt, các đại biểu đã tự động dành một phút mặc niệm các nạn nhân Cộng sản tại Huế.

Đại hội đã quyết nghị ủng hộ lập trường của nhân dân Việt Nam chống xâm lăng Cộng sản. Toàn thể các đại biểu cũng cực lực lên án báo chí, nhất là một vài tờ báo Hoa Kỳ đã không tường thuật một cách vô tư và trung thực cuộc chiến tại Việt Nam

Đại hội đã chấp thuận tổ chức một cuộc thi điện ảnh với đề tài chống Cộng tại Hán Thành vào tháng 9 sang năm.

Phái đoàn Nhật Bản đã tình nguyện đứng ra tổ chức Đại hội Liên Minh Thế giới Chống Cộng kỳ 4 tại Đông Kinh vào tháng 9 năm 1970 Sự kiện này chứng tỏ đã có một khúc quanh trong đường lối chính trị của Nhật Bản.

Đại hội Liên minh Thế giới Chống Cộng họp từ 3 đến 5-12 với sự hiện diện của hơn 100 đại biểu đại diện cho 62 Chi hội. Ngoài ra Đại hội Liên minh Á Châu Chống Cộng họp ngày 6-12 cũng chấm dứt vào ngày 8-12.

Phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa gồm 10 người sẽ rời Vọng Các và về tới Saigon vào sáng thứ Tư, mồng 10 tháng 12 tới.

Kêu gọi mở hội nghị cao cấp

Liên minh Á Châu chống Cộng hôm thứ hai đã kêu gọi các quốc gia Á Châu triệu tập một hội nghị cao cấp để thảo luận về việc thành lập tổ chức an ninh vùng Á Châu Thái Bình Dương để nhằm đạt được

(Xem tiếp (N) trang 10)

Hội TTK Nhật Báo và NĐ Ký Giả Việt Nam

RA THÔNG CÁO CHUNG VỀ VIỆC TĂNG LƯƠNG

Hồi 19giờ ngày 6 tháng 12 năm 69, Ban Chấp hành Hội Tổng Thư Ký Nhật báo Việt Nam và Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam đã họp chung để thảo luận về vấn đề tăng lương của ký giả và ấn công tiếp theo quyết định tăng giá báo của Hội Chủ báo Việt Nam.

Trong phiên họp nói trên Ban chấp hành HTTKNBVN và Ban chấp hành NĐKGVN đã thỏa thuận về những điểm sau đây :

1.— Không chấp nhận mức tăng lương dành cho ký giả và ấn công của hội Chủ Báo Việt Nam đã được phổ biến qua văn thư số 179/HCT/VT vì những lý do sau đây :

a) Giá các nhật báo đã tăng từ 50 tới 66,6 phần trăm trong lúc giá giấy in báo không bị chi phối bởi nghị định tăng thuế kiệm ước ngày 24-10-1969 của bộ Kinh Tế

b) Giá sinh hoạt tăng quá cao. Lương bổng của ký giả và ấn công không có phụ cấp vợ con và phụ cấp sinh hoạt đắt đỏ.

2) Quyết định yêu cầu Hội Chủ Báo Việt Nam tăng lương cho tất cả các công nhân làm báo theo những tiêu chuẩn sau đây :

a) Lương dưới 20.000đ. một tháng tăng tối thiểu 50 phần trăm

b) Lương trên 20.000đ. một tháng tăng tối thiểu 40 phần trăm.

c) Mức lương mới phải được áp dụng kể từ ngày tăng giá báo1-12-69 đối với tất cả các ký giả, ấn công và nhân viên trị sự và làm việc trước ngày tăng giá báo không phân biệt thâm niên, đã hoặc chưa được tăng lương trước ngày tăng giá báo.

Xem tiếp (P) trang 10

Sổ tay

● SỨC MÂY

ghi chép

10 12

Hôm nay 10-12, là ngày kỷ niệm lần thứ 21 ban hành bản tuyên ngôn Quốc Tế Nhân Quyền (10-12-1948).

Từ năm 1948 đến nay, mỗi năm cứ vào ngày 10-12, thế giới tự do lại kỷ niệm «ngày nhân quyền». Coi bản tuyên ngôn Quốc Tế Nhân Quyền như một niềm hãnh diện chung của nền văn minh nhân loại thế kỷ 20.

Mỗi năm, ngày 10-12, Việt Nam chúng ta cũng kỷ niệm long trọng ngày Quốc Tế Nhân Quyền. Và bản tuyên ngôn Quốc Tế Nhân Quyền được ghi vào chương trình trung học phổ thông.

Năm nay, ngay từ đầu tháng 12, trên các đài truyền thanh và truyền hình, nhà nước đã nhắc lại để đề cao bản tuyên ngôn Quốc Tế Nhân Quyền. Và hôm nay, 10-12, thế nào cũng có một lễ kỷ niệm được cử hành long trọng. Trong lễ kỷ niệm này, chắc sẽ có một diễn văn quan trọng, của một nhân vật quan trọng, để đề cao các quyền tự do căn bản được long trọng ghi nhận trong bản tuyên ngôn Quốc Tế Nhân Quyền.

Vì chắc chắn, trong ngày hôm nay, 10-12, bản tuyên ngôn Quốc Tế nhân quyền sẽ được nói tới nhiều và nói một cách hãnh diện, chứ không hề ngượng miệng, nên Sức Mây xin lược kê sau đây kèm theo nhận xét của Sức Mây, một số quyền tự do căn bản, đã được ghi nhận trong bản tuyên ngôn Quốc Tế nhân quyền. Để nếu thấy quyền nào đã được thực sự tôn trọng trên thực tế, thì ta hãnh diện. Còn quyền nào chưa được tôn trọng, thì coi chơi cho đỡ thèm. Đó cũng là một điều đáng hãnh diện.

Điều 1.— *«Mọi người sinh ra đều tự do và bình đẳng về phẩm giá cũng như về quyền lợi. Họ đều có lý trí và ý thức, và phải đối xử với nhau như anh em».*

● *Các tác giả của bản tuyên ngôn, khi soạn điều này, vì vô ý, đã thiếu mất 2 chữ. Đáng lẽ phải viết : «Mọi người* **da trắng** *sinh ra đều tự do và bình đẳng...»*

Điều 3.— *«Mọi người đều có quyền được sống, được hưởng tự do và an ninh cho bản thân mình».*

● *Tất nhiên là quyền này được tôn trọng. Còn những ai dẫm trúng mìn, bị đạn lạc, bị bắt lầm, hay bị ám sát lầm là tại số gặp vận xui.*

Điều 4.— *«Không một người nào bị hành hạ, tra tấn, bị đối xử hay bị trừng phạt một cách vô nhân đạo, làm hạ phẩm cách con người».*

● *Mới đây, khi ra Tòa Mặt Trận, ký giả Phan Nghị đã phản cung, khai đánh đau quá, nên nhận liều. Đúng là «nhà báo nói láo» !*

Điều 7.— *«Mọi người đều bình đẳng trước pháp luật, và được pháp luật bảo vệ ngang như nhau...»*

● *Tất nhiên, mọi người ra Tòa thường, đều được bảo vệ như nhau. Và mọi người ra Tòa Mặt Trận, đều được bảo vệ như nhau. Chẳng nên so sánh giữa Tòa thường, với Tòa Mặt Trận, vì đó là chuyện khác.*

Điều 9.— *«Không một người nào sẽ vô cớ bị bắt bớ, giam cầm hay lưu đầy».*

● *Người nào bị bắt mà chẳng có cớ. Không cớ này thì cớ khác. Vô cớ thì bắt làm chi.*

Điều 10.— *«Người nào cũng được nhờ một cách bình đẳng, một tòa án vô tư và độc lập xác định những quyền hạn và bổn phận của mình, hoặc xác định chứng cớ của mọi truy tố về một hành vi phạm pháp của mình».*

● *Tòa án nào chả vô tư và độc lập. Chỉ có mỗi mình ông Tòa Fortas của Tối Viện Mỹ, bị tố cáo là ăn của đút, nhưng phải từ chức rồi còn đâu.*

Điều 11.— *«Người nào bị truy tố về một hành vi phạm tội hình luật vẫn có quyền được coi như mình vô tội cho đến khi tòa có đủ bằng chứng để buộc tội trong một cuộc xử phán công động...»*

(xem tiếp trang 10)

Đã đến họp, xin đừng bỏ ngang ra về.
Báo chí đang đặc biệt theo dõi mỗi lời nói, mỗi cử chỉ của quý vị Dân Biểu, Nghị Sĩ trong phiên họp khoáng đại Quốc Hội thảo luận và biểu quyết 5 điểm phúc nghị của Tổng Thống VN Cộng Hòa về qui chế báo chí.

từ QUÊ ra TỈNH

CÔNG CUỘC CANH TÂN QUỐC LỘ SỐ 4

CẦN THƠ.— Kỹ sư Dương Kích Nhưỡng, Tổng Trưởng Công Chánh hôm 8-12 đã cùng Nghị sĩ Trần ngọc Oánh Kỹ sư Kiều lộ cựu Tổng Trưởng Giao Thông Công Chánh mở một loạt viếng thăm khánh thành và quan sát các công trường xây cất kiều lộ thuộc chương trình canh tân quốc lộ 4 vùng IV Chiến thuật. Đầu tiên phái đoàn đến thăm cầu ở Quận Giáo Đức do tiểu đoàn 402 Công Binh chiến đấu thực hiện, nằm trên quốc lộ 4, dài 162 thước, trọng tải trên 25 tấn.

Phái đoàn sau đó đã đến quan sát công tác xây cất cầu Rạch Vong, thuộc quận Châu thành Phong Dinh, tại 17 cây số Tây Nam cách thị trấn Cần Thơ do tiểu đoàn Công binh Hoa Kỳ thực hiện. Chiếc cầu mới khởi công xây cất ngày 10-11-69 bằng vật liệu sắt IPM, dự trù hoàn tất sau bốn tháng, có trọng hạng 35 đến 50 tấn.

Sau khi thăm viếng khu điện Lực Miền Tây, vào buổi chiều cùng ngày, ông Tổng Trưởng Công Chánh đã hướng dẫn phái đoàn đến Núi Sập (tỉnh An Giang) thăm viếng và quan sát công tác khai thác đá tại đây.

GÁI 16 HAI LẦN LAO ĐẦU VÀO XE HƠI

SAIGON.— Như tin đã loan, hôm 2-12, hồi 8 giờ, cô Nguyễn thị Cẩm V. (16t) lao đầu vào xe hơi tự tử tại đường Lê văn Duyệt. Rất may tài xế thắng lại kịp nên cô chỉ bị thương nhẹ. Sau khi được Cảnh sát lập biên bản cô V. ra về. Không ngờ 3 hôm sau tức 6-12, cô lại lao đầu vào quân xa Mỹ đang chạy tại đường Chi Lăng (Gia Định) trước Ty Công Chánh. Vì thế Cảnh sát đã bắt cô đưa đến bệnh viện Chợ Quán khám bệnh xem cô có bệnh loạn thần kinh không. Theo lời người hiểu chuyện cho biết thì cô V. thất vọng vì bị 1 sĩ quan phụ phàng. Trước khi có ý định quyên sinh, cô có để lại 5 bức thơ tuyệt mạng. (DL)

ĐEM LỰU ĐẠN ĐẾN CHO NỔ TRƯỚC NHÀ NGƯỜI

SAIGON.— Sáng 7-12, 4 tên lạ mặt cỡi 2 chiếc Honda tới trước căn nhà số 222 đường Bình Tiên Chợ Lớn thì ngừng lại. Một tên lấy trái lựu đạn trong người mở kíp liệng vào trước sân nhà nói trên do bà Quách vạn N. 37 tuổi người Việt gốc Hoa làm chủ. Rất may là trong nhà chưa ai thức dậy, nên không có ai bị thương. Thiệt hại vật chất độ 50.000đ. Đồng thời lúc 6 giờ chiều cùng ngày, hai lính Mẻo vào bar Thủ Đô đường Tự Do nhậu nhẹt rồi mở chốt một trái lựu đạn khói bỏ dưới gầm bàn. Lựu đạn xì khói cay, họ bỏ chạy. Báo hại các chị em bán bar bị chảy nước mắt tùm lum. (AH)

ĐOẠT 3 HONDA CỦA KHÁCH ĐI LÀM VIỆC THIỆN

SAIGON.— Hội chợ Từ Thiện tại số 145 đường Công Lý, được nhiều đồng bào hưởng ứng, đến xem và mua đồ làm phước. Nhân dịp này 1 bọn lưu manh giả là người giữ xe gắn máy, đoạt luôn 3 chiếc xe Honda của khách gửi rồi tẩu thoát. Ngày 7-12, Cảnh sát đã bắt được 6 tên nghi. Họ khai là Trần văn T. (16t), Phạm T. (17), Nguyễn P. (18t), Phạm T. (16t), Nguyễn H. (17t) và Bùi văn C. (16t). Cả bọn đều ngụ tại đường Nguyễn Thông. (AH)

Ô. NDTV TỰ THIÊU CHẾT

GIA ĐỊNH.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi có loan tin ông Nguyễn văn Q (20 t) ngụ tại ấp Chợ xã Đông Hưng Tân (Hóc Môn) tẩm xăng tự thiêu, có người trông thấy dập tắt lửa chở ông vào bịnh viện cứu cấp. Hôm nay được biết thêm vì thương thế quá nặng ông Q. đã tắt thở hồi chiều 7-12.

Được biết thêm ông Q. là NDTV ấp nói trên, ông đã đến trước cổng chùa Thiên Tân tại xã nhà tắm dầu rồi châm lửa tự thiêu. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra, chưa rõ nguyên nhân ông quyên sinh. (DL)

NDTV NỔ SÚNG, MỘT BÀ LÃO THIỆT MẠNG

SAIGON.— Khoảng 3 giờ 45 phút sáng ngày 9-12, bà Hồ Việt Nh. (84t.) ngụ tại hẻm 212/33A đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định, thức dậy ra ngoài, Nhân Dân Tự Vệ thấy bóng đen hô đứng lại, nhưng bà không nghe sao đó nên NDTV nổ nhiều phát súng làm cho bà bị trúng 3 viên đạn nằm bất tỉnh. Được chở đến Bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến nơi thì bà tắt thở. (CC)

TRỘM TIỀN BẮT CÓC LUÔN CON CHỦ

SAIGON — Cách đây hai ngày bà Đoàn thị Q. (27t nhà ở đường Đỗ thành Nhân) giao cho cô làm công Thái thị Q. bồng đứa con gái tên Nguyễn thị Nh B. một tuổi trong nhà để đi Saigon mua hàng. Tới trưa bà về thì không thấy cô làm công và con nữa. Xem tủ thì số tiền và nữ trang trị giá 30.000đ mất sạch. Bà Q. tới bót trình. Trưa 7/12 cảnh sát đã bắt được cô làm công lưu manh về bót. (AH)

TẢO THANH GẮT NỮ CHIÊU ĐÃI TRÁ HÌNH

GIA ĐỊNH.— Mấy hôm nay, Ty Cảnh sát Gia Định đã mở cuộc tảo thanh gắt gao các Snack-Bar để tìm bắt các nữ chiêu đãi trá hình.Kết quả trong mấy ngày qua đã bắt được hàng trăm nữ chiêu đãi hành nghề bất hợp pháp.Ngoài ra có phát giác được 1 động mãi dâm trá hình do 2 ngoại kiều làm chủ. Cả 2 đều bị lập thủ tục để trục xuất khỏi Việt Nam. Cũng trong cuộc ảo thanh này, Cảnh sát Gia Định có xét bắt các động khiêu vũ lậu. Hiện các nơi này đang được nhân viên theo dõi hàng ngày để xét bắt. (DL)

THỪA DỊP ĐI CHỞ CÂY, TÂN BINH LẺN TRỐN

SAIGON.— 3 giờ chiều 8-12, một số anh em binh sĩ ở Gò Vấp, lái 2 xe vận tải từ Gò Vấp xuống trại Đào duy Từ lãnh cây, bận về thừa dịp tài xế đậu tại góc đường Trần quốcToản Kiều Công Hai để vào một tiệm nước giải khát, một tân binh tên Ch. đã trốn mất. Nội vụ đang được cơ quan an ninh điều tra. (CC)

BÀN TAY BÍ MẬT NÀO ĐỐT NHÀ ?

GIAĐỊNH.— 10 giờ đêm 6-12, phát cháy dữ dội tại căn nhà bà Hồ thị M. ở ấp Mỹ Thành xã Long Thạnh Mỹ (Thủ Đức). Vì đêm khuya ở ngoại ô nên đồng bào không dám đến cứu chữa. Do đó căn nhà này bị thiêu rụi hoàn toàn, thiệt hại rất nặng. Theo cuộc điều tra của nhà chức trách thì nguyên nhân vụ phát hỏa này là [illegible] (DL)

318 BAO MICA TRỊ GIÁ BẠC TRIỆU BIẾN MẤT

SAIGON.— Cách đây một tháng, hãng Sovicotra ở đường Nguyễn Huệ được chiếc tàu Lyscomb Lykn cập bến Saigon,chở đến cho 9150 bao Mica. Số hàng hóa này được giao vào kho 11c giao cho ô. chánh kho tên D. (55t, nhà ở đường Triệu Đà) và Phó quản kho tên Đặng tấn L. (36t nhà ở bến Vân Đồn) coi giữ, số hàng hóa này định chia cho bốn hãng. Nhưng không ngờ ngày vừa qua, một nhân viên hãng tới xét kho thì mới hay đã mất 318 bao mica trị giá cả bạc triệu.

Khi hỏi tới hai ông Chánh, Phó quản kho, thì hai ông này lại cho biết, trong lúc giao hàng hóa thì có 3 điểm hóa viên, tên T. (42t). nhà ở bến Hàm Tử, K. (49t, nhà ở bến Lê quang Liêm) H. (20t, nhà ở đường Đỗ thành Nhân.) Kết cuộc hai ông quản kho, đổ cho 3 ông điểm hóa viên, ngược lại ba điểm hóa viên đổ lại cho hai ông quản kho Hãng Sovicotra độ đơn trình nhà chức trách, cả 5 người trên bị bắt mời thẩm vấn, Sáng ngày 8-11 tất cả bị giải tòa. Nội vụ được giao qua phòng Dự thẩm điều tra bổ túc. (AH)

TRỘM CƯỚP VẪN TUNG HOÀNH

SAIGON.— 5 giờ chiều 7-12, Thái kiều Sin K. (22t) thủy thủ tàu ngoại quốc đậu ở bến Thương Cảng, đi chơi tới công trường Diên Hồng bị một tên cướp cái xách tay đựng 16 đô la. Cảnh sát rượt theo bắt được đem về bót y khai tên Ng. văn K (38t nhà ở bến Vân Đồn).

— 23 giờ đêm bà Đặng ngọc Y. (48t. nhà ở đường Công Chúa Ngọc Hân), đi thăm người bà con ở đường Hòa Hảo, ra về bị hai tên cướp cởi xe Honda, cướp xách tay đựng 20.000đ.

— 11 giờ đêm bà Liên D. (46t, người Việt gốc Hoa, nhà ở đường Dương công Trừng), đi vắng bị tên làm công là Trương thị A. (18t.) trộm một số vải trị giá 90.000đ và số bạc 56.000đ bỏ trốn, bà liền tới trình, Cảnh sát đã bắt được cô làm công đem về bót.

— 3g sáng 8-12, ông gác dan trường Chu văn An tên là Nguyễn H. (47t) đang ngồi gác ở trước cửa trường, thấy 1 bóng đen leo tường,mò vào phòng Giám thị ăn trộm, ông tri hô lên, Cảnh sát bắt được đem về bót, y khai tên là Đặng văn T. (23t). (AH)

QUÂN XA ĐẠI HÀN ĐỤNG CHẾT CÔNG NHÂN

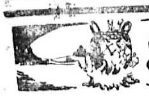
GIAĐỊNH.— Ông Huỳnh văn Thương (50t) ngụ tại xã Đức Hòa Tỉnh Hậu Nghĩa), nhân công của hãng rượu Lave (B.G.I.) Chợ Lớn Sáng 7-12, Ông Thương từ hãng cởi xe gắn máy về nhà. Khi đến đường Quang Trung thì bị 1 xe nhà binh Đại Hàn đụng phải làm ông bị bể đầu bất tỉnh và chết (CC)

SỜ TÍ TRONG PHÒNG CẦU TIÊU

SAIGON.— 8 giờ sáng 7-12, cô Đinh thị T. (17t, nhà ở đường Dương công Trừng Thị Nghè) vào rạp hát QT ở đườngVõ Tánh coi hát. Khi vào cầu vệ sinh bị một thanh niên theo vào sờ nhũ hoa. Cô tri hô lên, người ta bắt được giao cho Cảnh Sát, y khai tên là Nguyễn văn T. (15t, nhà ở đường Nguyễn cư Trinh). Chiều 8-12, cậu này bị giải tòa. (AH)

SẮP LẤY CHỒNG LẠI TREO CỔ CHẾT

GIA ĐỊNH.— Hồi 6 giờ sáng 7-12, cô Trương thị T.T. (18 tuổi nữ sinh đệ Nhị trường Trung học Lê văn Duyệt) ngụ tại ấp Nhất Trí 2 đường Hùng Vương (Thị Nghè) dùng dây ni lông treo cổ chết tòn teng tại nhà bếp. Thi hài cô được chở vào nhà xác cho bác sĩ khám nghiệm Theo dư luận thì cô T. đã được 1 sinh viên sĩ quan Thủ Đức hỏi làm vợ và sắp đến ngày cưới [illegible] (DL)



Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG **Người dịch: THƯƠNG-LAN**

Tóm lược phần đã đăng:

Sau khi đánh đổ được Minh triều, nhà Mãn Thanh dựng nền thống trị trên toàn giải đất Trung Hoa. Nhân dân trong nước nổi lên chống đối khắp nơi, phong trào «Phản Thanh Phục Minh» hầu như đâu đâu cũng có.

Nhân vụ án văn học về pho Minh Sử, triều đình nhà Thanh mượn luôn cơ hội tàn sát vô số sĩ phu học giả trong nước, khiến bao người phải bỏ xứ lưu vong, trong số đó có Lã Lưu Lương, Y Hoàng, Cố Viêm Võ, Huỳnh Tôn Hy, toàn là những tay sĩ phu nổi tiếng, họ đã bỏ văn theo võ đến đầu nhập «Thiên Địa Hội» do Trần Vĩnh Hoa sáng lập, một tổ chức chống Mãn rất to tát đương thời!

Nơi một kỹ viện đất Dương Châu, chú bé Vi Tiểu Bảo con của một nàng ca kỹ già, tình cờ cứu được tay thảo khấu anh hùng Mao Thập Bát thoát khỏi sự bắt bớ của đám quân Thanh.

Mê chuyện anh hùng nghĩa hiệp, chú bé phục lăn tài nghệ của Mao Thập Bát nằng nặng đòi kết giao làm bạn sanh tử và quyết theo chân Mao Thập Bát lên tận Bắc Kinh.

Mặc dù đã mấy phen Mao Thập Bát đuổi xô và đánh đập tàn nhẫn, nhưng rốt cuộc, tài ăn nói lém lỉnh của Vi Tiểu Bảo đã làm Mao Thập Bát sanh ra mến thích, trên cuộc hành trình đến Bắc Kinh hai người đã chuyện trò nhau khá tâm đầu ý hiệp...

(TIẾP THEO)

Mao Thập Bát mắc mưu Vi Tiểu Bảo

Vi Tiểu Bảo cười hì hì mát đáp:

Ông bạn của ta đây nói rằng, các người ỷ to con hùng hiếp một tên tiểu bảo, hành vi đó không phải là của hảo hán anh hùng. Có giỏi cứ tiến lên giao đấu với ông bạn ta cho biết sức biết tài.

Sự tình đã đi lỡ có muốn thôi cũng chẳng được. Vả lại, Mao Thập Bát vốn đã có sẵn thành kiến không hay với người Mãn, nên thấy họ là bụng đã phát ghét ngay. Thêm vào đó, cử chỉ ngang tàng phách lối, vô cớ hành hung người đã làm Mao Thập Bát chướng mắt lắm rồi. Cho nên chẳng nói chẳng rằng, Mao lập tức vớ lấy bình trà trên bàn thẳng tay ném về phía chúng.

Một tên trong bọn bét lên.

— Á, cái tên dân rừng này chẳng biết từ xó nào đến đây mà nghênh ngang quá mức!

Tay liền theo câu nói thò ra đón lấy chiếc bình. Nhưng gã vụt rú lên đau đớn:

— Ối!...

Thì ra cái ném vừa rồi Mao Thập Bát đã vận chuyển nội lực, do đó chiếc bình vừa chạm vào tay của tên Mãn nọ lập tức bể tan, nhưng dư kình còn dày quất cánh tay của gã quật ngược ra sau thiếu điều gãy lọi.

Một tên khác hung hổ lao tới thò tay định chộp Mao Thập Bát để quật, lập tức Mao bung ra một đá khiến gã bật người lại như trái mít sút cùi.

Năm tên còn lại thấy đồng bọn mình bị hạ, tức tối chửi rủa om sòm cùng một lượt phóng [illegible] thua đó.

Mao Thập Bát như hổ dữ giữa bầy chó rừng, quyền cước vùn vụt tựa thoi đưa, thoáng chốc lại thêm hai tên trúng đòn té lăn quay trên đất

Vi Tiểu Bảo đứng bên ngoài thích chí, không ngớt vỗ tay nhảy nhót tán thưởng tài họ Mao.

Lão thái giám lạ lùng

Chờ cho một tên trong bọn lao tới thật vừa tầm, Mao Thập Bát bung chân phải lên một cước đá chỏi vào ngực hắn, tay đồng thời nhanh như sét giật chém xiêng ra một đòn «Vi phong phất liễu».

Bốp!...

Ngọn «chưởng» mãnh liệt nện đúng vào vai phải của tên đã bị ném trúng vò rượu khi nãy làm xương vai hắn gãy lìa, quá đau, tên nọ chúi mọp trên mặt bàn rên lên hừ hừ.

Mao Thập Bát chụp vội cánh tay của Vi tiểu Bảo, nói nhanh:

— Chúng mình đã gây họa to rồi, phải trốn ngay!

Liền theo câu nói, thân hình hai người đã chớp lên, vút nhanh ra cửa quán.

Chẳng ngờ chạy chưa đầy mấy bước, hai người chợt thấy lão thái giám già khi nãy không biết từ lúc nào đã đứng sừng sựng trước mặt họ, ngay nơi ngưỡng cửa.

Mao chẳng nói chẳng rằng, hất tay xô nhẹ lão sang một phía để cướp lấy lối đi.

Cái xô của Mao Thập Bát không lấy gì làm mạnh lắm vì dụng ý của hắn không muốn đả thương lão thái giám mà chỉ đẩy dạt lão sang một phía để trống lối đi thôi.

Không ngờ khi bàn tay vừa chạm lên đầu vai của lão ta, Mao Thập Bát vụt nghe thân hình mình bị chấn động dữ dội, xúng vúng bật lùi luôn mấy bước dập lưng vào cạnh bàn và chiếc bàn cũng không chịu nổi sức mạnh gãy chân đổ xụp xuống.

Ghê gớm hơn nữa là, Vi Tiểu Bảo tuy không trực tiếp chạm vào thịt da lão thái giám nọ nhưng ảnh hưởng của sức phản chấn từ cơ thể của Mao Thập Bát truyền sang, làm chú bé bị tưng bổng lên cao và rơi tỏm vào chiếc lu đựng nước gần đấy.

Mao Thập Bát phải dùng phép «Thiên Cân Trụy» để gượng đứng lại thân hình, dù vậy, hắn cũng phải sụt lùi thêm hai bước mới vững được bộ tấn.

Không hiểu vì do sự vận dụng khí lực quá độ, hay vì ảnh hưởng của lực đạo lạ lùng của đối phương, Mao Thập Bát nghe khí huyết mình không ngớt trợn trào, toàn thân hừng hực nóng ran như lửa đốt, hắn phải vận chuyển chân khí một vài lượt, mới tạm lấy lại trạng thái quân bình để thở nổi.

Sau phút giây kinh hoàng, Mao định thần nhìn kỹ lại đối phương thấy lão thái giám vẫn dáng dấp co ro của con người già cả, miệng lại cứ khục khặc ho khan, hình như những diễn tiến vừa xảy ra hoàn toàn không phải do lão ta chủ động.

Biết là đã gặp phải cao nhân, bằng vào sự tình vừa qua Mao Thập Bát hết sức hoài nghi là đối phương có nhiều tà thuật, nếu không thì cũng là nhân vật cao thủ trong cánh Ma giáo mà thôi.

Bởi vì, theo nguyên lý võ công, dù cho đối phương tài nghệ cũng như nội lực có cao diệu đến độ nào, cũng không thể mượn sức của một cử chỉ xô tay rất đỗi nhẹ nhàng để biến thành một sức phản chấn khủng khiếp để đánh lại mình như sự kiện vừa qua.

Tuy rằng trong võ học cũng có môn «mượn sức đánh sức» hoặc «bốn lượng chống ngàn cân» nhưng hai môn diệu thuật đó chỉ có thể có một sức mạnh tương đồng, để trả lại cùng một cách tương đồng về đối phương, còn như môn «bốn lượng chống ngàn cân» chỉ là một thuật tự vệ không hơn không kém, dùng một sức mạnh nhỏ nhoi để chống lại một sức mạnh như vũ bão, tuyệt không thể dùng một sức mạnh nhỏ nhoi của đối phương, để biến thành một sức phản đả mãnh kiệt đánh lại đối phương như thế.

Càng nghĩ, Mao thập Bát càng đinh đinh chắc lão thái giám già qua cái lớp còm rom bịnh hoạn bên ngoài đó, ẩn tàng một tà thuật rất đáng sợ!

Mao Thập Bát tuy là con người gan dạ hơn ai, nhưng trước một đối phương kỳ bí mà mình chưa thể mò ra gốc ngọn, nhất định là không khi nào Mao lại khinh động để chuốc lấy hiểm nguy. Nên chỉ thoáng chốc dằn đo, Mao tức tốc thò tay vào lu nước chộp lấy Vi Tiểu Bảo đang còn lóp ngóp bên trong và bằng một thân pháp tuyệt vời, Mao phóng mình chạy ra phía cửa hậu...

Nhưng chạy chưa đầy ba bước, Mao chợt nghe bên tai mình tiếng ho khúc khắc rất là gần! Mao hết hồn nhìn lên, thì thấy lão thái giám kỳ dị đã sừng sựng ở trước mặt, vẫn với tư thế bịnh hoạn lom khom!

Cố dằn cơn kinh sợ, Mao mím môi lao thẳng vào người lão thái giám nhưng đây chỉ là một hư thế để đánh lừa đối phương, cho nên thân ảnh vừa nhớm rời mặt đất, Mao đã lộn ngược lại phía hậu phóng chạy như bay tay không quên cắp theo chú bé Tiểu Bảo.

Quả là một thân pháp tuyệt đẳng, chỉ có những tay võ thuật cao siêu mới có thể áp dụng nổi và, dù bận bịu chú bé Tiểu Bảo trên tay, Mao Thập Bát vẫn sử dụng hết sức là linh động, đủ thấy tài nghệ của Mao tuyệt diệu đến độ nào?

Nhưng «núi cao trời lại càng cao», Mao Thập Bát hai chân chưa kịp chấm đất đã chợt nghe phía sau lưng mình nhoi nhói tê chồn...

Phản ứng của Mao cũng rất là nhanh, dù còn lơ lửng giữa không Mao có thể trở tay chộp ngược lại một chưởng trả đòn, nhưng vẫn muộn đi một bước...

Thân hình của Mao Thập Bát đã như đường tên bị bật rời khỏi giây cung bắn nhanh về phía trước, tông thẳng vào hai tên đô vật đang còn đứng xớ rớ ở đấy.

Chính nhờ bức tường thịt đó mà Mao và Vi Tiểu Bảo khỏi bị té xây xát có thể lọi tay hay gãy chân được. Trái lại, hai tay đô vật nọ vì không sao chịu nổi sức tông quá mạnh của Mao Thập Bát, hai chân họ gãy lọi ngay, té khuỵu trên mặt đất.

Vốn là những kẻ hung mãnh, cho nên dù chân bị thương, họ vẫn còn đủ phản ứng là chụp lấy Mao Thập Bát ôm cứng chẳng buông.

Mao Thập Bát định nhấc tay giải vây, nhưng chợt cảm thấy sức hơi đều tiêu tán đâu mất, Mao mới hiểu ra rằng cái nhói nơi sau lưng vừa qua, chính là huyệt đạo nơi hậu tâm của mình đã bị đối phương điểm trúng rồi!

Bị tóm chặt lấy gáy, Mao không làm sao ngước nhìn lên phía trên, chỉ nghe tiếng ho khúc khắc của lão thái giám, với giọng nói [illegible] khàn khàn trách cứ tên thái giám trẻ:

— Cái thằng ngốc thiệt, cho ta uống thêm một liều nữa, định sớm kết liễu cái mạng già ta à? Mi không biết rằng, thứ thuốc đó mà uống lố một chút, cái mạng già này tất theo chầu ông bà? Một chút, cái mạng già này tất theo chầu ông bà ông vải ngay! Ơ...

Lão ta ho lên khục khặc vài tiếng và nói tiếp:

— Cái chú nhỏ này hì hè... chỉ tổ làm rộn thêm ta không à?

Tên thái giám nhỏ lém lỉnh đáp:

— Vâng vâng! Ngốc tử này biết rồi, lần sau sẽ không dám như thế nữa!

Lão thái giám lại ho lên khành khạch:

— Ừ hự... ừ hự... còn lần sau gì nữa, có biết là ta có sống thêm mấy ngày nữa chăng?

Tên thái giám nhỏ chợt hỏi:

— Thưa công công, cái tên này không biết ở đâu vậy hè? Dám là tên phản tặc đó lắm đấy!

Lão thái giám ngẩng đầu cất hàm về phía những tay đô vật:

— Tụi bây là đám đông [illegible] đô vật của phủ nào thế?

Một tên trong bọn đô vật vội thưa:

— Bẩm công công, chúng con là người trong phủ của ngài Trịnh Vương. Nếu hôm nay mà chẳng có công công ra tay cứu mạng, bắt đám tên phản tặc [illegible] này, thật chúng con hết còn mặt mũi nào mà [illegible] ai nữa!

(Còn tiếp)

Lá thư Giáng Sinh

Truyện ngắn của NGỌC ĐIỆP

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Anh gặp Nga! Ôi! Nói sao cho hết nỗi vui mừng của anh lúc đó. Vừa đi dạo một vòng bờ hồ và đường phố, anh trở về nhà với vẻ chán nản thất vọng. Đường phố hôm ấy đông người qua lại nhưng cố tìm hoài anh chẳng thấy hình bóng mình mong nhớ. Bước chân lạc lõng, anh leo lên một con dốc mới đặt chân vào cổng nhà. Mới vừa nhìn vào, anh tưởng dâu mình hoa mắt. Bóng ai trong sân sau mấy gốc thông sao mà quen thuộc.

Thôi không còn nghi ngờ điều gì nữa! Em đây rồi! Anh vui mừng suýt reo lên thành tiếng khi đẩy cổng bước vào.

Em còn nhớ không hở Nga? Hôm ấy em mặc chiếc «Robe» màu tím và vẫn khoác chiếc áo len xanh màu ngọc bích trông xinh như poupée. Đang đùa với chú miêu con, thấy anh vào Nga ngượng ngập cúi chào. Người bạn tươi cười giới thiệu Nga với anh:

— Xin giới thiệu với «toa» đây là Hoàng Nga, con một của cậu moa! Nó mới 16 mà học Premier Yersin lấy nhá!

Anh cười khà:

— Nga học giỏi quá! Năm sau có quyền xuất ngoại rồi!

Bạn anh còn nói thêm:

— Cô bé này nghịch lắm đấy nhá. Đừng thấy cô ả thẹn thò buổi đầu mà không để ý thì chết!

Nga dậm chân.

— Anh này! Cứ nói xấu người ta...!

Anh bảo:

— Nga đừng lo! Anh không tin lời anh ấy đâu!

Nga ngồi xuống chiếc ghế đá ôm con miêu vào lòng vuốt ve. Anh gợi chuyện:

— Nga này! Sao lúc trà đó anh nghe Nga gọi anh bằng «ông» chắc Nga thấy anh già lắm hở?

Nga lắc đầu, cắn môi rồi nhỏ nhẹ trả lời:

— Không! Nhưng theo phép lịch sự Nga phải gọi vậy!

Trời Đalat cuối năm thật là lạnh làm người ta phải mặc áo thật dầy nhưng vẫn thấy thích. Gió rét làm đôi má của nàng con gái ngồi trước anh ửng hồng như thoa phấn càng nhìn anh càng thấy ngất ngây. Anh nhớ những câu thơ của Nguyễn Bính «Đã thấy Xuân về với gió Đông. Với trên màu má gái chưa chồng...» Anh tưởng chiêm ngưỡng một báu vật vô giá cũng chỉ bằng khi anh nhìn em mà thôi!

Em trở nên bạo dạn hơn qua câu chuyện. Nga uyên thuyên kể cho anh nghe chuyện học, những ngày về Saigon như chim Anh ríu rít buổi sớm. Bỗng Nga hỏi:

— Noel Saigon có lẽ vui hơn Đà Lạt nhiều phải không anh?

Anh đáp:

— Chưa hẳn, vui hay không còn tùy ở mỗi người. Riêng anh dù lần đầu đón Giáng Sinh ở ĐàLạt nhưng anh nghĩ mình sẽ thấy vui hơn mọi năm Nga ạ!

— Tại sao hở anh?

Nửa đùa nửa thật anh cười:

— Một phần cũng nhờ gặp Nga đấy.

Nga quay đi.

— Chỉ nịnh!...

Em xoay câu chuyện bằng lời mời.

— Đêm Giáng sinh, Nga mời anh đến chung vui với gia đình Nga anh nhé! Cam đoan anh sẽ khen tài làm bánh và trang hoàng của em! Buche Noel em học với các Soeur ngon không chê được! Anh hứa đi nhé!

Anh gật đầu. Hai chúng mình cùng nhìn lên ngọn thông xanh mướt trong nắng. Sự im lặng dịu dàng vây quanh. Anh cùng Nga đi song song xuống đồi. Vài đóa Mimosa vàng tươi nấp sau những chiếc lá lấp lánh màu bạc. Trong giây phút ấy anh nhìn vùng đồi núi tĩnh mịch chung quanh và cảm thấy yêu chúng vô vàn!

Chiếc xe ngừng lại dưới chân đồi. Nhìn lên thấy ánh đèn đủ màu lấp lánh sau những tặng thông. Nga gọi anh:

— Anh Ngọc ơi! Nhà thờ hôm nay đẹp quá anh thấy không?! Nhanh lên mẹ ơi, sắp vào lễ rồi!

Trông Nga liến thoắng giục mọi người, anh bỗng thấy buồn cười. Đáng yêu làm sao vẻ trẻ con của em trong đêm ấy. Trên đường tấp nập những người đi lễ khuya. Họ đi trong im lặng càng tăng vẻ tưng bừng mà trang trọng của buổi lễ!

Để cho mọi người đi trước. Anh kéo tay Nga trở ra xa:

— Em xem thành phố có đẹp không? Đèn màu rải rác khắp nơi và lẫn với những vì tinh tú trên trời. Đêm nay trời đất hòa chung nhau phải không cô bé ngoan đạo của anh?

Trong ánh sáng mờ ảo, mắt Nga long lanh:

— Từ bé đến giờ, mười mấy năm đón Giáng sinh ở thành phố ĐàLạt thế mà Nga vẫn không thấy chán. Nga ước ao giá được quyền sách ước, Nga sẽ nguyện cho đêm nay kéo dài mãi không dứt. Sao đêm vui thường chóng hết quá anh nhỉ?!

Anh siết nhẹ bàn tay bé bỏng lạnh giá của Nga:

— Đêm vui qua mau nhưng mình vẫn nhớ kỷ niệm đời đời!

Nga ơi! không bao giờ anh quên được mùa Noel này. Nga! Anh muốn nói với em...!

Nga hốt hoảng trước giọng thiết tha của anh:

— Đừng... anh! Anh đừng nói gì nữa! Nga không biết đâu!

— Nga! Nghe anh nói một lần này thôi! Anh yêu em! Ngay lần gặp gỡ đầu tiên trên chuyến xe, anh biết mình đã gặp tiếng sét! Anh không đủ ngôn từ hoa mỹ để diễn đạt cho Nga hiểu anh thương Nga sâu đậm như thế nào! Anh chỉ muốn nói với Nga rằng anh yêu em bằng tất cả chân tình. Em có khinh anh không hở Nga?!

Nga lắc đầu giọng run run.

— Em không bao giờ khinh anh mà trái lại là khác. Nhưng em còn bé quá! Em chỉ sợ sự bất hạnh xảy đến cho lũ còn non yếu từ tâm hồn cho đến tuổi tác!

— Tình yêu vượt lên tuổi tác Nga ạ!, Anh yêu Nga bằng tình yêu ngọc ngà, chúng mình chẳng có tội bởi vì ai lại không yêu bao giờ?

Từ bên trong, tiếng cầu nguyện vang ra trầm ấm. Anh dắt tay Nga bước vào và quỳ bên nhau. Trên kia tượng Chúa Jésus treo mình trên cây thập tự nhìn tín đồ với vẻ mặt khoan hòa! Nga cúi đầu lầm bầm câu kinh trong khi anh nguyện cầu tình yêu mình đến bến bờ hạnh phúc!

Mình ra khỏi giáo đường khi đồng hồ chỉ đúng nửa đêm. Chuông bắt đầu đổ dồn báo tin giờ Chúa hài đồng giáng sinh. Đi bên anh, Nga khe khẽ hát: «Silent night! Holy night Allis Calm. All is Calm. All is bright!...» Phải! đêm nay không phải chỉ riêng con chiên của Chúa mới thấy hân hoan mà có cả anh nữa. Đêm đen ngòm lấm tấm những vì sao trắng lạnh. Gió vi vút lay động cả rừng thông hai bên đường nghe như tiếng dương cầm đệm theo bản thánh ca.

Bữa réveillon diễn ra ở nhà Nga thật vui vẻ. Vài cốc rượu chát khiến anh thấy yêu đời hơn. Nga đến bên lò sưởi mở từng gói quà Noel ra xem. Sao vẻ vô tư thường ngày dường như không còn ở Nga nữa! Trên khuôn mặt dễ yêu kia anh thấy thoáng nét suy tư. Tội nghiệp em quá Nga ơi! Anh thật vô cùng đáng trách. Anh đã dẫn em từ chốn vô tư của tuổi ngọc sang bờ suy tư của người lớn. Nhưng biết làm sao bây giờ khi tình yêu đã quấy động tim anh. Rượu trong ly bỗng hóa ngọt ngào. Anh uống hết cốc này say ly khác, đến khi gục xuống! Tiếng cười nói của mọi người cùng bàn tiệc loãng dần, loãng dần!...

Hai tuần lưu lại Đàlạt đi nhiều nơi nhưng anh chỉ nhớ ngôi nhà kiểu cổ xây trên đồi thông. Nơi ấy mỗi lần anh đến đều gặp Nga tươi cười ra đón. Chúng mình đã bao lần đi chầm chậm bên nhau dưới những gốc thông tâm sự. Tình yêu mỗi ngày một thêm sâu đậm nhưng chưa bao giờ anh dám hôn Nga dù chỉ ở bàn tay. Anh sợ cử chỉ thương yêu bồng bột của mình làm vẩn đục tâm hồn Nga. Bao giờ anh cũng xem Nga là bảo vật vô cùng cao quý, chỉ một lần sơ ý chạm nhẹ bảo vật sẽ vỡ tan. Anh nghĩ cứ như tiểu thuyết phải không Nga?

Đến bây giờ kỷ niệm cũ vẫn sống thật rõ rệt trong anh. Những hình ảnh như một đoạn phim thỉnh thoảng hiện lên trong trí anh mỗi khi trời trở gió. Bây giờ em ở đâu rồi Nga?! Mỗi lần nghĩ đến em anh lại muốn đáp xe trở về thành phố kỷ niệm để tìm lại căn nhà kiểu cổ nằm giữa khu rừng thông. May ra ở đấy, anh sẽ được an ủi phần nào!!.

oOo

Nga của anh.

Định mạng thật đã an bài! Cũng định mệnh xui khiến anh gặp em và chính định mệnh đã làm em xa anh! Thật đột ngột và vô lý. Làm sao anh nghĩ rằng em đã chết?! Hai chiếc xe đâm bổ vào nhau khi đến một khúc quanh. Chiếc xe trong đó có Nga bốc cháy sau khi rơi xuống hố sâu!

Làm sao anh tin được khi xem một tấm ảnh chụp bốn xác người cháy đen rập nát mà người ta bảo rằng trong ấy có Hoàng Nga yêu dấu của anh!

Anh cố tin đấy chỉ là một sự trùng hợp tên người, Nga vẫn còn yên lành trên Đàlạt. Mỗi buổi sáng em vẫn cắp sách đến trường cho nhiều cậu trai nhòm theo mơ ước. Bức thư của em là nhật ấn bưu điện Đàlạt mới đây vừa đến! Trong thư em vẫn viết uyên thuyên kể chuyện mỗi ngày trên ấy!

Nhưng Nga ơi! Em đã chết thật rồi! Đám tang em đi trong mưa tiễn về nghĩa địa. Bà cụ khóc khản cả cổ. Còn nỗi đau khổ nào hơn khi chồng con cùng chết một lúc?! Trước khi những đống đất vô tình sắp sửa được bỏ xuống lấp kín quan tài, anh ném một bó pensée gọi rằng tiễn em lần cuối. Cánh hoa tương tư toàn màu tím u buồn như khóc đời kẻ bạc mệnh! Lần đầu tiên anh khóc một cách chân thành trước mộ một người!

Từ dạo ấy đến nay hơn sáu năm trời! Đà Lạt đã thay đổi nhiều và mộ em có lẽ cỏ xanh mọc dầy! Anh tự hứa với lòng không bao giờ về Đàlạt. Không còn em, Đalạt với anh buồn như nghĩa trang. Bức thư không gởi này thay lòng anh để tưởng niệm một mối tình mong manh như sương sớm của chúng mình. Một mùa Giáng sinh lại sắp về. Chuông nhà thờ sắp lại reo lên rộn rã giữa đêm tịch mịch. Có hồi chuông nào ngân lên trong gió ngàn vi vu đưa về nơi yên nghỉ ngàn năm của em không hở Nga! Lạy Đức mẹ đồng trinh! Lạy chúa Ky Tô. Xin các ngài an ủi linh hồn nàng trong cõi hư vô!

—NGỌC-ĐIỆP—

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bác Có Sơn Hạ

Trên bực thềm có để lại một tấm giấy.

«Đệ tử chữ «Vũ» Lý Cửu, khấu đầu bái kiến tiểu tổ sư».

Tôn Trung vội tung mình nhảy ra bên ngoài cửa sổ, thấy bóng đen nọ đã lướt tới gần, khẽ giọng nói:

— Đệ tử chữ «Vũ» Lý Cửu xin ra mắt tiểu sư tổ.

Tôn Trung vội hỏi:

— Có phải ngươi là Lý Cửu mà được người ta ban cho cái biệt hiệu là Hải Để Sa đấy không.

Lý Cửu cung kính đáp:

— Đó là do giang hồ đã đặt bậy bạ đấy thôi, chứ đệ tử đâu dám nhận cái mỹ hiệu ấy.

Tôn Trung lại hỏi:

— Tại sao ngươi lại giả dạng làm một tên Đông Doanh võ sĩ như thế này?

Huyền chi lại huyền, chúng diệu chi môn.

Lý Cửu đáp:

— Nếu không thế thì làm sao có thể đột nhập nơi đây được? Đệ tử đã hạ được một tên Tiềm Long đội ở dưới đáy nước, cho nên liền lột luôn y phục của y mặc vào cho dễ trà trộn.

Tôn Trung nghĩ lại khi còn ở lều canh trên eo núi, mình cũng đã giả dạng như thế, chàng cũng khen thầm tên Lý Cửu hành sự rất cẩn thận, lại hỏi tiếp:

— Tại sao ngươi biết ta đang ở nơi đây?

Lý Cửu đáp:

— Đàn chủ của Kiện Khang phân đàn đã tiếp nhận được tin của Thi Huyền trưởng lão, do bồ câu đưa tới. Tin đó nói: Nếu ở Kiện Khang có gặp gỡ thiếu sư tổ, thì tất nhiên thế nào tiểu sư tổ cũng sẽ đơn thân xâm nhập Bác Có Sơn. Vì vậy phải cho lệnh phái người tới ngay thủy lộ để tiếp ứng mới được.

Sau đó Hồ Tất lại trở về phân đàn báo cáo, bảo rằng y có gặp tiểu sư tổ, cho nên đệ tử được lệnh đi tiếp ứng ngay là thế.

Tôn Trung lại hỏi:

— Ven sông đều có thiết lập trạm canh, ta không có y phục của Tiềm Long đội thì làm sao có thể qua mắt bọn chúng được?

Lý Cửu đáp:

— Đệ tử đã chuẩn bị sẵn cả rồi.

Dứt lời, y liền lấy từ trong người một bộ y phục ra, nói tiếp:

— Sau khi hạ được tên Tiềm Long đội ở dưới đáy sông, đệ tử lại lật úp thuyền của bọn chúng, hạ luôn tên chủ thuyền, rồi lột y phục của y đem tới đây. Đệ tử cũng kéo cả chiếc thuyền nọ vào cạnh bờ, tát hết nước ra bên ngoài, sửa soạn rất chu đáo để xử dụng. Chúng ta chỉ đợi chờ tới lúc êm thấm sẽ qua sông ngay.

Tôn Trung cả mừng, vội thay đổi y phục, rồi hai người liền theo con đường đi thẳng ra mé sông.

Khi đi tới một trạm canh, liền nghe thấy có người hô:

— Long Phi tại Thiên.

Lý Cửu liền tiếp luôn:

— Ngư dược vu uyên.

Trên lầu trạm canh liền có tiếng cười, hỏi:

— Có phải tiểu tử trốc đầu đấy không?

Lý Cửu bằng một giọng hằm hè, đáp:

— Chính mỗ đây.

Dứt lời, y liền kéo áo Tôn Trung, cùng lướt thẳng về phía bờ sông xuống thuyền luôn, rồi y nhanh nhẹn cầm bơi chèo lên, chèo lia lịa, chiếc thuyền liền lướt thẳng ra phía giữa sông như một mũi tên.

Đang lúc ấy, bỗng thấy ở phía trước mặt có hai chiếc thuyền lớn xuất hiện. Trên đầu mỗi chiếc thuyền lớn nọ có ba tên Tiềm Long đội đứng sừng sững.

Một tên liền cất tiếng hô lớn:

— Huyền chi lại huyền.

Lý Cửu vừa nghe như vậy liền thất kinh thầm.

Tôn Trung liền khẽ hỏi:

— Ngươi có biết rõ ám hiệu của bọn Tiềm Long đội này không?

Lý Cửu đáp:

— Ám hiệu này của bọn chúng, đệ tử không hề hay biết chút nào. Khi đệ tử hạ được bọn Tiềm Long đội nọ, chỉ thấy những tên đó đối đáp với nhau những khẩu hiệu «Long phi tại thiên» và «Ngư dược vu uyên» thôi, chứ còn khẩu hiệu của mấy tên ở trên chiếc thuyền lớn này, đệ tử chưa hề được nghe qua lần nào.

Tôn Trung trầm ngâm suy nghĩ giây lát bỗng thấy động tâm, liền nói:

— Ngươi thử đáp lại «Chúng diệu chi môn» thử xem có đúng hay không?

Lý Cửu vội hỏi:

— Câu này ý nghĩa như thế nào? Nếu không đúng thì sẽ phải hành động ra sao?

Nhưng mắt y đã thấy chiếc thuyền lớn nọ lướt tới gần, lại có một tên lớn tiếng hô:

— Huyền chi lại huyền, thế nào các ngươi có nghe thấy gì không?

Tôn Trung thấy Lý Cửu cứ trù trừ hoài, liền lớn tiếng hô luôn:

— Chúng diệu chi Môn.

Lại nghe thấy chiếc thuyền lớn có tiếng hô:

— Đông hải chi bùng.

Lý Cửu thấy chúng hô như vậy, lại ngẩn người ra, đưa mắt nhìn Tôn Trung, chờ mong chàng kiếm ra được câu đối đáp tuyệt diệu như vừa rồi Nhưng chỉ thấy Tôn Trung mày kiếm nhíu lại lầm bầm:

— Hỏng bét rồi! Không biết câu này bọn chúng lấy ở kinh sách nào vậy? Biết làm sao bây giờ đây.

(CÒN TIẾP)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác: QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật: NGUYEN-LƯƠNG

Số 152

HỒI 77

Khi, người đại chiến Hạ Vương xin hàng

Quân mai phục từ thượng lưu bỗng nổi dậy, trương cờ đánh trống ồ ạt kéo xuống tấn xuống. Trên cũng như dưới, Hạ quân hai mặt đều thụ địch, không thể chống được vỡ tan trốn chạy, bị Minh binh bắt sống đến hơn 20 người có chức vị cao, giết đến hơn 80 viên tướng, chặt đầu đến hơn hai ngàn binh sĩ, còn chết chìm dưới sông thì vô số. Mạc Nhân thì bị Hoa Vân Long chém chết. Các tướng Phi Thiên Trương, Cũng Hưng vội chạy tới nghinh chiến. Vĩnh Trung đứng trên mũi thuyền ngắm nhìn cẩn thận liền phóng một chiếc hỏa tiễn trúng giữa mặt Thiết Đầu Trương té xuống chân ngựa chết ngay lập tức. Cũng Hưng thấy thế nguy định chạy trốn, chẳng ngờ Châu Đức Hưng duổi kịp chém một đao đứt làm 2 đoạn. Phi Thiên Trương hoảng sợ đến cực điểm bèn cởi bỏ giáp trụ, lộn sòng vào đám loạn quân chạy trốn, cũng bị binh sĩ bắt trói giải tới trước trướng. Thang Hòa hạ lệnh chém đầu tức khắc. Minh binh đại thắng. Hai lộ quân thủy lục như buồm căng gió, tiến thẳng tới Dịch đường quan rồi họp binh lại một chỗ. Thang Hòa bảo các tướng:

— Ta nên thừa thế tiến lên. Cái thế ngày nay là cái thế chẻ tre khiến quân địch trở tay không kịp!

Liêu tướng quân suất lĩnh bọn Tào Lương Thành, Diệp Thăng, Cừu Thành cùng bản bộ binh mã theo bắc lộ mà đi, còn bản chức sẽ cùng với Hoa Vân Long, Châu Đức Hưng, Dương Cảnh suất lĩnh bản bộ binh mã theo nam lộ mà đi.

Kế hoạch đã định, ngay hôm đó Minh binh nhổ trại hành quân lên đường. 4 phương châu quận đều trông gió đầu hàng. Ngày bính thân trung tuần tháng 7 niên hiệu Hồng Võ năm thứ 4, Minh binh tiến tới Trùng Khánh phủ cách thành 10 dặm về hướng đông hạ trại. Minh Thăng nghe tin cấp báo, cả sợ. Hữu thừa tướng Lưu Nhân khuyên Thăng bỏ Trùng Khánh chạy về Thành đô rồi tính sau — thám tử lại cấp báo:

— Minh binh vây khốn Thành đô. Phó, Chu 2 tướng đánh thành rất gấp. Xin cứu binh ngay.

Tin cấp báo dồn dập: Minh Thăng và Lưu Nhân chỉ còn biết mặt nhìn nhau. Mẹ Minh Thăng là Bành Thị khóc không ra tiếng nuốt lệ bảo con:

— Việc đã đến thế, bất như sớm hàng, cho sinh linh đỡ khổ?

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà đủ tiện nghi. Điện nước. Hỏi 28D cư xá kiến thiết Vĩnh Hội Bến Vân Đồn Saigon: cả ngày.

Sang căn phố 4mx28m 85 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi 6. Nguyễn văn Dc, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại lộ Trương bá Hán Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Vũng Tàu Bar đông khách. Địa điểm tốt vì Thiếu người trông nom, cần sang gấp. Hỏi cô Hiền Bar Tô Châu số 25B Trần Hưng Đạo, Vũng Tàu.

Cư Xá Tái Thiết Minh Mạng cần mua bông hoặc sang nhà Cư Xá Tái Thiết Minh Mạng. Hỏi 528/8 Phan thanh Giản

Sang cửa hàng 4,50m x 4m mới trang trí, rất đẹp thương xá Tax. Sang xong xử dụng ngay. Đ.T. 20.587: Sáng 10-12 giờ, chiều 4-6 giờ

Sang nhà 55 Nguyễn Huệ Saigon có 2 tầng lầu 28mx4 tiếp từ 10 giờ sáng đến 12 giờ chưa miễn trung gian.

NHÀ [illegible]

Phố 3 lầu mặt tiền Nguyễn Cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn-cảnh-Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2 Hỏi 320 Trần-H-Đạo Saigon.

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM
1 Villa cổ với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giây
ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155m Công Lý Sg.

Bán nhà. Mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5,5m 8m cột-đúc planché. Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Tây Ninh Bán 1 căn nhà lầu số 76D9/5 mặt tiền đường Huỳnh văn Lại TN cách chợ 100m, khu thương mãi tiện mở cửa hàng, ngang 5mx 20m, sân rộng 6mx5m, đủ điện nước và có cửa hậu. Mua xong giao nhà ngay. Xem nhà do địa chỉ trên, thương lượng do 212 đường Lục Tỉnh Cholon.

37/50 Phát Diệm Saigon
Nhà cất bán từng lầu, 4m24m, luôn 96m2 đất, hướng đông nam trung tâm Saigon Cholon. Cách nhà thờ và chợ Cầu Kho 150m, trường tiểu học Hưng Đạo 200m. Hẻm rộng rãi, xe hơi kể cả xe vận tải lưu thông dễ dàng. Bán 2.500.000đ, có thể xem nhà trọn buổi.

Nhà bán nhà mặt tiền số 588 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định, bề ngang 5th, dài 30m, một tầng lầu đúc. Cần bán gấp giá nhất định 3 triệu rưỡi.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc suốt 3m8x30 có sân để xe. Hỏi 63 hoặc hẻm 5/222 Trương minh Ký Gia Định.

Đất và kho bán
Đất Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800thv (20mx40m) đường này cất dở dang và đất trống 10 lô, mỗi lô 200thv (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12h đến 15h.

Cần mua gấp nhiều Villa, Phố mặt tiền. Hỏi 320 Trần Hưng Đạo Saigon.

950.000đ. cần bán gấp giao nhà trống, nhà có lầu rộng 5m50 sâu 11m đầy đủ tiện nghi, 2 quạt trần, trên lầu và dưới nhà có cầu tiêu nhà tắm riêng biệt, nước Đồng Nai ở trong hẻm cách đường Nguyễn huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán vì đi xa bán nhà 4mx22m. Lót gạch bông, có gác và đầy đủ tiện nghi Hỏi 117/20 đường Cống Quỳnh Sg.

Nhà bán khu yên tĩnh, mặt dài 23mx3m mua xong ngay. Hỏi 11 Nguyễn bỉnh Khiêm (hướng dẫn) hoặc 30/24 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Nhà bán gấp, lầu đúc 5 phòng đủ tiện nghi. Ngang 4m dài 25m có sân để xe hơi. Nhà số 220/170 ngang chợ Trương minh Giảng.

Bán gấp một căn nhà 3m20x12, lầu suốt lát gạch bông, tường gạch, đầy đủ tiện nghi (đồng hồ nước riêng) giá 650.000đ. Tại số 513/53 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán hoặc cho mướn 6 căn phố luôn đất đủ tiện nghi có lợi tức hàng tháng. 1 nhà hàng có giấy phép khai thác. Tại Vũng Tàu số 82/7 đường Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán gấp
Nhà lầu mặt tiền, hướng đông nam rất thoáng mát, có cửa hậu, gần chợ, trường. 496 Vĩnh Viễn Chợ lớn (gần Triệu Đà).

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện mở nhà thuốc tiệm cầm đồ, buôn bán vật liệu kiến trúc mở nhà hàng, ngân hàng v.v.. Hỏi 651 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán nhà 4mx20m đẹp, đủ tiện nghi, số 92/41/19 đường Tôn Thất Thuyết, gần nhà thờ Xóm Chiếu, sau núi Đức Mẹ. 700.000đ.

ĐẤT XA LỘ (Thị Nghè)
Bán rẻ 1600thv đất Remblai phía cây xăng Caltex, gần Tân Cảng. 719 Trần Hưng Đạo Sg. ĐT 36605.

Bán giá phải chăng một căn phố đúc luôn đất, đủ tiện nghi ở Châu Thành Biên Hòa Hỏi 16/73 Nguyễn thiện Thuật Saigon 166 Hàm Nghi Biên Hòa (hỏi trong giờ làm việc).

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi hỏi số 33 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

NhaTrang bán nhà lầu đúc gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao liền trống, giá một triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc 614 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán đúc 4 từng, sân thượng nhà xe mặt tiền, tiện thương mại mở phòng mạch. Mời ông trả 2 T 7 tới thương lượng. Nếu mua 3 tầng 2TA Phan thanh Giản Cư xá Đô [illegible]

Bán nhà số: 107 Nguyễn văn Thoại 3 tầng Đúc gồm cả đồ vật như máy điện riêng v.v...
Đất một khu đất cao, rộng 35/000m2 ngay xa lộ vòng đai Sàigòn. Rất tiện cất cơ xưởng kỹ nghệ bán giá rẻ. xin ông Mạnh số 104 Hai bà Trưng Saigon. Điện thoại 23875 (buổi sáng Miễn trung gian).

Muốn bán ba căn phố lầu. Khu Thương Mãi, vùng Bến Chương Dương Sg. Diện tích: 180m2. Hỏi Bà Sự địa chỉ: số 4, Tôn thất Thiệp Saigon ĐT. 20240 - 22935.

Vì không người coi bán rẻ đồn điền trà ở Blao. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm Sg. hay ở. Long Trường xưởng điện Nông Lâm Mục Blao.

Mở quán?
Có sẵn máy móc âm nhạc, bàn ghế, ly tách, phin café v.v... Muốn bán hoặc hợp tác với người có địa điểm tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà có gác dài 14m, ngang 3,3m với giá rẻ. Hỏi tại 595/1A Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Villa 2 lầu bán: d. Hoàng Diệu gần Cách Mạng. 280thv., 5 ngủ, ĐT, dang cho thuê. giá: 6T8. Hỏi mua đất trống dưới 2.000thv trong đường Nguyễn văn Thoại, hoặc vùng Phú Nhuận, tiện mở xưởng. Hỏi: 50 Cách Mạng ĐT: 40.652.

Villa 1 lầu bán: d. Nguyễn minh Chiếu, gần Cách Mạng, đất độ 400thv, 4 ngủ, điện 220v, ĐT, đang có huê lợi. Bán cả bàn ghế: 6 triệu. Cần mua [illegible] căn phố nơi thị tứ để mở hiệu buôn. Hỏi: 50 Cách mạng ĐT: 40.652.

Văn phòng 241 lầu 1 [illegible] ĐT 91795 cần thêm nhiều nhà xe hơi đủ loại cho ngoại kiều mướn giá cao. Nhận gởi mua bán nhà đất vùng Saigon Gia Định xin liên lạc cô Bình.

Villa Bán gấp
Villa lầu, Dalat 4000 thước đầy đủ tiện nghi, mua xong giao nhà liền. Hỏi 2 Nguyễn Hoàng Dalat.

Nhà bán biệt thự lầu, đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, có nhà để xe, 716/2 Hậu Giang Cholon. Hỏi 326C Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận. Giá nhất định 3.500.000đ ĐT 41.980.

Nhà bán 10x30, đất rộng tiện làm garage, gần chợ Phan Thanh Giản 200m. Hỏi 92/104 Phan thanh Giản Xa lộ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NỖI BUỒN CỦA BÉ

✠ NGỌC TUYẾT (T. M.)

(Trìu mến trao về chị y.H.)

Đã gần tháng nay, khi tan trường bé rảo bước về nhà không còn ai đón và đi chung với bé nữa cả, chẳng qua là bé và chị giận nhau, tại vì hôm đó tình cờ bé thấy chị nói chuyện với Mai, học chung lớp với bé. Bé có tánh là hay giận nên hôm ấy chị làm cho bé giận chị luôn. Qua mấy ngày sau chị có xin lỗi rất nhiều nhưng bé vẫn chưa nguội cơn giận và kết quả là bé cô đơn.

Thiếu vắng chị bé cảm thấy mất mát cái gì to lớn lắm, không có chị về chung đường bé thấy sao con lộ trường dẫn bé về nhà nó dài lê thê và buồn tẻ. Từ ngày giận chị những bông hoa bên vệ đường như không còn chào đón mỗi khi bé và chị đi qua (bé nghĩ thế), Bé buồn lắm chị ơi, nhiều lần bé định lại xin lỗi chị nhưng sao bé thấy ghen ghét làm sao đó chị.

Sáng nay, bé học đi học tình cờ gặp chị. Thay vì mừng rỡ và nở nụ cười cho chị như thường ngày. nhưng lúc đó bé không thèm nhìn chị nữa, bé nghĩ chắc có lẽ chị cho là bé làm cao. Nhưng thật ra không phải đâu chị ơi, đó là bé còn giận chị đó thôi. Giận chị giờ chơi không còn ai đưa bé đi dạo quanh sân trường và ngắm những nụ hoa vừa hé nở. Bé cô đơn và buồn nhiều lắm, đâu ai hiểu bé bằng chị.

Mấy hôm nay bé bịnh trong người nhưng cũng ráng đi học vì gần thi, bé bịnh mà chị chả hỏi thăm bé một lời nào cả (bé ngớ ngẩn quá chị nhỉ), nhớ ngày nào mỗi lần bé mới ấm đầu chút xíu là chị lo hỏi han bé đủ điều « Nào bé có uống thuốc chưa ? Hôm nay bé đã thấy khỏe trong người chưa ? Bé thấy trong người thế nào ?» Nhiều khi chị hỏi nhiều quá, Bé không biết đâu mà trả lời cho chị.

Nhưng bé rất sung sướng để nghe chị hỏi, so với ngày hôm nay bé đang cần thì lại không có một tiếng gì cả, chị không hiểu bé sao chị ? Mấy hôm nay, khi tan học bạn bè thường hỏi bé : chị của Tuyết đâu, sao không về chung với Tuyết ? Bé chỉ mỉm cười chứ không biết nói sao cho bạn bè thông cảm bé bây giờ.

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Lời ru của mẹ

Con nằm yên ngủ trong nôi
Tuổi thơ dại, giấc nồng môi hé cười

Ru con nước mắt máu tươi
Tay bồng chạy giặc hơn mười năm trời

Lìa quê manh áo tả tơi
Bữa cơm khoai bắp cầm hơi mẹ hiền

Con thơ vẫn ngủ triền miên
Nào hay thân mẹ ưu phiền tháng năm

Giờ em khôn lớn mẹ già
Con đi chinh chiến mẹ sa lệ mờ
Ngã chiều tóc đã bạc phơ
À ơi ru cháu ; dâu mơ chồng về

Con đi lòng mẹ tái tê
Mong cho yên giặc mà về gặp nhau
Trọn đời thân mẹ khổ đau
Ru con, ru cháu, biết bao nhục nhằn.

K.I.M

Ngây thơ

Trưa qua cô nàng nắng hè
Tung bay trong gió lạc về phòng em
«Mắc cỡ» nắng núp sau rèm
— Chị ơi, mau bắt cho em để dành
Em nuôi trong chiếc lồng xanh
Đem tặng bé Vỹ để dành làm thơ
— Ô kìa ! Út của chị ơi !
Bắt sao được nắng để dành hở em ?
— Xì ơi, ưe hông có thèm
Chiều em chị chẳng chiều em tí nào
Được rồi, chị xấu làm sao !
Chả chơi mi chị, bé vào mách me

DẠ HẰNG

Bắt bướm

Ô kìa ! một chú bướm vàng...
Nhẹ nhẹ tung cánh
Dịu dàng xiết bao
Chú bay...
Chú đậu trên hàng rào
Chú vờn đôi cánh [illegible] vườn hoa
Nhởn nhơ từng cánh mận mà
Bướm say khúc nhạc hoan ca yêu đời
Và...
Len lén bé khẽ nụ cười...
Đến sau bướm... giơ tay...
— Ô ! hụt rồi bé ơi !
Bướm vỗng cánh bay lên trời
Để lại bé ngẩn ngơ :
— Ô ! bướm đi rồi ! bé ơi !..

NGUYÊN THỦY

Cười cười cười

ĐƯỜNG

Trong giờ hình học, thầy hỏi Bi :

— Có mấy thứ đường trò hãy kể ra.

Bi : Dạ,,..có ba thứ đường là : đường cát, đường phèn và đường thẻ ạ.

Thầy : Trời !!?

LAM Y

TUỔI THƠ

✠ NGUYỄN VY

KÌA bình minh thức dậy những tia nắng ban mai đang reo vui, nhảy nhót trên cành lá, một nụ hồng vừa xuất hiện giữa vườn, bãi cỏ nhưng xanh mướt còn đọng hơi sương đang rì rào đùa bỡn trước ngọn gió nhẹ của buổi sáng.

Em hãy chạy đến thật mau. hôn lên nụ hồng và nói thật khẽ ! Cho em xin tuổi thơ còn mãi. Và rồi em hãy cùng với đám cỏ xanh kia, cùng tất cả muôn vật trong vườn nhảy và hòa ca một bản nhạc thật vui tươi để ca tụng cho tuổi thơ hồn nhiên của em. Sau đó, em chạy mau vào nhà, Bá cổ mẹ và hãy thì thầm kêu lên hai tiếng thật âu yếm : Mẹ ơi một nụ hôn của mẹ đặt nhẹ vào má em và em hãy nhìn sâu vào mắt mẹ. Ô ! Mắt mẹ đẹp lắm nhé em, trong tia mắt mẹ, có lẽ em nhìn thấy những mầu lung linh của mầu nắng, mầu nắng trong mắt mẹ là màu của tuổi thơ đó em.

Thôi ! Bây giờ đến giờ đi học rồi chứ cô bé, lại mau ôm cặp, vì trên con đường hôm nay em vẫn nhìn thấy cảnh vật như mọi ngày từ bụi cỏ, những hoa dại cho đến chú chim đang đậu trên cành cây kia, tất cả đều vui tươi Tại sao lạ vậy kìa ! À ! Vì tuổi thơ hồn nhiên vẫn còn ở trong em. Nhưng tại sao gọi là tuổi thơ chứ ! Tuổi thơ, tuổi thơ à ! Lúc sáng em cũng xin tuổi thơ còn mãi; nhưng mà em chẳng biết tuổi thơ là gì, em chỉ hiểu lờ mờ, em khó mà diễn tả được.

Thôi ? Thế thì em hãy hiểu nhé, tuổi thơ, tuổi thơ, tuổi hồn nhiên, trong trắng, tuổi thơ của em bắt đầu ở một ngày, như đóa hoa hồng vừa nhú mầm, tuổi thơ của em cũng là một chuỗi ngày màu hồng. Kìa ! em hãy nhìn lên vòm trời xanh biếc trong sáng kia xem. Em có nhìn thấy những sợi tơ trời đang dạo không, em hãy nhìn cho thật kỹ, thì em sẽ thấy trong đám tơ trời kia, một sợi tơ màu hồng thong thả dạo chơi riêng giữa trời. Đó là tuổi thơ riêng của em đó tuổi thơ vẫn còn mãi, khi em nhìn thấy sợi tơ trời vẫn màu hồng rồi em hãy nhìn xuống mặt hồ nước kia xem.

Mặt nước long lanh xanh ngắt, đẹp lắm phải không em. Màu xanh mặt hồ nước kia, sẽ là một màu hy vọng. xinh tươi, hiện tại trước mắt em, cũng như trong tương lai, nếu tuổi thơ vẫn còn đeo đuổi em mãi, màu

(Xem tiếp trang 6)

đố vui

✠ THU PHONG

1.— Đầu làng gươm sắc hai thanh, cuối làng có ngọn cờ xanh rủ tàn

Giữa làng có một thạch bàn có ông bành tổ ngồi đang hét hò?

2.—Hoa gì thơm ngát về đêm?

3.— Hoa gì theo ánh mặt trời?

4.— Vua nào thuở bé chăn trâu

Sứ quân dẹp loạn phân tranh

Dựng nền thống nhất, sử danh lưu truyền ?

5.— Cái gì xanh, đỏ, tím, vàng

Bắc cầu thiên lý, nằm ngang giữa trời ?

GIẢI ĐÁP :

1.— Con Voi.
2.— Dạ hợp
3.— Quỳ hướng Dương
4.— Đinh Bộ Lĩnh.
5.— Cầu vồng

Truyện cổ tích

TIẾNG NÓI CỦA LOÀI VẬT

✠ THUY THỦY kể

(tiếp theo và hết)

Một hôm đến ngày kỷ niệm anh và vợ cũng ra đồng theo lệ. Trong lúc tiệc tùng vui vẻ, bầy chó vùng sủa om sòm và chạy lăng xăng. Con chó già hơn hết nói ; «Cọp đến kia, hãy xông ra cự với nó».

Mấy con kia đáp : «Nhè cự với cọp chớ ! Chạy đi cho rồi, để mặc kệ súc vật !»

— Ủa chủ nuôi mình để đến lúc cần phải bảo vệ để bỏ mà bây giờ lại bỏ chạy là nghĩa gì ! Hãy dạn lên mấy chú !

— Ừ nuôi ! Nuôi bằng xương bò xương heo đó, chớ bằng gì Bác hãy coi thân hình bác đây ; gầy như ma mà trông gì cự với cọp. Thôi chúng ta chạy !

Anh chăn nghe câu chuyện của bầy chó bảo gia đình lấy hèo lấy gậy đập bụi, đập bờ, la ó để cho cọp sợ đi nơi khác nhưng cũng không khỏi hao một con dê. Bầy chó lăng xăng cầm chừng. Tai nạn qua anh nghĩ giận quá. Anh bảo gia đình đem bầy chó vào cho hết chỉ trừ nó con chó già anh dạy giữ lại và nuôi cho tử tế.

Chiều đến anh cưỡi ngựa về; vợ anh cưỡi một con ngựa cái theo sau. Vợ anh mới hỏi tại sao anh bỏ bầy chó, không chịu nuôi nữa. Anh trả lời rằng bao giờ anh làm việc gì cũng suy nghĩ kỹ lưỡng lắm mới làm.

— Anh nghĩ làm sao ? Nói cho tôi biết với !

— Cái đó là chuyện bí mật.

— Với tôi cũng bí mật nữa sao ?

— Chỉ một mình tôi biết mà thôi.

Đi một hồi ngựa của anh bỏ con ngựa cái xa lắc. Nó vùng nói với ngựa cái : «Mi đi dở quá ! Mau lên một chút cho kịp bước.

— Mi giỏi hoài ? Mi chở có một mình ông chớ, còn ta đây phải chở tới 3 mạng.

— Ba mạng nào đâu, chỉ coi á

— Bà chủ nè con bà mang trong bụng nè, rồi con ta cũng ở trong bụng ta đây, không phải là ba mạng hay sao ?

Anh chăn ngồi trên ngựa nghe câu trả lời của con ngựa cái cái, vùng cười lớn lên, chị vợ nghe cười tức tối quá mới nói :

— Tại sao anh cười ? Cười cái gì ? Cười tôi hả ?

— Tôi không cười ai hết.

— Phải có chuyện gì mới cười được, chứ điên sao mà cười thình không ! Anh phải nói cho tôi biết mới được.

— Tôi suy nghĩ chuyện đời, bắt cười không có gì quan hệ hết.

— Sao được ! Anh phải nói tôi mới nghe cho !

— Thật ! Có chuyện, nhưng không tiện nói ra. Hễ nói thì chết !

Bà vợ uất ức quá, mà tánh đàn bà hay tọc mạch cũng nài nỉ biết cho được chuyện nên giục anh chăn phải nói. Anh mới trả lời : «Ừ ! Muốn nghe thì một lát đã» !

Đến nhà, anh chăn bảo lo sẵn sàng một cái hòm. Anh xem sóc mọi việc đâu đó xong rồi, mới vào trong hòm và kêu vợ lại và rằng : «Tôi thổ lộ cái bí mật này tức thì phải chết. Bà muốn biết, thôi tôi cũng nói cho mà nghe buổi kia tôi cứu... Khoan, hãy cho con chó già ăn đã, tôi thương nó lắm, nó trung tín không ai bằng».

Con chó thấy chủ sắp chết, không chịu ăn. Một con gà trống đi qua thấy vậy lại mổ cơm. Chó nói :

— Mi không chút lương tâm Chủ sắp chết mà mi đành ăn cho no sao ?

— Cái gì ! Thây kệ ! Chủ nhà mình là thằng ngốc, lo tâm gì ! Tôi đây nè, có cả trăm mái mà bao giờ để họ xây xử tôi đâu. Kiếm được một hột lúa tôi làm bộ túc ! túc ! họ chạy lại mặc sức mổ đầu, mổ cánh đá họ chạy tán loạn, rồi hột lúa cũng về tôi. Ông chủ nhà có một bà vợ mà khiển không xong. Tôi không tội nghiệp gì ráo !

Anh chăn nghe nói có lý ; mới học làm ra mặt chủ. Anh lấy cây roi mây dài và nói : «Đây nầy, cái bí mật đó !» Anh đánh một vọt, chị vợ sợ hoảng ; từ rày không dám tọc mạch nữa.

✦ ✦

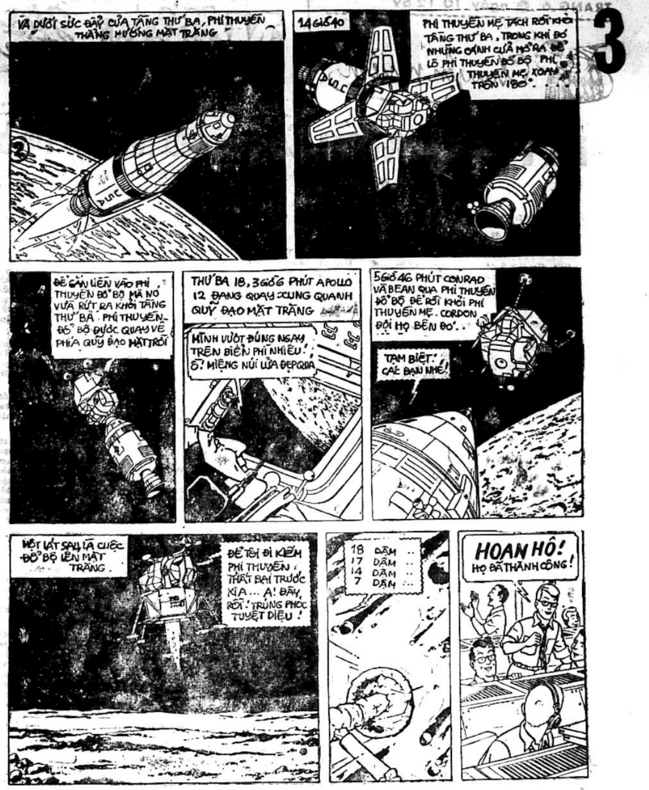
Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

- Ngọn núi đá Augustus. cao trên mực nước biển 1390 thước, rộng 3200m. chạy dài 8 cây số, ở phía Tây Úc Đại Lợi cách tỉnh Carnarvon, 32 cây số là ngọn núi đá lớn nhất thế giới.
- Hồ nước ngọt Superior, cao hơn mặt nước biển 180 thước, diện tích tổng cộng rộng 50. 880. 000 m2 là hồ nước ngọt rộng nhất. Hồ này nằm giữa 2 quốc gia 33. 120. 000 m2 thuộc về Hoa Kỳ và 17. 760. 000 m2 nằm về phía Gia Nã Đại
- Hồ nước mặn rộng nhất là hồ Kaspis Koye More ở miền Nam nước Nga. Hồ này dài 1.216 km và diện tích tổng cộng 229. 680. 000 m2.

CHUYẾN BAY APOLLO 12

Tranh của tuần báo Paris Match


3
VÀ DƯỚI SỨC ĐẨY CỦA TẦNG THỨ BA, PHI THUYỀN THẲNG HƯỚNG MẶT TRĂNG
2
14 GIỜ 40
PHI THUYỀN MẸ TÁCH RỜI KHỎI TẦNG THỨ BA, TRONG KHI ĐÓ NHỮNG CÁNH CỬA MỞ RA ĐỂ LỘ PHI THUYỀN ĐỔ BỘ. PHI THUYỀN MẸ XOAY TRÒN 180°...
ĐỂ GẮN LIỀN VÀO PHI THUYỀN ĐỔ BỘ MÀ NÓ VỪA RÚT RA KHỎI TẦNG THỨ BA. PHI THUYỀN ĐỔ BỘ ĐƯỢC QUAY VỀ PHÍA QUỸ ĐẠO MẶT TRỜI
THỨ BA 18, 3 GIỜ 6 PHÚT APOLLO 12 ĐANG QUAY XUNG QUANH QUỸ ĐẠO MẶT TRĂNG
MÌNH VƯỢT ĐÚNG NGAY TRÊN BIỂN PHÌ NHIÊU! Ồ! MIỆNG NÚI LỬA ĐẸP QUÁ
5 GIỜ 46 PHÚT CONRAD VÀ BEAN QUA PHI THUYỀN ĐỔ BỘ ĐỂ RỜI KHỎI PHI THUYỀN MẸ. CORDON ĐỢI HỌ BÊN ĐÓ...
TẠM BIỆT! CÁC BẠN NHÉ!
MỘT LÁT SAU LÀ CUỘC ĐỔ BỘ LÊN MẶT TRĂNG.
ĐỂ TÔI ĐI KIẾM PHI THUYỀN THẤT BẠI TRƯỚC KIA... À! ĐÂY, RỒI! TRÚNG PHỐC TUYỆT DIỆU!
18 DẶM..
17 DẶM..
14 DẶM..
7 DẶM...
HOAN HÔ! HỌ ĐÃ THÀNH CÔNG!

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 228 — ● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Trong khi đó thì lão pháp sư đưa tay ra hiệu cho bọn bộ hạ. Từ trên trần bỗng có ánh sáng rọi xuống. Đó là ánh sáng mặt trời đã được chiếu qua nhiều lớp thấu kính. Ánh sáng trắng toát và tỏa ra 1 sức nóng khiến cho ai nấy đều toát mồ hôi mặc dầu khí hậu ở đây khá lạnh.

Quả thật đó là một thấu kính có sức hội tụ rất mạnh. Lão già tóc trắng nhìn lên và lão đoán ngay ra ở trên nóc hẳn phải có một bộ phận thu hút sức nóng cũng như ánh sáng mặt trời rất mạnh. Ánh sáng đó được khuếch đại lên tới tột độ, và rọi thẳng vào chiếc quan tài đựng nhà bác học

Thấy lão già và người đàn ông nhìn bằng vẻ chăm chú, lão pháp sư ra chiều thú vị lắm. Không ai nói nhưng lão cũng cứ khai :

— Người này bị gió lạnh làm cơ thể cứng ngắc lại như đá, bây giờ phải dùng ánh sáng mặt trời «sấy» cho tan hết cái lạnh, và dùng khói thuốc xông vào để làm cho gân cốt cũng như các thớ thịt mềm ra...

Lão già tóc trắng gật gù cái đầu ra vẻ hiểu. Như vậy thì bọn này cũng khoa học lắm chứ không phải là thứ phép thuật của bọn tà ma ngoại đạo.

Lão pháp sư lại tiếp lời:

— Ánh sáng mặt trời là khí thuần dương... Chỉ có khí thuần dương mới có thể xua đuổi được khí thuần âm mà thôi... Chỗ nào có ánh sáng mặt trời thì những ô uế, lạnh lẽo không thể tồn tại được...

Lão già tóc trắng vẫn chú ý theo dõi chiếc quan tài trong đựng nhà bác học Giô-va-ni. Chưa bao giờ lão thấy sốt ruột như bây giờ. Đáng lẽ một người như lão, đã từng bị giam hãm nhiều năm trên Mộc tinh, phải coi thường thời gian, nhưng đằng này lão lại mong chờ mới lạ... Nhân tính phải chăng đã trở lại với lão ?

Thời gian từ từ trôi...

Những con mắt vẫn chăm chú nhìn vào chiếc quan tài thủy tinh. Chiếc quan tài được làm bằng một thứ thủy tinh đặc biệt, khi ánh sáng mặt trời chiếu vào thì cũng tự nhiên rực lên. Dường như bên trong có muôn ngàn tấm gương được phản chiếu lẫn vào nhau.

Luồng khói màu đỏ mỗi lúc một nhạt dần, và mọi người trông thấy dường như lớp khói đó di động loạn xạ. Nguyên nhân nào có sự di động hỗn loạn đó ? Lão già tóc trắng tự hỏi trong đầu, và rồi lão bỗng tươi ngay nét mặt. Sở dĩ khói di động loạn xạ là vì có một nguồn hơi thở! Đúng rồi, nhà bác học đã hồi sinh... Khói bị di động là vì hơi thở của nhà bác học. Khói đó dần dần mất màu, vì nó đã chui vào hai lá phổi của nhà bác học, và trở thành một thứ thuốc làm cho tất cả mọi tế bào trong cơ thể tươi trở lại... Thì ra bọn Một Mắt đã dùng phương pháp hô hấp sẵn có của người ta để đưa làn hơi đó vào trong lục phủ ngũ tạng...

Một lần nữa câu «Đi một ngày đàng học một sàng khôn» quả không sai. Bọn một mắt gớm ghê này không ngờ đã tìm ra một phương pháp lý tưởng để «đánh dụm» những người tài hoa.

Khi làn khói đỏ biến mất trong quan tài, thì lão già tóc trắng reo to lên:

— Ông ấy sống lại rồi, mở nắp mau ra chứ!

Pháp sư liền giơ tay ngăn lại:

—Không được...Ông ấy chưa quen thở không khí bên ngoài của chúng ta...

Sau đó lão pháp sư ra hiệu cho đám bộ hạ. Tức thì trong quan tài lại toả ra một làn khói màu khác... Nhưng là làn khói màu xanh...

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

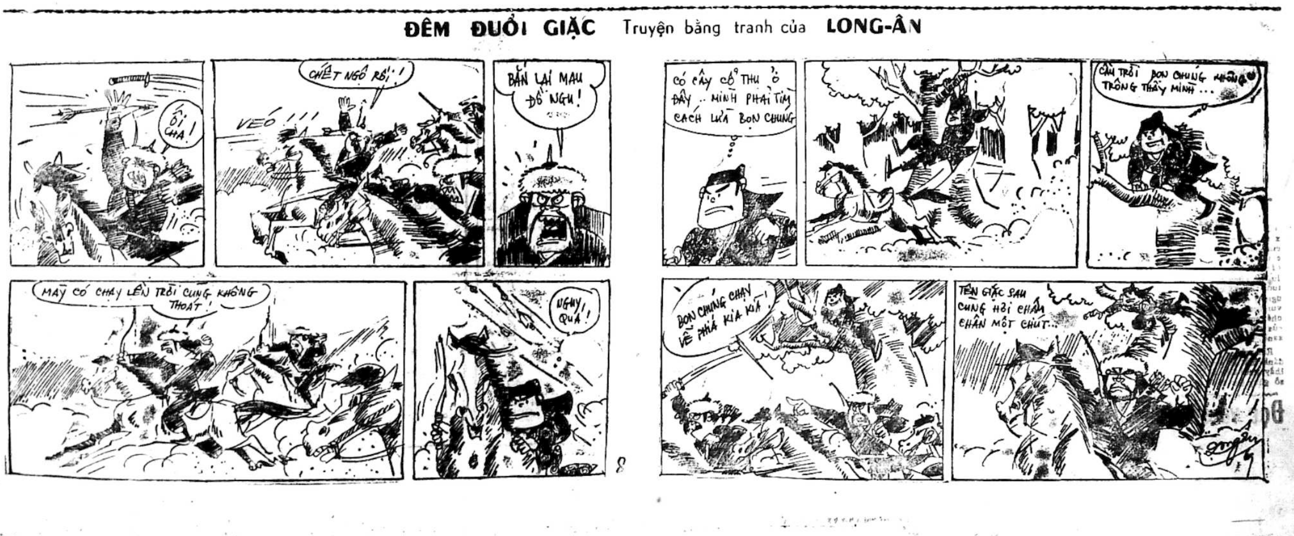
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


ỐI CHA!
VÈO!!!
CHẾT NGỎ RỒI!
BẮN LẠI MAU ĐỒ NGU!
CÓ CÂY CỔ THỤ Ở ĐÂY.. MÌNH PHẢI TÌM CÁCH LỪA BỌN CHÚNG
CẦU TRỜI BỌN CHÚNG KHÔNG TRÔNG THẤY MÌNH...
MÀY CÓ CHẠY LÊN TRỜI CŨNG KHÔNG THOÁT!
NGUY QUÁ!
BỌN CHÚNG CHẠY VỀ PHÍA KIA KÌA!
TÊN GIẶC SAU CÙNG HƠI CHẬM CHÂN MỘT CHÚT...

Chuyện phiếm

GIẤY BẠC MỚI

NGỌC

Trước đây 1 tháng, có nguồn tin đồn : dân chúng ta sắp được «xài» 1 loại giấy bạc mới. Đó là tờ giấy 1000đ. Chỉ cần có 1 tờ giấy bạc mới đó, chúng ta đã có tới 1 xin bạc Việt Nam.

Trước nguồn tin đồn đãi đó, một hôm ông Tổng Tài bèn xuất hiện trên màn ảnh Ti Vi của nước nhà trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» đêm thứ 6 để trả lời các câu hỏi của nhà báo và đồng thời giải thích cho Người dân muốn biết rằng, tại sao lại phải in thêm giấy bạc 1000đ. Và tiện đây ông Tổng Tài đã cho biết loại giấy 1000đ đó đã «nằm ứng chiến» trong ngân hàng quốc gia VN. Sở dĩ tờ giấy 1 xin đó chưa được trình làng xóm là vì nhiều lý do nhất là hiện tình kinh tế hiện tại với thuế kiệm ước, cho nên «em gái 1000đ» ra lò e rằng ảnh hưởng không được khá. Thế nên NÓ còn nằm trong tủ sắt.

Giải thích về lý do tại sao chính phủ phải cho in giấy bạc 1000 đồng, ông Tổng cũng đã nói đủ lý do, nào là 1 lần in bạc như vậy phải gởi đi nước ngoài, thuê họ in (ở Anh quốc chuyên lo ấn hành giấy bạc cho hầu hết các quốc gia trên thế giới).

Mỗi lần thuê người Anh in như vậy tốn kém vô cùng. Chẳng hạn như in 2 tờ giấy 500đ. phải tốn gấp 2 lần tờ giấy 1000đ. cái lợi vật chất trước mắt là như vậy. Giảm thiểu 1 số ít chi thuế ấn loát.

Thêm vào đó, người dân lại được thêm 1 điều lợi nữa là nhờ có giấy 1000đ. các nhà có tiền mang theo nhẹ túi hơn không cồng kềnh. rườm rà, ví dụ như 1 cọc tiền 500 cao khoảng 30 phân, nay với số bạc 1000đ, số lượng sẽ ít hơn còn 15 phân, nhưng phẩm cũng như vậy (?). Đó cũng là 1 lý do cần phải cho ấn hành loại 1 xin.

Đến nay vì có lẽ «con ngựa kiệm ước đang hoạt động nên chi loại giấy bạc mới ấy không dám ló đầu ra ngoài.

Chuyện tưởng êm xuôi. Nào ngờ đầu hôm nay báo chí Việt ngữ loan tin : 1 loại giấy bạc mới nữa sắp ra đời. Đó là loại giấy 20 và 50 đồng.

Hình thức loại bạc đó được VTX mô tả như thế này :

«Mỗi màu có 1 màu sắc chính riêng biệt : Mẫu 20đ màu đỏ chiều dài 142 ly, chiều ngang 71 ly. Mẫu 50đ màu xám xanh. chiều dài 142 ly. chiều ngang 71 ly».

Như vậy 2 loại bạc đó đều cùng 1 khuôn khổ, cùng 1 chân dung của Đức Trần Hưng Đạo, nhưng màu sắc lại khác nhau.

Cũng theo tin tức của VTX và qua các nhật báo loan đi, sở dĩ hôm nay ngân hàng QGVN sắp cho «ra lò» loại giấy bạc mới này là vì :

«Nhân dịp Tết Nguyên Đán» sắp tới (?)

Như vậy ngày 15-12-69 dân chúng nước ta sẽ «tay bắt mặt mừng» với 2 loại giấy bạc mới.

Thiên hạ, hay nói rõ hơn là khán giả của Sài Gòn Télévision «bật ngửa» trước nguồn tin giấy bạc mới 20 tỳ và 50 tít sắp được đem ra đổi chác vào trung tuần tháng này.

Họ luận lý và hỏi nhau như ri :

— Ông nhà nước nói rằng phải in loại giấy 1000đ để giảm thiểu tiền thuế ấn loát, để giúp cho 2 túi bạc của «người dân Mít» nhẹ nhàng, nhưng giá trị vẫn không thay đổi. Tiền đã có, nhưng chưa «tiện» cho ra đời. Nay lại có lệnh : dân chúng sẽ được «trông thấy» «rờ mó», «ôm ấp», 1 loại giấy bạc 20 tỳ và 50 đồng mới cắt chỉ, là thế nào ? Hóa ra có 1 cái gì, hì.., hì ..hì nó ngược ngạo hay sao ? Một đàng thì nói «muốn gọn gàng». Một nẻo lại muốn cho nó «xôm trò». Càng «trộn» đầy và nặng túi là càng giàu.

Một người dân khác than rằng :

— Khổ ơi ! Là khổ, hổng biết phải tin ai đây ?

Thật ra, «thét méc» như vậy cũng phải, nhưng vô tích sự. Vì đàng nào thì người dân cũng phải chi dụng theo loại giấy bạc do Ngân Hàng QGVN phát hành. Nếu có 50 000 tỷ, thì 1000 tờ giấy 500 cũng không khác 50 tờ giấy 1000đ. «Sêm sêm» nhau cả. Chính phủ muốn in thế nào thì in, nói thế nào thì nói, người dân cứ việc Ô kê, có tiền nhét túi là ăn chắc. Tiền lẻ khỏi thối. Giấy 1000đ phải thối thì cũng rứa rứa thôi.

Nhưng, ở chuyện phiếm này, người viết muốn cùng độc giả, nhất là các bà nội tướng, các cô có chồng hoặc độc thân đã biết tiêu tiền, hãy nói chuyện thì thầm với nhau về trường hợp giấy bạc mới sắp được phát hành.

Không phải phiếm về bức chân dung của Đức Trần Hưng Đạo, không phải kể lể về màu sắc, khuôn thước của tờ giấy bạc. Vì mọi chi tiết về NÓ đã được người viết lập lại 1 mẩu tin «ăn cắp» được của cơ quan VTX, loan đi trên báo chí Sàigòn.

Ở đây, sau khi con gà, con chó, dong dài, chúng ta hãy nhìn thẳng vào ảnh hưởng của việc xuất hiện tờ giấy bạc mới.

Tuy rằng nói đến tiền tệ tức là đề cập đến « công việc » của Bộ Tài chánh. Nhưng người dân cần muốn biết lại sao lại có giấy bạc mới ? Việc in giấy bạc và phát hành là 1 hình thức lạm phát hay thay đổi tờ giấy bạc cũ !

Ở chuyện phiếm này, người viết xin nói lẹ lẹ qua vấn đề, trình bày là mổ xẻ và nhận định. Nhưng cũng cần nhớ lại 1 dĩ vãng khào xa. Một dạo đó khi chính quyền cho in xong 1 loại giấy bạc mới và trước khi phát hành đã thông báo cho ba quân dân chúng hay rằng : muốn có tờ bạc mới, phải mang bạc cũ để đổi với 1 giá trị tương xứng.

Như vậy, số bạc in ra sẽ bằng số bạc thu vào, có lẽ như vậy.

Nhưng một vài lần gần đây, giấy bạc cũ vẫn xài, vẫn lưu hành trong khi đó 1 số bạc giấy. bạc chỉ được tung ra cho cô bác đổi chác mí nhau. Tiền tệ của nước Anam nhiều khi cũng khá rắc rối, Giá trị trồi sụt bất bình thường như đàn bà con gái có chuyện «tháng ngày» ý mà. Khi trồi, lúc trụt, khó mà áp dụng được phương pháp OGINO một cách hiệu quả, nên chi cả nhiều câu chuyện Đẻ Bậy. Đồng bạc VN cũng gần như vậy, trồi sụt và loạn xị.

Đồng ĐÔN xanh ngày trước, giá «NOA» cao lắm là 180đ, đến 200đ. Nay tức là giờ này, phút này đã vọt lên 270đ VN. Như vậy, một vài người biết sơ sơ chút ít về tiền tệ và kinh tế đã lo ngại cho đồng bạc VN ngày một sụt giá. Còn chuyện mất giá hay không thì chưa rõ trắng đen. Tuy nhiên một vị nghị sĩ Chủ Tịch ủy Ban Ngân Sách Tài chánh và Thuế Khóa Thượng Viện đã cho rằng tình trạng 270đ VN trị giá bằng 1 Mỹ kim (giá chợ đen) quả thật nguy hiểm. Tức là đồng bạc VN đang mất giá ?

Thêm vào đó, con số khiếm khuyết trong ngân sách đã lên tới 57 tỷ bạc (Ngân Sách tài khóa 1970 được dự trù 182 tỷ) bắt buộc chính phủ phải tăng thuế trên các món ăn nhập cảng. xa xỉ phẩm... để lấp vào 1 khoảng trống thiếu hụt nói trên.

Nói về Đồng Bạc Mới, Nghị Sĩ Chủ tịch nói trên cũng nhận định rằng ; Chính phủ đã bắt buộc phải lạm phát, chứ nó không có nghĩa là thay đổi đồng bạc cũ bằng đồng bạc mới. Nguồn tin này được loan đi trên tờ nhật báo Quyết Tiến ngày 3-12-69. Người viết chỉ tóm lại như vậy để nói thêm rằng :

Đó là chuyện của Chính phủ. Tiền của nước Mít đang lâm vào 1 thực trạng như thế nào, người dân ngu nhất cũng thấy.

Giấy bạc mới sắp phát hành nhân Tết Ta sắp đến, có lẽ Ngân Hàng QGVN nghĩ rằng, năm mới, mọi thứ gì cũng phải mới. Nhất là đơn vị đổi chác, tức là tiền cần phải cắt chỉ, phải nguyên trinh, để bà con người lớn «lì xì» cho lũ con nít. Ngày trước lì xì 5đ là nhiều, nay ít lắm phải 50 tít, hoặc 20đ cho đứa bé còn bú sữa mẹ. Chứ... cho ra giấy 1000đ mới toanh lấm sao lì xì được ? Cho 1 tờ là đi đoong 1/4 bao gạo ! Khắc khổ mà ly !

Nhưng mấy tay trọc phú, mấy chú Ba tàu nghe nói giấy bạc mới ảo, 50 tỷ sắp phát hành thì lo âu lắm thay. Vì bạc tỷ mà không có loại giấy 1000đ thì không va li nào có thể chứa nổi loại 20đ hay 50đ sắp có. Bao bố cũng không thuổng nổi đấy chứ !

Đó, đâu phải là vấn nạn, vì các tay ba tàu, trọc phú, giàu nhất VN đủ « chiến lược » lắm quí vị ạ.

Tóm lại, việc cho phát hành loại giấy 20đ và 50đ, chắc chắn được lũ con nít hoan hô hết mình vì chúng sẽ được 1 số tiền lì xì trong 3 ngày xuân, vừa nhiều vừa mới —

✠ NGỌC ✠

Tuổi thơ

(tiếp theo trang 5)

xanh, màu xanh của vui tươi, của hạnh phúc tuổi thơ. Bây giờ, em hãy còn ngây thơ vô tư như cánh bướm vàng. chập chờn bay lượn, vùng vẫy trong hạnh phúc tuổi thơ và cố gây cho những người chung quanh em không khí vui tươi của tuổi thơ nữa em nhé, em thấy không khí tuổi thơ của em chỉ toàn màu hồng, màu xanh, những màu sắc tươi mát.

Rồi một ngày kia, khi em đánh mất đi tuổi thơ, em mới thấy nuối tiếc thật nhiều, em sẽ cố gắng ôm níu lại, nhưng nào được thời gian sẽ xóa mất tuổi thơ của em. Thời gian, thời gian là những phép lạ vô hình làm tuổi thơ rời bỏ em đấy.

Kìa ngôi trường thân yêu quen thuộc của em đã hiện ra, em hãy vào cùng với các bạn em, cùng với những người còn tuổi thơ vây quanh, cùng học cùng ca và em nhớ nhắn nhủ bạn em. Hãy ca thật lớn để tô điểm cho tuổi thơ thêm đẹp.

Thôi ! Thế là đủ rồi em nhé ! Em hãy hưởng tất cả những gì mà tuổi thơ cho em nhé... ✚

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

Con gái đến tuổi dậy thì biết gì, làm gì ?

- TÌNH YÊU LÀ TRÁI ĐẮNG HAY 1 ĐAM MÊ KỲ THÚ ?
- CUỘC ĐỜI THẬT ĐẸP, NHƯNG QUÁ NHIỀU CẠM BẪY
- BIẾT MÌNH ĐỂ TỰ THẮNG LÀ MỘT VIỆC KHÓ, NHƯNG TRAO NHAU NỤ HÔN ĐẦU TIÊN THẬT DỄ DÀNG VÀ ĐẮM ĐUỐI.

Bài của NGỌC ĐÔNG

Tuổi dậy thì là 1 dấu «gạch nối» nối liền giữa tuổi thơ và tuổi trưởng thành. Nhất là đối với con gái, tuổi dậy thì được coi như là 1 quả cầu bằng pha lê thật đẹp. 1 thứ tinh anh cần được NHẸ TAY. Nhưng, tuổi dậy thì của con gái được coi là một thứ «vũ khí» nguy hiểm đang chờ nổ tung 1 gia đình. Chính vì tình thái muôn mầu đó, tuổi dậy thì của con gái được đề cập đến trên 1 vấn đề cần mổ xẻ để thấu triệt Khi viết bài này, người viết thiết nghĩ vấn đề có thể gặp phải nhiều khúc mắc, tuy nhiên, đối với chị em bạn gái thử tìm hiểu về mình trên 1 khía cạnh tâm lý dù không đầy đủ vẫn cần thiết hơn.

Hiện tượng sinh lý và cuộc sống nội tâm

Từ lúc được sinh ra, trong những tháng đầu tiên, đứa bé được nhận thấy «trưởng thành», hay nói đúng hơn là có xổ sửa thật nhanh. Sau đó, sự tăng trưởng của cơ thể, dường như chậm hẳn lại theo sự hình dung của người lớn. Đến 1 giai đoạn phát triển — giai đoạn dậy thì — Đứa trẻ vụt lớn một cách nhanh chóng, theo đó đứa bé đã có nhiều đổi thay về các sinh hoạt tâm lý, sinh lý.

Nói rõ ra, đó là thời kỳ của «tuổi dậy thì». Đối với con gái, thường thường đến năm 13 tuổi, cơ thể đã phát triển để trở thành 1 thiếu nữ. Thời kỳ này các bắp thịt, ngực và các tuyến trong cơ thể người con gái tăng trưởng dần dần. Từ đó, người con gái tự nhận thấy ở cơ thể mình có nhiều biến đổi kỳ cục.

Người mẹ đã dạy cho con biết rằng : Con Đang Dậy Thì, Thêm vào đó vấn đề kinh nguyệt đã làm ngạc nhiên và gây thắc mắc cho người thiếu nữ 13,14 tuổi.

Thật ra đó chỉ là những hiện tượng sinh lý đầu tiên sẽ mang lại cho người con gái 1 cơ thể phát triển để trở thành 1 thiếu nữ.

Và, chính những hiện tượng sinh lý này ảnh hưởng trực tiếp đến cuộc sống nội tâm của người con gái.

Một buổi sáng nào đó, đứa bé gái chợt khám phá ra 1 vài sự kiện khác thường trên thân thể của nó. Nó sẽ vô cùng lo lắng, bâng khuâng sung sướng, Nhưng nó sẽ được giải thích. Sự cảm ứng tới mọi hoạt động bên ngoài đã cho đứa bé nhiều tương quan nghĩ biết mình qua người lớn. Thì ra ta đang dần dà làm người lớn đây sao ?

Từ đó đứa bé bị thúc dục tìm hiểu và biết được «Sự thường tình» của đàn bà con gái là vậy. Chẳng có gì ngạc nhiên lo sợ cả.

Tuy nhiên; sự kiện sinh lý đó đã biến đổi, đã «hóa phép» 1 đứa bé trở thành 1 thiếu nữ, ắt phải có những ảnh hưởng nào ?

Như đã nói, từ 13 đến 18 tuổi, thời kỳ này là giai đoạn các bắp thịt, các tuyến trong cơ thể của người con gái nẩy nở. Nhất là ngực và xương chậu phát triển mạnh nhất. Từ đó, tiếng nói của người thiếu nữ sẽ đổi thanh mà chúng ta thường gọi là «bể tiếng». Sự kiện cho thấy đứa bé đang «chuyển mình thành 1 thiếu nữ đầy đủ. Dĩ nhiên, hơn ai hết, người con gái biết rõ điều đó, sung sướng vì điều đó. Và ở thời kỳ này các sinh hoạt nội tâm chuyển qua 1 giai đoạn lạ hơn. Người thiếu nữ không còn làm ngơ 1 cách vô tình với mọi sự kiện bên ngoài nữa.

Nhất là tình yêu. Tình yêu ở giai đoạn này còn mơ hồ chưa được phân định nơi tâm hồn người thiếu nữ 1 cách rõ ràng. Ý tưởng về tình dục chỉ «nhem nhúm» nơi đầu óc người con gái 1 thứ mơ màng sương khói, êm ả nhất. Các «cơ» trong cơ thể phát triển đã thôi thúc trợ lực họ nghĩ tưởng như vậy.

Tuổi mộng mơ nhứt, đẹp nhứt, lý tưởng nhứt cuộc đời chính là tuổi dậy thì. Một khoảng thời gian làm «già» đi tuổi thơ của người con gái. Bởi những ý tưởng mênh mong về 1 sự sung sướng thoải mái còn xa vắng cần phải tìm kiếm nó cho mình.

Tuy nhiên, khi đề cập đến ảnh hưởng của sinh hoạt sinh lý trên cuộc sống nội tâm của người con gái đang tuổi cài trâm, vấn đề chính là kinh nguyệt.

Con gái phải có kinh nguyệt, đó là chuyện thường. Nhưng tìm hiểu tâm tình của chị em trong khoảng thời gian từ 3 đến 5 ngày trọng đại đó thật khó khăn.

Tuy nhiên, chúng ta cũng có thể dựa vào 1 vài sự khám phá của y khoa, 1 vài kinh nghiệm của loài người để nhận định như thế này :

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Xã Giao — 10 điều «không nên» và 2 điều « nên » của bạn gái

✠ BỘI TRANG

(Tiếp theo)

5. HÃY TRÁNH NÓI CHUYỆN CON CÀ CON KÊ TRONG ĐIỆN THOẠI.

Điện thoại chỉ dùng khi cần liên lạc một điều gì cần thiết, thế mà có nhiều chị em cứ dùng điện thoại để nói thao thao bất tuyệt về một chuyện đâu đâu, nhất là các chị em đi làm, thường quá lợi dụng cái điện thoại, bạ đâu cũng gọi, cũng nói, một buổi sáng mà nói chuyện bằng điện thoại hàng 10, 15 lần. Có 1 lần tôi bị 1 chị, mới quen biết sơ sơ, gọi đến hỏi thăm và chị ấy nói trong suốt nửa tiếng đồng hồ toàn chuyện thiên hạ, đến độ tôi phải chếch ống điện thoại ra xa cho khỏi phải nghe, nhưng vẫn cứ phải lịch sự ậm ừ cho xong thật là phát ngán !

6.— KHÔNG NÊN NHÌN AI MỘT CÁCH TRÂN TRỐI VÀO MẶT NGƯỜI TA, nếu muốn nhìn thì chỉ nên nhìn một cách kín đáo. Không có gì tỏ ra khiếm nhã bằng nhìn chằm chập vào một người như muốn ăn sống họ.

7.— KHÔNG NÊN LÀM QUÁ ỒN ÀO TRONG TIỆM ĂN. — VÀ NHÌN VÀO MIỆNG NGƯỜI TA ĐANG ĂN.— Vào chỗ đông người ăn, bạn không nên quát tháo con cái, quay bên phải nhìn người này, quay bên trái nhìn người kia, rồi kéo ghế, rồi gắt gỏng. Tất cả những người ngồi ăn sẽ đánh giá trị về tư cách của bạn.

8.— KHÔNG NÊN TỎ RA VỤNG VỀ KÉM LỊCH SỰ KHI CÓ KHÁCH ĂN CƠM, vì chính bạn là linh hồn của bữa cơm ấy. Không gì ngại ngùng cho khách bằng ngồi ăn mà bộ mặt của bạn như đưa đám, hoặc bạn vô ý nói những câu mà làm cho khách ngượng không muốn ăn nữa. Nấu cơm thiu cũng là một khuyết điểm lớn lao nên tránh, vì khách chưa ăn mà nồi cơm đã hết, thì chắc chắn là ra về khách phải ra tiệm ăn thêm..,

9.— KHÔNG NÊN CHÊ NGAY VÀO NGƯỜI TRƯỚC MẶT — Thí dụ bạn của bạn mặc một chiếc áo mới, nếu bạn không khen thì thôi, không nên chê bằng này xấu, màu này quê, kiểu này cổ.. Vì thời trang và mầu sắc tùy ý thích từng người, bạn không có quyền chê ngay vào mặt họ.

(Còn 1 kỳ)

Cánh hoa tư tưởng

✠ *Lời nói như 1 mũi tên, ta chớ nên bắn bậy vì khi nó đã lọt vào tai ai thì khó lòng rút ra cho được.*

LỤC TÀI TỬ

✠ *Không có gì diệt tình bằng hữu và hảo ý mau bằng thói nhiều chuyện. Ta không cần nói nhiều mà chỉ nên nói những câu nghĩa lý và có duyên thôi.*

G. BYRON

✠ *Chỉ có nâng cao tư tưởng mới có thể thành công và tiến được*

JANES LANE ALLEN

✠ *Học mà không nghĩ thì mờ tối chẳng hiểu gì, nghĩ mà không học thì khó nhọc, mất công.*

LUẬN NGỮ

✠ *Ngoài ta ra không có ai có thể hại ta được*

GANDHI

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 43

✠ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Thủy bỗng reo lên :

— Chị Diễm, chị Bảo và em sẽ xong ngay bây giờ đấy. Em chỉ rửa tay một chút nữa là sẽ sẵn sàng...

Khi Luận vừa mới sửa soạn bước ra thì bỗng dưng có tiếng chuông cửa reo. Vài giây sau, u Hạnh từ ngoài đem vào cho bà bác sĩ Mạch. Bà cầm lấy tấm giấy tưởng chừng như muốn phỏng luôn cả bàn tay. Bà bác sĩ Mạch vừa run run. vừa nói :

— Bức điện tín !

Bà bác sĩ Mạch mở bức điện tín ra một cách khó khăn đọc mấy dòng chữ bên trong và bỗng dưng mặt tái hẳn lại.

Diễm chụp ngay lấy bức điện tín và đọc to lên với vẻ mặt đầy sợ hãi :

«Bà Mạch,
Chồng ốm nặng, tới ngay ! »

Hãn

« Bịnh viện Bảo Lăng- Hoa thịnh Đốn. »

Bà Mạch cố gắng lấy lại bình tĩnh và cất tiếng nói với cái giọng mà các cô con gái của bà không bao giờ có thể quên nổi :

— Mẹ phải đi ngay ! Thượng Đế muốn là mẹ không thể nào tới quá trễ ! Các cô con gái nức nở trong tiếng nói, hết khuyến khích lại đưa ra những tiếng đầy hy vọng, nhưng u Hạnh, trong hoàn cảnh này đã nói lên một câu rất đáng quý để làm gương cho mấy chị em :

— Các cô cứ ở đó mà khóc mãi chỉ tổ mất thì giờ thôi. Tốt hơn là tôi cần phải đi sửa soạn gấp hành trang cho bà.

U Hạnh bắt tay vào việc thật mau mắn một người có thể bằng ba người.

Bà Mạch nói :

— U Hạnh nói rất có lý, các con ạ ! Các con hãy cố gắng bình tĩnh lại đi để cho mẹ suy tính...Nhưng mà kìa Luận đâu rồi ?

Cậu con trai kia, vì không muốn tò mò đã rút lui qua phòng bên cạnh. Khi nghe bà Mạch nói, Luận chợt la lớn :

— Thưa bác, có cháu đây. Bác có điều gì muốn sai bảo cháu ạ ?

Bà Mạch nói :

— Nhờ cậu làm ơn gửi giúp tôi một bức điện tín cho ông Hãn ở Hoa-Thịnh Đốn, báo tin cho ông ấy biết rằng ngày mai tôi sẽ tới bằng chuyến xe lửa sớm nhất.

Luận đáp :

— Xe đã có sẵn, bác muốn sai cháu đi bất cứ đâu cũng được ạ !

Bà Mạch nói :

— Diễm ! Con đưa giấy bút đây cho mẹ để mẹ viết cho cô Mão mấy chữ rồi con tự tay đem thư ấy đến cho cô.

Diễm đoán chừng là mẹ nàng buộc lòng phải vay tiền cô Mão để trả tiền mua vé xe lửa. Nàng lo lắng tự nhủ là nếu nàng có thể làm gì để đóng góp chút tiền vào cho mẹ thì hay biết mấy.

Cụ Luân, được Bảo và Thủy báo tin cho hay, đã tới để phụ giúp với bà Mạch.

Ông cụ Luân hứa sẽ trông coi giùm các cô con gái của bà Mạch trong khi bà này vắng mặt và lại còn bằng lòng đi theo bà trong cuộc du hành nữa. Nhưng bà Mạch đã từ chối sự giúp đỡ tốt đẹp của cụ vì bà cho rằng như vậy sẽ mệt cho cụ lắm, một người đã có tuổi. Cụ Luân cáo từ và hứa sẽ trở lại sau.

(Còn nữa)

tiếng cú CẦM CANH

— 81 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 21

— Không đi đâu hết !

Cả thằng Phước lẫn con Hồng cùng cụt hứng, ngơ ngác nhìn cô. Thấy chúng nó tiu nghỉu nàng động lòng thương hại, dịu dàng bảo chúng :

— Ừ thôi, cô đi với các cháu cho vui.

Vừa lúc đó, Vấn từ nhà trong bước ra. Hắn xoa 2 tay vào nhau, mỉm cười :

— Thế nào ? Cô em gái của tôi sao bữa nay có vẻ không hài lòng việc gì ?

Nàng lắc đầu chối :

— Đâu có ! Tôi vẫn như thường mà.

— Cô đừng giấu tôi đi ! Mắt thằng này là tinh lắm nhé. Chả thế mà sau khi thi trắc nghiệm thằng này được vô an ninh quân đội.

Đến đây hắn đuổi các cháu :

— Chúng mày vô thay đồ lẹ lên, nghe ! Đừng có nghe lỏm chuyện người lớn.

Rồi hắn hạ thấp giọng nói với Điệp :

— Cô với lão Ấn đi đến đâu rồi ? Tôi nghe nói công việc tiến triển đẹp đẽ lắm, phải không ?

Điệp cau mày :

— Tiến triển đẹp đẽ là thế nào ?

Hắn cười :

— Hề hề, còn là thế nào nữa ! Có phải lão đã sang tên cho cô 1 cái biệt thự khá lớn không ? Ừ, được lắm ! Phải như vậy mới xứng đáng.

Điệp khó chịu :

— Xứng đáng cái gì mà xứng đáng ?

Hắn gật gù 1 cách dễu giả :

— «Hòn đá ném đi thì hòn chì ném lại» là công bằng quá rồi. Cô đã tặng lão tất cả đời cô thì tất nhiên lão phải chi 1 cách rộng rãi như vậy là phải lắm.

Nàng bắt đầu nổi giận :

— Tôi chả tặng lão cái gì hết mà tôi cũng không thèm lấy của lão cái gì.

— Thế còn cái biệt thự ?

— Thật ra lão tự ý đi làm giấy tờ mà chưa có sự ưng thuận của tôi. Mà nói cho ngay. giấy tờ cũng chưa làm xong hoàn toàn, nghĩa là căn biệt thự đó cũng chưa phải chính thức thuộc về tôi.

Hắn có vẻ tiếc :

— Ồ, sao lại có thể như vậy được. Cô phải thúc lão xúc tiến việc sang tên cho xong hẳn đi chứ. Lửng lơ thế có ngày lão đổi ý thì... mất tiêu đó.

Điệp cười nhạt :

— Chính tôi đổi ý. Tôi không thèm cái biệt thự của lão nữa... không thèm bất cứ cái gì... chỉ muốn xa lão thôi..

— Ý, đâu có được ! Cô phải đớp xong cái biệt thự rồi hãy bỏ lão chớ, nếu không cô thiệt lắm ạ... Mà tại sao cô lại đổi ý, bỏ rơi lão ?

Điệp khoát tay :

— Cái đó là việc riêng của tôi, việc gì anh phải chõ mõm

Nhìn nàng 1 lát, hắn bỗng cười phá lên, nói :

— Thôi, chết bỏ mẹ rồi ! Cô em gái của tôi lại nổi máu chung tình với anh chàng thương binh cụt chân !.. Chắc là nàng và chàng vừa gặp nhau nên nàng thương hại chàng mà đổi ý, bỏ lão cóc vàng, phải không ?

Không để nàng kịp trả lời, hắn lắc đầu tiếp :

— Thôi thôi, đừng có láng mạn viển vông mà chết chìm bây giờ. Anh chàng cụt đó, nói 1 cách văn chương theo mấy ông văn sĩ nửa mùa, xin đẩy lui vào dĩ vãng, xin ném hắn vào quên lãng, để mà trở về với thực tế.

Nàng nhún vai :

— Thực tế là tôi không hề yêu lão Ấn mà chỉ yêu có Trung thôi. Tôi cần phải gạt bỏ hết để được sống cạnh ảnh. Tôi nhứt định lấy ảnh, dù có thế nào chăng nữa.

Hắn mỉm cười :

— Cô lẫn lộn thực tế với mơ mộng rồi ! Thực tế là phải quên cái viển vông vô ích đi để lo tới cái cần thiết ngay trước mắt. Ái tình chuyện nhứt thì có nuôi sống được ai không ? Khi đói, còn yêu nhau được không ? Cái điều ngay trước mắt cô là ba má, là các cháu nhỏ. Bộ cô quên tất cả được ?

— Tôi là con gái, tại sao anh lại bắt tôi è vai gánh cái gánh nặng ấy ?

Ngẫm nghĩ giây lát, hắn tặc lưỡi, buồn bã :

— Tất cả đều do hoàn cảnh gây nên. Thực tâm tôi cũng không muốn vậy, nhưng cô thử nghĩ coi, với số lương chuẩn úy khốn nạn của tôi liệu tôi có đủ sống 1 mình tôi không ? Nói chi tới việc cưu mang kẻ khác. Lương hưu trí của ba có nuôi nổi cả gia đình này không ? Tôi e tiền thuốc của 2 cụ mỗi tháng cũng quá số tiền ba được lãnh rồi.. thôi thì đành trông vô mình cô. Bây giờ cô định về ở với thằng Trung, bỏ rơi tất cả thì ai sẽ lo cho ba má với bọn con nít ? Chả lẽ để chết đói hết à ?

— Trời sanh voi sanh cỏ !

Hắn nhăn mặt :

— Không thể nói buông xuôi 1 cách vô trách nhiệm như vậy được.

— Tôi chỉ vô trách nhiệm thế thôi. Nếu anh là người có tinh thần trách nhiệm sao không gánh lấy cái trách nhiệm này ?

Hắn khẽ thở dài :

— Cô không phải nói nhiều... Tôi hứa với cô từ nay cho đến nửa năm nữa tôi sẽ thu xếp để gánh... bổn phận ấy. Cô cho tôi khất đi. Bây giờ thì tôi chưa đủ khả năng.

Không hiểu nghĩ thế nào, hắn lại nói luôn :

— Nhưng giỏi lắm, tôi cũng chỉ lo cho tụi con nít đủ ăn đủ mặc thôi. Còn vấn đề mà cô vẫn bàn với tôi đó, tôi xin chịu.

Nàng ngơ ngác :

— Vấn đề nào ?

— Vấn đề cô có ý định đưa tụi chúng ra ngoại quốc sống đó. Mới đầu tôi thấy cô tính toán hơi cao, nghĩ ngợi viển vông. nhưng nay thì tôi thấy rằng cô có lý. Những đứa có tiền nhiều thường trốn đi Pháp để sống 1 cuộc đời thanh bình, xa hẳn cuộc chiến bẩn thỉu, khốn nạn này. Chúng kể ra cũng đáng trách lắm, nhưng khi nghĩ kỹ, chúng rất có lý. Cuộc đời này có lâu dài gì cho cam, tại sao mình không tìm cách sướng lấy thân mình. Hy sinh là cái cóc khô gì ? Dù là hy sinh cho 1 lý tưởng mà người ta coi là cao quý nhứt cũng không nên, huống chi bây giờ mình hy sinh cho những tên ăn cắp.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 10 –

Vài người hàng xóm chạy đến. đốt đuốc. Bảy Tích nhoi đầu lên :

— Đây nè ! Anh Năm say rượu, té mương... Bà con tiếp tay với tôi.

Đôi mắt Năm Đờn cứ trợn lên mặc dầu bà con chòm xóm đốt lửa hơ cho ấm, đấm bóp, cạo gió. Kim Loan gục đầu :

— Ba ơi là ba !

Bảy Tích như sực nhớ điều gì :

— Hồi nãy, anh Năm viết lá thơ. À ! Trong tới nè ! Kim Loan, cháu đọc thử. Chắc là lá thơ đặc biệt. Anh Năm viết mà run tay đó cháu. Viết xong, anh Năm đòi uống rượu.

Kim Loan đã hiểu, gương mặt trở nên hốc hác lạ thường, trước tai biến đột ngột, nàng không kịp rơi nước mắt. Nước dưới ao đã làm mờ nét viết chì nhưng nàng đọc dễ dàng :

— «Kim Loan, con gái quí nhứt đời của ba ! Ba ra đi, để con được yên tâm theo cậu Dũng về nhà chồng. Cậu Dũng là người có lòng tốt ba biết trước. Tất cả những gì cậu dạy biểu con nên tuân lời để ba được vui nơi chín suối Con không có tội bất hiếu với ba, ba có tội với con. Có chết ba mới hết ân hận. Ba còn sống thì con khổ sở. Nhớ tu bổ mồ mả của má con.. con...

Kim Loan ôm xác cha, khóc thành tiếng. Đến lượt Bảy Tích khóc kể. Nhờ đó mà người hàng xóm đoán được phần nào lý do cái chết này. Ông Năm Đờn muốn hy sinh cho con và đây là vụ tự tử.

Một ông kỳ lão đến gần Bảy Tích mà hỏi khẽ :

— Khóc lóc hoài sao ? Mình còn lo cho Năm Đờn yên mồ yên mả

Bảy Tích đáp :

— Để tôi tới nhà thầy hương quản và thầy chánh lục bộ, nhờ họ làm tờ khai tử.

Kỳ lão nâng chai rượu, đưa vào miệng nốc một nơi rồi ngậm một búng to, phun vào xác ông Năm Đờn :

— Sống khôn thác thiêng, anh em ở đây thương chú, chú đừng buồn anh em Hồi còn sống, nếu anh em đối xử có điều gì sơ sót, chớ bỏ qua cho.

Cử tọa nói lên một lượt :

— Trời... trào máu.

Máu miệng, máu mũi luồn ra đen sậm, ướt đẫm cổ áo ông Năm Đờn. Ông kỳ lão chùi máy bệt máu ấy rồi nói, như người còn sống

— Khuya nay, anh em may quần áo mới cho chú, chú nằm yên, tay chân thẳng thắng cho anh em vui.

Ông kéo tay chân Năm Đờn rồi day qua Kim Loan :

— Cháu vuốt mặt ba cháu đi. Đó là cái danh dự dành cho cháu. Ba cháu không nhắm mắt. Còn người chồng cháu đâu rồi ? Kêu nó lại đây.

Đôi mắt ông Năm Đờn nhắm lại nhưng Kim Loan cứ nói lầm nhầm như điên cuồng :

— Ba ghét con, ba đi đâu ? Phải chi con chết thế cho ba. Hồi chiều ba đi luôn mà ba không cho con biết trước.

oOo

Chiếc tam bản mui ống đưa Dũng và Kim Loan về Xẻo Cạn.. Kim Loan và Dũng đều vui vẻ, đám táng ông Năm Đờn đã cử hành xong xuôi, mở cửa mả xong, Dũng còn ở lại, rước thầy về nhà tụng kinh làm tuần 7 ngày.

Mặc nhiên, Dũng và Kim Loan trở thành chồng vợ, không cần lễ cưới hỏi. Bức thơ của ông Năm để lại được Kim Loan giữ gìn cẩn thận. Để đánh tan bao nhiêu buồn phiền, Dũng thúc hối :

— Mình về Xẻo Cạn, bầu không khí ở đây buồn quá, không khéo em đau luôn.

Kim Loan nói :

— Em chỉ sợ anh đau. Hồm rày mình thức ba bốn đêm rồi.

Xẻo Cạn vui không anh ? Về đó chắc em không còn được thong thả như ở đây. Em sợ cảnh chị chồng em dâu. Và lại mình chưa làm đám cưới cho hàng xóm biết chỉ sợ thiên hạ dị nghị.

Dũng cười mà đáp :

— Anh là công tử, tuy nghèo nhưng... làm vua 1 cõi. Tài sản đã chia dứt khoát rồi. Chị chồng đâu có quyền hạn gì ? Nhà ngăn làm đôi, ranh giới rành mạch. Anh ở đâu thì em đó. Anh đủ sức binh vực em, miễn là anh đừng chê anh nghèo.

Kim Loan biết rằng Dũng muốn tỏ vẻ khiêm tốn chớ thật ra chàng còn nhiều tiền trong túi. Chưa chi chàng dám xuất ra năm đồng — số tiền khá to — để mướn người chèo chiếc tam bản này về Xẻo Cạn.

Khung cảnh hai bên sông rạch khiến Kim Loan vui thích :

— Xứ này ngộ quá, hai bên họ trồng khoai mì như rừng

— Chưa tới Xẻo Cạn đâu còn lâu lắm. Sớm nhứt là trưa ngày mai. Em nên ngủ để dưỡng sức.

Kim Loan nằm xuống trong khi Dũng bò ra khỏi tam bản, ngồi hút thuốc phì phà. Ba ngày rày, chàng lo lắng vô cùng vì tiền đã cạn. Nhưng còn vài vấn đề khó khăn xảy ra, về lâu về dài.

Làm sao chàng có đủ tiền để nuôi nàng Kim Loan trong mức trưởng giả vì ông Năm Đờn đã giới thiệu như thế. Ngoài ra, còn chuyện làm thế nào cho Kim Loan gặp ông cả Sô, người ông ngoại đang tuyệt vọng đau khổ.

Chị ruột chàng là người biển lận, tham lam, kèm theo ông anh rể kiểu cách và mấy đứa cháu ngỗ nghịch ! Nhứt định là còn nhiều vấn đề khó khăn mà chưa ắt chàng giải quyết nổi.

Liệu Kim Loan đủ tinh thần để đối phó với nghịch cảnh hay không ?

Chiếc tam bản đến bắc Cạn, sửa soạn qua sông Cái Lớn. Dũng nói to :

— Coi chừng sóng gió,

Người chèo sau lái nói :

— Thưa cậu, sóng gió bình thường, cậu cứ yên tâm. Tôi qua sông Cái Lớn hàng trăm lần rồi.

Dũng bò vào mui, gọi khẽ :

— Kim Loan ! Thức dậy, gần tới nhà rồi đó

Trước cảnh sông to gió lộng, Kim Loan ngồi nép mình vào lòng người yêu

(CÒN NỮA)

Chính Luận

CÔNG CHỨC VÀ VẤN ĐỀ THÀNH LẬP NGHIỆP ĐOÀN

Bài của THU-TRÚC LONG-KHẨN

Trong tình trạng sinh hoạt đắt đỏ hiện-tại, ai cũng công nhận giới người chịu nhiều thiệt-thòi nhất là công chức và quân nhân. Những người hành nghề tự do hay cung cấp các dịch-vụ có-thể tự ý tăng giá-biểu. Quí-vị Nghị-sĩ (đang nắm hầu-bao của Quốc-gia) cũng có quyền tăng-lương lên 10.000đ một tháng (dù dưới danh-nghĩa là tiền để mướn thư-ký). Công nhân có thể đình-công để đòi chủ-nhân tăng-lương. Riêng giới quân-công thì đành-chịu,không thể tự ý tuyên bố tăng-lương được, dĩ-nhiên trừ những người tham-nhũng. Nhưng không-phải bất-cứ công-chức hay quân nhân nào cũng có-thể (nghĩa là có cơ-hội) hay có can-đảm tham-nhũng. Họ là những người con yêu của quốc-gia, là rường cột của chế độ, nhưng quốc-gia đã không bảo-vệ bản-thân và gia-đình họ có được một đời sống tối-thiểu, «một đời sống hợp với nhân phẩm» theo điều 15 của Hiến pháp 1967. Quốc-gia đã hầu như bỏ-quên họ (trừ những lời hứa-hẹn) trong khi không ngớt đòi-hỏi họ phải gia tăng tinh thần phục-vụ (đối với công-chức) và tiềm năng chiến-đấu (kế-hoạch Việt-hoá chiến cuộc).

Trong tình-trạng bị bỏ quên đó, riêng đối với công-chức một vấn đề được đặt ra là tìm cơ-hội để làm áp lực với chính-quyền, nghĩa là thành lập nghiệp-đoàn công-chức như các nghiệp-đoàn công-nhân. Vậy công-chức có quyền và có nên thành-lập nghiệp-đoàn không ?

CÔNG-CHỨC CÓ QUYỀN THÀNH LẬP NGHIỆP ĐOÀN KHÔNG ?

Nói đến «quyền» tức là đề cập đến khía-cạnh pháp-lý. Trong lịch-sử nghiệp-đoàn Việt-Nam chỉ có N.Đ công-nhân mà chưa hề có nghiệp-đoàn công chức. Thời đệ I Cộng-Hoà «Liên-Đoàn Công-chức Cách-Mạng Quốc-Gia» được thành lập theo dụ số 10, nghĩa là theo qui chế của một hiệp hội chứ không phải qui chế Nghiệp đoàn. Như thế trên phương diện pháp lý có điều khoản nào ngăn cấm công-chức thành lập nghiệp đoàn không?

Điều 31 của dụ số 23 ngày 16-11 52 (quy-chế nghiệp-đoàn) ấn-định «sẽ có luật-lệ riêng qui-định việc công chức và nhân-viên công-sở lập N.Đ». Luật-lệ mới nhất về N.Đ là sắc-luật số 019-CT/LĐQGQL/SL ngày 24-10.64, ở điều 41 đã phép đúng nguyên văn điều 31 của dụ số 23 nêu trên. Ngoài ra điều 16 của Hiến-pháp 1967 công-nhận «quyền tự-do N.Đ và quyền đình công được tôn-trọng trong phạm-vi và thể-thức luật-định». Quyền tự-do thành-lập N.Đ của công chức còn rõ-rệt hơn khi ta so-sánh quyền đình-công trong Hiến-pháp 1956 và Hiến pháp 1967. Quyền đình-công là một quyền đi đôi với quyền tự-do Nghiệp-đoàn.Điều 13 Hiến pháp 1956 qui định rõ-rệt «công-chức không có quyền đình-công». Trong khi đó, điều 16 của Hiến-pháp 1967 không ngăn-cấm công chức hành-sử quyền này

Tóm lại, trên nguyên-tắc quyền «thành lập N.Đ của công chức được công nhận không một điều khoản nào (kể cả hiến pháp) cấm người công chức hành xử quyền này. Điều rõ rệt hơn cả là trước áp lực của phong trào lao động, chính quyền đã ban hành cho họ một qui chế rộng rãi về thể lệ thành lập NĐ (sắc luật 019). Trong khi đó, vì giới công chức thụ động, không đòi hỏi nên chính quyền và cả cơ quan lập pháp hiện tại đã « tránh né » vấn đề, không soạn thảo và ban hành một văn kiện qui định thể lệ thành lập N.Đ cho công chức, để thực thi một quyền công dân được hiến pháp long trọng ghi nhận.

CÓ NÊN THÀNH LẬP NGHIỆP ĐOÀN CÔNG CHỨC KHÔNG ?

Như đã xét, trên phương diện pháp lý, không có một điều khoản nào ngăn cấm người công chức hành xử quyền tự do NĐ của mình. Vậy có nên đòi hỏi và cho phép thành lập N.Đ công chức không ? Chúng ta có thể đứng trên hai bình diện để trả lời câu hỏi này.

Trên bình diện quyền lợi cá nhân, công chức cũng là công dân như mọi người khác, họ có quyền tranh đấu — trong vòng luật pháp — cho quyền lợi nghề nghiệp của họ. Sự tranh đấu này càng chính đáng hơn khi chính « thân sinh » của họ là chính quyền đã vì những khó khăn chung của quốc gia và vì sự thụ động của họ mà lãng quên những quyền lợi mà họ được quyền hưởng theo luật pháp Lấy ví dụ : qui chế chung cho công chức (dụ số 9 ngày 14-7-1950) ấn định rõ rệt : « số lương căn bản công chức ở bậc thấp nhất không được kém một trăm hai chục phần trăm (120o/o) số tiền sinh hoạt tối thiểu, nghĩa là số tiền vừa đủ cho người ấy sống một mức sống được công nhận là bình thường ». Theo điều khoản trên, lương căn bản của một công chức ở bậc thấp nhất phải luôn luôn cao hơn mức sinh hoạt tối thiểu là 20o/o. Điều khoản này có được áp dụng đúng đắn không ? Thực tế đã trả lời bằng sự thiếu hụt, đi vay nợ của công chức vào mỗi cuối tháng. Cũng theo qui chế chung, số lương căn bản phải được ấn định sáu (6) tháng một lần tùy theo mức gia tăng sinh hoạt Tháng năm 1951 số lương tối thiểu được ấn định là 1020đ một tháng Năm 1961, nghĩa là 10 năm sau, lương này mới được tăng 10o/o, năm 1966 được tăng từ 20o/o 30o/o cùng với phụ cấp gia đình và phụ cấp đắt đỏ. Gần đây hơn, vào tháng 7-69, mỗi công chức được tăng lương đồng đều 1000đ mỗi tháng. Nhìn vào tiến trình tăng lương kể trên, ta thấy rõ rệt là qui chế chung của công chức đã không được các chính phủ liên tiếp tôn trọng. Trong tình trạng bị bỏ quên đó, dĩ nhiên vấn đề thành lập N Đ công chức để có tiếng nói, để làm áp lực với chính quyền là một điều cần thiết phải làm.

Ngược lại, trên bình diện quyền lợi Quốc Gia, trong tình trạng khó khăn chung của đất nước, sự thành lập N Đ công chức là một điều nguy hiểm, nhất là khi quyền này lại đi đôi với quyền đình công.

Với số lương 400.000 công chức (thống kê 1968), nếu được thành lập, N.Đ công chức sẽ là một N Đ lớn mạnh nhất. Một khi họ làm áp lực với chính quyền thì công vụ sẽ bị đình trệ, lôi kéo theo sự giảm sút của uy quyền Quốc Gia.

✠ ✚ ✠

Luật pháp không ngăn cấm công chức thành lập N Đ Nhưng trong tình trạng khó khăn chung của chính phủ, sự ra đời của một N.Đ công chức sẽ không giải quyết được gì mà chỉ đặt thêm ra những vấn đề nan giải cho chính quyền Trong thực tế, dù không có N.Đ công chức, dù công chức không được đình công, nhưng họ đã âm thầm xử dụng quyền « lãng công » trong sự thờ ơ với công vụ, giảm sút tinh thần phục vụ. Không ai có thể trách cứ được họ một khi nhìn vào đồng lương nhỏ nhoi của họ trong cái « biển vật giá » bao la hiện tại. Vì thế vấn đề đặt ra không phải là nên hay không nên thành lập N.Đ công chức mà chính là vấn đề trông đợi thiện chí của chính quyền. Phương pháp giải quyết hay hơn hết là chính quyền nên thực hiện những gì hứa và xin thực hiện tận tình, thành thực chớ đừng chiếu lệ mà thấy., buồn như hình ảnh những chiếc xe bus quân đội « đưa đón quân nhân và công chức »... bò chậm chạp trên đường phố.

THU - TRÚC LONG - KHẨN

LÍNH DIỄM KIỀU VIẾNG THĂM QUÂN TRƯỜNG

phóng sự của SVSQ P.H.K.

Ngày mai là lễ gắn Alfa cho khóa II Dự bị Sĩ Quan. Hôm nay, chúng tôi được đi viếng trường B B Thủ Đức và Quân nhạc.

Mỗi lần đi đâu. Y phục là cả một vấn đề phức tạp đối với chúng tôi. Con gái chúa là rắc rối và lắm chuyện, cứ như con trai là tiện, đi đâu cũng chỉ một bộ, từ thời treillis. Nhưng tôi nghĩ đó cũng là một cái tật đáng yêu phải không các bạn ? Bạn tôi, đứa thì đòi mặc Jupe xanh, đứa thì đòi mặc treillis. Lượm phát biểu ý kiến :

— Thưa Chuẩn úy, em đề nghị nên mặc jupe cho đẹp ạ.

Lập tức một bọn nhao nhao lên phản đối.

— Đẹp, nhưng làm sao leo GMC ?

— Đẹp, nhưng phải giữ gìn, làm sao đi thăm bãi tập, lội sình được.

Lượm cố cãi :

— Nhưng mặc treillis trông tối om om, lỡ thiên hạ tưởng mình là con trai thì sao ?

Tôi liền kê ngay :

— Thế tại sao hôm đi Dĩ An không đòi mặc jupe ? Chứ không phải tại có bồ ở Thủ Đức rồi sợ bị chê hả ?

Lượm cười mắc cỡ, có má lún đồng tiền trông dễ thương tệ Mãi sau chuẩn úy quyết định : mặc treillis cho tiện gọn lên xuống dễ dàng.

Chúng tôi dậy từ 5 giờ 30 nghĩa là sớm hơn thường lệ 15 phút để lo làm công tác vệ sinh, ăn điểm tâm. Đúng 7 giờ thì đã lên xe và Thủ Đức trực chỉ. Dẫn đầu là xe của Thiếu Tá CHT, tiếp theo xe của các sĩ quan trung đội trưởng sau cùng hai chiếc GMC chở 70 đứa chúng tôi. Không khí buổi sớm mai thật mát mẻ và trong lành.

Hình như ông trời thương chúng tôi là lính con gái, không đủ sức khỏe như con trai nên mặt trời không ló dạng. Gió lành lạnh thổi, chúng tôi vừa vỗ tay vừa hát vang trời, hết bài «Đoàn nữ quân nhân» đến «khỏe vì nước», «xuất quân»... tạo bầu không khí vui khỏe, làm bà con hai bên đường ngước lên nhìn mỉm cười như lây niềm vui.

Theo như chương trình đã định, chúng tôi đến thăm trường Quân nhạc trước. Trường được tọa lạc trên một khoảng đất không được rộng cho lắm Theo lời Thiếu Tá CHT thì trường chỉ mới thành lập năm 1959 và là đất trưng dụng của tư nhân, cho nên doanh trại không giống những quân trường khác, trông xa xa như một ngôi chùa với những mái ngói cong cong. Và một ngày đẹp trời nào đó, vài phái đoàn tăng ni tưởng lầm đến xin trụ trì tại đó thì nguy.

Buổi lễ được tổ chức ngoài trời, phía trên là dàn nhạc, phía dưới kê các dãy ghế dành cho quan khách, khóa sinh quân nhạc đứng vây chung quanh. 8g25 Trung Tá C.H.T trường Quân nhạc đến, sau phần nghi lễ, Thiếu Tá Đắc C.H.P lên trình bày sơ qua về lịch sử ngành này hệ thống tổ chức cùng nhiệm vụ trường. Quân nhạc có khác, lả lướt và bay bướm lắm, vị Thiếu Tá C.H.P với một vóc dáng cao ráo, hùng mạnh, cộng thêm tài ăn nói hay ho, đúng là con người của nghệ thuật. Tiếp đó một Thượng Sĩ lên trình bày những loại kèn thông hiệu từ 5 giờ sáng đến 20 giờ tối đại khái gồm : Kèn đánh thức, tập hợp, chào kỳ, hạ kỳ, giải tán...» Với một lối trình bày khá dí dỏm cộng thêm ba chuyên viên biểu diễn bên cạnh gây thêm phần hào hứng. Đặc biệt ông Thức có cái đầu trọc giống tài tử «Yul Bryner» khi ra đi biểu diễn, không hiểu vì nguyên nhân nào mà kèn không kêu.

Cũng vì lý do đó, mà về sau mỗi lần ông thổi kêu, tụi tôi đều cổ võ nhiệt liệt. Kế tiếp, Thiếu úy Chương lên điều khiển dàn nhạc. Tuật là tài nghệ phi thường! Với 2 cánh tay và chiếc đũa thần, Thiếu úy đã làm cho mọi người đều say sưa thưởng thức, và chúng tôi thầm bảo nhau «ở gọi đâu sao mà tài thế !! ». Sau phần quân nhạc hùng mạnh, chúng tôi được nghe nhạc êm dịu, ban nhạc dưới quyền điều khiển của Thiếu úy Toản, tuổi trẻ tài cao. Trông Thiếu úy có dáng thư sinh hơn là lính, vì dáng người mảnh khảnh cộng thêm cặp kính cận. Đã làm cho mọi người ưa thích với bản «Mộng dưới hoa» của Phạm Đình Chương. Các nhân viên trường Quân nhạc đã trình bày xong. Chỉ duy vị Trung tá CHT có biệt tài đánh Piano, nhưng dấu nghề không cho chúng tôi thưởng thức với.

Vì còn phải thăm viếng nơi khác, nên 10g chúng tôi phải lên đường trong sự tiếc rẻ, mặc dầu muốn nghe hoài hoài. Trước khi ra về, Thiếu tá C.H.P không quên nhắn nhủ :

«Quí vị nhớ dùm nghe, K.B.C của chúng tôi là...» làm cho chúng tôi cứ vừa xếp hàng đi ra xe, vừa phải lẩm nhẩm như đọc thần chú kẻo quên. Nhưng đến lúc ngồi viết lại bài này, thì tôi lại quên K.B.C của quí vị mất rồi !!! Nhưng còn nhớ văng vẳng câu của ông Thượng Sĩ, lập lại lời của một cô gái quê (nhưng tôi nghĩ có lẽ do ông sáng tác) ?

— «Chị ơi em thích lính kèn
Tò te tí toét cho lòng thêm vui»

Để chấm dứt bài viếng thăm, tôi lại cần phải đánh một dấu thắc mắc thật to với Trung Tá C.H.T Quân nhạc, Tại sao trong trung tâm huấn luyện của chúng tôi không có một vị lính kèn nào cả ? Vì sao lại có thắc mắc đó ? Thưa quí vị, phải có lý do chính đáng chứ ạ. Nguyên là sau khi đi thăm viếng các nơi về có lẽ đường sá xa xôi mệt mỏi, nên sáng hôm sau, có vài đứa bạn tôi ngủ quên, đến lúc mở mắt ra thì hỡi ơi ! Trễ mất rồi, tên mình có quyền biên lên sổ vàng của Chuẩn úy Hoa và Chuẩn úy Chung lãnh điểm đều đều vì tập hợp trễ Tôi tự nhủ «Giá mà có kèn đánh thức nhỉ, thì đã chả ra nông nỗi ư...,. ư.... này».

Chân thành cám ơn Trung Tá C.H.T. Thiếu Tá CHP và tất cả quí vị đã cho chúng tôi thưởng thức tài nghệ của quí vị. Rất mong có dịp tái ngộ.

xXx

Tiếp tục chương trình, 10 g chúng tôi lên xe đến trường Bộ Binh Thủ Đức, cũng chẳng cách xa trường Quân nhạc là bao. Đường Bình Long dẫn vào bộ chỉ huy thật đẹp, với những lần cây cao vút. cành lá xanh tươi làm mát mắt. Nơi này là Trung nghĩa đài chỗ kia vài bức tượng. Quân trường thật rộng và đẹp, lớn quá mức làm chúng tôi cứ ước ao, bao giờ trung tâm của chúng tôi được bằng một phần của quí vị (không nịnh đâu nhé ;) Nhưng chúng tôi tin chắc, dưới quyền điều khiển của Thiếu Tá C.H.T Thiếu Tá C.H,P và sự trợ giúp của cấp trên, Trung tâm của chúng tôi sẽ tiến triển rất mau. Vì theo lời của vài sĩ quan cán bộ đầu tiên khi Thiếu Tá về nhận chức. Trung tâm hãy còn là một khoảng đất trống, với vài ngôi nhà đơn sơ bãi tập sình lầy, mùa khô thì đỡ, chứ đến mùa mưa rất là cực. Nhưng bây giờ thì đã khá quan doanh trại sạch sẽ, tiện nghi khá đầy đủ. Phòng nghiên huấn và phòng chiến tranh chính trị lo về học tập chu đáo tài liệu đầy đủ. Trong tương lai sẽ tiến xa hơn nữa hầu đáp ứng nhu cầu quân lực.

Xe dừng lại ở Bộ chỉ huy, chúng tôi vào phòng, 10g30 Đại Tá C.H.P đại diện C.H.T đến, sau phần nghi lễ chào, Đại úy Thuận lên trình bày về lịch sử của trường. Ngày 9 tháng 10 năm 1951 trường được thành lập song song với trường Sĩ Quan Trừ bị Nam Định để đào tạo Sĩ Quan trừ bị cho nhu cầu quân lực. Phần kế tiếp là trình bày hệ thống tổ chức và nhiệm vụ của trường. Thêm vào đó có những hình để giải thích.

Sau đó chúng tôi đi thăm thư viện, phòng ăn và phòng ngủ SVSQ. Nói nhỏ với các bạn nghe, mặc dù trung tâm chúng tôi không đầy đủ tiện nghi, không được rộng rãi, không được le như các bạn. Nhưng, phòng ngủ của chúng tôi tương đối sạch hơn, dù không có sàn đá hoa để nằm đất, phải nằm trên giường, nhưng sáng ra giường nệm vẫn phẳng phiu trắng tinh, không có những vết dầu, vết bẩn mờ ảo..

Viết đến đây, tôi đã mơ hồ nghe thấy mấy bạn đang hét lên ầm ầm.

— Láo, người ta sạch thế mà bảo bẩn à ?

— Dóc, sạch sẽ gì hơn mà làm tàng !

Xin quí vị, hai chữ «hòa bình», đừng xỉ vả nghe vì chúng tôi tôn trọng sự thật và chỉ nói sự thật. Nói để xây dựng mà. Đến đây tôi lại cần phải mở một dấu ngoặc thật to, tôi quên mất tên đại đội tôi đến thăm Xin quí vị nhớ cho là, tôi chỉ nói riêng mấy phòng chúng tôi được thăm viếng;không biết mấy phòng kia có thế chăng ? Chứ không dám vơ đũa cả nắm đâu ạ, xin quí vị đừng vội nổi nóng. Với lại các bạn cũng chả nên hậm hực,thua con gái cái gì, chứ thua về sạch sẽ thì cũng nên thua lắm

Rời khỏi phòng ngủ, chúng tôi lên xe ra bãi xem các sinh viên thực tập. Bãi được thiết lập trên một khu đất trống và cao,có đầy đủ những dụng cụ tập dượt.

Phái đoàn được một vị Thiếu Tá ra nghênh đón. Vị này có dáng người mập mạp, cộng thêm bộ quần áo rộng thùng thình, chung quanh toàn là túi. Túi trên. túi dưới, bên phải, bên trái, túi áo túi quần, để đến mươi chiếc, làm tôi liên tưởng ngay đến ông già Noel, có nhiều túi đựng đồ chơi phát cho con nít, và tôi đặt ngay cho ông một cái tên mới «Papa Noel». Papa rất vui vẻ, hướng dẫn quan khách và chúng tôi đi xem các nơi, giải thích cho biểu cách tập dượt và thông dụng. Rồi đến phần huấn luyện viên biểu diễn đi «dây tự tin». Chao ôi là khủng khiếp ! ! Cái độ cao đứng nhìn cũng muốn xỉu, nói chi là phải tuột xuống. Nhất là cái màn đi xuống bằng đầu và tận thương làm chúng tôi xanh mặt, vài đứa yếu tim hét lên vì sợ. Tôi cứ lo nhỡ giữa chừng dây nó đứt thế sao ? Lũ tôi khéo lo xa thì thôi, chắc chẳng bao giờ đứt đâu nhỉ. Tiếp đến, các sinh viên thực tập. Mới xem biểu diễn mà các bạn đã làm được ngay, trông đẹp mắt lắm. Bây giờ đến tập đổ bộ từ thuyền to lên bờ bằng thang giây. Cứ hễ có tiếng hô là mấy vị đứng dưới kéo cho thang lắc lư như sóng đánh. Tập cái này coi bộ cũng mệt, nhưng có công dụng là trộn đều thức ăn trong bao tử cho vị nào sáng đi bãi, mà ăn điểm tâm chỉ nuốt, không kịp nhai.

Từ này, giăng nàng coi bộ cũng mệt, bây giờ đi «dây tử thần» để rơi xuống nước cho mát. Loại này cũng khá nguy hiểm, dây được giăng từ đỉnh núi cao này sang đỉnh núi thấp hơn. Rồi từng người di chuyển bằng cách nắm vào móc bánh xe và đu mình đi. Đến khi thấy phất cờ đỏ thì phải bỏ tay để rơi xuống nước. Nếu không thì có thể nằm giải trí trong Tổng Y Viện Cộng Hòa hay nghỉ mát ở nghĩa trang(theo lời của «Papa Noel» đó).Cũng như các môn khác, huấn luyện viên làm trước, sau khi bỏ tay còn lộn vài vòng rồi mới rơi xuống nước. Cứ như đoàn xiệc làm chúng tôi khen... nức nở ! Vài đứa bọn tôi lại có thắc mắc thật con gái :

— Nhỡ lúc tôi rơi xuống nước mà không biết bơi thì sao ?

Tôi bảo bạn tôi :

— Dân Thủ Đức chi lắm, có ai không biết bơi đâu mà khéo lo.

Thiếu tá đứng bên cạnh bổ túc :

— Đúng vậy, số người không biết bơi rất hiếm nhưng đã có phao. Nào Thượng sĩ, cho một anh sinh viên giả không biết bơi, mang phao biểu diễn đi.

Thiếu Tá quay sang hỏi chúng tôi :

— Qua những phần được trình bày, các cô có dám biểu diễn như thế không !

Chúng tôi lắc đầu, rụt cổ. Vài người nổi máu anh hùng :

— Dám, dám, biểu diễn liền

Nhưng chuẩn úy Chung vội nhắc :

— Chưa được lệnh của Thiếu Tá, coi chừng bị phạt...

Thôi 12g trưa rồi kiến bò bụng phải về ngay không lại xỉu thì nguy. Bây giờ thì bọn tôi chỉ thích đi thăm một nơi thôi, đố quí vị biết ? Đúng ! đó là « Câu lạc bộ Sĩ Quan » Phòng thật rộng và đẹp, phía sau đang sửa chữa, bên cạnh có hồ tắm, vườn có thật đẹp và đầy đủ tiện nghi. Bàn ăn kê hình chữ U. Dãy ngang là Đại Tá chỉ huy phó trường Thủ Đức, Thiếu Tá chỉ huy trưởng của chúng tôi và bảy tám sĩ quan khác nữa, bọn tôi ngồi dãy dọc hai bên. Thức ăn đã dọn sẵn trông rất đẹp mắt, mặc dầu bụng đói, nhưng con gái con đứa cần phải giữ gìn ý tứ. Nhất là giữa chốn Ba quân. Chúng tôi phải «Nữ Thực Như Miu».

Sau bữa ăn, chuyện trò vui vẻ nổ như bắp rang. Trung Tá TMT nói :

— Hình như bài ca «Đoàn nữ quân nhân» không được hùng lắm ?

Thiếu Tá C.H.T của chúng tôi mỉm cười :

— Hùng hay không tí nữa quí vị sẽ biết.

Mở đầu chương trình văn nghệ giúp vui, tất cả chúng tôi hợp ca bài «Đoàn nữ quân nhân». Ức vì lời nói đó, chúng tôi cố gắng hát thật hay. Kết quả là Đại Tá CHP và Trung Tá TMT phải công nhận ;

— Cũng hay !

— Không yếu một ly ông cụ nào cả.

Tiếp theo bộ ba : Chung, Mười, Châu hát bản «Vui đời nghệ sĩ» ; đang hát nửa chừng thì quên, đứng nghỉ mất đúng 5 giây rồi mới hát lại. Nhưng chính nhờ chỗ quên đó mà bầu không khí trở nên vui nhộn. Đặc biệt có cả Thi nhạc giao duyên qua giọng ca truyền cảm của Thất Hoa và hơi ngâm mỏng manh của Diệu khiến người nghe không dám thở mạnh.

Rồi vũ khúc «Hát hội trăng rằm» tuy mặc treilli nhưng cũng được hoan hô. Tiếp đến «Một loài hoa không vỡ» do cô sinh viên Hoàng Thị Anh, bé nhất trong đại đội, thường gọi là «Babilac» lên trình bày giọng ca thật dễ thương như người vậy.

Ở đời có qua thì có lại, vì vậy chúng tôi yêu cầu Trung tá Chính đáp lễ. Trung tá nhăn nhó nhưng không từ chối được, đành chịu vậy. Trung Tá nói ;

— Tôi chẳng ca hát gì cả, không lẽ ca bài «con cá nó sống vì nước, tôi sống vì đàn bà con gái sao ? »

Biết Trung Tá nói đùa, bọn tôi gật đầu lia lịa :

— Được, được, Trung tá hát bài gì cũng được.

Trung tá tiếp :

— Để «trả nợ quỉ thần» tôi xin...

Chúng tôi bảo nhau.

— Ơ ! Ơ Sao vậy tụi mình là quỉ thần à ! Không được, phản đối.

Thế là 70 cái miệng hợp ca :

— Không chịu,không chịu đâu !

Trung tá vội giảng hòa :

— Thôi vậy, để đáp lại tấm thịnh tình, hay lòng độc ác của quí vị, tôi xin hát bài «Còn tuổi nào cho em».

Trung tá cứ nhún mình, kêu là không biết hát chứ ông ca thật hay giọng rất ấm. Tiếc là không có thơ để Trung tá ngâm. Nghe đồn hình như ngoài nghiệp võ, ông còn là thi sĩ trứ danh nữa. Thật là «văn võ song toàn»

Tiếp theo,Trung tá Trần kể một câu chuyện vui, giọng nói dí dỏm, khôi hài làm chúng tôi cười nắc nẻ, và thầm phục tài ứng biến ra câu chuyện cho đúng lúc, đúng hoàn cảnh. Kết thúc phần văn nghệ, Phụng trình bày hai bản liên tiếp «Ru em từng ngón xuân nồng» và « Bài không tên số 2 »., Lối trình bày tự nhiên giọng ca như xoáy vào hồn người, Phụng được tán thưởng hết mình. Mải vui quên cả giờ giấc, bây giờ phải đi thăm trường Vũ thuật Chúng tôi từ giã với niềm luyến tiếc.

Đến trường Vũ thuật, đã được các khoá sinh đứng đón hai bên lối vào, mặt ai cũng có vẻ đằng đằng sát khí. Đến cửa, nghe tiếng hô chào nghiêm, phát mà tôi giật bắn cả người. Gớm, con nhà võ có khác !

Trung tá C.H.T trường Vũ thuật ra tiếp đón, trông con người ông thật mạnh khoẻ. Thoạt tiên tôi lầm là người Đại Hàn vì cái tên «CUW», và cứ thầm khen ; Sao Trung Tá nói tiếng Việt giỏi thế Sau nhờ Chuẩn úy Mai giải thích tôi mới rõ. Chúng tôi được xem những màn biểu diễn thật linh động và sôi nổi. Môn này họ hay hét lên những tiếng «hự, hự» để áp đảo tinh thần của đối phương, cộng thêm tiếng quật ngã «bịch, bịch» lên nệm, làm chúng tôi cứ giật mình hoài (không biết đêm đó về, có đứa nào lên kinh không) ? Những màn biểu diễn bằng dao găm làm chúng tôi ngồi dưới lo sợ, nhỡ mà ngã phải dao thì chết. Thấy chúng tôi tỏ vẻ lo lắng, Chuẩn úy xướng ngôn viên trấn an.

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 10 12 69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 11 12 69 từ 13g đến 14g50

B.S. Trương-Hán-Bật	67, Triệu-quang-Phục	Cholon
- Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	Saigon
- Vũ Ban	60 Yên Đỗ	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Tư 10-12-1969

Việt Nam (trên băng tần 9)		Mỹ (trên băng tần 11)	
18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ	1200	Ed Sullivan
18g33	Tin Ngắn	1300	Bonanza
18g35	Thời sự Quốc Tế	1400	Ironside
18g46	Chiêu Hồi	1500	Mid Afternoon Report
19g35	Thông Cáo	1515	Movie Hell Below Zero
19g40	Thời sự Quân Đội	1700	Hawai Calls
20g00	Tin Tức	1730	Gentle Ben
20g18	Chương trình Cảnh Sát Công Lộ	1800	Big Picture
21g10	Bình luận – Giới thiệu chương trình hôm sau	1830	Big Valley
21g20	Chương trình Thanh Niên	1930	Evening News
21g30	Phim : Hiệp Sĩ Phong Ba kỳ (3)	2000	Sports
22g30	Tin cuối cùng Đài hiệu Quốc Kỳ	2200	Hawaii Five-O
		2300	Lith Hour News
		2320	Tonight Show

(*LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm*)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Trường nữ Trung Học Gia Long trả lời thắc mắc của bạn đọc

Kính gởi Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo Chính Luận SAIGON
Kính Ông.

Số báo Chính Luận ra ngày 11-11-1969 nơi mục « Thắc Mắc nguyện vọng» có đăng lá thư của một số phụ huynh học sinh lớp đêm yêu cầu cho lớp đêm được học sớm hơn. Sau đây là vài đoạn chính trong lá thư :

«Vì lớp chiều trường Gia «Long học trễ hơn các trường «Trung học khác nửa giờ (từ «2g20 thay vì 2giờ) nên giờ tan «học cũng trễ hơn (6 giờ thay vì «5g30) cấnvới giờ học lớp đêm...

«Nên chúng tôi đề nghị Bà Hiệu Trưởng cho học sinh lớp đêm được học như giờ cũ từ 6 giờ đến 9g15 mỗi ngày. «Trường hợp cận giờ tan học lớp chiều, xin đề nghị lớp chiều học sớm hơn (từ 2 giờ) như các trường khác»

Chúng tôi nhận thấy những ý kiến trên đây có tính cách xây dựng, nhưng tiếc vì dựa trên vài ngộ nhận về giờ học của lớp chiều.

Vì kể từ 7.10.69 các lớp chiều nhập học từ 1g45

Và giờ tan học, các lớp : ngày thứ 2, thứ Tư và thứ Sáu, tan học lúc 6 giờ 15. — các ngày thứ 3-5-7 lúc 5g45 và do đó, cũng kể từ 7 10 69, các lớp đêm chỉ có thể nhập học :

— Các ngày thứ 2-4-6 từ 6g30
— Các ngày thứ 3-5-7 từ 6giờ

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.

BÀ PHẠM VĂN TẤT

Xin mắc điện đã hơn 3 năm, Nhưng vẫn chưa được đoái hoài

Kính gởi : Ông Tổng Trưởng Công Chánh
Ông Tổng Giám Đốc Điện Lực Việt Nam

Chúng tôi là những người dân hiện cư ngụ tại đường Trần Cao Vân Phú Nhuận xin trình bày với quý Ông về việc xin mắc đồng hồ điện tại khu vực chúng tôi như sau :

Chúng tôi đã lập đơn riêng cũng như đơn chung từ hơn ba năm nay, nhưng không được đoái hoài gì tới. Mặc dù cách đây hai năm, có nhân viên của SàiGòn Điện Lực đến đặt một số điều kiện trong đó chúng tôi phải chịu tiền trồng cột tiền phí tổn,.

Điều đó chúng tôi sẵn sàng chấp nhận bằng cách chung nhau đóng góp. Tưởng như vậy là xong, và chúng tôi sẽ được cấp phát đồng hồ điện ; nào ngờ đến nay chúng tôi vẫn phải chịu cảnh đi câu điện với giá 20 đồng một kí Thật là đau lòng vì chúng tôi đa số là dân lao động công chức, quân nhân. Với đồng lương ít ỏi, lại phải chịu một số tiền điện khá cao hàng tháng do sự đi câu lại của những nhà có đồng hồ. Còn nếu không thì phải thắp đèn dầu nhưng cũng không tiết kiệm được bao nhiêu với thuế kiệm ước hiện nay.

Trong khi đó những VILLA nhà lầu, cao ốc chung quanh và ở trong khu vực chúng tôi dù mới xây cất nhưng vẫn được cấp phát đầy đủ. Điều đó khiến chúng tôi có cảm tưởng tủi nhục cho nếp sống nghèo hơn nữa.

Nay nhân dịp chính phủ đưa ra đường lối nâng đỡ quân nhân Công chức là giới chịu nhiều thiệt thòi nhất. Nên chúng tôi xin quí ông vui lòng xét lại cho chúng tôi. Nếu trường hợp phải làm lại hồ sơ hay phải chịu những điều kiện khác theo luật định thì chúng tôi sẵn sàng chấp nhận.

Với những lời trình bày trên, chúng tôi, ny vọng quí ông sẽ ngó xuống và thông cảm được nỗi khổ của người dân, nghèo đang phải chịu hàng tháng một số tiền gấp ba lần giá chính phủ

Bây giờ chúng tôi chỉ còn biết đặt tin tưởng vào sự giúp đỡ của quí ông. Mong rằng quí ông không nỡ bỏ quên chúng tôi một lần nữa.

Toàn Thể Những Người Dân
Cư Ngụ Tại Đường Trần-Cao-Vân

(Xem tiếp trang 8)

phat minh tại Thụy sĩ
ULDOVEN
Trị diệt các bệnh BAO TỬ
ULDOVEN — TRỊ ĐAU (sưng) BAO TỬ (dạ dày) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN
Ợ CHUA CĂN NGUYÊN ĐAU BAO TỬ
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐAU BAO TỬ CĂN NGUYÊN THẦN KINH
ULDOVEN — DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC nam phụ lão ấu đều dùng được
ULDOVEN — KHÔNG LÀM TÁO BÓN trái với các thuốc tương tự
ULDOVEN — NHẬP CẢNG TỪ THỤY SĨ công hiệu chắc chắn đã được thí nghiệm khắp thế giới
HÃY ĐÒI DẤU HIỆU BÊN
BẢO ĐẢM CHÁNH HIỆU THỤY SĨ
77/M/BYT7-2-8-69

Lính kiều diễm viếng thăm...

(tiếp theo trang 7)

— Xin quí vị chớ sợ hãi, tôi thấy nhiều vị nhăn mặt, nhíu mày. Chúng tôi đã được huấn luyện kỹ càng, nên mặc dù ngã có cầm dao cũng không sao.

Đến 2 giờ 45 chúng tôi ra về. Trung tá Cư không quên nhắc nhở Thiếu Tá tôi về vấn đề luyện tập cho nữ sinh viên sĩ quan.

Lúc đi vì trời mát nên chúng tôi còn chuyện trò như khứu, lúc về vì nắng chói chang, và lại sau cuộc thăm viếng khá lâu, chúng tôi cũng cảm thấy « Long thể bất an » nên chẳng buồn nói chuyện. Vài chị yếu sức nên đã «ngất ngư con tàu đi» Chúng tôi trộm nghĩ, nếu có thể được, Thiếu tá xin cho trung tâm được hai « bus » để chuyên chở thì hay biết bao ! Không còn phải lo vấn đề mưa nắng, và nhất lúc mặc quân phục xanh mà phải leo GMC thì thật nản quá chừng chừng !!.

Kết thúc cuộc thăm viếng ở đây, chúng tôi xin chân thành cảm tạ Thiếu tướng C.H.T, Đại Tá C.H.P các sĩ quan trường BB Thủ Đức đã giành cho chúng tôi sự tiếp đón nồng hậu, bữa cơm thân mật và những kỷ niệm khó quên. Cuộc thăm viếng nầy sẽ gây một ấn tượng tốt đẹp trong chúng tôi, về những cấp chỉ huy cũng như các bạn sinh viên, đang cố gắng trau dồi nghiệp võ để xứng đáng là người trai trong thời loạn, cứu nguy đất nước, đem thanh bình lại cho xứ sở. Chúc các bạn mạnh tiến trên đường phụng sự tổ quốc.

SVSQ : P.H.K.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia vào hồi 9 giờ ngày 29 tháng 12 năm 1969

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác chỉnh trang văn phòng Khối Cảnh Sát Đặc Biệt Tổng Nha CSQG.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 823 319đ00
KÝ QUỸ TẠM : 13.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia (Khối Quản Trị—Sở Ngân Sách Kế Toán)

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :

Hạn chót vào ngày 20-12-1969

Saigon, ngày 3 tháng 12 năm 1969
Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG (tiếp theo trang 7)

Thanh niên vừa hội đủ điều kiện hoãn dịch gia cảnh xin được cứu xét

Kính thưa Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động Viên,

Chúng tôi những thanh niên, Sinh Viên sinh năm 1952 trở về trước, niên khóa vừa qua đã được hoãn dịch lý do công vụ hay học vấn, vì chưa đủ điều kiện hoãn dịch lý do gia cảnh nên không thể nộp đơn xin.

Nay chúng tôi mới hội đủ điều kiện hoãn dịch lý do gia cảnh, nhưng theo những thông cáo gần đây của Nha Động Viên thì chỉ nhận đơn xin tái hoãn dịch lý do gia cảnh và xét đơn xin hoãn dịch gia cảnh những thanh niên sinh năm 1952. Sự kiện nầy có nghĩa là tình trạng hoãn dịch gia cảnh vẫn được duy trì cho mọi hạng tuổi.

Trước đây một năm những thanh niên đủ điều kiện hoãn dịch gia cảnh nhưng không nộp đơn xin nên nay bị xem như nộp đơn trễ hạn. Riêng phần chúng tôi nếu bị ghép cùng trường hợp trên theo thiển ý đó là một sự bất công trầm trọng vì trước đây một năm chúng tôi không đủ điều kiện làm sao có thể nộp đơn xin hoãn dịch gia cảnh được ? Nếu cho rằng đó là một đặc ân như lời giải thích của vị Trung Úy phòng chỉ dẫn Nha Động Viên, thì chúng tôi nhận thấy tại sao đặc ân lại chỉ dành cho những người nầy mà lại không áp dụng cho những người khác cùng hoàn cảnh ?

Trân trọng xin Chuẩn Tướng cứu xét cho chúng tôi là những thanh niên, Sinh viên sinh năm 1952 trở về trước vừa đủ điều kiện được nộp đơn xin hoãn dịch lý do gia cảnh.

Một nhóm thanh niên, Sinh Viên vừa hội đủ điều kiện hoãn dịch lý do gia cảnh.

Có bằng chuyên môn IBM mà lại chẳng được hưởng phụ cấp

Trích Yếu : v/v xin hưởng phụ cấp chuyên môn bằng thảo chương viên.

Kính thưa Trung Tướng Tổng Trưởng Q.P. chúng tôi một số sĩ quan phục vụ tại Trung Tâm an bài Điện tử và Tổng cuộc tiếp vận trân trọng kính đệ trình Trung Tướng sự việc sau :

Nguyên chúng tôi là các sĩ quan có bằng thảo chương viên IBM phục vụ đúng trong ngành kế toán điện cơ, thế nhưng từ lâu nay chúng tôi không được hưởng phụ cấp chuyên môn của bằng cấp.

Trong khi những công chức cùng ngành như chúng tôi phục vụ tại các cơ quan dân sự lại được hưởng phụ cấp chuyên môn kể từ năm 1966.

Do đó, xin Trung Tướng Tổng Trưởng chấp thuận và ban hành văn thư cho chúng tôi được hưởng loại trợ cấp nầy, hoặc, Trung Tướng cho tham khảo vấn đề nầy với Tổng Nha ngân sách và ngoại viện để xác nhận có loại phụ cấp nầy không.

Cùng một công việc, cùng phục vụ đúng ngành chuyên môn sao lại có sự chênh lệch kẻ được còn người không. Và lại hiện nay những sĩ quan có bằng nầy rất ít, cả Bộ Tổng Tham Mưu chỉ có không quá 25 người.

Một lần nữa chúng tôi trân trọng kính thỉnh cầu Trung Tướng cứu xét rộng rãi việc nầy hầu tránh cho chúng tôi khỏi phải thiệt thòi trong quyền lợi.

Đại Diện 23 sĩ quan Thảo chương viên.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Nỗi buồn của bé

(Tiếp theo trang 5)

Những lúc đó bé cần có chị bên bé cho hoa lá nở, con đường thu ngắn lại ... Nhưng bé vẫn hoàn toàn cô đơn khi mà tự ái bé còn cao lắm (Chị thường nói bé thế).

Giờ nầy chắc có lẽ chị đang ở nhà hay đi chơi rồi, bé không làm sao biết được, không biết chị có còn nhớ đến bé không chị ?

Mấy hôm nay bé đi học trễ hơn mọi ngày. Thường ngày bé đi sớm là vì chị giờ đây bé giận chị rồi bé đi sớm cho ai đây ? Mấy hôm nay bạn bè theo hỏi chị mãi vì thường ngày nơi nào có chị là nơi đó có bé. Thế mà gần tháng nay không còn hình ảnh đó nữa, nên bạn bè theo hỏi bé mãi và cuối cùng đã biết lý do khi những giọt nước mắt nóng lăn dài trên má bé. Bé nào đâu muốn khóc nhưng vì tự nhiên nó rơi xuống bé không thể nào ngăn lại được.

Không biết khi thấy bé thế nầy chị sẽ nghĩ sao về bé, chị nhỉ ! Bé và chị không nói chuyện gần tháng nay, thời gian đó đối với bé sao dài, dài quá ! Khi tan học không ai che nắng cho bé, để nắng cứ hôn lên má bé mãi nên bé ghét ghê vậy chị. Bé muốn hình ảnh xưa sống lại với bé tất cả và chính bé là người sẽ làm cho sống lại, chị bằng lòng không chị ? Bé hy vọng chị sẽ mỉm cười với Bé nụ cười mà ngày xưa chị đã làm Bé xiêu lòng.»

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A,B
chiều 4g * tối 7g mới mở học từ đầu
Toán : ô Đại **Lý hóa :** ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S. G

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 23 Th. 12 1969 hồi 09 00 giờ tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC-TIÊU VIỆC VHẦU :

In và cung cấp bán NS Chiến-Sĩ Cộng-Hòa và NS Tiền Phong năm 1970 cho Cục Tâm-Lý-Chiến, gồm Có 5 lô trị giá ước lượng chung 61.079 200đ00 (ĐLS số 10501/MD/MƯ/4 ngày 1.12.69)

III — NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 4)

GIA-ĐINH, ngày 5 Th. 12 1969
CỤC MÃI-DỊCH.

Từ nay
Trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI,** khỏi uống hoặc chích thuốc !

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** Chloramphénicol SUPPOSITOIRES

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

Việt-Nam Cộng-Hòa
Bộ Nội-Vụ
Nha cải huấn

Số 4722/BNV/CH/HC/3

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

và Gọi Thầu

A/— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU-THẦU : Ngày 24 tháng 12 năm 1969, hồi 9 giờ tại Nha Cải-Huấn, Số 7 Đại-lộ Đinh-tiên-Hoàng (SAIGON)

B/— THỜI-HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Trước 9 giờ ngày 24 tháng 12 năm 1969

C/— ĐỀ-MỤC : — Đấu-thầu công-khai cung-cấp thực-phẩm sống cho Trung-Tâm Cải-Huấn Côn-Sơn kỳ Đệ I Lục-cá-nguyệt 1970 gồm có

Lô 1	Cung-cấp 83.200 kilô cá khô	5.699 200đ00
Lô 2	Cung-cấp 83 200 kilô mắm sặt	7.404 800đ00
Lô 3	Cung-cấp 44.800 kilô mắm ruốc	1.917.440đ00
Lô 4	Cung-cấp heo đứng (72.800 kilô)	13.977.600đ00
Lô 5	Cung-cấp 17.664 kí lô mỡ heo	1.572 096đ00
Lô 6	Cung-cấp đậu xanh, đậu nành, nếp trắng nước mắm, muối hột và trà huế	2.103.500đ00

— Gọi thầu để bán một số cơm dư tại Trung-Tâm Cải-Huấn Sàigòn trong năm 1970.

D/— ĐÓNG TIỀN KÝ QUỸ :

1) TẠM-THỜI : 2,5 % trên trị-giá sự cung-cấp và trị-giá ước-lượng ký-kết, tối-đa 100.000đ00.

2) THIỆT-THỌ : 5 % của trị-giá khế-ước, tối-đa 500.000đ00.

E/— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :

— Bộ Nội-Vụ (Sở Ngân-Sách Kế-Toán) Số 164 Đường Tự-Do SAIGON

— Nha Cải-Huấn (Phòng Vật-Liệu), số 7 Đại-lộ Đinh-tiên-Hoàng SAIGON

Sàigòn, ngày 02 tháng 12 năm 1969
GIAM-ĐỐC NHA CẢI-HUẤN
Đại-Tá NGUYỄN-PHÚ-SẠNH.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỐI-CAO PHÁP-VIỆN

TỐI-CAO PHÁP-VIỆN
Ngân-Sách Tự-Trị

Cáo Thị Đấu Thầu công khai

I/— MỤC-TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung-cấp các loại sổ-sách và ấn chỉ riêng biệt cho Tối-Cao Pháp-Viện từ 1.1.1970 đến 31.12.1970.

II/— TRỊ GIÁ ƯỚC-LƯỢNG :

Giá ước-lượng cung-cấp này là MỘT TRIỆU TÁM TRĂM BẢY MƯƠI BỐN NGÀN, BẢY TRĂM HAI MƯƠI LĂM ĐỒNG BẠC (1.874,725đ00).

III/— TIỀN KÝ QUỸ TẠM :

Bốn mươi sáu ngàn, tám trăm năm mươi đồng bạc (46.850đ00).

IV/— TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ :

Chín mươi ba ngàn, bảy trăm đồng bạc (93 700đ00)

V/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày thứ bảy 27 tháng 12 năm 1969 lúc 9 giờ sáng tại Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện số 122 — 124 đường Công-Lý Saigon.

VI/— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ :

Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện (Phòng Vật-Liệu) số 122 — 124 đường Công-Lý Saigon.

VII/— NƠI NẠP HỒ-SƠ DỰ-THẦU :

Hồ-sơ dự-thầu sẽ nạp tại Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện 122 — 124 đường Công-Lý Saigon trước giờ đấu-thầu.

SAIGON, ngày 4 tháng 12 năm 1969
TỔNG THƠ-KÝ TỐI-CAO PHÁP-VIỆN
VÕ-VĂN-DIỆU.

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos PHOSPHATÉ
PATE DENTIFRICE Hynos SUPERMAL BLANC
Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều
VN EXPRESS

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP NƠI RỒI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

TÌM VIỆC

— Cần Dạy kèm từ lớp nhất Đến đệ Tứ, sẽ tận tâm và có thể đi xa, liên lạc với Trần văn Hòa SV năm thứ II Kỹ sư (Phú Thọ) 31 A Trần Bình Trọng Saigon.

— « Sinh viên Khoa học, Cử nhân năm cuối, kinh nghiệm tận tâm, nhận kèm học tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống Xin liên lạc : Hùng 6/9 Tự Đức Saigon. »

— Học sinh nghèo, chân thật đứng đắn, Muốn tìm việc làm 1 buổi (biết đánh máy) hay kèm tại tư gia về : Toán Lý, Hoá nửa tháng đầu xin giúp không Xin liên lạc hoặc biên thư : Linh : 135/104 Lộ 48 đường Hoà Hưng (xin hỏi buổi sáng)

— 1 nữ sinh đệ Nhất muốn tìm một chỗ dạy học ở các Tư thục từ đệ Tứ trở xuống bất cứ môn học nào. (chỉ dạy một buổi.) Xin thư về 469 Hai bà Trưng Saigon (nhờ chuyển Ngọc Thảo.)

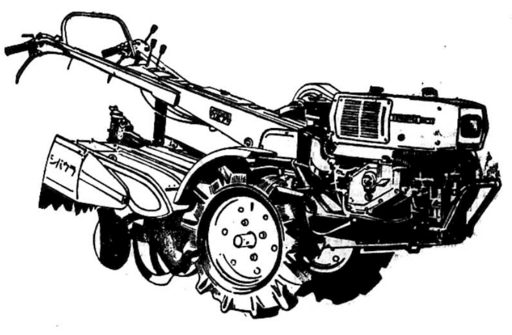
— Sinh viên Khoa Học, kinh nghiệm nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống về môn Toán Lý Hoá—Liên lạc với San 6/2 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ Lớn.

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
trị:
Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 M. &CDP. 29.2.68.

MÁY CÀY
I H I-SHIBAURA
(NGUYÊN-XỨ NHẬT-BẢN)
Sản-Xuất tại Cơ-Xưởng IHI-SHIBAURA lớn nhứt ở Nhật-Bản

KIỂU SK-800 (13 MÃ-LỰC)
GIÁ PHỎNG-ĐỊNH: V.N.$ 161.500

KIỂU SK-450 CD (8 MÃ-LỰC)
GIÁ PHỎNG-ĐỊNH: V.N.$ 114.000



Nhập-Cảng Độc-Quyền :
KIM-TÍN CÔNG-TY (KITICO)
127, Hàm-Nghi — SAIGON
Đ.T.: 20.335/93.841

Mời quý vị đến xem mẫu hiện Trưng-Bày và bán tại;
VIỄN-ĐÔNG NÔNG-CỤ CTY
162-164, Tháp-Mười (xế chợ Bình-Tây)
CHOLON **Đ.T.: 23.898**

Nhà bán lầu một tầng 9mx4,2 gạch bông suốt gara, xe hơi điện nước đủ giá 1000.000 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Biệt thự lầu song lập luôn đất có bằng khoán 150m2 Điện 3 giây, điện thoại chỗ đề xe, sân thượng 4T8, gần chợ Trương minh Giảng. Hỏi 260 Trương minh Giảng.

Nhà bán 2T3 một tầng lầu rộng 5m dài 12m, Số 187 đường Võ Tánh (nối dài) PN Lăng Cha Cả. Hỏi 89 cùng đường trên.

Vũng Tàu 420.000 nhà đúc 4x12 compteur điện, nước, chỗ đề xe, Mua xong giao liền. Hỏi số 49/1 Đỗ Chiểu Vũng Tàu hay 381/77 Lê Đại Hành (cửa trường đua) cholon

Phố bán rẻ ba tầng, mặt tiền ngay chợ dài 15m ngang 5m giá 2.500.000đ luôn đất. Hỏi nhà may Đinh số 6 lô F. Đ vườn chuối xin chỉ dẫn.

Phố bán rẻ

Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông nom cần bán gấp 1 trong 2 Bar, Restaurant, H'otel Thiên Thai số 1 Nguyễn Trãi V.T. Thiên Nga số 49 Trần hưng Đạo V.T. hoặc liên lạc số 67 Hai bà Trưng Saigon 482 Nguyễn tri Phương Cholon. Đ.T 23.667 hoặc 50.095.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán lầu đúc (5x18m) 2 tầng, sân thượng thật đẹp, địa điểm tốt, gần chợ, rạp hát, căn nhà ở ngã ba đường, tiện việc thương mãi hoặc phòng mạch bác sĩ (có điện 3 giây, cửa hông, cửa hậu, vách granitin. (Hỏi 52 Châu văn Tiếp Gia Định).

Nhà bán 4.mx20 đủ tiện nghi nhường chỗ bán Hủ tiếu Nam Vang đang đông khách. Hỏi số 438 Phạm thế Hiển (Cầu mật).

Bán nhà dài 28m ngang 3m8, có gác trước gác sau, điện nước đầy đủ, gạch bông suốt, tủ đứng, giường nệm mousse. Coi nhà tại 62/121 Yên Đổ đi vô ngã Công Lý ngay chùa Vĩnh Nghiêm đi qua sau cư xá Air VN. Chủ nhà ở tại 1519 Lê văn Duyệt Gia Định ngay tiệm điện Anh Tuấn giá nhất định (1 triệu).

Nhà bán nhà đầy đủ tiện nghi, ngăn nắp, compteur điện, nước, nở hậu, có gác rộng, khu yên tĩnh, hẻm lớn, gần chợ, trường học Rạng Đông. Hỏi tại số 425/39 Phan đình Phùng Sg từ 12 giờ đến 20 giờ.

Nhà bán 400x3000 2 tầng lầu luôn đất mặt tiền khu thương mãi mới xây cất trang trí đẹp, đủ tiện nghi. Số 284 đường Trương minh Ký Gia-định.

Nhà bán luôn đất, Hỏi Lưu Tấn số 3 sát cầu Phan thanh Giản Xa lộ.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc, 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon, Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Phố lầu bán luôn đất 4thx20th 148/6 Bùi thị Xuân Tân sơn Hòa Gia Định. Gần sân bay Tân sơn Nhất.

Nhà bán gấp, giá rẻ, 3m6x14m, lầu gỗ suốt, đẹp, mát, có điện, nước, lavabo, douche cầu tiêu máy, ngõ [illegible]. Giá 690.000đ. Mời ông bà trả 670.000đ đến thương lượng. Hỏi 329 hẻm 5 (cổng xe lửa số 6) Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán nhà đất

Nhà bán đường Triệu Đà 4 tầng đủ tiện nghi (mặt tiền) 3mx13 giá 4.600.000đ và sở đất ở Phú thọ Hòa 4.000m2 giá mỗi thước 620đ Nhà bán đường Đề Thám sây ván có gác, đủ tiện nghi, có compteurs Điện 2m80x10 giá 1.250,000đ (mặt tiền). Mỹ-Tân Địa ốc 154, Lê Lai Sg. ĐT. 91.470.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng, meublé, đầy đủ tiện nghi. 3,8mx10m, số 445/4 Võ Tánh Phú Nhuận. (Cổng số 2 tòng Tham Mưu.)

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, về, trả góp 3, 5 năm thâu hồi, số vấn đo Mỹ Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 95989.

Villa - Phố - Đất

— Phố 2 tầng lầu đúc, có 76m2 đất 4mx18m, hẻm lớn, gần mặt đường Phan thanh Giản, giá 2 triệu 8 — Villa trệt mặt tiền đường Triệu Âu Vũng Tàu, 500m2 đất công có thuế, giá 2.500.000đ. — Phố trệt trong hẻm đường Bàn Cờ 129m2 đất có bằng khoán, giá 1.700.000đ. — Phố 2 tầng lầu 5m2x12m mới xây không đất, mặt tiền đường Phan đình Phùng, giá 5.500.000đ. — Villa lầu mặt tiền đường Hoàng Diệu Phú Nhuận 250m2 đất, có điện thoại, giá 7000.000đ. — Phố trệt có gác Cư xá Trương minh Giảng 4mx18, giá 900.000đ. — Đất kỹ nghệ, thổ cư mặt tiền Quốc lộ số 4, 2 mẫu, bán gấp 250đ./thv. — Phố 1 tầng lầu 4mx20m không đất, giá 1 triệu, hẻm lớn đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

LƯU Ý : Quí khách cang cần bán gấp ngôi nhà, sở đất. Trong khi chờ đợi bán chúng tôi nhận ứng trước một số tiền cần thiết (không phải cầm thế).

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

Nhà lầu đúc rất đẹp 7mx18m Garage điện nước 5 phòng lớn Đáng 3T5 bán rẻ 2T2 (Đến 90-A Phạm-h-Thái gần Ông Tạ có cổng lớn đề Ấp Hàng Dầu, đi vào 30m thấy số 53/4A ngay góc đường lớn lót đá)

Bán gấp một căn nhà có gác 4mx14, nước, điện cầu. Hỏi 18/78bis Trần quang Diệu Sg. hay Quán Café ở bên cạnh Ông Lang Cầu Bông chợ Trương minh Giảng chỉ tới.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan Thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần Quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần bán căn phố lầu, mặt tiền, đang có lợi tức. Đầy đủ tiện nghi, có thể mở tiệm buôn Honda, tiệm may, Quán phở hoặc Pharmacie hay phòng mạch Bác sĩ. Hỏi 32. Võ Tánh nối dài. Ngã tư bảy Hiền.

Mỹ Tho bán biệt thự trệt nóc bằng đủ tiện nghi, ở mặt tiền, gần sông luôn cả vườn gần 1000m2 đất và trại nuôi gà. Hỏi số 11 Nguyễn huỳnh Đức Mỹ Tho

2.400.000đ phố bán (luônđất) yên tịnh, đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. 28/9A Bùi Chu (Saigon).

Công chức dời đi xa, cần bán gấp nhà gạch phòng khách, phòng ăn, phòng ngủ, bếp sân phơi, nhà tắm nhà cầu riêng, xe hơi vô tận cửa có cổng hậu, đủ điện nước. Xin hỏi 407 Minh Phụng.

Đất bán

Bán nhiều lô ở Phú Thọ và Gia Định từ 500 đến 5000m2. Hỏi 226 Lê Thánh Tôn Saigon.

Đà Nẵng bán một biệt thự 1 triệu 4 5 phòng và 600m2 đất số 1 Hải Sơn. Xin L/L 17 Thanh Long Đà Nẵng.

Villa bán 3.700.000đ luôn đất, đường Ngô tùng Châu (G.Đ)gần đường. Xin hỏi 196 đường Hoàng Hoa Thám, chợ Cây Quéo (Gia Định).

Nhà bán 340.000đ đường Phan văn Trị (G.Đ) cạn đường, vách tường, gạch bông, có gác, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 196 đường Hoàng hoa Thám (GiaĐịnh)

Nhà bán 270.000đ đường Hoàng hoa Thám (Gia Định) xe hơi vào tận nhà. Hỏi 196 Hoàng hoa Thám (G.Đ) (gần tiệm may Huỳnh Huê).

Nhà bán gần mặt đường có gác Suốt. Tại số 54/26 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán gấp một căn nhà lợp tôle, nền tráng xi măng giá 100.000đ. Hỏi tại Tịnh xá Ngọc Liên số 69/10 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Bán lầu đúc 2 tầng 5ph đất có BK cửa hận garage. Mời bà trả 41.5 lại thương lượng Hỏi 96E Hiền Vương Saigon.

Bán nhà gạch đủ tiện nghi, Điện nước, compteur riêng, mặt tiền. Hỏi 120 Ng. minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi xe nhà ra vô được. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ trường, đồng hồ điện nước riêng, xem nhà 596/3 Phan Đình Phùng Sg Đ.T. 93697.

Bán phố lầu Hàm Nghi 4 tầng tối tân trông sang chợ Saigon tiện mở chi nhánh ngân hàng Xưởng 1000m2 đủ máy móc, trực dụng, khu Ngô tùng Châu Gia định bán rẻ. Hai phố lầu góc 2 mặt đường gần chợ Saigon giao trống ngay. Hỏi Minh Sang 145 Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Villa bán Villa (150m2) Hồ Tấm Chi lăng. Đầy đủ tiện nghi, Hỏi 215E/17 Chi lăng Phú Nhuận. (Hẻm Chu Mạnh Trinh).

Nhà đất bán

Bán 4 căn nhà trệt và 645m2 đất mặt tiền Lê văn Duyệt Saigon, khu đông dân cư, xe chạy 2 chiều, thích hợp cho việc lập siêu thị, công kỹ nghệ và thương mãi v.v... Xin hỏi 475 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán phố thương mại. 683 PétrusKý Saigon,ngay bến xe Dalạt.

Bán nhà lầu đúc compteur điện nước cả đồ đạc, đủ tiện nghi, gần phi trường giao nhà trống. Hỏi số nhà 59/1F Hẻm 267 đường Trương minh Ký (Phú Nhuận.)

Bán nhà luôn đất có lầu 3,5x13 và 1 nhà Cư xá Phú Lâm A đủ tiện nghi coi nhà 112/9 Bến Vân Đồn Saigon.

Dịp May

Bán gấp nhà đúc ba tầng, mặt lộ Hồng Thập Tự, kiểu nửa phố nửa villa 150m2. Đủ điện nước, garage, máy lạnh, telephone. Mua để ở và lấy huê lợi hoặc mở phòng mạch nhà thuốc, hãng, tiệm buôn. Hỏi 488 Hồng thập Tự Đ.T. 92.959.

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất, mới cất, đẹp, mặt tiền, căn bìa có lầu, sân thượng rộng. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận chiều và tối.

Nhà bán 250 ngàn ai đến trước thương lượng giá mới. 201/60 Dương Bá Trạc khu có nước và điện vào tới nhà mới cất tường gạch bông, bồ, bếp W.C. Gần trường Rạch Ông và chợ.

Quy nhơn thiếu người trông nom cần bán lại Bar Thiên Thai. 144 Đại lộ Võ Tánh Huế lợi nhiều đất tư 5mx30m có gát. Hỏi 97 Nguyễn Du Qui Nhơn.

Villa — phố — đất

Cần mua — bán — cho thuê gấp trong khi chờ đợi, nhận ứng trước một số tiền cần-thiết. Nhà dưới 5 triệu có thể bán được ngay. Đám nhận đóng thuế. Sang tên, Điều chỉnh hợp pháp bất động sản. Xin mời đến :

HUY-HOÀNG ĐỊA ỐC
171 Phạm-Ngũ-Lão — S.G
Đ.T. 21554. (Ông THỤY — Ô. KHẢI giờ làm việc)

BÁN GẤP (650.000)

3m,3 x 18m có sân đậu xe, cửa hậu, đủ tiện nghi, buôn bán. Hỏi 119B/34 Cầu Chữ Y nối dài.

Nhà bán 4.5x30 sân chuồng nuôi gà heo. Hỏi sạp báo số 14 Kế cây xăng Esso Nguyễn văn Thoại.

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng. Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần Hưng Đạo SGN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m nửa trong 2 lầu đúc có Tét, điện, nước Cần gặp những vị đã hỏi trước đây, Cô Bích Liên 376 Trần Hưng Đạo Sg.

Nhà bán mặt tiền thuật tiện buôn bán, có gát suốt, vách tường, đầy đủ điện nước, 3mx8m, Hỏi số 168A (Mé sông) đường Bến Vân Đồn Saigon.

Nhà bán mặt tiền ngang Quận Gò Vấp, số 261, đường Gia Long. Đang bán tiệm ăn và giải khát 3m,5x25m, vách tường, đầy đủ điện nước.

Mỹ Hưng Địa Ốc

320 Trần hưng Đạo Saigon Phố 3 lầu mặt tiền Nguyễn cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu 2. 2 căn liền phố lầu Nguyễn cư Trinh 4mx16m mỗi căn 3 triệu. Phố trệt mặt tiền Ng. Công Trứ 4mx18m bán 4 triệu 5.

Nhà bán mặt tiền, đầy đủ tiện nghi cửa hàng đang khai thác 3x30. Bán rẻ số 150/1 đường HùngVương, (gần cầu Sơn) Gia định.

Nhà lầu đúc 3 tầng bán. Hỏi 152 Nguyễn Kim Cholon.

Nhà bán trung tâm thủ đô, 5mx17m. Căn bìa, Đẹp, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi lầu suốt có sân đậu xe, Giá nhất định 1 triệu 900. Hỏi tại 553/2 Trần hưng Đạo Saigon.

A vendre Appartement 3 pieces Monte Carlo, appartement 2 pieces, la baule — Immeubles neufs. Bord de mer. S'adresser AIP 233 qui Transmettra,

Villa bán gấp

Villa lầu Nguyễn Huệ mặt tiền 1700m2 30 phòng, có giấy phép Hotel, ca vũ nhạc. hoặc mở nhà thương, có tél. điện 3 giây. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT 90.498.

PHỐ BÁN HOẶC SANG

3 căn liền 17mx16m Đại lộ Phạm Hồng Thái ngang Air VN. Bán 6 triệu. Tiền phố 250đ. Hỏi số 282 Cống Quỳnh (gần Bảo Sanh Viện Từ Dũ). ĐT 90.498.

Bán một căn phố lầu đang bán Gaz và phụ tùng, đủ tiện nghi, giá đặc biệt, vì bận đi xa đến 215 đường Nguyễn thiện Thuật Sg. kế chi Cảnh Sát nhà số145/12/58

Nhà bán bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi đúng giá (2.000.000) xem hỏi tại 188 Bis Ng huỳnh Đức P. Nhuận.

Bán nhà luôn đất, hẻm Duy Tân Saigon số 92/8B có điện nước.

Lầu đúc bán, 4x17m, rộng, mát, điện 220V, nước rất mạnh, tiện nghi đầy đủ, hẻm rộng, xe cam nhông vào tận nhà, gần chợ Đi xa, bán rẻ 1200.000đ. Hỏi 135/8 hay 135/16 đường Bình Thới, Chợ Lớn,

Nhà bán mới cất thật đẹp, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng. có lợi tức liền. Số 8 Cô Giang, gần rạp hát Lạc Hồng Cầu Muối.

NHÀ ĐẤT

Quý khách đang cần bán gấp ngôi nhà, sở đất. Trong khi chờ đợi bán, chúng tôi nhận ứng trước cho quý vị một số tiền cần thiết (không phải cầm thế). LƯU Ý : Để giúp quí khách tiết kiệm thì giờ, tiền bạc và quảng cáo cho cơ sở Địa ốc chúng tôi nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ sang tên nhà, đất (miễn lấy tiền thù lao).

TRƯỜNG-SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

Cần bán gấp 3 căn nhà mặt tiền, tiện buôn bán. 107 Trần quang Diệu-Trương tấn Bửu Saigon. 16 Tôn thọ Tường Thị Nghè. 157/5 Hùng Vương Thị Nghè. Xin hỏi tiệm Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè (ngay ngã tư xa lộ).

ĐẤT BÁN

Đất Nguyễn Siêu góc Hai Bà Trưng Saigon lô A 500m2, lô B 660m2 bán (trống). Đất Tú Xương Saigon1.250m2 25m2x50 bán trống. Đất 1.400m Cách Mạng 24x60m2 (trống). Đất Võ Tánh Tân Sơn Nhất 6.785m2 có villa và dãy phố 10 căn bán 6.000 1m2 (trống). Đất Thủ Đức khu phố Kiến Thiết 9.000m2 bán 800đ 1m2. Đất gần cầu Bình Lợi vô trong 200m2— 5,000m2 bán 900đ 1m2 (trống).Đất xa lộ gần chỗ dạy lái xe 6 mẫu 400đ 1m2. Đất Hùng Vương Thị Nghè 15.000m2 bán (trống).

Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP - HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.498

Villa - Phố - Đất

— Phố 2 tầng lầu có đất 4mx17m mặt tiền đường Nguyễn văn Sâm, giá 7 triệu — Đồn điền cao su mặt tiền Quốc lộ 15 từ cây số 67 tới cây số 68, 200 có 115 mẫu, giá 5đ./thv. có thể mua từng lô 10 mẫu — Đất thổ cư, kỹ nghệ mặt tiền đường Tân Hóa Phú Lâm, có 2.188m2, giá 4.000đ./thv. — Phố 4mx32m, phân nửa phía sau 2 tầng lầu đúc, mặt tiền đường Lê đại Hành, có điện thoại, garage, cửa hậu, giá 2 triệu 5 — Phố thương mãi có đất mặt tiền Trần hưng Đạo 4mx18m, giá 5 triệu 5 — Nhà mặt tiền đường Minh Mạng Phú Nhuận có đất 4mx34m, có lầu phía sau, giá 2 triệu 2 — Đất kỹ nghệ xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức (đường vào Trường Bộ Binh) 1.000m2, giá 400đ./thv. — Nhà trệt Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành không có đất, tọng 76m2, giá 1.800.000đ.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

Bán Nhà ở đường Nguyễn Hoàng rộng 600m2, sắt điện nước tiện làm xưởng, kho hàng —1000m2 đất sát Hương lộ 15 Bà Quẹo, remblai rồi. Hỏi 87/36 Nguyễn Hoàng Cho Lon hay 30 Hồ Tấn Đức Bảy Hiền Gia Định.

560.000đ bán căn nhà mặt tiền cửa hàng lợp ngói tường gạch gác suốt 3m50x10m.50 Compteur điện. Số 195bis đường Tôn Đản Khánh Hội. Xem nhà hỏi ở đây từ 10giờ đến 17giờ.

Nhà bán mặt tiền đường Hậu Giang, lầu đúc, ngang 4m dài 20m, có điện nước. 1 căn ngang 4m dài 30m. Hỏi 613 Hậu Giang.

Bán Đất kỹ nghệ 5000thv. khu kỹ nghệ Thủ Đức cạnh Foremost. 6.300thv vườn xoài 7 năm xa lộ. Và 1800thv vườn cây trái có nhà gạch 140thv xa lộ. trước Xi Măng Hà Tiên. Hỏi 81 Hai Bà Trưng Sg. ĐT 91479

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi. lầu đúc căn bìa, mát mẻ. 85/37 bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng kho Villa 8.400m2 hoặc mua phân lô : 1.622m2, 3.990m2, 2.788m2m Hỏi : MR, Gichel, 40 Võ Tánh, Saigon.

BÁN nhà mặt tiền, đườngVõ Tánh Saigon 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438 Trịnh minh Thế, Khánh Hội Đ.T. 91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi : Cô Hồng. 47/C Võ Tánh Sg

BÁN nhà 1 tầng lầu ngã năm Bình Hòa, ngang 6m, dài 8m, đầy đủ tiện nghi, Hỏi 92-Bis, Nguyễn văn Học, Gia Định Đ,T sau 19 giờ số 91.213.

Bán 1 phố lầu 4 tầng 20 phòng (6mx30) Đại lộ, trung tâm thành phố cách chợ Bến Thành 150m. Tiện nghi tối tân. Jél, máy lạnh, đồ đạc v.v.. Hỏi bà Võ, 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường đủ tiện nghi 4mx25 và 1 tủ lạnh MW 250L tại quán Thiên Lộc 224/1 Bạch Đằng Gia Định (ngang nhà thờ Hàng Xanh).

450.000đ Nhà 3 căn mới xây Trần đống ván ép nhà cầu bán tạp hóa gần chợ (bán luôn tiệm xem 8/4 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu hay hỏi Quán Lý Garage 75A Cộng Hòa Saigon.

Thiếu săn sóc, bán xưởng in bông có Kabin đèn lớn 1132m2 đất giá 2.500.000đ Cách chợ Thủ Đức 2 cây số, quốc lộ 1. Hỏi 492 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán

Số 634/3 đường Hậu Giang, lầu đúc, 4x17m50, đủ tiện nghi, có sân để xe, giao nhà trống. Hỏi ĐT số 98.943/12 hoặc nhà bên cạnh số 634/4. Xem nhà suốt ngày.

NHÀ CHO THUÊ

Phòng cho thuê, lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Cho thuê gác rộng 6000đ có lối riêng,sinh viên công tư chức. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Lầu đúc cho mướn 4m2x3m6, đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng. Hẻm rộng và an ninh. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Hòa Hưng (Saigon).

Phòng xinh đẹp trong biệt thự đường lối đi riêng, đủ tiện nghi, có điện thoại, nước nóng. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT23637.

Nhà cho mướn Đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh, mát mẻ liên lạc tại 349 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản, ngang Trường Quốc Toản, các 200th tới rạp Quốc Thái Cholon.

Cho ngoại kiều và Chiêu đãi viên thuê nguyên tầng lầu đúc mặt tiền 3 phòng ngủ sẵn đồ đạc phòng tắm cầu tiêu riêng. Tại 132 A Đại Lộ Cách Mạng GĐ.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi cho cho mướn hỏi số 193/14 Công Lý Saigon,

Nhận ở trọ có phòng riêng dành cho nam công tư chức và sinh viên 384/21B Lý thái Tổ Saigon.

VILLA VANTED

American couple needs Villa or House : 2/3 bdrs. Must be nice, clean, quiet in Saigon, Phú Nhuận. Please vvrite : P.O.B. 1459 Saigon

Nhà cho ngoại kiều mướn. Phòng trên lầu rộng rãi, đủ tiện nghi, quạt, tủ lạnh. nước nóng, bếp ga. và điện thoại. lối đi riêng. Hỏi 164A Hiền Vương Saigon Đ.T. 98091.

Cho mướn Phòng mát có Balcon lầu đúc 221/1B Trương minh Giảng Saigon,

Buồng đôi đẹp mát yên tĩnh cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Nhà cho ngoại kiều mướn : 4mx26m 2 phòng. chỗ để xe, điện nước, máy nước nóng.Xem nhà từ 6-7 giờ chiều mỗi ngày. Chủ nhật cả ngày 119/7C Chi Lăng (Phú Nhuận).

CHO MƯỚN HOẶC SANG

Vì lý do sức khoẻ, sang hoặc cho mướn 1 cửa hàng lớn nơi thị tứ đông khách trên lầu có nhiều phòng cho mướn đủ tiện nghi. hỏi 466-468 Phan-đ-Phùng Sg. hoặc ĐT 91.878.

Khách sạn

Thái Hoàn

[illegible] Đặng đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)
Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cho mướn văn phòng Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T 20683.

Phòng cho ngoại kiều mướn có máy lạnh, tủ lạnh điện thoại nước nóng. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Nhà cho thuê. Tiệm buôn bán, Rất lợi mở phòng mạch nhà thuốc, dân cư đông đúc. Xin 192 Trương Minh Giảng.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Villa cho thuê

Cho ngoại kiều thuê 1 Biệt Thự rộng 300m có lầu đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, máy nước nóng có 6 ph. garage để 6 chiếc xe ở Cách mạng. Hỏi Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh. Đ.T. 40.474.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

CHO THUÊ BUREAU

Đẹp, khu trung tâm thương mãi có máy lạnh điện thoại, 10.000đ mỗi tháng. Hỏi Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT 99860.

Văn phòng nhỏ cho mướn 12.000đ 1 tháng khu thương mại đủ tiện nghi. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon ĐT 21592.

Nhà sạch sẽ tiện nghi cho ngoại kiều và CĐV thuê. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

211A TỰ DO SAIGON

TRUNG TÂM MÔI GIỚI : Mua bán, đổi, cho mướn : NHÀ — XE HƠI. Hoa hồng nhẹ. Cô Hương ĐT 25 959.

Apt tiện nghi tân thời có máy lạnh 7mx16m (3 phòng tiền sang 600.000đ, tiền nhà 2000đ hàng tháng. Hỏi 124 Cách Mạng lầu 2.

Phòng Meublé lầu 3 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp, tiện nghi, chỗ lịch sự, không có sang. 85-87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Rooms For Rent

Phòng cho thuê đủ tiện nghi lối đi riêng, mát mẻ. 534A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T. 92 957.

ROOMS FOR RENT

Phòng lớn đủ tiện nghi cho thuê giá 10.000đ. Hỏi 81 Phạm đăng Hưng Đakao.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi có lối đi và chìa khóa riêngtừng phòng. Do 750/44 Phan thanh Giản Saigon,

Cho thuê phòng rộng trong tư gia đủ tiện nghi, lối đi riêng cho nữ sinh viên nữ công tư chức, thích hợp cho 2 chị em hoặc đôi bạn độc thân, Hỏi 43 sau chợ Trương minh Giảng.

Cho ngoại kiều Có vợ VN mướn lầu đúc 3 phòng xin đẹp, đủ đồ đạc, lưới muỗi, tủ lạnh, bếp, nhà tắm nước nóng, mỗi phòng có lối đi riêng, sẵn điện 3 giây, có thể ráp-máy lạnh. Hỏi 19B Ngô rùng Châu Saigon ĐT 90557.

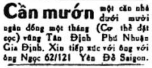
Phòng lịch sự lối đi riêng kín đáo. Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

Cho thuê văn phòng có điện thoại thương mại chỗ thị tứ. Hỏi 43/1 (lầu) đường Công Lý- Saigon Điện-thoại 20.844 Điều kiện dễ dàng.

Cần mướn một căn nhà dưới mười ngàn đồng một tháng (Có thể đặt cọc) vùng Tân Định Phú Nhuận Gia Định. Xin tiếp xúc với ông với ông Ngọc 62/121 Yên Đỗ Saigon.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều xe du lịch : Toyota Datsun, Mazda, Volkswagen và Microbus Pick up đời mới giá cao. Bảo đảm giữ gìn xe cẩn thận, Liên lạc 12bis Chi Lăng ĐT 23637.



Bán 2 xe Bus nhỏ 8 hoặc 9 chỗ ngồi và 1 Renault 16 hoàn toàn mới. Hỏi : 58 Thái lập Thành, Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Bá Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Bán Daihatsu Hi Jet PU EO9 84 Pasteur Saigon.

Bán 1 chiếc xe Peugeot 203 EJ1316. Hỏi 17A đường Trần Q. Diệu (nối dài).

Mercedes 200 Fl. 4 máy số thường, máy lạnh nguyên thủy, hoàn toàn tốt, bán hoặc đổi các loại xe Nhật (nhỏ hơn). 1 Vauxhall Super EL đồng sơn máy mới làm. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Simca 1000 EC. Toàn Hảo 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp Cortina DE Luxe EC-24. Hỏi ông Hồng 102 Phan Đình Phùng Saigon.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

Nguyễn Hữu

2A Phan văn Trị — GIA ĐỊNH

Hiện đang trưng bày những xe Opel Rekord 1900L de luxe El.8. Ford Mustang EH. Chevrolet Corvair 1966 EH.7 (máy lạnh, sans montant). Mercedes 190 EH.1 (đời thật). Mercury Comet 1965 ED (máy lạnh).Toyota staut 2000 ED.5 (đã làm mui). Daihatsu front end (đã đóng thùng kiểu Jeep). Zephyr cabriolet ED.2. Opel Kapitant EM (1959). Ford Thunderbird ED. Ford station wagon EM (1958, 3 banc). Nash station wagon EK (1955). Simca Beaulieu EN (1958) Chevrolet Apache. Jeep Dispacher. Austin tolée dầu EB và EC. Simca 1000.

Mercedes 200 màu đen EO bán 1.600.000đ hoặc đổi xe nhỏ hơn. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90.227 (giờ làm việc).

Bán 1 xe 2-CV. vận tải nhẹ máy đồng sơn thật tốt. Hỏi ông Thành 11/15 Ngô tùng Châu Sg coi xe ngoài giờ làm việc.

Bán xe Mazda 1500 «SS», Nova Chevy 2 có máy lạnh và radio. Fiat 1500 «L». DS.19. Daihatsu kiểu Jeep. Mazda P.U.1000. Hỏi Ô. Hải, 131, Nguyễn Huệ Saigon đ.t. 21124.

Bán Zeep ambulance máy mới làm chưa rodage 350.000đ hỏi 18-20 Tản Đà C L. buổi chiều

Bán gấp Mazda vận tải nhẹ El 192-194 Lê văn Duyệt Saigon.

Fargo D 600, xe hàng, đời EG5, và Peugeot 203 ban, coi xe tại 229 đường Lục Tỉnh Cholon.

Chevrolet cần bán EG diesel 7 tấn xe đồn dang có hợp đồng. Hỏi 251A Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán Desoto, PD 600 EH5. thùng Hàng. Nhà may Khoa 6/4 Chợ Nhỏ, gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

400.000đ Daihatsu đóng kiểu Jeep đẹp EO 5 Tại 150A Cộng Hòa.

Tin Nha Trang

«Quí vị đến Nha Trang không mang xe nhà theo nếu cần có xe đi công việc cứ đến hiệu sách Phương Chi số 6 đường Phạm Hồng Thái, sẽ có xe du lịch đặt thuộc quyền xử dụng của quí vị, giá rất phải chăng»

Peugeot 403 du lịch máy sơn đồng toàn hảo số máy 1 triệu tư.

Honda N360 El du lịch cần bán gấp hỏi Cô Mỹ Hoa 298 Lý Thái Tổ.

Toyota 800 du lịch cuối đời EH bán hoặc đổi Dauphie 270c Lê quang Định Gia Định.

850.000đ Bán rẻ xe International 1700, EF7, xe bền toàn hảo Hỏi ông Sỹ 272 Tân Phước Cholon.

Mazda 1.500 El có Radio tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Vì dư dùng cần bán Volkswagen Microbus đời EO. Xin hỏi 199 đường Bà Hạt.

Daihatsu Pick-up Hijet Jeep chưa số ban. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Peugeot 403 Camionette ED, máy sơn đồng mới làm. 1 Dauphine ED xe nhà ít đi, toàn hảo. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 2 máy Mercedès 4 cũ. 2 máy Austin cũ (2 lít 2) Hỏi ông Thời tại số 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Commer Familial có Radio đời EB-7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ Hỏi 72 Ng-duy Dương Saigon.

Jeep Willys bán toàn hảo, bảo đảm vì nhập ngũ. Hỏi 261 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dauphine EE một đời chủ xe nhà bán rẻ. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Dauphine EC xe nhà hoàn hảo,chưa Taxi. bán gấp giá rẻ. Hỏi 256 Trần Hưng Đạo từ 1 giờ đến 6giờ chiều. Sáng từ 8 đến 11 giờ. Mời ông trả 460 ngàn lại.

Peugeot Camionnette EJ và EK bán. Hỏi 94 Châu văn Tiếp Giađịnh (Lăng Ông Bà Chiểu đi thẳng vô chợ gia định).

Bán Taunus 15m 150.000đ Jeep 2CV-EB. 130.000đ Volkswagen du lịch. 350.000đ. 330 Lý Thái Tổ Sg.

MORRIS MINIVAN EB 7.... màu trắng đẹp, máy đồng hoàn hảo 160.000đ và 2CV EB Fite tốt 240.000đ. Hỏi 239 Công Lý Saigon sáng từ 8H.30.

Mazda 1500 du lịch kiến màu de lux EO thật mới như trong hãng bán. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota Pick up loại 2000 có nhíp trước thắng hơi El thật tốt cần bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92957.

2CV Fourgtte EB 2... bán thật tốt, Hỏi 140B Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ.

Volkswagen du lịch El có Radio màu xanh cần bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 xe Traction 11L toàn hảo giá rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Dauphine bán EC chín đời toàn hảo. Hỏi 357 Lý thái Tổ Saigon.

Honda thực dụng TN 360 toàn hảo, đời EO bán rẻ. Hỏi Ô. Duyên, 3 Phạm viết Chánh SG trong giờ làm việc.

Toyota Falcon

Ford Falcon familial; radio, máy lạnh. 320.000đ. Toyota 800 sport kiểu 67 số T. giá 210.000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

PEUGEOT 203 sơn, đồng máy mới, 400 ngàn Xem xe trước mặt số 57 Thủ Khoa Huân, mỗi ngày từ 8g—18g.

Toyota Pick up corona EF mui bố còn tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

TOYOTA 800 DU LỊCH EH

ít đi, màu trắng có radio. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe Daihatsu PU Hijet Fort END đóng thành Jeep bao sang tên. Vespa El4 sprint. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Volkswagen Microbus EN đời NCD cũ bằng kiếng, Toyota Mark II đóng Familial. Hỏi cô Cúc lầu 2 số 213 Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài).

ĐI XA cần bán gấp 1 xe Mercedes đời 190, 1 máy phát điện 600w hiệu TAS Có Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Commer đời EC và 1 xe du lịch Honda kiểu N.360 còn mới Hỏi tại hãng Bông Bạch Tuyết, số 148 Nguyễn minh Chiểu, Lăng Cha Cả, Tân Sơn Nhứt.

Bán 1.Taxi Simca 9, máy đồng còn thật tốt, đồng hồ BB, coi xe 11g30 đến 2g, chiều từ 5g30 Hỏi 222/18C Lý thái Tổ Saigon.

Ford du lịch xe tốt bán giá thật rẻ 86 Cư xá Nguyễn văn Thoại (gần sân Cộng Hòa).

DATSUN 1000 và HONDA

El xe du lịch cần bán một trong hai xe, 472 Phan đình Phùng Sg.

Volksw. Microb đời F.A, EH, cửa kiếng, băng, nệm, máy hoàn hảo, bán rẻ. Xem xe tại 50 Cách Mạng SG.

195 ngàn Austin NBO mới hết dang Rodage nhỏ gọn đẹp Garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản 300m

Peugeot 203 mui sập sơn, đồng, máy rất tốt muốn bán. Do nơi : 151/7 Trần Quí Cáp Saigon.

Vì không chỗ để, bán Simca 9 du lịch. Máy, Đồng, Sơn, Nệm. Vỏ ruột. Điện linh tinh hoàn toàn làm mới chưa quá 2 tháng. Mới bảo hiểm trọn vẹn Giá 195.000đ Hỏi 184 Cống Quỳnh Saigon

Toyota Corolla mới hết rodage. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản Saigon (trong cư xá đó thành nhà cuối hẻm xi măng sau nhà thầy Ba Cầu Bông).

Opel Rekord đời NBL nệm plaphon, vỏ ruột 100%, sơn đồng máy móc rất tốt. Mua xong đi liền khỏi phải sửa chữa. Giá 240.000đ (bao sang tên). Tại 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận từ 9-12 đến 13-12-69.

Toyota «Corona» Pick up đóng lại Familliar El xài ít chưa hết rodage toàn hảo. 333 Trương minh Giảng SG.

Bán Daihatsu thực dụng. Mới Mui thùng rất đẹp Cần tiền bán rất rẻ. Hỏi 017 lô D Cư xá Nguyễn Th. Thuật Saigon.

Cần bán xe Dauphine Taxi EC đồng sơn máy tốt. Hỏi 402/250 Thành Thái Chợ Lớn.

Honda P.U số EP, chưa rodage. Hỏi 65-B Phát Diệm Saigon hoặc 7 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bán xe Simca Elysée, máy rất tốt. 322/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng

Bán thật rẻ du lịch kiểu đẹp. sơn, ít hao xăng, máy đồng toàn hảo, đời NBU đời số EL. Hỏi 214 [illegible] Tân Saigon hoặc 143 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán gấp 350.000đ Peugeot 203 du lịch, máy mới, sơn đồng nệm toàn hảo, Xem 169B. Trần Quốc Toản Sg.

CONTESSA 1300 du lịch EL 7. Xe thật mới. Hỏi 37B. Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Bán xe Mazda-Famialle El. Peugeot 203 Triệu bảy du lịch Peugeot 403 Camionnette. số 105 Bến Vân Đồn góc Cầu Chong

Peugeot 403 mang số ED 2 dầu có radio tự động bán gấp. 41 đường Tôn thất Thiệp Saigon.

Bán vận tải nhẹ Inter El.. Hỏi Xuân Hương, 78 Bạch Đằng, Gia Định

Cần bán rẻ Simca Elysé 1300 thật tốt có radio NBO, số mới EM. 270.000đ. Do 664 Phan thanh Giản Saigon

Bán Plymouth đời 55, vỏ,đồng nệm, sơn toàn hảo. 115 Hồ văn Ngà Saigon

260.000đ. Taxi R4CV đồng, sơn mới làm. 142 Cách Mạng

Du lịch Bán Vauxhall Super đời BT. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn Chợ Lớn

Bán xe Vauxhall tốt đời EL chủ lái. 81 Hai Bà Trưng Saigon. ĐT 91.479

Cần thuê xe du lịch Pick-Up Microbus, 210 Võ Tánh SGN Co Saigon. Tel. 24.963

Honda Pick-up TN 360 mới chưa số, bán. Hỏi 467 Phan đình Phùng Saigon ĐT 93.603

Daihatsu Hijet mới toanh, có số chưa chạy rodage, cần bán gấp. Hỏi ông An 15 Võ Tánh Saigon.

Daihatsu mới hết rodage số 9 nút EO : 89 kiểu Jeep mốt mới, vì đi xa, cần bán gấp giá rẻ. Hỏi bà Đào, 5A Cư xá đường Trần quốc Toản, nhà trông ra ngã ba Trần Quốc Toản Nguyễn Kim Chợ Lớn. Xem xe cả ngày tại địa chỉ trên.

Volkswagen EL vận tải nhẹ máy mới thay còn đang điều chỉnh thật tốt 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Standard 10 EL du lịch sơn đồng máy thật tốt màu trắng tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Simca Verseille 4 máy, máy mới, sơn đồng nệm mới, bảo đảm 8 lít, giá 370.000đ Hỏi 297 bến Chương Dương Saigon Ô. Thứ.

Vì xuất ngoại

Bán gấp 01 Cortina 1500. số T nguyên thủy -|- 01 radio Zenith 9 band. Hỏi số 268 đường rầy xe lửa số 6 Trương minh Ký Saigon TSN rẽ tay trái vô độ 200m sang từ 7giờ30 9g30 chiều 12 giờ đến 19giờ.

Honda Pickup TN360 đời EO 9991 màu vàng có mui tol mới nguyên cần bán 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Mustang EH.8 Hỏi 28 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Toyota 800 Pickupđời El.9 màu xanh ít. đi bán Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Falcon Futura 66. Bán 1 bộ chỉ hông de luxe chỉ vè, Carburateur, đèn lái. embrayage. 1 kiếng Parebrise. Morris Minivan. Phụ tùng xe Datsun Pick up 1300. 1 Electric Grill. 186 Đinh tiên Hoàng SG Đ.T.25.910.

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG... và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Sg

Volkwagen du lịch 1500. 9 nút. Hỏi 101 Nguyễn Thông SG.

Bán máy 354

Dư dùng cần bán máy Desoto 354 đời EG hoàn toàn mới chưa hết Rodai coi máy tại số 226 đường Hòa Hưng SG.

DAIHATSU P.U. E.O. 2

EO4, Cả 2 xe thật tốt, có thùng sau kiếng sau kiếng kéo và cửa lưới Dư dùng bán gấp. Đc. 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Toyota 800 PU Eg ; 8 dàn. Hỏi số 136 Tổng Đốc Phương Cholon (ngang rạp hát thủ đô).

Contessa 1300 số ED9. có Radio. Hỏi 10 Lê Lợi Saigon (trong giờ làm việc)

R-8 mới lấy hãng ra cần tiền bán hạ hơn giá hãng coi xe suốt ngày 381. Phan đình Phùng Sg.

Fiat-125 El-6 đi ít có Radio Cassette màu trắng gris bán hoặc đổi xe Mazda. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90.227 (giờ làm việc)

Bán rẻ Taxi Hữu Sản Hóa Dauphine ED hoàn hảo như mới xem xe tại Bến Taxi trước phòng ngủ Victoria Trần Hưng Đạo Chợ lớn Hỏi ông B..

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe Datsun 1300 de luxe có radio và car stéréo El... Toyota camionnette 1 tấn 50 đời EG Honda pick up TN 360 mới nguyên đời EO... 348 đường Đồng Khánh Chợ Lớn.

2 C.V Bán Pourgonnete EB thiệt đồng Origine. Hỏi 357 Lý thái Tổ Saigon.

TN 360 Băng nệm mui sắt bán gấp. Hỏi 452 Phan Đình Phùng Saigon từ 12g 14g30, 17g30—20g.

Simca 9 Aronde còn tốt bán rẻ. Hỏi Ô. Thành 36/3 Tôn Đản Khánh Hội.

Honda N360

du lịch Cl xe ít đi còn mới nguyên bán hỏi 446 Phan đình Phùng (Sg).

2CV EK Saui Matique thật tốt cần bán gấp hay đổi xe 2 banh Tại 150 Cộng Hòa.

XE - SCOOTERS

Lambretta 150 đời ED 9 tốt bán 9.4000đ Hỏi 1049 Trần hưng Đạo Cholon.

Bán Mobylette xanh kiểu mới, Embrayage và hộp số tự động mới toanh. 55 Hoàng Diệu Khánh Hội.

75.000đ Honda đời 72 màu đỏ. 142 đường Cách Mạng.

Bán 1 xe Honda SS50 màu đen còn mới. Hỏi Lê thành Tâm 77 Trần nhân Tôn CL

Honda SS50 bán, hỏi 206 Lê thánh Tôn Saigon

Bán nhiều xe Honda SS Suzuki Kawasaki. Như Sanh 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán rẻ một Vélosolex kiểu mới 3800đ rất tốt, máy êm có bảng số 442 Hồng-t-Tự.

Honda Bán 1 xe Honda C 50 còn mới Hỏi tại 15 Phạm Hồng Thái Sg.

Bán 1 Vèspa sprint EO—1 Vespa 1 mini Vespa 1 mini Lamlreba—cần bán hay đổi xe Honda 150A Cộng Hòa.

Đi xa bán gấp 1 Honda CD50 đỏ, toàn hảo. Giá 65.000đ. Hỏi 343 Thành Thái CL.

Bán 1 xe Vespa. Xin hỏi 301 Trần hưng Đạo Saigon.

25000đ Vespa. cũ- chạy tốt bình xăng EC. Ambrayage mới. Hỏi 274. Lê văn Duyệt — Buổi chiều.

Bán gấp giá rẻ

2 Lambro 550 Super để và cáp, xe mới chưa chạy rọc dồ Nam phần. **Jeep** Cabot tròn Chassis dài xe mới chưa chạy. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. Ông Khải giờ làm việc

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda 90, C50, PC, BS, Suzuki. Có giá đặc biệt cho quân nhân và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi.. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.590.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Nhắn tin

Con Trần thị Thu Phương đi ngày 17-10-69 mang theo xe Honda dam Số : 7725 G.Đ C. Con hãy trở về gia đình tha thứ. Nếu ai chứa chấp sẽ bị truy tố trước pháp luật.
Má con Trần thị Lựu

NGOẠI KIỀU MẤT BÓP

Hồi 17 giờ 30 ngày 3-12-69 khoảng đường Lam Sơn Chi Lăng tôi có làm rơi 1 cái bóp đen bên trong có giấy tờ mang tên Bà S. BRIGHAM. Xin mang lại địa chỉ 26A Nhất Linh Gia Định. Xin hậu tạ.

MẤT BÓP

Trong đó có thẻ căn cước tên NGUYỄN THỊ TRƯƠNG YẾN và nhiều giấy tờ khác. Ai bắt được xin đem trả về số 10 Lê văn Hưu Saigon gần Nguyễn Du-Thống Nhứt sẽ hậu tạ.

RỚT

cái bóp tại ngã bảy trong đó có giấy tờ, không tiền bạc mang tên TRẦN-KIM-HÙNG mẹ Nguyễn thị Cải. Cha Trần kim Hón. Ai lượm được đem lại nhà số 10 đường Tự Đức. Tôi đền ơn.

TÌM XE

Lính Nghèo 6 năm trời dành dụm mới mua được chiếc xe Honda Số Sườn 109674 Số máy 110035 Trưa ngày 11-11-69 dựng ở trước nhà số 82/86 Yên Đỗ S. Quí Bạn nào tìm được xin đem lại số nhà trên hậu tạ 20.000đ cam đoan không làm khó dễ. X.

Tời xã NGUYỄN VĂN XUÂN

Quận Xuân Lộc, Tỉnh Long Khánh người gầy ốm đen cao 1m65 gần 50 tuổi hãy về gặp tôi gấp, mọi chuyện tôi hứa danh dự tha thứ, tôi đã trình C-S cuộc — ai thấy chỉ giúp tôi trọng hậu. HOÀNG-SINH 523 Trần hưng Đạo Sg Đ.T 98827 (cần gấp tài xế trên 40 tuổi).

BỐ CÁO

Hồi 3 giờ 15 ngày 8-12-69, tôi đi Taxi từ góc đường Tự Do và Lê Thánh Tôn đến Cư xá Nguyễn Thiện Thuật, lúc xuống o bị quên trên xe một túi ni lông chỉ đựng các giấy tờ cấp phát và mua bán về căn nhà số 5/1 lô H Cư xá Nguyễn Thiện Thuật, ngoài ra không có tiền bạc hay giấy tờ gì khác. Nếu ông tài Taxi hoặc quý ông bà lên xe sau đó nhặt được xin làm ơn đem đến số nhà 56 Phan Bội Châu. Tôi [illegible].
NGUYỄN-THỊ-VINH

Tìm người lạc

Ông LƯƠNG VĂN PHƯƠNG, 65 tuổi, lãng trí, người cao, ốm, trán sói, tóc bạc, má cóp, mặc quần tây dài áo sơ mi cụt tay màu xám lợt, chân đi dép cao su Nhật, bị lạc hồi 17 giờ ngày 07-12-69 khi ra khỏi nhà tại Huyện Sĩ, trong người không có giấy tờ. Ai gặp làm phước dẫn về 77H/15 Bùi thị Xuân Saigon. Xin hậu tạ.

Tìm chó

NÔ-IA, vàng lợt, và trắng, mới đi lạc gần bệnh viện Bình Dân, bỏ con tội nghiệp. Ai chỉ [illegible] hoặc đưa lại số 6 Cư xá [illegible] Gia Saigon. Xin hậu tạ.

HỌC

Giáo sư

nhiều năm kinh nghiệm dạy các em chương trình pháp. Nhận làm Précepteur [illegible] với các trường Pháp. Hỏi : Thầy Quang 11 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T 93162.

Sinh viên

Dược Khoa cựu [illegible] Marie Curie. Nhận kèm [illegible] trở xuống. Thư về : Theo 29,0 Lý Trần Quán. Nhà [illegible].

SV

năm cuối Đại học Sư Phạm [illegible] Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài [illegible] kèm Toán Lý Hóa [illegible]. Thư về Minh 153 Minh Phụng Cholon.

9-12 Bảo đảm đậu

LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A.B và đậu vào Đại Học 1970 (có giấy giao ước). Tìm [illegible] Giáo sư ĐỨC HIẾU, PHẠM V. QUAN (Cử nhân giáo khoa lý hóa) và ban giáo sư cử nhân [illegible] đã dạy đệ Nhất hay nhất thủ đô. Ghi tên dong [illegible] mỗi [illegible] tại HOÀI AN 71 Võ Tánh (PN), mỗi chiều tại trường ĐỨC TÍN số 204/2 Chi Lăng (Phú Nhuận) (hỏi cô Kim Dung)

Sinh viên

khoa học [illegible] Cử nhân, nhiều kinh nghiệm. Nhận dạy Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Liên lạc với Hoàng 490.130 Lý thái Tổ.

Sinh viên

ĐHSP năm cuối nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống. Địa chỉ 206/15/16 Nguyễn Biểu Saigon.

MATH-PHYSIQUE

Hoàng D.c. 145 Nguyễn tăng Chùa Saigon. MATH - pour 3e, 4e, 1e (BEPC). MATH-PHYS-CHIMIE pour 2e, 1ere et Terminales.
Nombre d'élèves limité (groupes de 5). Prof. licenciés, expérimentés. Progrès rapides et assurés.

Anh Pháp

Đàm thoại và [illegible] 67/12C [illegible] An [illegible] (Sáng) 88/29A Lam bình Trọng (Chiều, tối).

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn [illegible] Tân Định
Phòng [illegible] Mai Lịch
Thứ Tư 10-12 — Sáng : Dạy Canh [illegible] Mì Sợi và Mắm [illegible]. Chiều : Soupe Savoyarde -l- Poulet en Tortue à la Moderne.
Thứ Năm 11-12 — Sáng : Croquet Mousseat -l- Manon. Chiều : Sò Huyết Lạnh -l- Cá Lao Thập Cẩm (Lẩu Hòa Thực).
Thứ Sáu 12-12 — Sáng : Bánh Phượng Hoàng -l- Bánh Bèo. Chiều : Tournedos Henri 4 -l- Moule à la Marinière.
Thứ Bảy 13-12 — Sáng : Bánh Bò [illegible] Chiều : Bánh Sinh Nhật, Gateau d'Anniversaire 2 tầng -l- Truites aux amandes.
Chủ Nhật 14-12 — S [illegible] de Noel -l- [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ TRẦN ĐOÀN

14718 Trần Quốc Toản
(Trước mặt Viện Q.G Hành Chánh)
KHÁM BỆNH: Sáng - Trưa - Chiều

Bác sĩ HỒ VĂN PHÚ

Bác sĩ điều trị Bệnh viện Nhi Đồng
BỆNH CON NÍT
91 Lê Đại Hành (trước cổng trường đua Phú Thọ Cholon)

PHÒNG MẠCH Bác sĩ ĐOÀN VĂN BÁ

587 Pétrus Ký - Saigon
KHÁM BỆNH: Sáng - Trưa - Chiều

Nữ Bác sĩ VÕ KIM PHỤNG

Y sĩ điều trị Bảo sanh viện Hùng Vương. Phụ sản, trẻ em, chích ngừa. Sáng : 8g - 9g — Chiều : 5g - 7g Chủ Nhựt và Lễ : 8g - 10g ở 447 Đỗ Đỗ Ngọc Nguyễn Hoàng Cholon (góc Nguyễn Tri Phương)

172 ĐỀ THÁM

Bác sĩ ĐẶNG VĂN PHU
CHUYÊN TRỊ : Bệnh phụ nữ, hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.
Phòng khám bệnh : 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

Bác sĩ Nguyễn - thị - Vịnh

Phòng mạch cũ 442 Hai bà Trưng Saigon mở lại phòng khám bệnh tại số 501 Trần quốc Toản Saigon (góc đường Trần quốc Toản và Nguyễn văn Thoại) kể từ 17-11-1969. Sáng : 9giờ — 11giờ30. Chiều : 4giờ — 6giờ.

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH

(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)
Bệnh đàn bà, con nít.
223/1 Phan đình Phùng Saigon. (gần trường học Kiến Thiết).

Giáo sư

có cử nhân giáo khoa, khoa học kinh nghiệm tận tâm, nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I và II tại tư gia từng nhóm hoặc từng người phù hợp mọi trình độ. Thư về 448/1 Lý Thái Tổ Saigon, hãy liên lạc từ 5 đến 6g chiều.

Sáng, chiều, tối

Dạy đan máy, thêu máy, bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay, đan máy đủ kiểu áo, nón, vớ đi ngoại quốc và trong nước. Có bán sỉ và lẻ. Bán đủ hiệu máy may, máy đan, giá phải chăng. Xin đến CỰC LỰC 17 Đoàn thị Điểm Saigon. Cần thợ đan.

Nhóm

S.V. Kỹ Sư, khoa học đã tốt nghiệp, nhận dạy tư gia môn TLH từ đệ nhị trở xuống. Biên thư hoặc liên lạc Ô. HÙNG 216/43 Hòa Hưng Sg

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RACLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

LỚP DẠY NGHỀ CHỤP HÌNH

Cho các bạn cần
— Một nghề ít vất vả, nhiều lời
— Một tương lai vững chắc
— Một nghề khi nhập ngũ
— Một số lợi tức bảo đảm cho cuộc sống lúc đất đỏ. Cho các bạn trẻ thích nghề hát.
Ngày 15-12-69 mở lớp tối 6g30-8, 0 chỉ nhận 10 người.
Ghi tên TV THANH PHONG 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Lớp cắt may Đài Trang

Do giáo sư Phúc phụ trách.
1) Dạy may áo dài tay Raglan với lối 90 và khổ 90 học phí [illegible], khai giảng 21-12-69.
2) Dạy cắt may thêu và tối, [illegible] đảm sau 60 giờ sẽ may được : áo sơ mi, nón, xxv, áo bé gái bé trai, áo bà ba, quần gài nút, áo dài, áo kiểu, Jupe : Robe, quần Jean, Patte, Cigarette và Jupe Culotte.
Học phí 2.000đ00 khai giảng ngày 22-12-69. Ghi tên trước tại số 353/62 Phạm Ngũ Lão Saigon. Vì bận dạy chỉ tiếp học viên vào chủ nhật, buổi chiều thứ ba, tư và các buổi tối.

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN TẤN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 163 sẽ khai giảng ngày 8-12-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ áp dụng Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision
— Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG [illegible] thẳng trên TV hiệu.

G.S. Boileau

dạy Pháp văn : Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học Deverez un Brillant Causeur. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh Pháp

TƯ GIA dạy Anh Văn nói, viết bảo đảm và cấp tốc cho người lớn. SV.HS bớt 50%. Có lớp Pháp văn dành cho các bạn học Y tá. Giáo Sư uy tín lâu năm. Tại 532 Trương Minh Giảng.

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều họ, trợ Y Tá. Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962 - 63 — 66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê
Lãnh sửa chữa tóc uốn hư, hoặc quăn nhiều (Miễn Phí) mỗi ngày từ 14 giờ. Khai giảng khóa 4 : 15-12-69. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

LỚP KẾ TOÁN

Huấn Luyện cấp tốc thư Ký Kế Toán và Kế toán viên Học viên tự chọn ngày và giờ học tại CAFISCO, 103, Trần văn Thạch Tân định Saigon.

Dạy đan máy

Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon chuyên sản xuất áo len, dạy đan đủ loại máy, nhiều kiểu áo len. Bảo đảm một tháng ra nghề có việc làm. Bán máy đan.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp—Đức ngữ căn bản — đàm thoại — thực hành cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

Eudiant

expérimenté cherchant une place de précepteur ou de répétiteur. Surtout classe de 3è. ECRIRE ou s'Adresser à M. Hải 145 Nguyễn Hoàng Cholon.

Lớp Dạy Vũ ĐẮC CHÀ

Do ban Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Trường Gia Chánh Chuyên Nghiệp NỮ CÔNG PHƯƠNG NGA

106 Phạm Ngũ Lão — Saigon
(ngang chợ Thái Bình)
Khai giảng các lớp mới vào ngày 2-12-69. Học phí bình dân.
Các học viên khi học mãn khóa sẽ được cấp chứng chỉ **«Nữ Công Gia Chánh»**.
Các môn học như sau :
Nấu ăn Tây—Tàu và Việt Nam. Bánh Tây—Tàu và V.N. Mứt củ thứ mứt v.v. Cắm hoa tươi—Thêu chỉ len đủ màu. Tỉa hoa đu đủ — Thêu tay làm bông nhung — Thêu máy — Rau câu đổ dây nho và con sóc đủ màu—Lớp may đồ dài dành cho các nữ sinh — Làm 10 thứ trái cây bằng rau câu đủ màu.
Các bà và các cô muốn dự lớp **Mỹ Viện** và **Trang Điểm** xin hỏi học tại đây.
Chú ý : Các lớp trên đều do Bà La Ngọc Chi giáo viên của Trường Bách Khoa tự chỉ dẫn.
Giờ tiếp khách : Chiều từ 15g đến 19g. Xin ghi tên trước vì lớp học có hạn định.
Các bà Trung Hoa học, Bà La Ngọc Chi sẽ giảng bài với Tiếng Quan Thoại và Tiếng Quảng Đông để các bà dễ thâu thập.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bổn.

(3) Lớp vấn dây

(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí. Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trợ giúp khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học việc ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú [illegible] mỗi lớp.

Tiếp theo (C) trang 3

tra này phải không có liên hệ với chính phủ hoặc quân đội.

Yêu cầu điều tra sâu rộng vụ ĐS Vĩnh Thọ

Sáng nay, Văn Phòng Thượng Viện cho công bố một bản tin loan báo : Khối Cộng Hòa Thượng Nghị Viện, dưới quyền chủ tọa của Nghị sĩ Trần-văn-Đôn, Trưởng khối, đã nhóm họp lúc 10 giờ ngày 8-12-1969 tại Hội trường Diên Hồng để thảo luận những vấn đề thời sự. Khối đã có những quyết định như sau :

1) Khối sẽ đặt lại vấn đề lãnh đạo chiến tranh nhân vụ Sơn Mỹ trong tháng 3-68 sau khi Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Nghị Viện phúc trình kết quả cuộc điều tra tại Quảng Ngãi từ ngày 1 đến 4-12-69.

2) Khối ủng hộ các biện pháp do Nghị sĩ Lê tấn Bửu, Chủ tịch ủy ban Giao Thông Công Chánh Thượng Nghị Viện, đã đưa ra ngày 5-12-69 trong một phiên họp công khai Thượng Nghị Viện để chấm dứt cuộc đình công Công ty Hàng Không Việt Nam.

3) Khối chủ trương điều tra toàn diện các hoạt động và biện pháp của Bộ Kinh Tế từ sau ngày ban hành Nghị định 1569 ngày 23.10.69 để truy tố ra Tòa án những kẻ đã có những hành vi phạm pháp.

4) Khối ủng hộ lập trường của Nghị Sĩ Hồng-Sơn-Đông Chủ Tịch Ủy Ban Kinh Tế Thượng Nghị Viện về các biện pháp giảm thuế kiệm ước và giảm chi toàn bộ Ngân sách Quốc-Gia tài khóa 1970.

5) Khối yêu cầu Ông Chủ Tịch Ủy ban Ngoại Giao Thông Tin Thượng Nghị Viện điều tra sâu rộng vụ Đại Sứ Vĩnh Thọ để hiểu rõ hư thực và bảo tồn quốc thể

UB Thông Tin Thượng Viện họp

SAIGON. — Hồi 15h30 chiều 10-12, Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin T.V. sẽ nhóm họp để :

1) Nghiên cứu bản khuyến nghị gửi Bộ Thông Tin về ngân sách Bộ sở quan tài khoá 1970 và chính sách Thông tin.

2) Tiếp tục theo dõi sự diễn tiến :

3) Vấn đề liên quan tới lời tuyên bố của đại sứ Lodge vào ngày 26.11 về vấn đề VN,

b) Vấn đề chính phủ Ấn dự tính nâng liên hệ ngoại giao với Bắc Việt lên hàng Đại sứ.

Cần

tìm chỗ kèm Đệ Thất trở xuống, Hứa bảo đảm và mau tiến bộ. Mong sự liên lạc đến 3/6/74 Phan đình Phùng Saigon.

CẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1/87 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên
LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8 000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.
Lớp căn bản : 3 tháng 15 000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tự thu Thâu Saigon

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI

286/1A Trần Hưng Đạo Saigon
ĐT. 23 938
(bên hông trường HL Cảnh Sát)
Thứ tư 10-12. — 8g30 : Choux à la crème -l- Eclairs au Chocolat. 14g30 : Lưỡi vịt sauce chua ngọt đặc biệt -l- Song câu nấm Đông Cô.
Thứ năm 11-12. — 14g30 : Dầu cháo quẩy -l- Sò huyết lạnh.
Thứ sáu 12-12. — 8g30 : Madeleine -l- Kem chocolat. 14g30 : Bánh gan -l- Bánh Phục linh.
Thứ bảy 13-12 — 8g30 : Cua rang muối : Gà jambon cải bẹ xanh, 14g30 : Vịt tần uyên ương -l- Chả tôm Vàn.
Chúa nhựt 14-12. — 8g 0 : Rochers à la noix de coco -l- Gâteaux d'Anniversaire. 14g30 : Khóa cắm hoa Nhật (Khóa 2 buổi 4 giờ).
Học phí : 500đ một buổi (Nhận đặt bánh Sinh Nhật, tiệc trà và Buche de Noel).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cát xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, may dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM. Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày

TV-RADIO

Dư dùng

bán 1 Ampli Keawood 130W 1 tape Recorder 8010. 1 cặp loa Coral BX-1000 100W. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Bán

Rẻ Akai Tapedek 355D. Hỏi Cô Tư 39 Phạm Ngũ Lão Tel, 92449.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Bán Ti Vi

Dư dùng, nhượng lại 2 Tivi Nhật. Nói tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon.

Teac

4010S nguyên dư dùng bán. Hỏi Trọng, 50 Nguyễn thái Học Saigon.

Cassette hư

sửa lấy liền giá hạ sửa đủ loại TV Magnéto Ampli Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) Saigon.

Tiếp theo (N) trang 3

kết quả trong công cuộc phòng thủ chung.

Bản quyết nghị này cho biết liên minh quân sự mới này rất cần thiết vì sau khi quân đội Hoa Kỳ và Anh quốc triệt thoái khỏi Á Châu, công cuộc phòng thủ thế giới tự do tại Á Châu, sẽ không tránh khỏi việc bị suy yếu.

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ trên băng Cassette Stéréo Mono và băng thường bán sẵn trọn bộ nhiều Tân cổ nhạc Việt Nam.TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc- Nhạc tiền chiến- Ngoại Quốc Tuồng cải lương - Tân cổ Giao duyên Bài học Anh Đức 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**
Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU**
661 Lê Lợi Saigon.

Xuân Viên 654

Mua đổi sửa chữa lưu động

Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Teac, Cassette, TV Denon, Sharp, Sanyo, Sony, Hitachi, National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v... XUÂN-VIÊN 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt), ĐT 20.956 (gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc) sẽ có chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

Xuất ngoại

bán 1 magnetophon National RS772, 1 bộ xe đua Revell Grand Tourism Raceway, 1 piano Anderson (London) 155 ter Công Lý Saigon,

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp
Máy móc tối tân, Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ủ rè 300đ 1 book.

Bán

1 Akai 1800 SD còn mới hoàn hảo. Hỏi ông Lâm 16/95/9 Kỳ Đồng Saigon.

Bán rẻ

5,000đ cặp loa National Model 8036 (trong thùng origine). Hỏi 1998 lô i cư xá lò heo Trương minh Ký Phú Nhuận.

Loa

Warfedale 70 D SP 200, CS88 CS77, CS31, CS33 AR4 BX200, AS330, 303, QD. Lap 80, PC200U, Sansui 800,1000 A, 2000. 3000A. 4000, 5000, Pioneer SX440, 990, Kenw. KR77 Akai 150D 1710w. M9, M10 1800 SD, Sony 250, 230w, 355, 540, 560, Teac A1500 4010.S. Dokorder 8010, 7010. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN, nhà số 48/74.

Cần mua gấp

giá cao 1 TV Sanyo xách tay kiểu 16PS2 và nhiều Cassette Stéréo (chỉ mua máy có hóa đơn) SBO. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao Saigon).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)
— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo. — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách. — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam, — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐỒNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng. — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ ngày Chủ nhật và lễ.

(Tiếp theo A trang 3)

Ngoài ra sẽ có 100 triệu cho đồng bào vay bằng cách xây nhà bán trả góp. 16 triệu dành cho giáo dục tráng niên giúp cho những người lớn tuổi không có phương tiện đi học và dạy nghề được tổ chức đồng đều trong các quận, 7 triệu cho thể thao Nhân dân tự vệ, 6 triệu lập các bảng thông tin tại các khóm. Ô. còn tiết lộ thêm Tổng Nha Kiến Thiết đang xúc tiến, vẽ họa đồ xây cất lầu cho cho chợ Bến thành và chợ Cầu Muối.

Tiếp theo (Đ) trang 3

VN là một hội viên của Hội văn Bút Quốc Tế đã từng tổ chức nhiều giải thưởng trong các năm trước về các bộ môn Truyện ngắn, Phê bình và Tiểu Thuyết.

Tiếp theo (T) trang 3

như sau : trưa ngày 11-12-67 bà Trịnh Trân chủ nhân một biệu bán vô tuyến truyền hình đường Gialong Saigon vừa xách túi bạc ra khỏi nhà 1 quảng thì bị một thanh niên giật lấy túi bạc bỏ chạy. Bà Trân trì hô lên, Cảnh sát đuổi theo bắt được thủ phạm còn cầm trên tay số bạc và một tên khác toan chở tên này bằng xe Honda nhưng chưa kịp nổ máy. Trong cuộc thẩm vấn đầu tiên hai bị can đều không nhận tội. Song sau đó cả 2 đã thú nhận là đã có thảo luận với nhau trước về vụ cướp này. Trong khi chờ đợi đưa nội vụ ra Tòa thì bị can Lê văn Đỏ đã trốn thoát. Trước Tòa bị can Trần văn Quý lại phản cung, phủ nhận hết tội trạng, nhưng Công tố viện đã lưu ý Tòa về lời khai của bị can Đỏ là y đã dùng súng toan lừa nhân viên cảnh sát để cho đồng bọn như vẫn bị bắt. Kết quả toà đã nghiêm phạt như trên.

Tiếp theo (P) trang 3

(Hội TTKNBVN và Nghiệp đoàn KGVN ước mong những tờ báo có khả năng tài chánh dồi dào sẽ tăng lương cho nhân viên các ngành trên mức tối thiểu ghi trên).

3) Yêu cầu Hội Chủ Báo Việt Nam giải quyết nguyện vọng tăng lương của anh em ký giả, ấn công, trước ngày 15-12-1969.

4.— Tổng Thư Ký tòa soạn của mỗi báo có nhiệm vụ thông báo cho Ban Chấp hành của H.T.T.K. N.B.V.N. và Ban Chấp hành N.Đ. K.G.V.N. về mức tăng lương của anh em trong tòa báo trước ngày 16-12-1969.

5.— Ban Chấp Hành H.T.T.K. N.B.V.N. và Ban Chấp Hành NĐKGVN đã thỏa thuận về những phương thức bảo vệ quyền lợi của anh em ký giả và ấn công trong trường hợp nguyện vọng chính đáng của anh em không được thỏa mãn.

Saigon ngày 6 tháng 12 năm 1969
Hội Tổng Thơ Ký Nhật Báo V.N
Chủ Tịch
TRẦN NHÃ
Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam
Chủ Tịch
THANH THƯƠNG HOÀNG

401 — 120W ?

Loa Sonics 401 model mới nhất, to hay hơn CS99, Loa Bass 40 (16inhx 2,5), 5 loa, 4 way. Đi tới số 595 Trương M. Giảng quẹo theo đường rầy xe lửa 100m số nhà 231 (Dokorder 8010 nguyênthùng 59.000đ).

DOKORDER 8010

58.500đ. Teac 1500W 43.000đ, Sony 355:27.500đ 230W 24.500đ, Sansui 3000A 36.500đ, 5000A 52.000đ. 707 26.000đ, Loa Sonics 401 59.000đ, 303 21 500đ, BX 1000, CS88, CS33. Đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường xe lửa 100m số nhà 231.

Đi xa

bán rẻ một bộ máy : Charge disque stéréo hiệu : Telefunken stéréo TW A 506 1 Ampli Ficateur, tuneur stéréo hiệu Sansui TR 707 1 cặp Hautparleur stéréo hiệu pioneer CS 24 1 máy giặt hiệu Hitachi kiểu P, 2500 1 1 xe hơi hiệu Hillman imperial đời ED tình trạng tốt, Hỏi tại 253 Vĩnh Viễn Chợ lớn.

Dư dùng

cần bán lại Ampli 5000A, Loa SP 2000, Akai 1800SD hoặc Sony 355 giá thật rẻ. Hỏi Mr. Tường 51 Bến Chương Dương (lầu 1) Saigon trong giờ làm việc.

Đang

dùng nhượng rẻ ampli Sansui, Magné Akai Tape deck Sony, quay dĩa, loa. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Mua TV

Denon Sanyo Sharp giá cao 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) và 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) Nhận sửa chữa TV đủ loại lưu động hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

Loa CS99

77-33-AR4X Sonics 401 Akai M10-171w Ampli 1500TD-140x- Hẻm 376 Trần quý Cáp Số nhà 32/30

Bán

Ampli Pioneer SX440 (24.5), loa Sonics 303 (24), Tape Deck Sony TC355 (28) Quay dĩa Garrard. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Bán

thật rẻ 1 cặp loa Ampex 60 watts. Hỏi 359/1/13 Trương Minh Giảng Saigon.

Hifi

stéréo đi xa bán rẻ. Ampli Eico 40w, tourne disque Garrard, Tuner, 2 loa Fisher, dĩa còn mới. 63 Huỳnh Thúc Kháng sau 18 giờ mỗi ngày.

120W

loa Sonics model 401 mới nhất 5 loa, 4 way, loa Bass lớn hơn CS99 : 16 inch. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu chùa Kim Cương PN.

Bán Akai X355

1 AMPLI Kenwood, 1 Hautpaleur Warfedale giá rẻ. Hỏi Mr. Quang 11 Phạm ngũ Lão Sg. T. 93.393

Cặp loa

Kenwood (40watts total) mới toanh, dư dùng, bán rẻ 13.000đ. 99 Phạm đăng Hưng Đakao.

Fisher

Ampli kiểu mới nhất TX-1000 (120watt) mới nguyên. 149 Hai bà Trưng.

Bán

1 TV SHARP meuble luôn cả stabiliseur 187/8 Chi Lăng Phú Nhuận.

Dư dùng

cần bán một bộ máy gồm Dokorder 8010. thùng Pioneer CS 53 (80w) Ampli 1000A tất cả mới giá 115000đ. Saigon đi tới 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường [illegible] 100m số nhà 231

SỔ TAY

(tiếp theo trang 5)

● *Đừng có nói dớn ! Hễ bị bắt là có tội. Vì có tội nên mới bị bắt. Sức mấy mà «có quyền được coi như mình vô tội».*

Điều 12.— *«Không một người nào có thể vô cớ bị xúc phạm tới đời tư gia quyến, nơi cư ngụ hay thư từ riêng của mình hoặc bị xúc phạm tới danh dự và tên tuổi...».*

● *Xét sổ gia đình, và bắt đồ P.X, là cái cớ chính đáng nhất để xâm phạm gia cư.*

Điều 13.— *1 «Người nào cũng được quyền tự do di chuyển và trú ngụ bất cứ nơi nào trong nước họ».*

● *Miễn là có giấy phép di chuyển, và có tên trong tờ khai gia đình.*

Điều 13.— *2 «Người nào cũng được quyền tự do rời bỏ xứ sở, kể cả xứ sở mình, hoặc trở về xứ sở của mình».*

● *Tất nhiên, ai có tiền, hay sau một thời gian làm lớn, thì được tự do rời bỏ xứ sở. Còn việc tự do trở về, thì đó là việc riêng của các Tướng Nguyễn Ngọc Loan, Nguyễn Chánh Thi v.v...*

Bản Tuyên Ngôn Quốc Tế Nhân Quyền gồm tất cả 30 điều. Nhưng thôi, bấy nhiêu đó, cũng đủ rồi.

Tái bút : *Trong một giấc mơ thanh bình. Một giấc mơ không có tiếng súng, không có chiến tranh, mà chỉ có cảnh hoa đăng, cảnh hàng hóa tràn ngập đường phố, và những bộ mặt hân hoan những gia đình đầm ấm, sửa soạn đón mừng Giáng Sinh.*

Trong giấc mơ đó, Sức Mấy đã đọc bản tuyên ngôn Quốc Tế Nhân Quyền, và viết ra như vậy. Khi chợt tỉnh, mới nhớ ra rằng : ta đang có chiến tranh.

Tiếp theo (H) trang 3

đã chia ra đi làm hai đợt : Đợt thứ nhất là 24 người lên đường hôm 8-12 và đợt thứ hai sẽ khởi hành vào khoảng 10-12 với 12 hướng đạo sinh khác. Lễ tiễn đưa chấm dứt sau khi phái đoàn Hướng Đạo đồng ca bản Việt Nam Việt Nam.

Được biết, Phái đoàn do Ông Nguyễn xuân Long hướng dẫn và các Hướng Đạo Sinh VN tự túc trong chuyến đi này. Riêng 24 người đi trước thì được phi cơ của Liên Đoàn 4 Tâm lý chiến Hoa kỳ giúp máy bay tới Vọng Các. Tham dự buổi lễ này còn có nghị sĩ Bùi văn Giải, dân biểu Trần Quý Phong nhiều huynh trưởng trong Hội HĐ VN và một số phụ huynh có con em đi Thái Lan.

Tiếp theo (M) trang 3

Mạng chỉ tìm kiếm một nền hòa bình bảo đảm danh dự và tự do của nhân dân miền Nam Việt Nam, Ông nhấn mạnh : chúng ai chủ trương trung lập hoặc có thái độ úp mở lừng khừng đều phản bội lại những hy sinh từ bấy lâu của chiến sĩ và nhân dân. Những chủ trương đó là những cánh cửa thép vàng mà bên trong là hỏa ngục đỏ. Để kết luận, Ông Kỳ nói : Nhân dân phải thức tỉnh và kiên cường trước mọi áp lực của Cộng Sản Hà Nội và Cộng Sản Quốc Tế. Những thái độ Chủ bại, yếu đuối, thụ động đều là những hành vi đưa tới mất nước.

Được biết trong Đại hội này có sự hiện diện của nhiều hãng thông tấn, báo chí, truyền hình và một số nghị sĩ dân biểu thuộc đảng Đại Việt Cách Mạng.

Tiếp theo (Q) trang 3

[illegible] ngoài ra còn có 1 số ít người lớn tuổi cũng mắc bịnh này.

Theo lời của bác sĩ Vũ Hoạt Trưởng Ty Y tế Gia Định cho biết bịnh này không phải dịch tả, và cũng không phải chứng sốt xuất huyết.

Hiện Ty Y Tế Gia-Định đang thiết lập hàng rào y tế để chích ngừa cho đồng bào ở các khu vực có bịnh nói trên. Ngoài ra cơ quan Y-Tế đang phân chất để tìm xem số em bé này mắc bịnh gì. (DL)

Cần

tiền bán gấp Loa CS 88, Ampli Sansui 5000A Akai 200D PL 11, bán trọn bộ hoặc từ món 301 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Sửa TV số I

BạchĐằng TV 169 ĐạiLộ ChiLăng PN. Sửa chữa chờ lấy. ĐT 40057.

Cần mua

lại các hiệu Sansui, Kenwood, Teac, Akai, Sony, Tivi, sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Bán rẽ

1 bộ stéréo gồm : Sansui 2000, Akai 150-D, Lab, 80, Loa BX-200, toàn hảo. Hỏi 56, Nguyễn hữu Cảnh, (tức hẻm 212 Trần quang Khải) Tân Định, Saigon.

Ampli

Sa 1000 T.D. Máy quay dĩa Garard 95 cần bán gấp Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ từ 7 giờ tới 10 giờ tối.

AKAI M10

M9. 200D 1800SD. 1710w. 360D Dokorder 8010. 7050 Sony 630. 560. 230. 355. Ampli. Sansui 5000A. 5000. 4000. 3000A 1000A. Kenwood TK 140X. 1400. KR 77 Pioneer 1500D. 1000 TW vỏ cây. SX 440. Loa CS 99 CS 77. SP 200. CS 88. CS 33. 202. AR4x. Teac 4010S. A1500w. Quay dĩa PL 41. PL 26. 89 đường Bàn Cờ (Saigon).

THUỐC

Bịnh suyễn và bịnh trĩ

Những ai đang khổ sở vì hai thứ bịnh này, nếu chữa đâu không hết, hãy tìm Ô. Sơn Vương. Ô. sẽ không hứa hẹn gì nhiều, song điều chắc chắn sẽ có là phải được đỡ khổ phần nào. Văn phòng ông trên Đakao, gần cuối đường Ng-bỉnh-Khiêm hẻm 54, số nhà 14B, tức là nơi ông đang chữa da mặt cho phái nữ bây giờ.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Phong ngứa

Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOAN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Trị bịnh

phụ nữ, trẻ em và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v... Tại phòng mạch CHÂM CỨU Thiện Chí Hiếu số 53 18 Nguyễn khắc Nhu Saigon ([illegible] diện rạp hát H[illegible])

Tiếp theo (R) trang 3

Vụ tranh chấp ở hãng Bastos

SAIGON. — Vụ tranh chấp ở hãng thuốc lá Bastos lại trở nên căng thẳng. Ban Giám Đốc đã chỉ thỏa mãn 2 điểm trong số yêu sách 7 điểm của công nhân. Vì thế, công nhân có thể đi đến đình công.

Theo nguồn tin công nhân thì đáng lẽ cuộc đình công sẽ được khởi sự vào 14g chiều nay, nhưng buổi sáng nay sau khi Ban Đại diện lên gặp Ban Giám đốc, chẳng hiểu có sự thỏa hiệp nào mà họ đã tuyên bố bãi bỏ cuộc đình công dự định kể trên và còn khuyên các công nhân làm việc dàng hoàng rồi «sẽ có bao thơ». Nhưng các công nhân đã phản đối, họ tố cáo các hành động của ban đại diện, thành thử công nhân đã chia làm 2 phe rõ rệt, chẳng hiểu kết quả cuộc đấu tranh sẽ tới đâu.

Tiếp theo (O) trang 3

với 25 điểm. Đây là huy chương vàng đầu tiên mà VN đoạt được trong Vận Động Hội Đ.N.Á. Ngưỡng Quang. Về bóng bàn Việt Nam hạ Miến 5 — 0 (đội nam), hạ Mã Lai 5 — 1, về nữ, Mã Lai hạ VN 3-0. Về bóng chuyền VN hạ Mã Lai 3-0. Về quần vợt (nam) VN thắng Ai Lao 2-0. Về túc cầu Thái và Miến hoà nhau 1-1.

Về cử tạ, lực sĩ Thái Lan Sukchinda đã đoạt huy chương vàng. Miến đoạt huy chương bạc. Ném tạ nữ lực sĩ Miến đoạt huy chương vàng. Chạy 10.000th. nam lực sĩ Miến Sumbevegam đoạt huy chương vàng, bạc về tay Mã Lai, giải di bộ Mã Lai đoạt huy chương vàng. Về quần vợt (nữ) Thái đoạt huy chương vàng. Miến bạc, Mã Lai đồng.

Tin sau cùng cho hay VN và 20 quốc gia khác ở Á Châu và Trung Đông được mời dự giải Vô Địch Quyền Anh Á Châu tổ chức tại Mani (Phi) từ 4 đến 9-4-1970.

Đọc và cổ động Chính Luận

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bóng bảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel

Trị mụn trứng cá. mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan

vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Trị

nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trực nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia, Học Sinh. trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267 K.NB Y.T ngày 1-3-1962.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn Độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
[illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

Gà Agrippa Mỹ, Pilch California Goto 603 Nhật về liên tiếp hàng tuần. Bán giá hạ tại Thủ Đô, 628 Phan thanh Giản Saigon.

Goto 603 Pilch California. Sắp về xin mời lại 49 Bến Chương Dương Saigon ĐT 25.618.

Goto 603 Agrippau về ngày 5-8 và liên tiếp Hàng tuần trong tháng 12 69 đặt mua tại TÂN CHÂU 2/26 Thống Nhứt Xóm Mới giá đặc biệt

Gà về ! Gà về !

Gà Goto 603 về ngày 11-12-69 và liên tiếp hàng tuần. Đặt mua tại 351 Nguyễn tri Phương Cholon.

Gà nhập cảng

Pilch California về ngày 24, 31/12/69 — New Hampshire thịt 35đ — Leghorn trống 20đ — Leghorn mái grade «AA» 50đ. Goto 630 thịt 75đ đặt mua tại 1C Trần Quốc Toản Sg.

GÀ PILCH CALIFORNIA

Goto 603 ngày 11-12-13 tháng 12. Nhận cọc nơi Ngọc Thu 374/2 Trần Hưng Đạo Saigon. Nơi bán thực phẩm Vinafico.

Ngã tư Bẩy Hiền có gì lạ

Có bán : thực phẩm Vinafico. Dược phẩm gia súc đủ thứ — Dụng cụ chăn nuôi đủ loại — Thuốc chích cho gà trống nân, khỏi thiến — Gà Goto 603 (Nhật) — Gà Pilch California — Gà Brown-Nich đẻ — Gà Vily đẻ — Gà Mori Pilch Nhật tiếp tục về hàng tuần vào ngày thứ 3 và thứ 6. Quí vị chăn nuôi đặt mua tại Thanh Lương 32 Võ Tánh nối dài. Sẽ được hài lòng vì bán với giá phải chăng. Quí vị mua nhiều sẽ được giảm 3%.

Goto 603 về đến ngày 11-22-26 tháng 12/69 và 4 lần trong tháng 01/1970 Xin hỏi Phước Lộc 57/10A Mặt Tiền Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 150m hoặc Đức Tâm số 52R Cư Xá Vĩnh Hội đường Hàng phân bến Vân Đồn.

Goto 603 về ngày 8, 15, 17-12-1969. **Pilch California** về 6, 7, 14, 17-12-1969. Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Goto 603 Nhật Bổn về ngày 10-12-69 Xin hỏi 33 Nguyễn văn Học G.Đ.

HUBBARD ! HUBBARD !

Gà thịt nổi tiếng của Pháp. Ty Mục Súc kiểm chứng Bảo đảm 100% về ngày Thứ Năm và Chúa Nhật hàng tuần. Gà về có hạn xin ghi tên tại Phước Vân, 361 Lục Tỉnh (Phú Lâm) Đồng Thạnh. 638 Phan thanh Giản, Saigon Nam Phong 63/4 Lê Lợi, Lái Thiêu Chấn Phong 245, Hậu Giang, Cholon.

linh tinh

Bán cần piano Yamaha mới xin hỏi Thiếu Tá Văn Điện thoại 2464 Không Quân Biên Hòa.

Clarinette (bấc tiêu), hiệu Selmer mới nguyên bán rẻ. Hỏi 309/6 hẻm 23 Bạch Đằng Gia Định (vô sâu 150m hỏi nhà may dạy học).

Nhận gìn giữ và điều hòa sổ sách kế toán cho các Thương gia Công kỹ nghệ trong đô thành. Xin hỏi : Ô. Quan. tại 152/8/7 Yên Đổ Saigon.

Piano Bán cho mướn đi đường Vườn Chuối tới 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 23th. hỏi Ông Lâm nhà 18/6 61.

Hàng mới về

— Acid Formic 90% Technical Dupont của Huê Kỳ Xin hỏi : 242 Trần Hưng Saigon ĐT : 23 684

Cần bán 20 giường sắt. Dài 2m ngang 1m, nệm thông hơi mới nguyên. Hỏi 54 Đặng Dung Tân Định.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo

8đ cuốn truyện vui Duy Thức, Quả đất với Cung trăng, có bán khắp nước Việt Nam, nơi quán sách báo. Tạo thái bình, hạnh phước. Được đi guốc trong bụng ả Hằng Nga. Tặng bản đồ coi tuổi xung, hạp.

Lớp ảo thuật

VÀ THÔI MIÊN

FOUSIMA 360/108B Hồng Thập Tự Saigon (ngang rạp hát OLYMPIC).

NOEL 69

Đông Thịnh âu phục có hàng trăm bộ đồ lớn hàng Âu Mỹ cho mướn đêm Giáng Sinh mới lại 113 Nguyễn thiện Thuật BC Saigon ĐT 93033.

MÁY TỦ LẠNH

Bán tủ lạnh hiệu Hitachi 12L còn mới Hỏi 409 đường Phú Định Phú Lâm.

Bán máy lạnh hiệu Carier 1CV5. Hỏi 52 Phan văn Trị Saigon.

Bán chiếc máy cày hiệu Oliva 1,550 vỏ ruột máy tốt có vành cày giá 550.000đ 82 Gia Long chợ Tây Ninh.

Bán máy may

MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU

TÍN THÀNH

301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền Kính mời quí khách đến chọn lựa.

Bán chauffe eau 100L Tủ lạnh 701 mới nguyên hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ Quốc phòng) buổi sáng.

Máy lạnh tủ lạnh Fedders 18.000 BT 220v. Weathertid 2CV5 clup ler 1 CV/220. Frigidaire 400 lít 2 cánh. Freezer inox. 120 lít thật đẹp 199 Cô Giang Saigon.

Hàng mới về

Freezer và tủ lạnh hiệu NORGE loại lớn 400 và 600 litres. Máy giặt và phụ tùng tủ lạnh (condenseur thermonta hiệu Mitsubishi. Máy điều hoà không khí 1 CV và 2 CV. Bán giá chính thức. Kính mời lại Honda Thương cuộc. 348 đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn tel 36.214.

Bán gấp Tủ lạnh, rẻ hơn giá chính thức 500, hiệu Sanyo 150 L. Hỏi 269F/3 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh Dư dùng bán thật rẻ một tủ lạnh hiệu Frigidaire 300L (kiểu cũ) còn rất tốt. Hỏi DD5 cư xá sĩ quan Chí Hòa từ 13h tới 15 h.

Tủ lạnh dầu lửa

bán rẻ 1 tủ lạnh dầu lửa hiệu Électrolux loại 2 cửa kiểu tối tân và tủ ướp lạnh hiệu Kelvinator, 598 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Máy rang bắp

GAZ ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng Inoxydable nhôm, máy nhập cảng đẹp bền rẻ có bảo đảm đặc biệt khi cúp điện vẫn bán được như thường và những nơi không có điện cũng xử dụng được có bắp bột rang nổ. Hỏi tại 835/90 Trần hưng Đạo có máy ngay.

Bán một máy kem Yamakin mới Nguyên trong thùng hỏi 138 Triệu Đà Cholon (lầu hai)

Bắp rang lãnh đóng xe rang bắp. Có hai loại 70 ngàn và 45 ngàn có sẵn. Bảo đảm rang nổ hết không sót. Hỏi 69C Tôn Đản Khánh Hội

Tủ lạnh Hitachi 140L Sanyo 127lít 70lít. Máy rang bắp kiểu mới giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng-huỳnh Đức PN.

Bán gấp 1 máy cày 31 ngựa hiệu «Honomag» còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Tủ lạnh ADMIRAL 260 lít còn mới Hỏi 231 Lê thánh Tôn Saigon.

Lê Minh chuyên : Bán máy rang bắp và có bán bắp rang. 6A Vạn Tường (cầu 3 cẳn Chợ lớn).

Bán gấp 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 280L. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Sg.

«CHỊ HẰNG»

183 Phạm ngũ Lão Sg.

Thạch Chè-Kem-Điểm tâm-Trái cây Giá hạ — Lịch sự. Chỗ để xe rộng. Nhạc VN-NQ chọn lọc. Mở cửa suốt ngày.

Khai trương : 13-12-69

Tủ dầu hôi Bán 3 tủ dầu : 2 Servel lớn 1 Électrolux (16'') kiểu mới hỏi 36 Lam Sơn cạnh Billard Chi Lăng (hồ tắm Chi Lăng GĐ).

Kỹ nghệ lạnh

Bán Freezer năm có kiến ráp đã nhập cảng. Hỏi ông Ngọc 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Đặc biệt bán 1 tủ lạnh 120 lít chạy bằng dầu hôi, tiện nghi. Hỏi 1/49 Lý văn Phức Đakao.

MÁY KEM NHẬT FREEZER

700L. 2 máy phát điện. bàn ghế tiệm kem (tất cả còn mới). Hỏi Kem NHẠC, quận Bến Lức (Long An).

MÁY RANG BẮP MINI

Loại bỏ túi, tiện chở đi xa, không cần điện. 32.000đ. 26 Nguyễn văn Học Gia Định.

LEICA

Bán gấp một máy hình Leica-M2 trọn bộ. Giá nhất định 70.000. Hỏi nhà về **Toàn Phong** 301/2 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ

Máy Đan Hư

Dàn cong kim quẹo, bông ra không đều v.v.. Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon có đủ bộ phận Origine thay Bảo đảm tốt như mới.

Máy giặt, tủ lạnh, Freezer

Nhận đặt cọc Freezer Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm hơn mọi nơi. Máy giặt Sanyo, National, Hitachi 3kg2-5kg5. hàng có sẵn. Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 130L. Bếp gaz Sharp, quạt trần... Thành Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

MÁY LẠNH

— Bán 3 máy lạnh Fedders 2 ngựa 18.000 BTU. — Máy rang bắp Paloma lò Nhật Bổn giá hạ. — Tủ lạnh dầu hôi Electiolux. Freezer Norge 220V. HOA MAI Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Cholon.

FREEZER

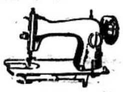
Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

Máy lạnh Fedders, G.E Coldspot, Westinghouse. Bán sinh tố lạnh Starline Tủ Lạnh : Whirlpool 400 lít, Sanyo, National, Hitachi. Sharp, Kelvinator, Toshiba, Zanussi, Freezer Kelvinator, Bếp Gas : Fides, Sovrana Điện thoại. Quạt điện. Nhận cọc : Freezer Nhật Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 92.293.

Bán đủ hiệu máy may

GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



4 TIẾP THEO TRANG 1

Nội lại được khuyến khích để thương thuyết bằng cuộc Việt hóa, ông Laird nói : «Dường như ở Hà Nội có một số người hoài nghi cho rằng Hoa Kỳ sẽ không duy trì sự hiện diện và không tiếp tục ủng hộ Nam VN» và cuộc Việt hóa chứng tỏ rằng Hoakỳ vẫn duy trì cam kết tại Nam VN, Hoa kỳ không bị đánh bại, bởi vì chương trình của Hoakỳ đang được thực thi.

Ông Bộ Trưởng đã lưu ý rằng kế hoạch giảm quân của TT Nixon đã đem lại kết quả là binh sĩ Mỹ ở VN từ 549.500 xuống còn 484.000 người và rằng lúc này quân số Mỹ tại đây «còn ở dưới mức đó nhiều ngàn nữa».

Đề cập tới kết quả của chương trình VN hóa được khởi sự hồi đầu tháng 7 tiếp theo cuộc hội nghị Midway giữa hai nhà lãnh đạo Hoakỳ và VNCH hồi tháng 6, đã có nhiều sự thay thế quan trọng của 19 tiểu đoàn tác chiến Hoa kỳ, 23 tiểu đoàn yểm trợ tác chiến, 6 phi đội phi cơ có cánh và 4 phi đội trực thăng. Cũng từ tháng 6, theo ông Laird, quân lực VNCH cũng lớn mạnh và tăng gia với một nhịp độ hơn mức dự định kể cả lực lượng địa phương quân và nghĩa quân.

Theo ông bộ trưởng Laird thì người ta cũng ghi nhận nhiều tiến triển trên lãnh vực an ninh giao thông nhất là tại vùng đồng bằng. Khi trả lời câu hỏi của ký giả, ông Laird cho biết :

— Tiến bộ trong việc VN hóa «đã cho phép những sự giảm thiểu đáng kể» trong mức quân số tối đa của Hoa kỳ, nhưng việc giảm thiểu này «không một tí nào là kết quả của cuộc thương nghị đang tiến hành tại Ba lê này».

Ông vẫn nhắc lại rằng sự giảm bớt quân Mỹ ở VN tùy thuộc vào 3 yếu tố : khả năng của quân lực VNCH đảm nhiệm vai trò lớn hơn trong cuộc chiến, sự tiến triển của cuộc hội đàm Balê, và mức độ hoạt động quân sự của CS.

Ô. Laird có ý để lộ cho thấy rằng TT Nixon có thể sẽ loan báo giảm thêm 40.000 quân Mỹ nữa trước ngày cuối năm 1969.

«Bởi sự hiện diện của chính chúng tôi tại đây, NT Rogers và tôi đang nhấn mạnh tầm quan trọng của thương thuyết», mà, theo ông nói, việc VN hóa bổ túc và hậu thuẫn.

VN hóa là một đường lối phòng hờ không những cho thương thuyết mà là một đường lối dự phòng cho việc loại trừ sự hiện diện của Hoa kỳ, không những sự hiện diện chiến đấu, nhưng cuối cùng và chung cuộc VN hóa ngay cả lực lượng chuyển tiếp Hoakỳ còn ở lại VN nữa».

— Ông và ông Rogers đã khuyến cáo và thuyết trình cho các giới chức Pháp về chương trình hòa bình của TT Nixon. Giới chức Pháp «tỏ ra rất quan tâm... khi hiểu rõ chương trình này».

Được biết hôm thứ Bảy, bộ trưởng Laird đã hội kiến với Tổng Trưởng Quốc Phòng Pháp Michel Debré về vấn đề an ninh Âu Châu, và cũng dịp này ông đã tường trình cho ông Michel Debré biết qua chương trình VN hóa của Hoa Kỳ và những nỗ lực của Hoakỳ trong việc tìm kiếm một nền hòa bình cho VN tại cuộc hội đàm.

2 TIẾP THEO TRANG 1

dưới 1 hình thức khác, phe bên kia luôn luôn đòi triệt thoái vô điều kiện, hoàn toàn và nhanh chóng của các lực lượng đồng minh. Sẽ có sự thay đổi ngày mà phe bên kia chấp thuận sự cùng nhau triệt thoái mà chúng tôi yêu cầu».

Phái đoàn VNCH cho hay việc đoàn dân sự vụ Phi (Philcag) về nước sau khi hoàn tất nhiệm vụ tại VN đã được TT Marcos quyết định với sự thỏa thuận của chính phủ VNCH.

Bình luận về tin VC ra lệnh không tấn công đoàn Philcag, phái đoàn VNCH cho đó là «một vấn đề giữa 2 chính phủ chúng tôi (Phi và VNCH) và tất cả những điều phe bên kia nói chỉ là sự tuyên truyền rẻ tiền»

1 TIẾP THEO TRANG 1

trưởng kiêm Chủ nhiệm Văn phòng kế hoạch phủ thủ tướng. Trần danh Tuyên, Bộ Trưởng bộ vật tư (mới lập) : Nguyễn Thanh Bình, Chủ nhiệm Uỷ Ban Thanh Tra chính phủ, Nguyễn văn Mai, Bộ trưởng bộ Lương thực và thực phẩm, Nguyễn Lâm, Thứ trưởng bộ Công nghiệp nhẹ, Đặng Thi, Bộ trưởng kiêm Chủ nhiệm UB kế hoạch nhà nước, Nguyễn văn Khoa, Bộ trưởng, Phó Chủ nhiệm UB Kế hoạch nhà nước.

Ngoài ra, BV còn lập thêm Tổng cục Hóa chất, bộ Điện và Than, bộ Cơ khí và luyện kim.

Những bộ trưởng bị thay thế không được công bố, nhưng có lẽ có PTT Lê Thanh Nghị trước đây chỉ huy Uỷ Ban Kế Hoạch Nhà Nước.

6 TIẾP THEO TRANG 1

đàm Balê đưa ra ngày 20-11 đã bị các đại diện Hànội «quyết liệt từ chối».

Nhắc lại các điều khoản của Hiệp Định Genève, văn thư xác nhận rằng nếu VNCH phóng thích những tù binh tàn tật và bị thương đó, vì lý do những người này đã thi hành mệnh lệnh của nhà cầm quyền CS. chống lại VNCH thì nhà cầm quyền Hànội cũng phải vì tinh thần nhân đạo và cũng là hợp lý mà tiếp nhận họ.

Đài phát thanh VC hôm 9-12 loan báo phóng thích 23 binh sĩ VNCH. Những binh sĩ này VC nói là đã bị bắt trước đây 1 tuần lễ trong trận đánh tại Nam phần.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Nhưng phát ngôn viên đảng Bảo thủ đối lập đồng ý với quan điểm của ông Wilson cho rằng nên chờ đợi những kết quả của các cuộc điều tra về những lời cáo giác xảy ra tàn sát.

Ngoại Trưởng Anh hôm 8-12 tuyên bố trước Hạ Viện rằng Anh không bác bỏ việc có thể viện trợ cho BV nếu người ta yêu cầu viện trợ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Trong dịp này, Tổng Thống tiên đoán :

«Tôi nói rằng nếu tại miền Nam có một chính phủ liên hiệp thì 6 tháng sau chính phủ đó sẽ trở thành CS.

Nếu miền Nam này là Trung lập thì giỏi lắm một năm sau miền Nam sẽ bị Miền Bắc đô hộ. Chúng ta đa số không thể ngồi để một thiểu số dẫn chúng ta đi tự vận».

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Quả thật «cánh tay Trường Chinh còn rất dài»! Trong ngoài mười năm trời, núp sau bóng dáng Hồ chí Minh nhân danh là Tổng Bí Thư đảng. T. Chinh đã khống chế toàn bộ guồng máy Đảng và Nhà Nước CSBV. Hồi đó ông ta có đầy đủ cả thế lực lẫn thực quyền, mặc dầu trước dư luận bên ngoài, vai trò của ông ta không nổi như vai trò của Võ nguyên Giáp hay Phạm văn Đồng. Thủ hạ của ông ta nắm cùng tất cả, không những trong hệ thống Đảng, mà còn trong hệ thống Nhà Nước nữa, nhất là trong hệ thống An ninh. Đến như tổ chức quân đội mà Võ nguyên Giáp từng muốn giữ riêng cho mình, và sắp xếp theo quan niệm riêng của mình cũng dần dần bị T. Chinh chi phối. Giáp đã phải cắn răng khuất phục !

Sau khi thất bại trong cuộc «cách mạng ruộng đất», T.Chinh đã bị tạm đẩy khỏi ghế tổng bí thư Đảng. Việc Hồ Chí Minh cắt đặt Lê Duẩn «thay ông ta», nhưng chỉ với danh hiệu là đệ nhất bí thư ủy ban Trung Ương Đảng, cho thấy rằng : Sự thật, chưa ai thay nổi ông ta ; và dụng ý của Hồ Chí Minh là chỉ thay ông ta, vì lý do chánh trị, đối với quần chúng; chứ không phải vì lý do cần gạt ông ta ra, và thanh toán ảnh hưởng của ông ta trong guồng máy Đảng và Nhà Nước CS BV. Cho nên, bao lâu Hồ Chí Minh còn đó, thì mặc dầu T.Chinh đã «ra đi», phần đông chân tay của ông ta, Lê Duẩn, Phạm văn Đồng, Võ Nguyên Giáp vẫn e dè, không dám động tới !

Tuy nhiên, nguyên cái ảnh hưởng còn lại ấy thiết tưởng cũng khó có thể làm cho ông ta có nhiều hy vọng vươn lên và thắng thế, trong cuộc tranh chấp lãnh đạo, từ khi Hồ Chí Minh nằm xuống. Nếu ông ta có thể vươn lên và thắng thế, thì phải công nhận rằng quả thật trong số bốn nhân vật hàng đầu, thừa kế Hồ Chí Minh, ông ta là nhân vật có bản lãnh cao cường nhất. Lê Duẩn được ngồi vào ghế Đệ nhất bí thư UB Trung ương Đảng mà vẫn còn mang bộ mặt «chánh khách tỉnh nhỏ», bằng lòng với vai trò «xử lý thường vụ» công việc Đảng hơn là dám có tham vọng lãnh đạo Đảng — Mà về phương diện «thông suốt lý thuyết, biện chứng để giải thích lý thuyết», thì có lẽ ông ta mới cai đang là học trò của Trường Chinh, cũng lắm mới chỉ ngang hàng với Phạm văn Đồng. Võ nguyên Giáp — Còn Phạm văn Đồng ? Một thư lại thạo nghề, được cất nhắc lên : dần dà, với kinh nghiệm, có thể trở thành một «người Nhà Nước» tài ba, đủ tầm vóc để đứng đầu chánh phủ : nhưng chưa đủ «hiểu biết lý thuyết và khôn khéo trong vận dụng chánh trị» để có thể trở thành một «lãnh tụ» đúng nghĩa. Nói chi đến Võ nguyên Giáp một nhà quân sự, thường tự hào về tài ba quân sự của mình theo lối «chuyên nghiệp» như thời Napoléon xưa !

Trường Chinh hơn hẳn họ. Vừa là lý thuyết gia vững chắc, có thể mỗi khi biện chứng làm lóa mắt họ và khóa miệng họ nếu họ muốn phản đối; đồng thời lại là một «chánh khách» thừa kinh nghiệm vận dụng và bố trí chánh trị, Trường Chinh hẳn có thể dùng cái «ảnh hưởng còn lại» nói trên để vươn lên và thủ thắng ! Môi trường thuận tiện, sau khi Hồ Chí Minh chết đi để cho ông ta thi thố tài ba biện chứng, vận dụng và bố trí của ông ta, cố nhiên phải là «Chánh Trị Bộ», một cơ cấu bao trùm lên cả Đảng và Nhà Nước, một thứ Chủ tịch Đoàn thay cho Chủ tịch Hồ Chí Minh. Mọi quyết định của Chánh trị bộ, thế tất phải được Ban Bí thư của UB Trung Ương Đảng, cũng như Chánh phủ tuân phục và thi hành.

Hiện nay, Trường Chinh đã thật sự khống chế được Chánh trị Bộ chưa ? Căn cứ vào những tin tức hiếm hoi được tiết lộ ra ngoài, người ta có thể ngờ rằng : Trường Chinh đã đi gần tới đích ! — Dấu hiệu thứ nhất là việc ông ta thân chủ tọa phiên họp đặc biệt của Hội đồng An ninh Thủ đô Hà Nội, cùng với Trần quốc Hoàn, Bộ trưởng Công An, bộ hạ thân tín của ông ta. Cố nhiên, phải hiểu rằng : Ông ta chủ tọa Hội đồng An ninh ấy, không phải nhân danh là Chủ tịch Quốc Hội ; mà nhân danh là một nhân vật trọng yếu (nếu chưa nói là trọng yếu nhất) của Chánh trị bộ CS. Và người ta cũng không muốn vội gạt bỏ giả thuyết cho rằng : phiên họp đặc biệt Hội đồng An ninh ấy, không phải chỉ nhằm mục đích bảo vệ an ninh cho thủ đô Hànội, đề phòng bọn phá hoại «tay sai của đế quốc Mỹ» ! Phải chăng vừa có một «biến cố tối mật» trong hàng ngũ lãnh đạo Hànội ?

Người ta càng phải «hoài nghi» hơn nữa, khi thấy Cục Chánh Trị, thuộc Bộ Tổng tư lệnh quân đội Cộng Sản Bắc Việt liền sau đó, vừa mở một cuộc hội nghị cán bộ cao cấp của quân đội Cộng sản để phổ biến và thảo luận về cách thi hành quyết định của Chánh trị bộ Trung Ương, liên quan đến việc «bảo vệ Đảng và Nhà Nước ở miền Bắc và đẩy mạnh chiến tranh nhân dân ở miền Nam». Lý thuyết rõ ràng là lý thuyết của Trường Chinh. Mà hội nghị không thấy nhắc đến tên Võ Nguyên Giáp (hay ít ra là Văn Tiến Dũng, Song Hào). Đàng này chỉ thấy tên một viên Thiếu tướng «ngày hôm qua còn chưa ai biết tới» : Lê hữu Mai ! Phải chăng nhờ Chính trị bộ Trung ương, Trường Chinh đã qua mặt Võ nguyên Giáp và nắm lấy tổ chức quân đội CSBV.

Sau nữa, người ta không khỏi ngạc nhiên trước sự kiện rằng «Thi hành chỉ thị của Chính trị bộ Trung ương, Ban Bí thư của UB Trung ương Đảng vừa ra một thông tri về việc tổ chức 3 ngày kỷ niệm trong tháng 12 này» (ngày 19-12, Toàn quốc kháng chiến; ngày 20-12, thành lập MTGPMN ; và ngày 22-12, thành lập quân đội CS) — Sự kiện «thông tri ra lệnh tổ chức 3 ngày kỷ niệm», không có gì là lạ ! Thế nhưng đáng phải chú ý là chỗ «cái lý thuyết biện minh cho tổ chức kỷ niệm ấy, rõ ràng là giọng lưỡi Trường Chinh ; trong khi Thông tri chỉ mang danh Ban bí thư của UB Trung Ương Đảng, mà dường như cố tình lờ đi vai trò của đệ nhất Bí Thư U. B T. Ư. Đảng là Lê Duẩn» Phải chăng đó là dấu hiệu cho hiểu rằng : Sau khi nắm lấy hệ thống an ninh và tổ chức quân đội, Trường Chinh đã nắm lấy luôn cả guồng máy Đảng ?

Người ta chưa có đủ tin tức để quyết đoán «hiện nay Trường Chinh đã hoàn toàn thắng thế, và đã trở thành lãnh tụ số một của Hànội». Thế nhưng, điều đã có thể nói ngay được là : Trên sân khấu chánh trị Hànội, cái bóng đen Trường Chinh rõ ràng đang lấn át tất cả ; và có thể nó sẽ «độc chiếm sân khấu» sớm hơn là người ta ước tính.

CHÍNH LUẬN

QUÁN BÚN BÒ HUẾ

Ngã Sáu Saigon. Nơi tìm lại hương vị cố đô, thường trực sáng, chiều tối

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

QUÁN NHẬU

Các tay sành nhậu hãy tới Bình dân quán số 71 Ngô tùng Châu Saigon. Sáng : Điểm tâm café. Chiều : Có nhiều món nhậu hấp dẫn.

Chủ nhân kính mời

Nhà in Offset máy Offset tự động, tối tân. Nhận in các loại ấn phẩm : nhãn hiệu, lịch, bìa sách v.v... Chuyên viên chăm nom chu đáo. 80 Gia Long Saigon.

Mua giấy PHOTOCOPY

APECO S.C.M RICO và nước hỏi Fotocolor 74 Pasteur Sg.

Bán chó Berger Đức chó con 2 tháng đặt giống, lông đen vàng. Đanor chó cái, 5 tháng, bông đen trắng. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội SG. Chiều 12g đến 5g.

Bida Pháp — Mỹ, bóng bàn, bàn banh, có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

MỘT phát minh mới nhất, đã được gần 2 triệu người Nhật hoan nghênh Bơm Tay DOVE, Mua về TỰ CHỮA LẤY dễ dàng các bệnh : Bất lực, không bình thường, già yếu 60 tuổi, hoặc «NÓ TỊCH». Chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất 2 tháng. KHÔNG CHÍCH. KHÔNG UỐNG, KHÔNG THOA THUỐC. Kết quả bảo đảm 100%. Hỏi ông Võ 8 Hai Bà Trưng Cần Thơ. 71 Hùng Vương Đà Nẵng. 27 Đoàn Trần Nghiệp Bình Dương 230 Lý Thái Tổ Sg. Giá 1800đ.

THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM-THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College — Cinderella Beauty Instutite Mỹ Quốc. Có sẵn phòng nằm cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. ĐT 40.474. 141/10 Cách Mạng. (10) Hồ Biểu Chánh.

NHÀ IN
Nghệ Thuật
Nổi tiếng
DANH THIẾP
THIỆP CƯỚI
196. VÕ TÁNH SAIGON

Đi xa 3 năm không quên phở gà Hồng Hương Nguyễn thiện Thuật 224 Saigon buổi chiều. Cơm gà, cháo gà, các thứ đồ nhậu.

Piano dư dùng cần bán gấp 1 Piano Demi Queue tiếng thật tốt và đẹp. Hỏi 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

ĐẦM. ĐẦM. ĐẦM

Khai trương ngày 4-12-69 nhận may các loại áo dài mini. Tay raglan đồ đầm quần Patte đặc biệt bớt 20%. Trong dịp Khai Trương. Thời Trang 315 Lê văn Duyệt Sg.

Bán rẻ 1 hình phụ nữ bằng thạch cao (mannequin). Hỏi 52 Đinh tiên Hoàng Sg.

LỜI MAU ! LỜI NHIỀU !

Mì ống hột gà

của Mỹ Quốc (Egg Noodle) rất tốt và bỏ bán với giá đặc biệt trong dịp Giáng Sinh và Tết. Cần các hiệu Tạp hóa và đại lý các tỉnh. 34 Nguyễn Phi. ĐT 91.480 Sg.

CHỤP ẢNH GẤP

15 phút. Chụp lại các loại văn kiện, giấy tờ, họa đồ kiến trúc.v.v... rõ đẹp hơn photocopy. Ảnh amateurs giá thật hạ. Có đủ các loại giấy. Nhất định vừa ý. TRUNG Photo 660 Phanh thanh Giản.

Thiệp Cưới BBC

nhà in **Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon** là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh : **in lạ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.**

Cần Đại Lý

các tỉnh Khánh Hoà Phú Yên Pleiku và Kontum, Các loại giấy điện hiệu Lion D'or, Liên lạc trực tiếp tại 223 Gia Long Qui Nhơn.

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ

Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :

— AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v.,

— TAPERÉCORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.

— TÉLÉVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :

— Tinh thần phục vụ dồi dào

— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm

— Giá cả thật phải chăng

135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

Thiệp Cưới

mới lạ
mỹ thuật
tại Nhà in KIM-HƯNG
TẠI [illegible] LÝ-THÁI-TỔ SG. ĐT 92972

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

HÔN THÚ VIỆT MỸ

và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon, Điện Thoại 99.860.

Bán bắp hột và máy rang bắp. Bắp khô bảo đảm nổ 100% giá rẻ. Máy đẹp có ngay, máy nhôm Inox đường Nguyễn-h-Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 188/5.

Piano Yamaha mới giá tại hãng 200.000đ chỉ bán 150.000đ. Hỏi 220/168 Trương Minh Giảng Saigon.

Thiệp chúc Tết

Bán sỉ nhiều loại Thiệp XUÂN mới lạ Nhận in Thiệp Xuân cho các cơ quan và hãng buôn. Do nơi TRẦN THỊ PHÚ 58 Pasteur SG ĐT25.676—92.309.

Bán rẻ hai tủ bàng nhà may. Số 152/45 đường Hương lộ 14.

Nhanh chóng

Việt + Mỹ + Phi + Hàn

HÔN THÚ

(Mariaige Certificate)

XUẤT NGOẠI (passport)

SỐNG CHUNG (Cohabitation)

KHAI SANH (Birth Paper)

SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)

Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539,

HIGGINS

THẦN HỘ MẠNG BÌNH ĐIỆN

HỒI SINH bình điện chết.

TRƯỜNG SINH bình điện yếu.

KÍCH THÍCH bình điện tốt.

BÌNH ĐIỆN CỦA CÁC BẠN ?

Bình điện yếu muốn tốt và mới của các bình điện Suzuki, Honda, Xe Hơi, Xe tự động, Xe Lambretta ba bánh...

Những loại bình điện khó, hiếm và đắt tiền đều nên bảo vệ bình điện với thuốc HIT-GINH.

Một phát minh kỳ diệu trong lãnh vực cơ giới.

Số lượng nhập cảng có hạng hãy mua ngay kẻo hết.

Phát hành 4-A Lê Lợi Saigon

Điện Thoại : 22.735

Cần Đại Lý khắp nơi

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4. phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả lúc đầu một số, tối trả khoản khác thêm mãi

KEM BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Hãng du lịch Tự Do

80 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820

Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam—Air France—Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25%.

Nhuộm Tô Châu

738 Phan đình Phùng Bàn Cờ Nhuộm Motagut 150đ, áo soire 80đ Phở gà cũng Tô Châu. Chưa vị công chức nào chê, chưa có đồng bào nào lắc đầu. Kính mời quý vị thử coi.

THIỆP CƯỚI

Danh Thiếp Thiếp Mời

In toàn chữ ngoại quốc

Nhiều kiểu đẹp

Kính mời quý khách tới coi, đặt in

Nhà in BẢO-THUẬN

32/28 Cao Thắng Saigon

Ngay đường Trần quý Cáp số 376 Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước

In đủ loại giấy tờ, sổ sách công, tư sở.

CAM ĐOAN LẤY NGAY

do Luật gia phụ trách

GIẤY SỐNG CHUNG ,

Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...

Liên lạc : LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

HÃNG DU LỊCH

NBG TOURS

162 Võ Tánh Sg. — ĐT 93.767

Giấy phép số 301/SKT/I

— Bán vé máy bay trên các đường hàng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan-đình-Phùng Saigon

gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp

— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

CẦN NGƯỜI

Cần thơ ký văn phòng, học lực tú tài biết Pháp Anh văn Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Đơn viết tay (kèm ảnh) xin gởi đến AIP 232 (41 Mạc đỉnh Chi Saigon) nhờ chuyển tiếp.

Cần 1 em trai 15,16 tuổi làm việc nhà, hỏi địa chỉ 90-94 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần người làm tiệm Đông Kinh trà bánh. Số 195 đường Trần quốc Toản (trước mặt chợ Cá Trần quốc Toản) Cần 2 người đàn bà làm việc nhà.

Cần liên lạc với giới Nông Nghiệp và Tiểu công Nghệ có sản phẩm có thể xuất cảng. Hỏi 205-207 Calmette Saigon.

Quán ăn Huế, thiếu người trông nom kiếm người hùn. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon.

Cần một chị khỏe mạnh để giữ em, ăn ở lại. Lương cao. Hỏi ở 38/10/22b Trần khắc Chân Saigon.

Cần 2 cô bán hàng tơ lụa Hỏi Bảo Anh 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần một bà bếp, biết món ăn Âu Mỹ một bà làm việc vặt biết giặt ủi, cả hai ăn ở nhà chủ xin hỏi 312 Phan đình Phùng Sg.

Cần tuyển nhiều thư ký kế toán — Chuyên viên bảo trì các loại máy. — Chuyên viên điều khiển và bảo trì máy phát điện tất cả đều phải có chứng chỉ, kinh nghiệm. Xin hỏi Thanh Trúc Cty 84 Phạm Thế Hiển (cầu chữ Y) Saigon trong giờ làm việc.

Cần chị coi em nhỏ lương hậu Hỏi 96A Công Lý Saigon (góc Lê Lợi).

Cần gấp một thư ký phụ nữ độc thân biết đánh máy và chút ngoại ngữ. Hỏi trạm xăng Shell 169 góc Hai bà Trưng Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 thiếu nữ đẹp duyên dáng, 21 đến 26 tuổi có kinh nghiệm giao thiệp với Mỹ. tháng làm 10 ngày 10.000 đến 15.000đ. bao ăn, xe. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ 7h — 9h sáng

Cần Nam hoặc Nữ chuyên môn mua và bán café. Rành cách biến chế café. Hỏi 457 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ, móng. 25.000đ Ba Lê, Uốn Tóc Tây Ninh.

Cần gấp 2 chị giúp việc Biết nấu ăn ăn ở. Luôn 40t trở xuống. Hỏi 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định

Nhà may Hạnh

Cần hai cô thợ may áo dài phụ nữ chuyên nghiệp (xin miễn tập sự. Hỏi 63/63 Trương-m-Ký Gia Định

Có sẵn tiệm trong căn cứ Mỹ cần người có vốn bỏ vào khai thác. Hỏi tại chung cư Nguyễn thiện Thuật lô J số 004.

Cần 1 chị Bếp và làm công việc nhà, 1 chị giữ em có giấy tờ đầy đủ Tết ở lại. Xin hỏi 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Cần tuyển gấp

— Thợ máy tàu, có bằng hạng nhứt hoặc hạng nhì. — Thợ máy dầu (Diésel). — Một Họa Viên Kỹ Nghệ. Hỏi 29 Yên Đổ Saigon.

Cần một người bếp có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ giỏi, và một chị hoặc một ông trong coi dọn dẹp nhà biết cách pha rượu khai vị uống cho chủ Liên Lạc số 2 Đường Duy Tân Saigon (Ngày làm việc).

Làm việc nhà

Cần 1 người đàn bà rành rẽ giúp việc nhà 327 Công Lý Saigon.

Thâu ngân Cần 1 cô thâu ngân, thạo anh ngữ làm trong căn cứ Mỹ sáng đi chiều về có xe đưa rước. Hỏi ông Hùng 60B Yên Đổ.

Cần một chị làm bếp và việc vặt giỏi lương 4.000đ hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần người làm việc nhà. Nhà ít người ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần Thâu ngân Viên lương cao. Hỏi tại Bar MyLy 15 Thái lập Thành Saigon.

Cần 2 người đàn ông bán giải khát. Hỏi Ca-Ra-Ven 121 Nguyễn Huệ Sg.

Cần các cô biết nhảy làm tại Saigon không biết sẽ dạy sau. Đường Võ di Nguy Phú Nhuận Hẻm 337 số 17/3 Hỏi cô Hồng

Cần người Một người đàn bà giúp việc nhà cần nhiều chiêu đãi viên (không biết tiếng Anh cũng được) Hỏi tại số 90 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) (Bar Mỹ Ly).

Cần gấp 1 tài xế người Tàu kinh nghiệm 1 cô giúp việc nhà tuổi 16-18. Đến giờ làm việc. Hỏi 371A-B Hai Bà Trưng (Tân Định) PTT : 41539.

Cần hai người đàn ông gác dan cứng tuổi ăn ở luôn. Hỏi Bar Monaca 92 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Cần nữ thư ký giúp việc tại 2 trung học Đệ nhị cấp. Gặp GS Hiệu 29 Trần quang Khải Dakao

Cần 2 thợ hớt tóc lớn tuổi, làm chia, tiệm đông khách số 360 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần 1 tùy phái có xe gắn máy. Lương 4.000đ Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần gấp 2 em trai chạy bàn lương hậu. 57 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 cô biết bán rành thuốc Tây 1 chị giúp việc nhà. Hỏi nhà thuốc tây Huỳnh Ngọc Diệu 11 Tôn thọ Tường Thị Nghè

Cần gấp 4 cô làm massage trẻ đẹp 185A Trần-q-Toản Saigon (gần viện hoá đạo)

Cần 1 cô giá có tú tài toán ban B (toán) kèm 1 trẻ lớp đệ 5. Xin hỏi 474/22A Nguyễn tri Phương Chợ Lớn. Từ 18h 30 đến 19h 30 (nhớ mang theo văn bằng).

CẦN CHỊ GIÚP VIỆC

Cần gấp chị giúp việc nhà khoảng 40 đến 45 tuổi bới đầu, uốn tóc không nhận. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon trong giờ làm việc.

Cần một cô đỡ hương thôn giúp việc nhà sanh. Hỏi 541/78 Trương Minh Giảng Sg.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn và 1 em gái phụ bán hàng. Địa chỉ : 111 Lê Thánh Tôn Sg.

Cần Tài xế. Hỏi 210 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 37 Chi Lăng Gia Định.

Cần gấp 1 cô chuyên bán thuốc tây và biết Anh văn, Tập sự xin miễn. 229 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần cô Receptiones (Tiếp viên) khách sạn, trẻ đẹp, vui vẻ lịch thiệp, làm từ 10 giờ sáng tới 10 giờ tối, có nghỉ trưa, bao ăn và ở, lương 10.000đ. Hỏi tại Melody 77-78 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Saigon từ 6 đến 10 giờ tối.

Cần gấp một tài xế xe du lịch. Điều kiện ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi Phước Thọ 138 Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất).

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần Thợ uốn tóc 2 thợ phụ 2 thợ máy tay. Hỏi Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu (ông Tạ Gia Định.

Bar vì thiếu người trông coi, cần người hợp tác khai thác, hoặc cho mướn một Bar tại đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình. Xin liên lạc địa chỉ số 31 đường Võ Tánh Tân sơn nhất vào buổi chiều từ 17g đến 19 giờ.

Cần thật gấp

12 cô Massage, 2 cô thâu ngân 2 cô kiểm soát, 5 cô bồi phòng (tất cả làm việc ở Đà Lạt, Tây Ninh hoặc Cần Thơ). Thâu ngân và kiểm soát phải nói thạo Anh văn, làm trong căn cứ Mỹ, 2 người giúp việc nhà ở tại Hỏi Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc (trên lầu) số 384 Trương Minh Giảng Saigon

BAR

Bar mới, đẹp, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Thiên Nga Bar Lô 3 Nguyễn văn Thinh Sg

Cần chiêu đãi viên Tú đẹp nói thạo Anh ngữ, làm trưa đi tối về, có xe đưa rước tiếp từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa : Xin hỏi cô Thủy : Hỏi : 1519 : Lê văn Duyệt Gia Định.

Bar cần gấp chiêu đãi viên miễn biết tiếng Anh. Có nhạc Sống. Liên lạc số 8 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh chút đỉnh. Hỏi tại Bar Vọng Nguyệt 27 Ng. văn Giai, Saigon-Đakao.

Golden Lotus bar

Cần 2 nữ thâu ngân viên trẻ nói được Anh ngữ và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi tại CAPITOL Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar đông khách có nhạc sống Noel cần nhiều chiêu đãi viên. Bảo đảm uống mỗi tháng trên 50 ngàn. Uống nhiều được thưởng thêm. Hỏi bà Xuyến 235-236 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Cần nữ chiêu đãi đi Vũng Tàu, bao ăn ở, chia đôi. Hỏi 193/7 Công Lý. Tân định.

Bar Moon (Chị Hằng) rất đẹp mới khai trương, đông Mỹ. cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp. biết tiếng anh. bao ăn. Hỏi tại 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần gấp

Nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp từ 18 đến 25 tuổi (biết nói tiếng Anh chút đỉnh càng tốt) làm tại Câu Lạc Bộ Sĩ Quan và Club Mỹ tại Nhà Bè Xin liên lạc với ông Hiệp tại số 25/3C khu chợ Trương Minh Giảng Saigon kế chùa Hải Tuệ.

Monalisa Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch sự. Hỏi 273 Công Lý Saigon Giờ mở cửa 2g rưỡi chiều

Cần nhiều chiêu đãi có lương tháng bao ăn ở và một bà giúp việc nhà một em bé. tại vật Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp biết tiếng Anh, làm khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu. Hỏi cô Tư số nhà 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon đầu hẻm 212 có tiệm uốn tóc. nếu không rành nghề xin miễn đến.

Hotel Bar hạt đẹp rất đông khách Mỹ xa về. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề bao ăn ở. Hỏi LYLY. Hotel. N : 71/228 Nguyễn-v-Thoại ngoài đường Hotel TAN'S quẹo vô 50m gặp chủ từ 19 giờ trở lên.

Viện Harris : 78% dân Mỹ ủng hộ Nixon về Việt Nam

Vua xuống đường Mỹ thú nhận không làm được gì ra trò

HOA THỊNH ĐỐN, 9-12 (VOA). — Một trong những người tổ chức các cuộc biểu tình chống chiến tranh VN hồi gần đây là anh Brown tuyên bố rằng những nỗ lực của những người biểu tình cho đến nay đã không thành đạt được gì nhiều. Nhưng anh đã nói với hãng thông tấn UPI rằng nhóm của anh sẽ tiếp tục nỗ lực chừng nào (theo nguyên văn lời anh) có được đảm bảo rằng cuộc chiến tranh ở VN sẽ đi đến chấm dứt.

Anh Brown tố cáo những vụ bạo động xảy ra trong cuộc biểu tình ngày 15-11 ở Hoa Thịnh Đốn. Anh cho rằng những người gây ra bạo động này không thuộc trong nhómcủg anh và cho biết những cuộc biểu tình trong tháng này sẽ gồm những cuộc hội họp trong các thị xã vào ngày 13 và 14 tháng 12 và những đêm không ngủ trước lễ Giáng Sinh tại khắp nơi trong nước.

Tại Luân Đôn, báo Daily Telegraph tuyên bố rằng cũng may cho ngành dân chủ của Hoa kỳ là chính phủ Hoa kỳ và đa số dân chúng Hoa kỳ đã không để cho mình bị kinh hoàng về những lời tố giác cuộc thảm sát Sơn Mỹ. Báo này viết rằng những ai muốn dùng vụ Sơn Mỹ để đẩy Hoa kỳ ra khỏi cuộc chiến chưa nhận ra những hậu quả về sự thống khổ của người dân thấy sự tai hại của chiến thuật, hoặc là vì những lý do chính trị họ đã muốn thấy rõ những hậu quả đó xảy ra. Báo Daily Telegraph tỏ ý hài lòng là nhân dân HoaKỳ đã không chịu để cho mình bị xô đẩy tới một cuộc triệt thoái.

Thăm dò mới

HOATHỊNHĐỐN 9-12(TM) : Bảy mươi tám phầntrăm những người được phỏng vấn trong cuộc thăm dò dân ý củaViện Louis Harris mới đây đã chấp thuận chính sách củaTTNixon về VN mà ông đã phác họa trong bài diễn văn đọc ngày 3-11.

Chỉ có 12 phần trăm koông đồng ý cuộc thăm dò ý kiến 1.445 người nội trợ đã cho biết. Mười phần trăm số người được phỏng vấn cho biết là họ «không có ý kiến chắc chắn».

Kết quả đã được phổ biến ngày 8 tháng 12.

Trong số câu trả lời về ý kiến «Tổng Thống cố gắng thực hiện bất cứ đường lối nào có thể thực hiện được để đạt tới một giải pháp qua cuộc thương nghị», cuộc thăm dò cho biết có 37 phần trăm đồng ý,17phần trăm không đồng ý và 16% không chắc chắn.

Trong số câu trả lời về ý kiến phát biểu,«Tổng thống hữu lý khi ông nói là ông sẽ không bao giờ đồng ý về một sự bại trận tại VN của Hoa Kỳ», 56 phần trăm đồng ý, 22 phần trăm không đồng ý và 22 phần trăm không chắc chắn.

Chỉ có 15 phần trăm đồng ý với lời phát biểu, «Tổng thống đang cố gắng làm những người không đồng ý với ông về vấn đề VN thành những người phản quốc». Bảy mươi ba phần trăm không đồng ý. Mười hai phần trăm không chắc chắn.

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

về tương lai thì tôi xin nói thêm về một điểm sau đây khi ta nhìn về một khía cạnh khác ta nhận thấy rằng đã từng có một triệu hai trăm ngàn người Mỹ đến VN. 40.000 người Mỹ đã hy sinh tính mạng tại đó, gần như tất cả số người này đã giúp nhân dân VN bằng cách này hay cách khác, họ đã xây cất các đường xá,trường học, nhà thờ và đền chùa, trong năm nay thủy quân lục chiến Mỹ đã cất hơn 250 ngàn nhà thờ đền chùa cho dân chúng VN. Và binh sĩ của chúng ta tại VN kể cả hải quân và không quân trong năm nay đã đóng 750 ngàn Mỹ kim để giúp dân chúng VN.Thành tích bác ái phẩm chất này không nên làm lu mờ hoen ố đi vì vụ đã xảy ra. Chính vì vậy mà tôi sẽ làm tất cả những gì có thểlàm được để mang ra ánh sáng tất cả những sự kiện trong vụ này, và những người bị buộc tội nếu được chứng minh sẽ bị trừng phạt và nếu đây là một vụ lẻ loi thì điều nàytrái ngược lại với chánh sách của chúng ta và chúng ta sẽ làm hết sức để bảo đảm rằng nếu những gì mà những người bị tố cáo đã làm nếu thật sự họ đã làm như vậy thì cũng sẽ không làm hoen ố đến những người khác đã đến VN tranh đấu cho một chính nghĩa rất quan trọng.

Cũng liên quan tới vụ Mỹ Lai,một ký giả đã hỏi TT Nixon rằng : Ông có nhận thấy sự cần thiết phải có một ủy ban dân sự để điều tra về vụ này không ? Tổng thống đã trả lời :

— Tôi không tin rằng việc thành lập một ủy ban dân sự có tính cách hữu ích hiện thời, tôi cho rằng vấn đề này đương được đưa ra trước công lý và rằng nếu thành lập một Ủy ban dân sự thì các luật sư biện hộ sẽ nói rằng điều đó làm phương hại đến quyền của bị cáo, nếu cơ cấu tư pháp được quân đội thiết đặt theo đạo luật mới do QH thông qua cho thấy không thích hợp để mang vụ này ra ánh sáng trước công luận. Còn nếu việc này phải được phơi bày trước công luận thì chừng đó tôi sẽ xét tới việc thành lập ủy ban,nhưng hiện giờ thì không.

Được yêu cầu bình luận về những lời tuyên bố của bộ trưởng Melvin Laird và thượng nghị sĩ Aiken, tổng thống nói :

— Nếu tính về thời gian dài phải nói là có, còn về những tuần lễ gần đây kể từ ngày tôi đọc bài diễn văn hôm 3-11-69 thì không có thay đổi nào ý nghĩa cả. Khi chúng ta so sánh tìnhhình vềxâm nhập và thương vong giữa năm nay và năm ngoái thì có một sự khác biệt lớn lao và nhìn về tương lai nếu tình hình này cứ tiếp diễn tôi tin tưởng rằng chúng ta có thể làm được cho chiến cuộc VN kết thúc được bất kể những gì xảy ra tại bàn hội nghị và chiến cuộc đó sẽ kết thúc do thành quả của kết quả mà chúng ta đã đề ra và chúng tôi đã thực thi bằng cách thay thế để quân đội VN thay thế quân đội Mỹ.

(Bộ trưởng Laitd cho hiểu cuối năm rút 40 ngàn quân. TNS Cộng Hòa George A Aiken hôm thứ Hai nói Hoakỳ đang thay quân sỹ ở VN theo một mức độ mà tổng số thay quân sẽ lên tới 75.000 quân trước ngày 15-12.

Trong lúc đó, TNS Dân chủ lãnh tụ Mike Mansfield nói rằng TT Nixon đang cho thay quân sỹ Hoa kỳ ở VN trong mức độ vượt quá số 60.000 quân như ông đã tuyên bố).

Khi được hỏi về sự tiến bộ tại cuộc hội đàm Balê, TT Nixon cho biết :

— Hiện giờ thì tình hình không sáng sủa lắm, thành thực mà nói, tôi rất mong muốn nói rằng mọi sự đều tốt đẹp, nhưng nhìn vào tình hình hiện thời, đường lối của địch vẫn còn cứng rắn, đề nghị của họ không nghiêm chỉnh như đề nghị của VC ngày nay chẳng hạn, và tôi cũng không thấy có một tiến bộ nào trên mặt thương thuyết vào lúc này, nhưng tôi xin nói ra điều này : Trong khichương trình giao trách nhiệm lại cho người VN đang được tiến hành và ngày càng rõ rệt hơn là chương trình này sẽ thành công theo ý tôi, tôi nghĩ rằng chừng đó đối phương sẽ thấy áp lực phải thương thuyết một cuộc dàn xếp tăng nhiều vì khi chúng ta đã rút ra khỏi VN và quân đội VNCH đảm nhận trách nhiệm, đối phương sẽ phải thương thuyết với một đối thủ cứng rắn hơn là với chúng ta.

Tổng Thống nói rằng sự trì hoãn trong việc bổ nhiệm một người thay thế ông Henry Cabot Lodge tại Ba Lê không có nghĩa là Hoa kỳ khinh rẻ cuộc hội đàm đó và rằng ông Philip Habib quyền trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại Ba Lê có thể đảm đương.

Khi mộtký giả hỏirằng : Dânchúng Hoa kỳ nên được biết rõ cho tới mức độ nàovề sự liên hệ của Hoa kỳ tại Ai Lao ? TT Nixon nói :

— Những giới hạn đó là quyền lợi công cộng, theo quan điểm của tôi thì dân chúng Hoakỳ có quyền được thông báo về bất cứ một sự cam kết nào của Hoakỳ ở hải ngoại. Như quí vị đã biết khi trả lời câu hỏi của ông Foster trong vụ họp báo kỳ rồi, tôi đã vạch ra những gì là sự thật. Không có binh sĩ tác chiến Hoa Kỳ tại Ai Lao, những cam kết của chúng ta tại Lào quốclà vị thủ tướng nước này Souvanna Phouma đã yêu cầu. Ông này đã trở thành thủ tướng tại Lào do kết quả của những cuộc thương thuyết và thỏa thuận đã do thống đốc Harriman dàn xếp trong thời kỳ chính phủ Kennedy, chúng ta hiện đang cố gắng bảo tồn những sự thỏa thuận này và chúng ta cố gắng làm như vậy mặc dù BV có 50 ngàn binh sĩ tại Lào. Và như tôi đã từng tuyên bố công khai làchúng ta đang cố gắng chận đứng con đường mòn Hồ chí Minh chạy ngang qua Lào Quốc, ngoài điều này ra tôi không nghĩ là thảo luận thêm về vấn đề này sẽ phục vụ quyền lợi của quần chúng.

TT Nixon đã được yêu cầu bình luận về triển vọng giảm bớt sự liên hệ của Hoa kỳ tại VN trong tương lai gần đây, ông nói :

— Hẳn nhiên đó là mục tiêu của chúng tôi, và tôi nghĩ rằng hiện nay chúng ta đang trên đường tiến tới mục tiêu đó. Chúng tôi có một kế hoạch để giảm bớt lực lượng Hoakỳ tại VN, để triệt thoái tất cả lực lượng tác chiến ra khỏi VN dầu điều gì có xảy ra tại bàn hội nghị Paris đi chăng nữa. Kế hoạch này đang tiếp tục tiến triển tốt đẹp và như tôi sẽ báo cáo cùng quốc dân khi mà tôi loan báo về vấn đề triệt thoái binh sĩ trong hai hay ba tuần lễ nữa. Tôi nghĩ rằng những biến chuyển kể từ khi tôi đọc bài diễn văn hôm 3-11 tới nay đã diễn ra đúng theo thời khóa biểu.

Ca ngợi PTT Agnew

HOA THỊNH ĐỐN - 8-12-69 (AP). — Đêm nay, TT Nixon tuyên bố «PTT Agnew đã làm trọn bổn phận đối với quốc dân khi ông dùng những lời lẽ trang trọng và can đảm trong bài diễn văn chỉtrích giớithông tin».

Đáp lại câu hỏi của ký giả trong buổi họp báo, TT Nixon cho biết «giới thông tin đã công bằng khi tường thuật các hoạt động của chính phủ ông.»

Theo TT Nixon, «phó tổng thống Agnew không những không phản đối những luận điệu lươn lẹo của các đài bình luận tin tức trên các đài truyền hình, mà còn công nhận quyền bày tỏ ý kiến bất đồng của người khác».

Khi nói «Tôi không muốn để một nhúm Thái giám trí thức thao túng quyền viết tin và giải thích tin tức», Phó TT Agnew chỉ muốn nhắn giới truyền hình rằng họ nên bắt chước lề lối của báo chí là phân cách tin tức với bình luận. Nói một cách khác, ta không nên lẫn lộn việc bình luận thời sự với việc loan tin.

«Theo thiển ý, đó quả là những lời tuyên bố hữu ích. Nếu các đài truyền hình không đồng ý với những lời tuyên bố của Phó Tổng thống, họ nên bắt chước Phó Tổng Thống dùng những lời lẽ hợp lý và trang trọng để trả lời.

Câu hỏi trên do Dan Rather, ký giả hãng truyền thanh Columbia,nêu ra với TT Nixon đã làm cho toàn thể các ký giả dự buổi họp báo phá lên cười.

Mấy phút sau, được hỏi ý kiến về các bài báo tường thuật hoạt động của chính phủ,Tổng Thống Nixon đáp«Tôi chưa có điều gì than phiền các bài báo viết về tôi. Tôi sẽ rất hài lòng nếu giới thông tin cho tôi cơ hội trình bày ý kiến trước đã, rồi về sau họ muốn bình luận ra sao tùy ý. Tôi xin hứa là thế nào cũng nắm lấy các cơ hội của tôi».

au Printemps

-- quần áo trẻ em mừng Lễ Giáng Sinh và Tết

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc : Cha, Bác và Ngoại Tổ chúng tôi là :

Cụ PHAN-NGŨ-NHẠC

Thống Chế Nam Triều Trí Sự, nguyên Cố Vấn Hội Cựu Chiến Sĩ Việt Nam đã từ trần tại Huế ngày 7-12-69 (28-10 Kỷ Dậu), hưởng thọ 77 tuổi. Cáo phó này thay thiệp báo tang.

Bà : Phan Ngũ Nhạc
Con trai : Phan Tam Kỳ vợ và các con
Phan Bá Lân
Phan Bá Giác vợ và các con
Phan Thập Toàn
Phan Quốc Thảo
Con gái : Phan Thị Ngọc Bích và các con
Phan Thị Minh Châu và chồng Phạm văn Liên và các con
Phan Thị Ngọc Quế chồng Nguyễn văn Dương và các con
Phan Thị Tố Nga chồng Nguyễn Đắc Nghi và các con
Cháu : Phan văn Quy vợ và các con
Phan văn Vinh vợ và các con
Lê Hoàng Tăng vợ và các con

Chia Buồn

Được tin buồn này, các anh chị thành thật chia buồn cùng em PHAN-QUỐC-THẢO và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn Bác sớm về miền cực lạc.

Vợ chồng Duyên-Anh
— Đặng-Xuân-Côn

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Thiếu Tá BÙI-TẤN-BỬU Tiểu Khu Kiến Phong đã mãn phần tại MỹTho.

Xin thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Nguyễn-Huỳnh-Nam
Thiếu Tá Nguyễn-Hữu-Chí
Đại Úy Trần-Nhật-Hưng
Đại Úy Quan-Cát-Tường.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chư Thượng Tọa, Đại Đức chùa Đại Giác và chùa Vạn Thọ.
- Hội Phật Tử Việt Nam
- Hội Hành Thiện Tương Tế.
- Hội Dược Sư chùa Vĩnh Nghiêm
- Hội Phật Giáo chùa Phước Hòa
- Kiến Trúc Sư Đoàn Việt Nam.

Cùng các cụ, các ông, các bà trong Thân bằng, Quyến thuộc, Đồng Hương và Phường xóm....

Đã ưu ái đến tụng niệm, phúng điếu, phân ưu, giúp đỡ, và tiễn đưa linh cữu Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Tổ Mẫu chúng tôi là :

Cụ quả phụ VŨ-MINH-CHÂU
Nhủ danh VŨ-THỊ-LƯƠNG
Pháp danh DIỆU - THIỆN

hưởng thọ 81 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, kính xin chư quý liệt vị đại xá cho mọi điều lầm lỗi sơ suất.

Con trai : Vũ Đức Tường và vợ con
Con gái : Vũ Thị Lan, chồng
Kiến trúc sư : Đỗ Đức Trung và các con
Cùng toàn thể tang gia khấp tạ.

Bán XE

BÁN XE HONDA N.360 CÒN MỚI SỐ EO 6
XIN HỎI 200 YÊN-ĐỖ-SAIGON

SANHLỢI Vừa sanh lợi vừa chờ dịp may rẻ, villa phố cho ốc trả góp do My Kim 8 Ngô tùng Châu Sg Đ T 93989

Bố Cáo

LIÊN-ĐOÀN NÔNG-DÂN trân trọng bố cáo :

Quí vị khách hàng đã mua phân bón(nhứt là loại Amophosko 20-20-15) tại kho số 132 bến Vân Đồn Saigon, các phiếu xuất kho đã hết hạn từ tháng nay nhưng chưa chịu lấy hàng, yêu cầu đến nhận hàng ra khỏi kho từ nay đến hết ngày 15 tháng 12-1969.

Quá hạn trên, các tàu phân bón sẽ kế tục đến, hàng mới sẽ xếp bít các lô hàng cũ, khách hàng sẽ không lấy hàng cũ ra được và sẽ phải trả tiền kho.

Saigon, ngày 06 tháng 12 năm 1969
LIÊN ĐOÀN NÔNG DÂN

Nghệ Thuật Sống

Sống không phải chỉ để ăn để mặc, nhưng thực tế ăn mặc thường đi đôi với nhau như hình với bóng. Nếu không có ăn có mặc thì nhất định không có sự sống và làm việc. Nhưng ăn không chỉ để no, mặc không chỉ để ấm vì như vậy thì còn gì là thi vị cuộc đời. Vậy để thưởng thức nghệ thuật sống vui, sống đẹp, bạn phải ăn cho «đúng điệu» mặc cho «đúng cách».

Chỉ có NHÀ MAY :

LIZ 221 PHAN ĐÌNH PHÙNG S.G.
477 TRẦN QUÝ CÁP, SG

(Chuyên may áo dài và áo đầm)

Mới đủ khả năng thỏa mãn quý bạn phụ nữ trong việc mặc làm sao cho trẻ trung hơn để bạn yêu đời hơn và hăng say hơn trong mọi lãnh vực.

Ai Sợ Sự Thật ?

Ông đừng do dự, Ông hãy mua ngay bơm tay «DOVE» Natural Method mua về TỰ CHỮA LẤY DỄ DÀNG các bệnh: bất lực của«CÁI SỰ ĐỜI»Thầm Kín của ông,nó thiếu hụt,không bình thường, quá mau lẹ,già yếu 60 tuổi, kém sung sướng hoặc«NÓ TỊCH» v.v...Chỉ chữa 2tuần,lâu nhất 2 tháng KHÔNG CHÍCH, KHÔNG UỐNG, KHÔNG THOA THUỐC kết quả vĩnh viễn 100o/o

Có 2 loại, loại A : Bơm DOVE,bơm màu trắng,khi bơm không sút nắp bơm, nhãn hiệu 2 con chim, in 6 màu, loại mạnh 18ph, bảo đảm ORIGINE giá 1800đ, cắt báo này đến mua được tặng thêm đồ, loại B Bơm bỏ không bán Hỏi : 230 Lý Thái Tổ Saigon, 71 Hùng Vương Đà Nẵng. 35 B Pasteur Đà Lạt. Lương Sĩ Đông Gò Găng Bình Định. 17 Gia Long Qui Nhơn, 20 Chi Lăng Đà Lạt, 84A Quốc lộ 1 Biên Hòa.

CẦN GẤP: Mỗi Tỉnh một ĐẠI LÝ độc quyền, hoa hồng hậu. Thư từ (nhớ kèm tem) để. CHÂU THANH NGUYÊN 523 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nancy) Đ.T.98.827. (Mở cửa 8g đến 22g cả chủ nhật).

LƯU Ý : Khi mua Bơm tay DOVE origne quí ông nhớ hỏi: Thư khách hàng dùng rồi khen tặng đâu ?(photocopie) hoặc nhìn kỹ nhãn hiệu xem Hóa đơn của Hãng cấp đâu ? ? Quân nhân giá đặc biệt.

Philco - Ford Corporation

Is seeking English speaking Vietnamese candidates for immediate employment in the following fields :

- MICROWAVE/VHF TECHNICIAN
- AUTO MECHANIC

TOP WAGES ! Qualfied applicants may contact Philco-Ford Corporation, 72/8 Nguyen Dinh Chieu Saigon.

Phân Ưu

Vô cùng đau buồn được tin :

Cụ PHAN-ĐÌNH-TRƯỚC

NHẠC-PHỤ Chuẩn Tướng Tư Lệnh SĐ2BB/K12CT, vừa mệnh chung tại Tư thất số 129 E đường Nguyễn Kim Cholon ngày 5-12-1969 hưởng thọ 63 tuổi.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ sĩ quan, Nữ trợ tá, Binh sĩ thuộc SĐ2BB/K12CT thành kính phân ưu cùng Chuẩn Tướng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chia Buồn

Được tin trễ

Cụ Bà TRƯƠNG-ĐÌNH-VĂN
(Nhũ danh HỨA-THỊ-DƯ)

THÂN MẪU Đại Úy TRƯƠNG-ĐÌNH-ÚT Trưởng Ban Nghiên Huấn Phòng Quân Cảnh Bộ Tổng Tham Mưu

Vừa thất lộc ngày 28-11-69 tại Phù-Cát Bình-Định Hưởng thọ 76 tuổi. Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng,Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và toàn thể Binh sĩ Tiểu Đoàn 12 Quân Cảnh thành thật chia buồn cùng Đại Úy và tang quyến. Thành kính cầu chúc linh hồn cụ bà sớm về cõi phúc.

Phân Ưu

Được tin :

NGOẠI-TỔ

của bạn NGUYỄN-VĂN-HUY, Trưởng Ty Công Tác tại Tổng Cục Gia Cư vừa thất lộc tại Cần Thơ.

Thành kính phân ưu cùng Anh Chị Huy và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên các Cấp tại
Nha Tạo Tác, Tổng Cục Gia Cư

Phân Ưu

Được tin :

Bà NGOẠI

của Chị NGUYỄN-NHƯ-LOAN từ trần ngày 5-12-69 tại Cần Thơ. Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Chị Loan và tang quyến.

Các chị Thơm, Liêm
và các bạn Phụ Tá Thí Nghiệm
Viện Ung Thư Quốc Gia—Gia Định

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Quý Vị Thượng Tọa, Đại Đức, Chư Tăng Ni, Phật Tử
- Quý Vị Đại Diện Các Hiệp Hội.
- Quý Vị Thân Bằng Quyến Thuộc.

Đã có lòng thương đến giúp đỡ, tụng niệm cầu siêu, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu

Cụ Bà Trịnh-Văn-Mai (Cự - Gioanh)
Nhủ Danh ĐINH-THỊ-MUI
Pháp Danh Diệu - Vị

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Chúng tôi kính xin Quý vị niệm tình tha thứ nếu có điều chi sơ xuất trong tang lễ.

Trưởng Nam TRỊNH-VĂN-THỰC
(Cự - Chung)
cùng tang gia đồng bái tạ

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

- Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : **MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant**
97-99. Tôn Thất Đạm—SaiGon.
Lầu 7 — Thang máy thường trực— Đ.T. 22.732 — 90.415.
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

NHÀ XUẤT BẢN **Sống Mới** đã phát hành khắp nơi

LỊCH SÁCH TỬ-VI

do tiên tri GIA-CÁT-HỒNG biên soạn

— Muốn xem ngày giờ ra đi, gả cưới, xây cất v.v... cần có cuốn TỬ VI của Tiên tri GIA-CÁT-HỒNG cũng như có ông Thầy ngồi bên cạnh mình để xem giúp.

Bánh Câteau Hòa-Lan

Do Thợ Hồng Kông sáng chế lần đầu tiên ở Việt Nam
Có một không hai
Nếm thử tại TIỆM BÁNH

TÂY - DIỀM
222, đường Phùng-Hưng, Chợlớn

Đông Phương Ngân Hàng

Trụ sở trung ương : 35—37 đường Pasteur Saigon
Điện thoại : 90.621—91.259
CHI NHÁNH CHỢLỚN : 1 Tổng đốc Phương Cholon
Điện thoại : 51.749
Ngày 10-12-1969, sẽ mở
CHI NHÁNH ÔNG TẠ : 81 Phạm hồng Thái Giađịnh
Điện thoại : 90.621—91.259

- Đảm Nhiệm Các Nghiệp Vụ Ngân Hàng và Trương Mục Tiết Kiệm
- Trương mục tiết kiệm hưởng lời 4o/o mỗi năm.
- 1.000 quà tặng dành cho các trương mục mở đầu tiên.

« AMERICAN FIRM LOOKING FOR FEMALE NATIONAL ENGLISH SPEAKING AND STENO TOP SALARY AND OTHER ADVANTAGES REPLY PO BOX 753 SAIGON ».

Cần :

2 Đại Diện Kỹ Thuật

Điều kiện tuyển dụng :

1.— Có trình độ Trung học với vài năm Đại học.
2.— Có kinh nghiệm trong ngành Tiếp liệu hay căn bản tương đương.
3.— Giỏi về Anh Văn viết cũng như nói.
4.— Có điều kiện để cộng tác bất cứ nơi nào tại Miền Nam.
5.— Ưu tiên cho những ai đã có điều tra An Ninh MACV.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Ter Trần Hoàng Quân, ChợLớn. Sáng từ 8g đến 16g, vào ngày thứ Hai, Tư và Sáu.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

Chồng,cha,nội ngoại chúng tôi là ;

Bác Sĩ ĐỖ-CHÍ-NĂNG

Hưởng thọ 62 tuổi.

đã mệnh chung ngày 27 tháng 11 năm 1969, tại TANNANARIVE- Phi Châu, và linh cữu đã được an táng tại MADAGASCAR.

Vợ : Bà Quả phụ Đỗ Chí Năng
Trưởng Nam : Đỗ Chí Cường vợ và các con.
Đỗ Chí Thắng
Trưởng Nữ : Đỗ Thị Mai Hương chồng và các con.
Đỗ Thị Mai Anh chồng và các con.

Phân Ưu

Được tin :

Bà LÝ-THỊ-HƯỜNG

Chị của Ông LÝ-BÁ-NAM, chủ Hiệu «RADIO NAM-PHÁT» vừa từ trần.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bà được sớm tiêu diêu miền cực lạc.

QUỐC-TẾ THƯƠNG-MÃI CÔNG-TY

Phân ưu

Hay tin :

Chú TRƯƠNG-ĐÀNG

thất lộc tại Bao Vinh Huế, trân trọng kính phân ưu cùng Thêm và vợ chồng em TRƯƠNG-ĐỆ (Chỉ huy trưởng Ban Quân Nhạc Sư Đoàn I) và kính cầu nguyện hương hồn Chú được phiêu diêu nơi Miền Cực Lạc.

— Ô. bà Bác sĩ Trương Qui Lâm
— Ô. bà Trương Qui Mậu
— Ô. bà G.S. Trương Qui Định, Trương Qui Nghi
— Ô. bà Trần Văn Bảy, Hoàng Công Phu, Cầm Ái
— Cô Trương thị Tịnh Mỹ

Phân ưu

Đau buồn được tin :

CỐ CHUẨN TƯỚNG NGUYỄN-BÁ-LIÊN

Tư Lệnh Biệt Khu 24

đã hy sinh tại chiến trường Dakto ngày 6-12-969. Toàn thể Quân Nhân và B.K.Q. Chiến Đoàn 2 Xung Kích chân thành phân ưu và mến tiếc. Xin nguyện cầu linh hồn Cố Chuẩn Tướng sớm về nước Chúa.

Thiếu Tá Nguyễn-Hương-Rình
Chiến Đoàn Trưởng CĐ2/XK/SLL/BTTM

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ : Quý vị bạn hữu xa gần đã phân ưu phúng điếu và tiễn đưa linh cửu của THÂN-MẪU NỘI-TỔ chúng tôi là :

Cụ Bà TRƯƠNG-ĐÌNH-VĂN

Hưởng thọ 76 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót xin qui vị niệm tình tha thứ.

Các con : Luật Sư TRƯƠNG-ĐÌNH-DZU vợ và con
TRƯƠNG-ĐÌNH-ÚT vợ và con
TRƯƠNG-ĐÌNH-TUC vợ và con
TRƯƠNG-THỊ-LE chồng và con

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

TỰ-DO

80, đường TỰ-DO Saigon
UYÊN-PHƯƠNG và KHÁNH-LY

Máy lạnh tối tân — Rộng rãi — Lịch sự
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện

- Ban ngày : giải trí khắc khổ
  Trà, Café, Nước ngọt, Kem, Bánh ngọt La Pagode
  Nhạc chọn lọc : âm thanh nổi do AKAI thực hiện với các giọng ca nổi danh : KHÁNH-LY, LỆ-THU
- Ban đêm : ca nhạc hào hứng
  - Dàn nhạc trẻ THE GENERATION GAP với Tùng Giang
  - Bộ tam ca phái nữ ăn khách nhất :
    THE APPLE THREE (Ba trái táo)
    Vy Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung
  - Các danh ca : Ngọc Anh, Phương Hồng Hạnh, Ngọc Mỹ
  - ĐẶC BIỆT :

Trình diễn độc quyền mỗi đêm từ 9 đến 11 giờ.
— Chiều chủ nhật : từ 3 tới 5 giờ :
Chương trình YOUNG SOUND do Tùng Giang thực hiện với các ban nhạc trẻ danh tiếng.

Nhắn Tin

Thái-Thị-Nhỏ

căn cước số 00391040 cấp tại Bạc Liêu 15-1-69 sanh năm 1952 đã bế con gái tôi đi (hình dưới đây) ngày 6-12-69, hãy trả con tôi về, nếu không tôi sẽ truy tố. Bà con cô bác thấy con tôi ở đâu xin chỉ dùm sẽ hậu tạ, địa chỉ 128138 đò Khánh Hội Saigon (hỏi cô Tư)

HAI TRIỆU NGƯỜI DI CƯ HỎI :

▣ Ông NGÔ-CÔNG-ĐỨC dám chống chúng tôi không ?
Hành pháp băn khoăn :
☆ Làm thế nào để vô TRẦN-NGỌC-CHÂU ?
Tất cả những người Việt chánh gốc Nam, chánh gốc Bắc, người Việt ở giữa, người Việt cô đơn, người Việt đau khổ và người Việt sung sướng đều phải đọc

CON ONG

Số 91 Ác Liệt và Tàn Bạo
PHÁT HÀNH THỨ NĂM TUẦN NÀY

K.N. 541 – 20-11-63
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Đi xa.
Thức đêm.
Lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận